叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 伦理学——第二部分(ethics — Part 2) 000001

2. 伦理学——第二部分(ethics — Part 2) 000002

3. 伦理学——第二部分(ethics — Part 2) 000003

4. 伦理学——第二部分(ethics — Part 2) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦理学——第二部分(Ethics — Part 2)
第1/4页

[prə'du:st] [baɪ][æn; ən] [ə'nɑ:nɪməs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] [ˌvɑ:lən'tɪr] .
Produced by an anonymous Project Gutenberg volunteer .
生产 经过 一个 匿名的 项目 古腾堡 志愿者 .

由一位匿名的古腾堡计划志愿者制作。

['benədɪkt] [di:][spi'nəuzə] , [ðə; ði] ['eθɪks]
Benedict de Spinoza , THE ETHICS
本尼迪克特 德 斯宾诺莎 , 这 伦理

本笃·德·斯宾诺莎，《伦理学》

(['ɛθɪkə] ['ɔ:rdɪˌni:][dʒi:oʊmɛtri:koʊ] [dɛmənstrɑ:tə])
(Ethica Ordine Geometrico Demonstrata)
(伦理 秩序 几何 演示)

（伦理秩序几何演示）

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ɑ:r] . [eɪtʃ] . [em] . ['ɛlwɪz]
Translated by R . H . M . Elwes
翻译 经过 拉 . H . M . 埃尔维斯

由RHM Elwes翻译

[pɑ:rt][i:] : [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]
Part II : ON THE NATURE AND ORIGIN OF THE MIND
部分 二 : 在 这 自然 和 起源 的 这 头脑

第二部分：论心灵的本质和起源

['prefəs] [aɪ] [naʊ] [pæs] [ɑ:n][tu:; tə] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,
PREFACE I now pass on to explaining the results ,
前言 我 现在 经过 在 到 解释 这 结果 ,

前言 接下来我将解释结果，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['fɑ:loʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]
which must necessarily follow from the essence of God , or of the eternal
哪个 必须 一定 跟随 从 这 本质 的 上帝 , 或者 的 这 永恒
[ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['bi:ɪŋ] ;
and infinite being ;
和 无限 存在 ;

这必然源于上帝的本质，或者说是永恒无限的存在；

[nɑ:t] , [ɪn'di:d] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ([fɔ:r; fər][wi:; wi] [pru:vd] [ɪn][pɑ:rt][aɪ] . , [prɑ:p] . [ˌɛks'vi:'aɪ] . ,
not , indeed , all of them (for we proved in Part i . , Prop . xvi . ,
不是 , 的确 , 全部 的 他们 (为了 我们 已证实 在 部分 我 . , 支柱 . 十六 . ,

事实上，并非所有的都是如此（因为我们在第一部分命题十六中证明了这一点）。

[ðæt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [mʌst; məst]['fɑ:loʊ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪz]) ,
that an infinite number must follow in an infinite number of ways) ,
那 一个 无限 数字 必须 跟随 在 一个 无限 数字 的 方式) ,

（无穷多个数字必然以无穷多种方式出现），

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:d] [ˌju: 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
but only those which are able to lead us , as it were by the hand ,
但 仅有的 那些 哪个 是 有能力的 到 带领 我们 , 作为 它 是 经过 这 手 ,

但只有那些能够像牵着我们的手一样引领我们的人，

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ænd; ənd][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] ['blesɪdnəs] .
to the knowledge of the human mind and its highest blessedness .
到 这 知识 的 这 人类 头脑 和 它是 最高 幸福 .

认识人类心灵及其至高幸福。

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][aɪ] . [baɪ] - ['bɑːdi] - [aɪ] [miːn] [ə; eɪ][moʊd] [wɪtʃ] [iks'presiz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

DEFINITIONS	**I**	**.**	**By**	**'**	**body**	**'**	**I**	**mean**	**a**	**mode**	**which**	**expresses**	**in**	**a**	**certain**
定义	我	.	经过	-	身体	-	我	意思是	一个	模式	哪个	表达	在	一个	肯定

[dɪ'tɜːrmɪnət] ['mænər] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

determinate	**manner**	**the**	**essence**	**of**	**God**	**,**
确定	方式	这	本质	的	上帝	,

定义一、我所说的"身体"是指以某种确定的方式表达上帝本质的一种方式，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [θɪŋ] .

in	**so**	**far**	**as**	**he**	**is**	**considered**	**as**	**an**	**extended**	**thing**	**.**
在	所以	远的	作为	他	是	经过考虑的	作为	一个	扩展	事物	.

就他而言，因为他被视为一个延伸的事物。

([siː] [ˌpiː 'tiː] . [aɪ] . , [prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'viː] .

(	**See**	**Pt**	**.**	**i**	**.**	**,**	**Prop**	**.**	**xxv**	**.**
(	看	pt	.	我	.	,	支柱	.	25	.

（参见第一部分，提案 xxv。）

[kɔːr] .)

Cor	**.**	**)**
科尔	.	)

(Cor.)

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[aɪ][kən'sɪdər][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,

I	**consider**	**as**	**belonging**	**to**	**the**	**essence**	**of**	**a**	**thing**	**that**	**,**	**which**	**being**	**given**	**,**
我	考虑	作为	属于	到	这	本质	的	一个	事物	那	,	哪个	存在	给定	,

我认为，被赋予的事物，属于事物的本质，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˌnesə'seɾəli] ['gɪv(ə)n]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]

the	**thing**	**is**	**necessarily**	**given**	**also**	**,**	**and**	**,**	**which**	**being**	**removed**	**,**	**the**	**thing**	**is**
这	事物	是	一定	给定	还	,	和	,	哪个	存在	已移除	,	这	事物	是

[ˌnesə'seɾəli] [rɪ'muːvd] ['ɔːlsoʊ] ;

necessarily	**removed**	**also**	**;**
一定	已移除	还	;

该事物必然存在，并且，如果该事物被移除，则该事物也必然被移除；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

in	**other**	**words**	**,**	**that**	**without**	**which**	**the**	**thing**	**,**	**and**	**which**	**itself**	**without**	**the**	**thing**	**,**
在	其他	字	,	那	没有	哪个	这	事物	,	和	哪个	本身	没有	这	事物	,

换句话说，没有它，事物本身就不存在；而没有它，事物本身也不存在。

[kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi][nɔːr][biː; bi] [kən'siːvd] .

can	**neither**	**be**	**nor**	**be**	**conceived**	**.**
能	两者都不	是	也不	是	构思	.

既不存在，也无法想象。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[baɪ] - [aɪ'diːə] ,

By	**'**	**idea**	**,**
经过	-	主意	,

通过"想法"，

- [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['ment(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ]

-	I	mean	the	mental	conception	which	is	formed	by	the	mind	as	a	thinking	thing
-	我	意思是	这	精神的	概念	哪个	是	形成	经过	这	头脑	作为	一个	思维	事物

.

:

.

我指的是由思维活动形成的心理概念。

>>>>>Explanation — [aɪ] [seɪ] - [kən'sepʃ(ə)n] - ['ræðər] [ðæn; ðən] [pər'sepʃ(ə)n] ,

>>>>>Explanation	—	我	说	-	概念	-	相当	比	洞察力	,

>>>>>解释——我用的是"概念"而不是"感知",

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɜːrd][pər'sepʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['pæsɪv] [ɪn] [rɪ'spekt]

because	the	word	perception	seems	to	imply	that	the	mind	is	passive	in	respect
因为	这	单词	洞察力	似乎	到	意味着	那	这	头脑	是	被动的	在	尊重

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ;

to	the	object	;
到	这	目的	;

因为"感知"一词似乎暗示着心灵对客体是被动的;

[ˌwer'æz] [kən'sepʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

whereas	conception	seems	to	express	an	activity	of	the	mind	.
然而	概念	似乎	到	表达	一个	活动	的	这	头脑	.

而受孕似乎表达了一种心理活动。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[baɪ] - [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə] , - [aɪ] [miːn] [æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] ,

By	'	an	adequate	idea	,	'	I	mean	an	idea	which	,
经过	-	一个	足够的	主意	,	-	我	意思是	一个	主意	哪个	,

我所说的"一个合适的想法",是指一个符合以下条件的想法:

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪn][ɪt'self] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ,

in	so	far	as	it	is	considered	in	itself	,	without	relation	to	the	object	,
在	所以	远的	作为	它	是	经过考虑的	在	本身	,	没有	关系	到	这	目的	,

就其本身而言,不考虑与对象的关系,

[hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ɔːr][ɪn'trɪnzɪk][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] .

has	all	the	properties	or	intrinsic	marks	of	a	true	idea	.
有	全部	这	特性	或者	固有的	标记	的	一个	真的	主意	.

它具备真思想的所有属性或内在特征。

>>>>>Explanation — [aɪ] [seɪ] - [ɪn'trɪnzɪk] , - [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'skluːd] [ðæt] [mɑːrk] [wɪtʃ] [ɪz][ɪks'trɪnzɪk] ,

>>>>>Explanation	—	我	说	-	固有的	,	-	在	命令	到	排除	那	标记	哪个	是	外在	,

>>>>>解释——我之所以用"内在的",是为了排除外在的标记。

['neɪmli] , [ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd][ɪts]['ɑːbdʒekt] ([aɪ'diːətəm]) .

namely	,	the	agreement	between	the	idea	and	its	object	(	ideatum	)	.
即	,	这	协议	之间	这	主意	和	它是	目的	(	思想	)	.

即,观念与其对象(观念)之间的一致性。

[viː] . - [duˈreɪʃn] - [ɪz][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] .

V	.	'	Duration	'	is	the	indefinite	continuance	of	existing	.
V	.	-	期间	-	是	这	不定	继续	的	现存的	.

V."持续时间"是指存在的无限期延续。

>>>>>Explanation — [aɪ] [seɪ] - [ɪn'defɪnət] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [θru:]

>>>>>Explanation — I say ' indefinite , ' because it cannot be determined through

>>>>>Explanation — 我 说 - 不定 , - 因为 它 不能 是 决定 通过

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɪt'self][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋ] ,

the existence itself of the existing thing ,

这 存在 本身 的 这 现存的 事物 ,

>>>>>解释——我说"不确定"，是因为它无法通过事物本身的存在来确定。

[ɔ:r][baɪ][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] , [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

or by its efficient cause , which necessarily gives the existence of the thing ,

或者 经过 它是 高效的 原因 , 哪个 一定 给予 这 存在 的 这 事物 ,

或者通过其有效原因，即事物存在的必然原因。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

but does not take it away .

但 做 不是 拿 它 离开 .

但并不会把它夺走。

['vaɪ, 'vi:] . - [ri'ælәti] - [ænd; ənd] - [pər'fekʃ(ə)n] - [aɪ][ju:z][æz; əz] [sɪ'nɑ:nɪməs] [tɜ:rmz] .

VI . ' Reality ' and ' perfection ' I use as synonymous terms .

六年级 . - 现实 - 和 - 完美 - 我 使用 作为 同义词 条款 .

VI. 我把"现实"和"完美"当作同义词使用。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII .

七 .

七、

[baɪ] - [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] , - [aɪ] [mi:n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['faɪnaɪt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

By ' particular things , ' I mean things which are finite and have a

经过 - 特别的 事物 , - 我 意思是 事物 哪个 是 有限 和 有 一个

[kən'dɪʃnd] [ɪg'zɪstəns] ;

conditioned existence ;

条件反射 存在 ;

我所说的"特殊事物"，是指有限的、有条件存在的事物；

[bʌt; bət] [ɪf] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋz] [kən'kɜ:r][ɪn][wʌn]['ækʃ(ə)n] ,

but if several individual things concur in one action ,

但 如果 一些 个人 事物 同意 在 一 行动 ,

但如果几个独立的因素同时促成一个行动，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][wʌn] [kɔ:z] , [aɪ][kən'sɪdər][ðem; ðəm]

so as to be all simultaneously the effect of one cause , I consider them

所以 作为 到 是 全部 同时地 这 影响 的 一 原因 , 我 考虑 他们

[ɔ:l] ,

all ,

全部 ,

因此，我认为它们都是同一原因造成的结果。

[soʊ][fɑ:r] , [æz; əz][wʌn][pər'tɪkjələr] [θɪŋ] .

so far , as one particular thing .

所以 远的 , 作为 一 特别的 事物 .

目前为止，就某一方面而言。

['æksi:əmz][aɪ] . [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'vɑ:lv] ['nesəseri] [ɪg'zɪstəns] , [ðæt] [ɪz] ,

AXIOMS I . The essence of man does not involve necessary existence , that is ,

公理 我 . 这 本质 的 男人 做 不是 涉及 必要的 存在 , 那 是 ,

公理一：人的本质并不包含必然存在，也就是说，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

it may , in the order of nature ,

它 可能 , 在 这 命令 的 自然 ,

按照自然规律，这或许是.....

[kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [mæn] [dʌz] [ɔːr] [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst] .

come	**to**	**pass**	**that**	**this**	**or**	**that**	**man**	**does**	**or**	**does**	**not**	**exist**	**.**
来	到	经过	那	这	或者	那	男人	做	或者	做	不是	存在	.

最终证实这个人或那个人存在或不存在。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[mæn] [θɪŋks] .

Man	**thinks**	**.**
男人	思考	.

人会思考。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[moʊdz] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [lʌv] , [dɪˈzaɪər] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] ,

Modes	**of**	**thinking**	**,**	**such**	**as**	**love**	**,**	**desire**	**,**	**or**	**any**	**other**	**of**	**the**	**passions**	**,**
模式	的	思维	,	这样的	作为	爱	,	欲望	,	或者	任何	其他	的	这	激情	,

诸如爱、欲望或任何其他情感之类的思维模式，

[duː] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] , [ənˈles] [ðer; ðər] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði]

do	**not**	**take**	**place**	**,**	**unless**	**there**	**be**	**in**	**the**	**same**	**individual**	**an**	**idea**	**of**	**the**
做	不是	拿	地方	,	除非	那里	是	在	这	相同的	个人	一个	主意	的	这

[θɪŋ] [lʌvd] ,

thing	**loved**	**,**
事物	喜爱	,

除非同一个人心中存在着对所爱之物的观念，否则这种行为不会发生。

[dɪˈzaɪrd] , & [siː] .

desired	**,**	**&**	**c**	**.**
想要的	,	&	c	.

期望等等。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [kæn; kən] [ɪgˈzɪst] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ]

But	**the**	**idea**	**can**	**exist**	**without**	**the**	**presence**	**of**	**any**	**other**	**mode**	**of**	**thinking**
但	这	主意	能	存在	没有	这	在场	的	任何	其他	模式	的	思维

.

:
.

但这种思想可以独立于任何其他思维模式而存在。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[wiː; wi] [pərˈsiːv] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈbɑːdi] [ɪz] [əˈfektɪd] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] .

We	**perceive**	**that**	**a**	**certain**	**body**	**is**	**affected**	**in**	**many**	**ways**	**.**
我们	感知	那	一个	肯定	身体	是	做作的	在	许多	方式	.

我们感觉到某个身体会受到多方面的影响。

[viː] . [wiː; wi] [fiːl] [ænd; ənd] [pərˈsiːv] [noʊ] [pərˈtɪkjələr] [θɪŋz] , [seɪv] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv]

V	**.**	**We**	**feel**	**and**	**perceive**	**no**	**particular**	**things**	**,**	**save**	**bodies**	**and**	**modes**	**of**
V	.	我们	感觉	和	感知	不	特别的	事物	,	节省	身体	和	模式	的

[θɔːt] .

thought	**.**
想法	.

V. 除了身体和思维方式之外，我们没有感觉和感知到任何特定的事物。

[en] . [biː] .
N . **B** .
N . B .

注意：

[ðə; ði] ['pɔstʃəˌleɪts] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]['æftər][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][prɑːp] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
The **Postulates** **are** **given** **after** **the** **conclusion** **of** **Prop** **.** **xiii** **.**
这 公理 是 给定 后 这 结论 的 支柱 . 十三 .

公理是在第十三条命题的结论之后给出的。

[ˌprɔpə'ziʃənz] [aɪ] . [θɔːt] [ɪz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][gɑːd] , [ɔːr][gɑːd][ɪz][ə; eɪ]
PROPOSITIONS **I** **.** **Thought** **is** **an** **attribute** **of** **God** **,** **or** **God** **is** **a**
命题 我 . 想法 是 一个 属性 的 上帝 , 或者 上帝 是 一个

命题一：思想是上帝的属性，或者说上帝是.....

['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] .
thinking **thing** **.**
思维 事物 .

思考的事情。

>>>>>Proof — [pər'tɪkjələr] [θɔːts] , [ɔːr] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] , [ɑːr; ər] [moʊdz] [wɪtʃ] , [ɪn]
>>>>>Proof **—** **Particular** **thoughts** **,** **or** **this** **and** **that** **thought** **,** **are** **modes** **which** **,** **in**
>>>>>Proof — 特别的 想法 , 或者 这 和 那 想法 , 是 模式 哪个 , 在
[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃnd] ['mænər] ,
a **certain** **conditioned** **manner** **,**
一个 肯定 条件反射 方式 ,

>>>>>证明——特定的思想，或者说这样那样的思想，是以某种有条件的方式进行的模式，

[ɪk'spres] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] ([ˌpiː 'tiː] . [aɪ] . , [prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'viː] . , [kɔːr] .) .
express **the** **nature** **of** **God** **(** **Pt** **.** **i** **.** **,** **Prop** **.** **xxv** **.** **,** **Cor** **.** **)** **.**
表达 这 自然 的 上帝 (pt . 我 . , 支柱 . 25 . , 科尔 .) .

表达上帝的本质（第一部分，箴言 25，哥林多前书）。

[gɑːd] ['ðerfɔːr] [pə'zesiz] [ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ([ˌpiː 'tiː] . [aɪ] . ,
God **therefore** **possesses** **the** **attribute** **(** **Pt** **.** **i** **.** **,**
上帝 所以 拥有 这 属性 (pt . 我 . ,

因此，上帝具有这种属性（第一部分，

[def] . [viː] .) [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːnsept][ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ɔːl][pər'tɪkjələr] [θɔːts] , [wɪtʃ] ['lætər]
Def **.** **v** **.** **)** **of** **which** **the** **concept** **is** **involved** **in** **all** **particular** **thoughts** **,** **which** **latter**
定义 . v .) 的 哪个 这 概念 是 涉及 在 全部 特别的 想法 , 哪个 后者
[ɑːr; ər] [kən'siːvd] [ˌðer'baɪ] .
are **conceived** **thereby** **.**
是 构思 从而 .

定义 v.) 中的概念包含在所有具体的思想中，而这些具体的思想正是由此产生的。

[θɔːt] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd] ,
Thought **,** **therefore** **,** **is** **one** **of** **the** **infinite** **attributes** **of** **God** **,**
想法 , 所以 , 是 一 的 这 无限 属性 的 上帝 ,

因此，思想是上帝无限属性之一。

[wɪtʃ] [ɪk'spres] ['gɑːdz][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] ([ˌpiː 'tiː] . [aɪ] . , [def] . ['vaɪ, 'viː] .) .
which **express** **God's** **eternal** **and** **infinite** **essence** **(** **Pt** **.** **i** **.** **,** **Def** **.** **vi** **.** **)** **.**
哪个 表达 神的 永恒 和 无限 本质 (pt . 我 . , 定义 . 六 .) .

它表达了上帝永恒和无限的本质（第一部分，定义六）。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [gɑːd][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] .
In **other** **words** **,** **God** **is** **a** **thinking** **thing** **.**
在 其他 字 , 上帝 是 一个 思维 事物 .

换句话说，上帝是有思想的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . **E** . **D** .
问 . E . D .

QED

* * * * * [noʊt] — [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] ,
*** * * * * Note — This proposition is also evident from the fact ,**
* * * * * 笔记 — 这 主张 是 还 明显 从 这 事实 ,

*****注——这一论点也可从以下事实中看出：

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] .
that we are able to conceive an infinite thinking being .
那 我们 是 有能力的 到 构想 一个 无限 思维 存在 .

我们能够设想一个拥有无限思维能力的存在。

[fɔːr; fər] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪz] [kən'siːvd] [æz; əz] ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [θɔːts] ,
For , in proportion as a thinking being is conceived as thinking more thoughts ,
为了 , 在 部分 作为 一个 思维 存在 是 构思 作为 思维 更多的 想法 ,

因为，一个有思维的生物被认为拥有越多的思想，那么，

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'siːvd] [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [mɔːr] [ri'ælәti][ɔːr][pər'fekʃ(ə)n] .
so is it conceived as containing more reality or perfection .
所以 是 它 构思 作为 包含 更多的 现实 或者 完美 .

所以它被认为是包含更多现实或完美的东西吗?

['ðerfɔːr] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [θɪŋk] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][æn; ən]
Therefore a being , which can think an infinite number of things in an
['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪz] ,
infinite number of ways ,
所以 一个 存在 , 哪个 能 思考 一个 无限 数字 的 事物 在 一个
无限 数字 的 方式 ,

因此，一个能够以无限多种方式思考无限多种事物的存在，

[ɪz] , [ˌnesə'seрəli] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ['ɪnfɪnət] .
is , necessarily , in respect of thinking , infinite .
是 , 一定 , 在 尊重 的 思维 , 无限 .

就思维而言，必然是无限的。

[æz; əz] , ['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːt] [ə'loʊn] , [wiː; wi] [kən'siːv] [æn; ən]
As , therefore , from the consideration of thought alone , we conceive an
['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] ,
infinite being ,
作为 , 所以 , 从 这 考虑 的 想法 独自的 , 我们 构想 一个
无限 存在 ,

因此，仅从思想的角度出发，我们就能构想出一个无限的存在。

[θɔːt] [ɪz] [ˌnesə'seрəli] ([ˌpiː 'tiː] . [aɪ] . , [dɛf] . [ˌaɪ 'viː] .
thought is necessarily (Pt . i . , Deff . iv .
想法 是 一定 (pt . 我 . , 德夫 . 四 .

思想必然是（第一部分，定义 iv。

[ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] .)
and vi .)
和 六 .)

以及六）

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] .
one of the infinite attributes of God , as we were desirous of showing .
一 的 这 无限 属性 的 上帝 , 作为 我们 是 渴望 的 显示 .

这是上帝无限属性之一，正如我们所渴望展示的那样。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɪkˈstenʃ(ə)n][ɪz][æn; ən][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ʌv; əv][gɑːd] , [ɔːr][gɑːd][ɪz][æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [θɪŋ] .

Extension	**is**	**an**	**attribute**	**of**	**God**	**,**	**or**	**God**	**is**	**an**	**extended**	**thing**	**.**
扩大	是	一个	属性	的	上帝	, 或者		上帝	是	一个	扩展	事物	.

广延是上帝的一个属性，或者说上帝是广延的事物。

>>>>>Proof — [ðə; ðɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] .

>>>>>Proof	**—**	**The**	**proof**	**of**	**this**	**proposition**	**is**	**similar**	**to**	**that**	**of**	**the**	**last**	**.**
>>>>>Proof	—	这	证明	的	这	主张	是	相似的	到	那	的	这	最后的	.

>>>>>证明——本命题的证明与上一个命题的证明类似。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ɪn][gɑːd][ðer; ðər][ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ,

In	**God**	**there**	**is**	**necessarily**	**the**	**idea**	**not**	**only**	**of**	**his**	**essence**	**,**
在	上帝	那里	是	一定	这	主意	不是	仅有的	的	他的	本质	,

上帝的概念必然不仅包含他的本质，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌnesəˈserəli] ['fɑːloʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] .

but	**also**	**of**	**all**	**things**	**which**	**necessarily**	**follow**	**from**	**his**	**essence**	**.**
但	还	的	全部	事物	哪个	一定	跟随	从	他的	本质	.

但也包括所有必然源于他本质的事物。

>>>>>Proof — [gɑːd] ([baɪ][ðə; ðɪ][fɜːrst][prɑːp] . [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt]) [kæn; kən] [θɪŋk] [æn; ən] ['ɪnfɪnət]

>>>>>Proof	**—**	**God**	**(**	**by**	**the**	**first**	**Prop**	**.**	**of**	**this**	**Part**	**)**	**can**	**think**	**an**	**infinite**
>>>>>Proof	—	上帝	(	经过	这	第一的	支柱	.	的	这	部分	)	能	思考	一个	无限

['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [weɪz] ,

number	**of**	**things**	**in**	**infinite**	**ways**	**,**
数字	的	事物	在	无限	方式	,

>>>>>证明——上帝（根据本部分的第一个命题）可以以无限种方式思考无限多种事物，

[ɔːr] ([wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [baɪ][prɑːp] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] . ,

or	**(**	**what**	**is**	**the**	**same**	**thing**	**,**	**by**	**Prop**	**.**	**xvi**	**.**	**,**
或者	(	什么	是	这	相同的	事物	,	经过	支柱	.	十六	.	,

或者（根据命题十六，这是同一件事），

[pɑːrt][aɪ] .) [kæn; kən][fɔːrm][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ]

Part	**i**	**.**	**)**	**can**	**form**	**the**	**idea**	**of**	**his**	**essence**	**,**	**and**	**of**	**all**	**things**	**which**
部分	我	.	)	能	形式	这	主意	的	他的	本质	,	和	的	全部	事物	哪个

[ˌnesəˈserəli] ['fɑːloʊ] [ˌðerˈfrʌm] .

necessarily	**follow**	**therefrom**	**.**
一定	跟随	由此	.

第一部分）可以形成他的本质观念，以及由此必然产生的一切事物的观念。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] [ˌnesəˈserəli] [ɪz] ([ˌpiː ˈtiː] . [aɪ] . , [prɑːp] . [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .) .

Now	**all**	**that**	**is**	**in**	**the**	**power**	**of**	**God**	**necessarily**	**is**	**(**	**Pt**	**.**	**i**	**.**	**,**	**Prop**	**.**	**xxxv**	**.**	**)**	**.**
现在	全部	那	是	在	这	力量	的	上帝	一定	是	(	pt	.	我	.	,	支柱	.	xxxv	.	)	.

现在，凡在上帝能力范围内的事，必然都是（第一部分，箴言 35）。

['ðerfɔːr] , [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˌnesəˈserəli] [ɪz] , [ænd; ənd][ɪn][gɑːd]

Therefore	**,**	**such**	**an**	**idea**	**as**	**we**	**are**	**considering**	**necessarily**	**is**	**,**	**and**	**in**	**God**
所以	,	这样的	一个	主意	作为	我们	是	考虑	一定	是	,	和	在	上帝

[əˈloʊn] .

alone	**.**
独自的	.

因此，我们所考虑的这种想法必然只存在于上帝之中。

[kjuː] . [iː] . [diː] . ([pɑːrt][aɪ] . , [prɑːp] . ['ɛks'viː] .)

Q	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**	**(**	**Part**	**i**	**.**	**,**	**Prop**	**.**	**xv**	**.**	**)**
问	.	E	.	D	.	(	部分	我	.	,	支柱	.	十五	.	)

QED（第一部分，命题十五）

* * * * * [noʊt] — [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ˌʌndər'stænd][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði] [friː] [wɪl] [ʌv; əv]

*****	*****	*****	*****	*****	**Note**	**—**	**The**	**multitude**	**understand**	**by**	**the**	**power**	**of**	**God**	**the**	**free**	**will**	**of**
*	*	*	*	*	笔记	—	这	民众	理解	经过	这	力量	的	上帝	这	自由的	将要	的

[gɑːd] ,

God	**,**
上帝	,

*****注——众人藉着神的大能明白神的自由意志，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['oʊvər][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɪg'zɪst] , [wɪtʃ] ['lætər] [ɑːr; ər] [ə'kɔːrdɪŋli] ['dʒen(ə)rəli]

and	**the**	**right**	**over**	**all**	**things**	**that**	**exist**	**,**	**which**	**latter**	**are**	**accordingly**	**generally**
和	这	正确的	超过	全部	事物	那	存在	,	哪个	后者	是	因此	一般来说

[kən'sɪdərd] [æz; əz][kən'tɪndʒənt] .

considered	**as**	**contingent**	**.**
经过考虑的	作为	队伍	.

以及对一切存在之物的权利，而后者通常被认为是偶然的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

For	**it**	**is**	**said**	**that**	**God**	**has**	**the**	**power**	**to**	**destroy**	**all**	**things**	**,**
为了	它	是	说	那	上帝	有	这	力量	到	破坏	全部	事物	,

因为据说上帝有能力毁灭万物，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

and	**to**	**reduce**	**them**	**to**	**nothing**	**.**
和	到	减少	他们	到	没有什么	.

并将它们化为乌有。

['fɜːrðər] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['laɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

Further	**,**	**the**	**power**	**of**	**God**	**is**	**very**	**often**	**likened**	**to**	**the**	**power**	**of**	**kings**	**.**
更远	,	这	力量	的	上帝	是	非常	经常	类似	到	这	力量	的	国王	.

此外，上帝的力量常常被比作君王的力量。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [wiː; wi][hæv; həv] [ri'fjuːtid] ([ˌpiː 'tiː] . [aɪ] . , [prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'tuː] . , [kɔːrz] .

But	**this**	**doctrine**	**we**	**have**	**refuted**	**(**	**Pt**	**.**	**i**	**.**	**,**	**Prop**	**.**	**xxxii**	**.**	**,**	**Cors**	**.**
但	这	教义	我们	有	驳斥	(	pt	.	我	.	,	支柱	.	xxxii	.	,	科尔斯	.

但我们已经驳斥了这一理论（第一部分，命题 xxxii，Cors）。

[aɪ] . [ænd; ənd] [iː] .) , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] ([pɑːrt][aɪ] . ,

i	**.**	**and**	**ii**	**.**	**)**	**,**	**and**	**we**	**have**	**shown**	**(**	**Part**	**i**	**.**	**,**
我	.	和	二、	.	)	,	和	我们	有	所示	(	部分	我	.	,

i. 和 ii.），并且我们已经证明（第一部分，

[prɑːp] . [ˌɛks'viː'aɪ] .) [ðæt] [gɑːd][ækts][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] , [æz; əz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Prop	**.**	**xvi**	**.**	**)**	**that**	**God**	**acts**	**by**	**the**	**same**	**necessity**	**,**	**as**	**that**	**by**	**which**	**he**
支柱	.	十六	.	)	那	上帝	行为	经过	这	相同的	必要性	,	作为	那	经过	哪个	他

[ˌʌndə'stændz] [hɪm'self] ;

understands	**himself**	**;**
明白	他自己	;

命题十六）上帝行事的必然性，与他理解自身的必然性相同；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] (

in	**other**	**words**	**,**	**as**	**it**	**follows**	**from**	**the**	**necessity**	**of**	**the**	**divine**	**nature**	**(**
在	其他	字	,	作为	它	跟随	从	这	必要性	的	这	神圣的	自然	(

[æz; əz][ɔːl][æd'mɪt]) ,

as	**all**	**admit**	**)**	**,**
作为	全部	承认	)	,

换句话说，正如所有人所承认的那样，这是由神性的必然性所决定的。

[ðæt] [gɑːd] [ˌʌndə'stændz] [hɪm'self] , [soʊ]['ɔːlsoʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] ,

that	God	understands	himself	,	so	also	does	it	follow	by	the	same	necessity	,
那	上帝	明白	他自己	,	所以	还	做	它	跟随	经过	这	相同的	必要性	,

既然上帝了解自己，那么根据同样的必然性，这一点也必然成立。

[ðæt] [gɑːd] [pɝ'fɔrmz] ['ɪnfɪnət] [ækts][ɪn] ['ɪnfɪnət] [weɪz] .

that	God	performs	infinite	acts	in	infinite	ways	.
那	上帝	表演	无限	行为	在	无限	方式	.

上帝以无限的方式行无限的事。

[wiː; wi] ['fɜːrðər] [ʃoʊd] ([pɑːrt][aɪ] . , [prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .) , [ðæt] ['gɑːdz] ['paʊər] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l]

We	further	showed	(	Part	i	.	,	Prop	.	xxxiv	.	)	,	that	God's	power	is	identical
我们	更远	显示	(	部分	我	.	,	支柱	.	34	.	)	,	那	神的	力量	是	完全相同的

[wɪð; wɪθ]['gɑːdz] ['es(ə)ns] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ;

with	God's	essence	in	action	;
和	神的	本质	在	行动	;

我们进一步证明（第一部分，命题 34），上帝的力量与上帝的本质在行动中是同一的；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'siːv] [gɑːd][æz; əz][nɑːt] ['æktɪŋ] ,

therefore	it	is	as	impossible	for	us	to	conceive	God	as	not	acting	,
所以	它	是	作为	不可能的	为了	我们	到	构想	上帝	作为	不是	表演	,

因此，我们不可能想象上帝不作为，就像不可能想象上帝不作为一样。

[æz; əz][tuː; tə] [kən'siːv] [hɪm; ɪm][æz; əz][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] .

as	to	conceive	him	as	non	-	existent	.
作为	到	构想	他	作为	非	-	存在的	.

仿佛他根本不存在。

[ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [pər'suː] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['fɜːrðər] , [aɪ][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,

If	we	might	pursue	the	subject	further	,	I	could	point	out	,
如果	我们	可能	追求	这	主题	更远	,	我	可以	观点	出去	,

如果我们可以进一步探讨这个话题，我可以指出：

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmənli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][gɑːd][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['hjuːmən] ([æz; əz]

that	the	power	which	is	commonly	attributed	to	God	is	not	only	human	(	as
那	这	力量	哪个	是	通常	归因于	到	上帝	是	不是	仅有的	人类	(	作为

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [gɑːd][ɪz] [kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

showing	that	God	is	conceived	by	the	multitude	as	a	man	,
显示	那	上帝	是	构思	经过	这	民众	作为	一个	男人	,

人们通常归因于上帝的力量并非仅仅是人类的力量（这表明，在大众眼中，上帝是人，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]) , [bʌt; bət] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ][nɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊər] .

or	in	the	likeness	of	a	man	)	,	but	involves	a	negation	of	power	.
或者	在	这	相似	的	一个	男人	)	,	但	涉及	一个	否定	的	力量	.

或者像人一样），但这涉及到对权力的否定。

[haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

However	,	I	am	unwilling	to	go	over	the	same	ground	so	often	.
然而	,	我	是	不情愿	到	去	超过	这	相同的	地面	所以	经常	.

但是，我不愿意反复重复同样的事情。

[aɪ] [wʊd] ['oʊnli][beg][ðə; ði] ['riːdər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

I	would	only	beg	the	reader	again	and	again	,
我	会	仅有的	求	这	读者	再次	和	再次	,

我只能一遍又一遍地恳求读者：

[tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər] ['friːkwəntli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪn][pɑːrt][aɪ] . [frʌm; frəm][prɑːp] .

to	turn	over	frequently	in	his	mind	what	I	have	said	in	Part	i	.	from	Prop	.
到	转动	超过	频繁地	在	他的	头脑	什么	我	有	说	在	部分	我	.	从	支柱	.

[ˌɛks'viː'aɪ] .

xvi	.
十六	.

经常在脑海中反复思考我在第一部分中所说的内容。出自第十六条。

[tuː; tə][ðə; ði][end] .

to	the	end	.
到	这	结尾	.

直到最后。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ] ['miːnɪŋ] ,

No	one	will	be	able	to	follow	my	meaning	,
不	一	将要	是	有能力的	到	跟随	我的	意义	,

没有人能理解我的意思。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['skruːpjələsli] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

unless	he	is	scrupulously	careful	not	to	confound	the	power	of	God	with	the
除非	他	是	一丝不苟地	小心	不是	到	混杂	这	力量	的	上帝	和	这

['hjuːmən] ['paʊər] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

human	power	and	right	of	kings	.
人类	力量	和	正确的	的	国王	.

除非他极其谨慎，不将上帝的力量与君王的权力和权利混淆。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['fɑːloʊ] [ɪn] ['ɪnfɪnət]

The	idea	of	God	,	from	which	an	infinite	number	of	things	follow	in	infinite
这	主意	的	上帝	,	从	哪个	一个	无限	数字	的	事物	跟随	在	无限

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

上帝的概念，由此衍生出无数事物，并以无数种方式呈现出来。

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][wʌn] .

can	only	be	one	.
能	仅有的	是	一	.

只能有一个。

>>>>>Proof — ['ɪnfɪnət] ['ɪntəlekt] [ˌkɔmpri'hendz] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]

>>>>>Proof	—	Infinite	intellect	comprehends	nothing	save	the	attributes	of	God	and
>>>>>Proof	—	无限	智力	理解	没有什么	节省	这	属性	的	上帝	和

[hɪz; ɪz] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ([pɑːrt][aɪ] . , [prɑːp] . [ɛ.ksɛ.ksɛks] .) .

his	modifications	(	Part	i	.	,	Prop	.	xxx	.	)	.
他的	修改	(	部分	我	.	,	支柱	.	xxx	.	)	.

>>>>>证明——无限的理智除了上帝的属性及其变化之外，什么也理解不了（第一部分，命题 xxx）。

[naʊ] [gɑːd][ɪz][wʌn] ([pɑːrt][aɪ] . , [prɑːp] . [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [kɔːr] .) .

Now	God	is	one	(	Part	i	.	,	Prop	.	xiv	.	,	Cor	.	)	.
现在	上帝	是	一	(	部分	我	.	,	支柱	.	十四	.	,	科尔	.	)	.

现在上帝是独一的（第一部分，箴言十四，哥林多前书）。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd] , [hweə'frʌm] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['fɑːloʊ] [ɪn]

Therefore	the	idea	of	God	,	wherefrom	an	infinite	number	of	things	follow	in
所以	这	主意	的	上帝	,	从哪里	一个	无限	数字	的	事物	跟随	在

['ɪnfɪnət] [weɪz] ,

infinite	ways	,
无限	方式	,

因此，上帝的概念，从中衍生出无数事物，并以无数种方式呈现出来，

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][wʌn] .

can	only	be	one	.
能	仅有的	是	一	.

只能有一个。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**
问	.	E	.	D	.

QED

[viː] . [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [oʊnz] [gɑːd][æz; əz][ɪts] [kɔːz] ,

V	**.**	**The**	**actual**	**being**	**of**	**ideas**	**owns**	**God**	**as**	**its**	**cause**	**,**
V	.	这	实际的	存在	的	想法	拥有	上帝	作为	它是	原因	,

五、理念的实际存在以上帝为其原因，

['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] ,

only	**in**	**so**	**far**	**as**	**he**	**is**	**considered**	**as**	**a**	**thinking**	**thing**	**,**
仅有的	在	所以	远的	作为	他	是	经过考虑的	作为	一个	思维	事物	,

只有当他被视为有思想的事物时，才如此。

[nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ən'foʊldəd][ɪn]['eni] ['ʌðər] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ; [ðæt] [ɪz] ,

not	**in**	**so**	**far**	**as**	**he**	**is**	**unfolded**	**in**	**any**	**other**	**attribute**	**;**	**that**	**is**	**,**
不是	在	所以	远的	作为	他	是	展开	在	任何	其他	属性	;	那	是	,

就他展现的其他任何属性而言，并非如此；也就是说，

[ðə; ði][aɪ'diːəz][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [duː][nɑːt]

the	**ideas**	**both**	**of**	**the**	**attributes**	**of**	**God**	**and**	**of**	**particular**	**things**	**do**	**not**
这	想法	两个都	的	这	属性	的	上帝	和	的	特别的	事物	做	不是

[oʊn] [æz; əz][ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekts] ([aɪ'diːətə]) [ɔːr][ðə; ði] [θɪŋz] [pər'siːvd] ,

own	**as**	**their**	**efficient**	**cause**	**their**	**objects**	**(**	**ideata**	**)**	**or**	**the**	**things**	**perceived**	**,**
自己的	作为	他们的	高效的	原因	他们的	对象	(	创意	)	或者	这	事物	感知	,

无论是上帝的属性观念还是具体事物的观念，它们的动力因都不以其对象（观念）或被感知的事物为自身。

[bʌt; bət][gɑːd][hɪm'self][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] .

but	**God**	**himself**	**in**	**so**	**far**	**as**	**he**	**is**	**a**	**thinking**	**thing**	**.**
但	上帝	他自己	在	所以	远的	作为	他	是	一个	思维	事物	.

但就上帝本身而言，因为他是一个有思想的实体。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][prɑːp] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt] .

>>>>>Proof	**—**	**This**	**proposition**	**is**	**evident**	**from**	**Prop**	**.**	**iii**	**.**	**of**	**this**	**Part**	**.**
>>>>>Proof	—	这	主张	是	明显	从	支柱	.	三、	.	的	这	部分	.

>>>>>证明——本命题可从本部分的命题三中明显看出。

[wiː; wi][ðer; ðər] [druː] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðæt] [gɑːd][kæn; kən][fɔːrm][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns]

We	**there**	**drew**	**the**	**conclusion**	**,**	**that**	**God**	**can**	**form**	**the**	**idea**	**of**	**his**	**essence**
我们	那里	画	这	结论	,	那	上帝	能	形式	这	主意	的	他的	本质

,

,

,

我们由此得出结论：上帝可以形成关于他自身本质的概念。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] [ˌnesə'serəli] [ˌðer'frʌm] , ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

and	**of**	**all**	**things**	**which**	**follow**	**necessarily**	**therefrom**	**,**	**solely**	**because**	**he**	**is**	**a**
和	的	全部	事物	哪个	跟随	一定	由此	,	仅	因为	他	是	一个

['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] ,

thinking	**thing**	**,**
思维	事物	,

以及由此必然产生的一切，仅仅因为他是一个有思想的事物，

[ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][aɪ'diːə] .

and	**not**	**because**	**he**	**is**	**the**	**object**	**of**	**his**	**own**	**idea**	**.**
和	不是	因为	他	是	这	目的	的	他的	自己的	主意	.

并非因为他是自己理念的对象。

['werfɔːr] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [oʊnz] [fɔːr; fər] [kɔːz] [gɑːd] ,

Wherefore	**the**	**actual**	**being**	**of**	**ideas**	**owns**	**for**	**cause**	**God**	**,**
因此	这	实际的	存在	的	想法	拥有	为了	原因	上帝	,

因此，观念的实际存在归因于上帝。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] .

in	so	far	as	he	is	a	thinking	thing	.
在	所以	远的	作为	他	是	一个	思维	事物	.

就他作为有思想的事物而言。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrəntli] [pruːvd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	may	be	differently	proved	as	follows	:
它	可能	是	不同	已证实	作为	跟随	:

还可以用以下方式证明:

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪz] (['ɑːbviəsli]) [ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] [θɔːt] , [ðæt] [ɪz] ([pɑːrt][aɪ] . ,

the	actual	being	of	ideas	is	(	obviously	)	a	mode	of	thought	,	that	is	(	Part	i	.	,
这	实际的	存在	的	想法	是	(	明显地	)	一个	模式	的	想法	,	那	是	(	部分	我	.	,

观念的实际存在（显然）是一种思维方式，即（第一部分，

[prɑːp] . [ˌɛks'ɛks'viː] . , [kɔːr] .)

Prop	.	xxv	.	,	Cor	.	)
支柱	.	25	.	,	科尔	.	)

提案 xxv.，Cor.）

[ə; eɪ] [moʊd] [wɪtʃ] [iks'presiz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mænər] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

a	mode	which	expresses	in	a	certain	manner	the	nature	of	God	,
一个	模式	哪个	表达	在	一个	肯定	方式	这	自然	的	上帝	,

一种以某种方式表达上帝本质的模式，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ([pɑːrt][aɪ] . ,

in	so	far	as	he	is	a	thinking	thing	,	and	therefore	(	Part	i	.	,
在	所以	远的	作为	他	是	一个	思维	事物	,	和	所以	(	部分	我	.	,

就他而言，因为他是一个有思想的事物，因此（第一部分，

[prɑːp] . [eks] .) [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd]

Prop	.	x	.	)	involves	the	conception	of	no	other	attribute	of	God	,	and
支柱	.	x	.	)	涉及	这	概念	的	不	其他	属性	的	上帝	,	和

['kɑːnsɪkwentli] ([baɪ][pɑːrt][aɪ] . ,

consequently	(	by	Part	i	.	,
最后	(	经过	部分	我	.	,

命题 x.) 不涉及上帝的任何其他属性的概念，因此（根据第一部分，

[æks] . [ˌaɪ 'viː] .) [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['eni][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [seɪv] [θɔːt] .

Ax	.	iv	.	)	is	not	the	effect	of	any	attribute	save	thought	.
斧头	.	四	.	)	是	不是	这	影响	的	任何	属性	节省	想法	.

Ax. iv.) 不是除思想之外的任何属性的效果。

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [oʊnz] [gɑːd][æz; əz][ɪts] [kɔːz] ,

Therefore	the	actual	being	of	ideas	owns	God	as	its	cause	,
所以	这	实际的	存在	的	想法	拥有	上帝	作为	它是	原因	,

因此，理念的实际存在以上帝为其原因。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .

in	so	far	as	he	is	considered	as	a	thinking	thing	,	&	c	.	Q	.	E	.	D	.
在	所以	远的	作为	他	是	经过考虑的	作为	一个	思维	事物	,	&	c	.	问	.	E	.	D	.

就他被视为有思想的事物而言，等等。证毕。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][gɑːd] ,

The	modes	of	any	given	attribute	are	caused	by	God	,
这	模式	的	任何	给定	属性	是	导致	经过	上帝	,

任何给定属性的模式都是由上帝造成的。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [θruː] [ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
in so far as he is considered through the attribute of which they are
在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 通过 这 属性 的 哪个 他们 是
[moʊdz] ,
modes ,
模式 ,

就他而言，如果通过他作为模式的属性来考虑的话，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [θruː] ['eni] ['ʌðər] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] .
and not in so far as he is considered through any other attribute .
和 不是 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 通过 任何 其他 属性 .

而不是从其他任何方面来评价他。

>>>>>Proof — [iːtʃ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɪz] [kən'siːvd] [θruː] [ɪt'self] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] (
>>>>>Proof — Each attribute is conceived through itself , without any other part (
>>>>>Proof — 每个 属性 是 构思 通过 本身 , 没有 任何 其他 部分 (
[pɑːrt][aɪ] . , [prɑːp] . [eks] .) ;
Part i . , Prop . x .) ;
部分 我 . , 支柱 . x .) ;

>>>>>证明——每个属性都是通过自身构思出来的，没有任何其他部分（第一部分，命题x）;

['werfɔːr] [ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt]
wherefore the modes of each attribute involve the conception of that
因此 这 模式 的 每个 属性 涉及 这 概念 的 那
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] .
attribute , but not of any other .
属性 , 但 不是 的 任何 其他 .

因此，每个属性的模式都涉及该属性的概念，但不涉及任何其他属性的概念。

[ðʌs] ([pɑːrt][aɪ] . , [æks] . [ˌaɪ 'viː] .)
Thus (Part i . , Ax . iv .)
因此 (部分 我 . , 斧头 . 四 .)

因此（第一部分，第四条）

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][gɑːd] ,
they are caused by God ,
他们 是 导致 经过 上帝 ,

它们都是上帝造成的。

['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [θruː] [ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [huːz] [moʊdz] [ðeɪ]
only in so far as he is considered through the attribute whose modes they
仅有的 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 通过 这 属性 谁 模式 他们
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

只有当他通过那些属性的模式来考虑时，才能如此。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [θruː] ['eni] ['ʌðər] .
and not in so far as he is considered through any other .
和 不是 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 通过 任何 其他 .

而不是从任何其他角度来看待他。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<<
<<<<
<<<<
— [hens] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][moʊdz][ʌv; əv] [θɔːt] ,
— Hence the actual being of things , which are not modes of thought ,
— 因此 这 实际的 存在 的 事物 , 哪个 是 不是 模式 的 想法 ,

<<<<<推论——因此，事物的实际存在并非思维模式，

[dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['praɪər]
does not follow from the divine nature , because that nature has prior
做 不是 跟随 从 这 神圣的 自然 , 因为 那 自然 有 事先的
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] .
knowledge of the things .
知识 的 这 事物 .

这并非源于神性，因为神性对事物有先见之明。

[θɪŋz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][aɪ'diːəz] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr]
Things represented in ideas follow , and are derived from their particular
事物 代表 在 想法 跟随 , 和 是 衍生的 从 他们的 特别的
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
attribute , in the same manner ,
属性 , 在 这 相同的 方式 ,

概念中所代表的事物，都是以同样的方式从其特定属性衍生而来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] [æz; əz][aɪ'diːəz] ['fɑːloʊ] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi]
and with the same necessity as ideas follow (according to what we
和 和 这 相同的 必要性 作为 想法 跟随 (根据 到 什么 我们
[hæv; həv] [ʃoʊn]) [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv] [θɔːt] .
have shown) from the attribute of thought .
有 所示) 从 这 属性 的 想法 .

并且，正如我们所证明的那样，思想必然源于思维的属性。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd]
The order and connection of ideas is the same as the order and
这 命令 和 联系 的 想法 是 这 相同的 作为 这 命令 和
[kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
connection of things .
联系 的 事物 .

思想的顺序和联系与事物的顺序和联系是相同的。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][pɑːrt][aɪ] . , [æks] . [ˌaɪ 'viː] .
>>>>>Proof — This proposition is evident from Part i . , Ax . iv .
>>>>>Proof — 这 主张 是 明显 从 部分 我 . , 斧头 . 四 .

>>>>>证明——这一命题从第一部分，第 iv 条即可看出。

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kɔːzd] [dɪ'pendz] [ɑːn][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
For the idea of everything that is caused depends on a knowledge of the
为了 这 主意 的 一切 那 是 导致 取决于 在 一个 知识 的 这
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

因为对一切事物成因的理解都依赖于对成因的认识。

[wer'ʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] .
whereof it is an effect .
其中 它 是 一个 影响 .

它是一种效果。

<<<< — [hens] ['gɑːdz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['riːəlaɪzd] ['paʊər] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]
<<<< — Hence God's power of thinking is equal to his realized power of action
<<<< — 因此 神的 力量 的 思维 是 平等的 到 他的 已实现 力量 的 行动
— [ðæt] [ɪz] ,
— that is ,
— 那 是 ,

<<<<<推论——因此，上帝的思考能力等于他已实现的行动能力——也就是说，

[ˌwʌtsoʊ'evər] ['fɑ:loʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['neɪʧər] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n] (
whatsoever **follows** **from** **the** **infinite** **nature** **of** **God** **in** **the** **world** **of** **extension** **(**
任何 跟随 从 这 无限 自然 的 上帝 在 这 世界 的 扩大 (
[ˌfɔ:r'mɑ:lɪtər]) ,
formaliter **)** **,**
正式) ,

凡是源于上帝无限本质的广延世界（形式上），

['fɑ:loʊz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]
follows **without** **exception** **in** **the** **same** **order** **and** **connection** **from** **the** **idea** **of**
跟随 没有 例外 在 这 相同的 命令 和 联系 从 这 主意 的
[gɑ:d][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [θɔ:t] ([əb'dʒektɪv]) .
God **in** **the** **world** **of** **thought** **(** **objective** **)** **.**
上帝 在 这 世界 的 想法 (客观的) .

在思想世界（客观世界）中，上帝的概念毫无例外地以相同的顺序和联系紧随其后。

* * * * * [noʊt] — [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ]['eni] ['fɜ:rðər] , [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][maɪnd] [wʌt] [hæz; həz]
***** ***** ***** ***** ***** **Note** **—** **Before** **going** **any** **further** **,** **I** **wish** **to** **recall** **to** **mind** **what** **has**
* * * * * 笔记 — 前 去 任何 更远 , 我 希望 到 记起 到 头脑 什么 有
[bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə'bʌv] — ['neɪmli] ,
been **pointed** **out** **above** **—** **namely** **,**
到过 尖 出去 多于 — 即 ,

*****注——在继续讨论之前，我想重申一下上面提到的内容——即：

[ðæt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [kæn; kən][bi:; bi] [pər'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['ɪntəlekt] [æz; əz] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði]
that **whatsoever** **can** **be** **perceived** **by** **the** **infinite** **intellect** **as** **constituting** **the**
那 任何 能 是 感知 经过 这 无限 智力 作为 构成 这
['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] ,
essence **of** **substance** **,**
本质 的 物质 ,

凡是无限的理智所能感知到的构成物质本质的事物，

[bi'lɔŋz] [ˌɔ:ltə'geðər] ['oʊnli][tu:; tə][wʌn] ['sʌbstəns] : ['kɑ:nsɪkwentli] ,
belongs **altogether** **only** **to** **one** **substance** **:** **consequently** **,**
属于 共 仅有的 到 一 物质 : 最后 ,

完全只属于一种物质：因此，

['sʌbstəns] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɪk'stendɪd] [ɑ:r; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] ,
substance **thinking** **and** **substance** **extended** **are** **one** **and** **the** **same** **substance** **,**
物质 思维 和 物质 扩展 是 一 和 这 相同的 物质 ,
[ˌkɔmpri'hendid] [naʊ] [θru:] [wʌn][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] ,
comprehended **now** **through** **one** **attribute** **,**
理解 现在 通过 一 属性 ,

实质思维和实质延伸是同一实质，现在可以通过一个属性来理解。

[naʊ] [θru:] [ðə; ði] ['ʌðər] .
now **through** **the** **other** **.**
现在 通过 这 其他 .

现在通过另一个。

[soʊ] , ['ɔ:lsoʊ] ,
So **,** **also** **,**
所以 , 还 ,

所以，还有，

[ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ðæt] [moʊd][ɑ:r; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
a **mode** **of** **extension** **and** **the** **idea** **of** **that** **mode** **are** **one** **and** **the**
一个 模式 的 扩大 和 这 主意 的 那 模式 是 一 和 这
[seɪm] [θɪŋ] ,
same **thing** **,**
相同的 事物 ,

扩展模式和该模式的概念是一回事。

[ðoʊ] [ɪk'sprest] [ɪn] [tuː] [weɪz] .
though **expressed** **in** **two** **ways** **.**
尽管 表达 在 二 方式 .

虽然有两种表达方式。

[ðɪs] [truːθ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dɪmli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðoʊz] [dʒuːz] [huː] [meɪn'teɪnd] [ðæt]
This **truth** **seems** **to** **have** **been** **dimly** **recognized** **by** **those** **Jews** **who** **maintained** **that**
这 真相 似乎 到 有 到过 依稀 认可 经过 那些 犹太人 WHO 维持 那
[gɑːd] ,
God **,**
上帝 ,

那些坚持认为上帝是真主的犹太人似乎隐约认识到了这一真理。

['gɑːdz] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][gɑːd][ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] .
God's **intellect** **,** **and** **the** **things** **understood** **by** **God** **are** **identical** **.**
神的 智力 , 和 这 事物 理解 经过 上帝 是 完全相同的 .

上帝的智慧和上帝所理解的事物是同一的。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]
For **instance** **,** **a** **circle** **existing** **in** **nature** **,** **and** **the** **idea** **of** **a** **circle**
为了 实例 , 一个 圆圈 现存的 在 自然 , 和 这 主意 的 一个 圆圈
[ɪg'zɪstɪŋ] ,
existing **,**
现存的 ,

例如，自然界中存在的圆，以及圆存在的概念，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][gɑːd] , [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [dɪ'spleɪd] [θruː] ['dɪfrənt]
which **is** **also** **in** **God** **,** **are** **one** **and** **the** **same** **thing** **displayed** **through** **different**
哪个 是 还 在 上帝 , 是 一 和 这 相同的 事物 显示 通过 不同的
[ə'trɪbjuːts] .
attributes **.**
属性 .

神与万物，都是同一事物通过不同的属性展现出来的。

[ðʌs] , ['weðər] [wiː; wi] [kən'siːv] ['neɪtʃər] ['ʌndər] [ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n] , [ɔːr] ['ʌndər]
Thus **,** **whether** **we** **conceive** **nature** **under** **the** **attribute** **of** **extension** **,** **or** **under**
因此 , 无论 我们 构想 自然 在下面 这 属性 的 扩大 , 或者 在下面
[ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv] [θɔːt] ,
the **attribute** **of** **thought** **,**
这 属性 的 想法 ,

因此，无论我们以广延的属性来理解自然，还是以思想的属性来理解自然，

[ɔːr] ['ʌndər] ['eni] ['ʌðər] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] ,
or **under** **any** **other** **attribute** **,** **we** **shall** **find** **the** **same** **order** **,**
或者 在下面 任何 其他 属性 , 我们 将 寻找 这 相同的 命令 ,

或者在任何其他属性下，我们都会发现相同的顺序。

[ɔːr][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn]
or **one** **and** **the** **same** **chain** **of** **causes** **—** **that** **is** **,** **the** **same** **things** **following** **in**
或者 一 和 这 相同的 链 的 原因 — 那 是 , 这 相同的 事物 下列的 在
['iːðər] [keɪs] .
either **case** **.**
任何一个 案件 .

或者说，是同一因果链——也就是说，两种情况下发生的都是同样的事情。

[aɪ] [sed] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] — [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]
I **said** **that** **God** **is** **the** **cause** **of** **an** **idea** **—** **for** **instance** **,** **of** **the** **idea** **of**
我 说 那 上帝 是 这 原因 的 一个 主意 — 为了 实例 , 的 这 主意 的
[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
a **circle** **,**
一个 圆圈 ,

我说过，上帝是某种观念的起因——例如，圆的观念。

— [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

—	in	so	far	as	he	is	a	thinking	thing	;	and	of	a	circle	,
—	在	所以	远的	作为	他	是	一个	思维	事物	;	和	的	一个	圆圈	,

——就他作为有思想的事物而言；以及就一个圆而言，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [θɪŋ] ,

in	so	far	as	he	is	an	extended	thing	,
在	所以	远的	作为	他	是	一个	扩展	事物	,

就他而言，作为一个延伸的存在，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]

simply	because	the	actual	being	of	the	idea	of	a	circle	can	only	be
简单地	因为	这	实际的	存在	的	这	主意	的	一个	圆圈	能	仅有的	是

[pər'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːksɪmət] [kɔːz] [θruː] [ə'nʌðər] [moʊd][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

perceived	as	a	proximate	cause	through	another	mode	of	thinking	,
感知	作为	一个	邻近的	原因	通过	其他	模式	的	思维	,

仅仅因为只有通过另一种思维方式才能将圆的概念的本质感知为近因，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'gen] [θruː] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] ; [soʊ] [ðæt] ,

and	that	again	through	another	,	and	so	on	to	infinity	;	so	that	,
和	那	再次	通过	其他	,	和	所以	在	到	无穷大	;	所以	那	,

如此往复，通过另一个循环，如此无限延伸；因此，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kən'sɪdər] [θɪŋz] [æz; əz] [moʊdz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

so	long	as	we	consider	things	as	modes	of	thinking	,
所以	长的	作为	我们	考虑	事物	作为	模式	的	思维	,

只要我们把事物看作是思维方式，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [tʃeɪn]

we	must	explain	the	order	of	the	whole	of	nature	,	or	the	whole	chain
我们	必须	解释	这	命令	的	这	所有的	的	自然	,	或者	这	所有的	链

[ʌv; əv] ['kɔːzɪz] ,

of	causes	,
的	原因	,

我们必须解释整个自然界的秩序，或者说整个因果链。

[θruː] [ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv] [θɔːt] ['oʊnli] .

through	the	attribute	of	thought	only	.
通过	这	属性	的	想法	仅有的	.

仅通过思想属性。

[ænd; ənd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kən'sɪdər] [θɪŋz] [æz; əz][moʊdz][ʌv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n] ,

And	,	in	so	far	as	we	consider	things	as	modes	of	extension	,
和	,	在	所以	远的	作为	我们	考虑	事物	作为	模式	的	扩大	,

而且，就我们把事物视为扩展模式而言，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [θruː] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts]

we	must	explain	the	order	of	the	whole	of	nature	through	the	attributes
我们	必须	解释	这	命令	的	这	所有的	的	自然	通过	这	属性

[ʌv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n]['oʊnli] ;

of	extension	only	;
的	扩大	仅有的	;

我们必须仅通过广延的属性来解释整个自然界的秩序；

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'trɪbjuːts] .

and	so	on	,	in	the	case	of	the	other	attributes	.
和	所以	在	,	在	这	案件	的	这	其他	属性	.

其他属性也以此类推。

['werfɔːr] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðəm'selvz] [gɑːd][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [kɔːz] ,

Wherefore	of	things	as	they	are	in	themselves	God	is	really	the	cause	,
因此	的	事物	作为	他们	是	在	他们自己	上帝	是	真的	这	原因	,

因此，就万物本身而言，上帝才是其真正的原因。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kən'sɪsts][ʌv; əv]['ɪnfɪnət] [ə'trɪbjuːts] .

inasmuch	**as**	**he**	**consists**	**of**	**infinite**	**attributes**	**.**
因此	作为	他	由	的	无限	属性	.

因为他拥有无限的属性。

[aɪ]['kænɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪk'spleɪn][maɪ] ['miːnɪŋ] [mɔːr] ['klɪrli] .

I	**cannot**	**for**	**the**	**present**	**explain**	**my**	**meaning**	**more**	**clearly**	**.**
我	不能	为了	这	展示	解释	我的	意义	更多的	清楚地	.

目前我无法更清楚地解释我的意思。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] , [ɔːr][ʌv; əv][moʊdz] , [ðæt][duː][nɑːt][ɪg'zɪst] ,

The	**ideas**	**of**	**particular**	**things**	**,**	**or**	**of**	**modes**	**,**	**that**	**do**	**not**	**exist**	**,**
这	想法	的	特别的	事物	,	或者	的	模式	,	那	做	不是	存在	,

关于不存在的特定事物或模式的观念，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌkɔmpri'hendid] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd] ,

must	**be**	**comprehended**	**in**	**the**	**infinite**	**idea**	**of**	**God**	**,**
必须	是	理解	在	这	无限	主意	的	上帝	,

必须从上帝的无限理念中去理解。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['esnsɪz] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [ɔːr][moʊdz][ɑːr; ər]

in	**the**	**same**	**way**	**as**	**the**	**formal**	**essences**	**of**	**particular**	**things**	**or**	**modes**	**are**
在	这	相同的	方式	作为	这	正式的	精华	的	特别的	事物	或者	模式	是

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd] .

contained	**in**	**the**	**attributes**	**of**	**God**	**.**
包含	在	这	属性	的	上帝	.

就像特定事物或模式的形式本质包含在上帝的属性中一样。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [mɔːr]

>>>>>Proof	**—**	**This**	**proposition**	**is**	**evident**	**from**	**the**	**last**	**;**	**it**	**is**	**understood**	**more**
>>>>>Proof	—	这	主张	是	明显	从	这	最后的	;	它	是	理解	更多的

['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [noʊt] .

clearly	**from**	**the**	**preceding**	**note**	**.**
清楚地	从	这	前	笔记	.

>>>>>证明——这一命题从上文可知是显而易见的；从前文可知则是更清晰的。

<<<< — [hens] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst] ,

<<<<	**—**	**Hence**	**,**	**so**	**long**	**as**	**particular**	**things**	**do**	**not**	**exist**	**,**
<<<<	**—**	因此	,	所以	长的	作为	特别的	事物	做	不是	存在	,

<<<<<推论——因此，只要具体事物不存在，

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌkɔmpri'hendid] [ɪn][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd] ,

except	**in**	**so**	**far**	**as**	**they**	**are**	**comprehended**	**in**	**the**	**attributes**	**of**	**God**	**,**
除了	在	所以	远的	作为	他们	是	理解	在	这	属性	的	上帝	,

除非它们包含在上帝的属性之中，

[ðer; ðər] [reprɪzen'teɪʃnz] [ɪn] [θɔːt] [ɔːr][aɪ'diːəz][duː][nɑːt][ɪg'zɪst] ,

their	**representations**	**in**	**thought**	**or**	**ideas**	**do**	**not**	**exist**	**,**
他们的	表现形式	在	想法	或者	想法	做	不是	存在	,

它们在思想或观念中的体现并不存在。

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd][ɪg'zɪsts] ;

except	**in**	**so**	**far**	**as**	**the**	**infinite**	**idea**	**of**	**God**	**exists**	**;**
除了	在	所以	远的	作为	这	无限	主意	的	上帝	存在	;

除非上帝这一无限理念存在；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
and **when** **the** **particular** **things** **are** **said** **to** **exist** **,**
和 什么时候 这 特别的 事物 是 说 到 存在 ,

当据说某些事物存在时，

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd] ,
not **only** **in** **so** **far** **as** **they** **are** **involved** **in** **the** **attributes** **of** **God** **,**
不是 仅有的 在 所以 远的 作为 他们 是 涉及 在 这 属性 的 上帝 ,

不仅因为它们与上帝的属性有关，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [ðer; ðər][aɪ'diːəz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]
but **also** **in** **so** **far** **as** **they** **are** **said** **to** **continue** **,** **their** **ideas** **will** **also**
但 还 在 所以 远的 作为 他们 是 说 到 继续 , 他们的 想法 将要 还
[ɪn'vɑːlv] [ɪg'zɪstəns] ,
involve **existence** **,**
涉及 存在 ,

但就它们被认为会延续下去的程度而言，它们的思想也将涉及存在本身。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
through **which** **they** **are** **said** **to** **continue** **.**
通过 哪个 他们 是 说 到 继续 .

据说他们正是通过这种方式延续下去的。

* * * * * [noʊt] — [ɪf] ['eniwʌn] [dɪ'zaɪɚz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə] [θroʊ] [mɔːr] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs]
*** * * * *** **Note** **—** **If** **anyone** **desires** **an** **example** **to** **throw** **more** **light** **on** **this**
* * * * * 笔记 — 如果 任何人 欲望 一个 例子 到 扔 更多的 光 在 这
['kwestʃən] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ,
question **,** **I** **shall** **,**
问题 , 我 将 ,

*****注——如果有人需要一个例子来进一步阐明这个问题，我将提供。

[aɪ] [fɪr] , [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['eni] ,
I **fear** **,** **not** **be** **able** **to** **give** **him** **any** **,**
我 害怕 , 不是 是 有能力的 到 给 他 任何 ,

我恐怕无法给他任何东西。

[wɪtʃ] ['ædɪkwətli] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] [spiːk] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
which **adequately** **explains** **the** **thing** **of** **which** **I** **here** **speak** **,** **inasmuch** **as** **it** **is**
哪个 充分 解释 这 事物 的 哪个 我 这里 说话 , 因此 作为 它 是
[juː'niːk] ;
unique **;**
独特的 ;

这足以解释我在这里所说的事情，因为它是独一无二的；

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
however **,** **I** **will** **endeavour** **to** **illustrate** **it** **as** **far** **as** **possible** **.**
然而 , 我 将要 努力 到 阐明 它 作为 远的 作为 可能的 .

但是，我会尽力尽可能地加以说明。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [streɪt] [laɪnz] [ˌɪntər'sekt]
The **nature** **of** **a** **circle** **is** **such** **that** **if** **any** **number** **of** **straight** **lines** **intersect**
这 自然 的 一个 圆圈 是 这样的 那 如果 任何 数字 的 直的 线条 相交
[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
within **it** **,**
之内 它 ,

圆的性质决定了，如果任意数量的直线与圆相交，

[ðə; ði] ['rektæŋglz] [fɔːrmd] [baɪ][ðer; ðər]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ;

the	rectangles	formed	by	their	segments	will	be	equal	to	one	another	;
这	矩形	形成	经过	他们的	片段	将要	是	平等的	到	一	其他	;

[ðʌs] ,

thus	,
因此	,

由这些线段构成的矩形彼此相等；因此，

['ɪnfɪnət] ['iːkwəl] ['rektæŋglz] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

infinite	equal	rectangles	are	contained	in	a	circle	.
无限	平等的	矩形	是	包含	在	一个	圆圈	.

一个圆内包含无数个大小相等的矩形。

[jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rektæŋglz] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

Yet	none	of	these	rectangles	can	be	said	to	exist	,
然而	没有任何	的	这些	矩形	能	是	说	到	存在	,

然而，这些矩形都不能说是真实存在的。

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɪg'zɪsts] ;

except	in	so	far	as	the	circle	exists	;
除了	在	所以	远的	作为	这	圆圈	存在	;

除了圆存在的部分；

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['rektæŋglz] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

nor	can	the	idea	of	any	of	these	rectangles	be	said	to	exist	,
也不	能	这	主意	的	任何	的	这些	矩形	是	说	到	存在	,

这些矩形的概念都不能说是存在的。

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌkɔmpri'hendid] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

except	in	so	far	as	they	are	comprehended	in	the	idea	of	the	circle	.
除了	在	所以	远的	作为	他们	是	理解	在	这	主意	的	这	圆圈	.

除非它们包含在圆的概念之中。

[let] [juː 'es][grænt] [ðæt] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rektæŋglz] , [tuː] ['oʊnli][ɪg'zɪst] .

Let	us	grant	that	,	from	this	infinite	number	of	rectangles	,	two	only	exist	.
让	我们	授予	那	,	从	这	无限	数字	的	矩形	,	二	仅有的	存在	.

假设在这无数个矩形中，只有两个是存在的。

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [nɑːt]['oʊnli][ɪg'zɪst] ,

The	ideas	of	these	two	not	only	exist	,
这	想法	的	这些	二	不是	仅有的	存在	,

这两个人的思想不仅存在，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

in	so	far	as	they	are	contained	in	the	idea	of	the	circle	,
在	所以	远的	作为	他们	是	包含	在	这	主意	的	这	圆圈	,

就它们包含在圆的概念之中而言，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['rektæŋglz] ;

but	also	as	they	involve	the	existence	of	those	rectangles	;
但	还	作为	他们	涉及	这	存在	的	那些	矩形	;

但也因为它们涉及到这些矩形的存在；

['werfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]

wherefore	they	are	distinguished	from	the	remaining	ideas	of	the	remaining
因此	他们	是	杰出的	从	这	其余的	想法	的	这	其余的

['rektæŋglz] .

rectangles	.
矩形	.

因此，它们与其余矩形的其余概念有所区别。

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [θɪŋ] [ˈæktʃuəli] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][gɑːd] ,
The **idea** **of** **an** **individual** **thing** **actually** **existing** **is** **caused** **by** **God** **,**
这 主意 的 一个 个人 事物 实际上 现存的 是 导致 经过 上帝 ,

事物实际存在的概念是由上帝造成的。

[nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈɪnfɪnət] ,
not **in** **so** **far** **as** **he** **is** **infinite** **,**
不是 在 所以 远的 作为 他 是 无限 ,

就他无限的本质而言，并非如此。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [əˈfektɪd] [baɪ] [əˈnʌðər] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]
but **in** **so** **far** **as** **he** **is** **considered** **as** **affected** **by** **another** **idea** **of** **a** **thing**
但 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 作为 做作的 经过 其他 主意 的 一个 事物
[ˈæktʃuəli] [ɪgˈzɪstɪŋ] ,
actually **existing** **,**
实际上 现存的 ,

但就他而言，如果他被认为受到了关于事物实际存在的另一种观念的影响，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [əˈfektɪd] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd][aɪˈdiːə] ,
of **which** **he** **is** **the** **cause** **,** **in** **so** **far** **as** **he** **is** **affected** **by** **a** **third** **idea** **,**
的 哪个 他 是 这 原因 , 在 所以 远的 作为 他 是 做作的 经过 一个 第三 主意 ,

他之所以成为这一切的起因，是因为他受到了第三种思想的影响。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪnˈfɪnəti] .
and **so** **on** **to** **infinity** **.**
和 所以 在 到 无穷大 .

如此往复，直至无穷。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [θɪŋ] [ˈæktʃuəli] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
>>>>>Proof **—** **The** **idea** **of** **an** **individual** **thing** **actually** **existing** **is** **an** **individual**
>>>>>Proof — 这 主意 的 一个 个人 事物 实际上 现存的 是 一个 个人
[moʊd][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
mode **of** **thinking** **,**
模式 的 思维 ,

>>>>>证明——认为某个事物实际存在的想法是一种个体思维模式，

[ænd; ənd][ɪz][dɪˈstɪŋkt][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [moʊdz] ([baɪ][ðə; ði][kɔːr] .
and **is** **distinct** **from** **other** **modes** **(** **by** **the** **Cor** **.**
和 是 清楚的 从 其他 模式 (经过 这 科尔 .

与其他模式不同（通过 Cor.

[ænd; ənd] [noʊt] [tuː; tə][prɑːp] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
and **Note** **to** **Prop** **.** **viii** **.**
和 笔记 到 支柱 . 八 .

以及对提案八的注释。

[ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt]) ; [ðʌs] ([baɪ][prɑːp] . [ˈvaɪ, ˈviː] . [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt]) [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][gɑːd] ,
of **this** **part** **)** **;** **thus** **(** **by** **Prop** **.** **vi** **.** **of** **this** **part** **)** **it** **is** **caused** **by** **God** **,**
的 这 部分) ; 因此 (经过 支柱 . 六 . 的 这 部分) 它 是 导致 经过 上帝 ,

（本部分）；因此（根据本部分的命题六）它是上帝造成的，

[ɪn][soʊ][fɑːr][ˈoʊnli][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [θɪŋ] .
in **so** **far** **only** **as** **he** **is** **a** **thinking** **thing** **.**
在 所以 远的 仅有的 作为 他 是 一个 思维 事物 .

就他作为有思想的事物而言，仅此而已。

[bʌt; bət][nɑːt] ([baɪ][prɑːp] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [ʌv; əv][pɑːrt][aɪ] .) [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ]

But	not	(	by	Prop	.	xxviii	.	of	Part	i	.	)	in	so	far	as	he	is	a	thing
但	不是	(	经过	支柱	.	二十八	.	的	部分	我	.	)	在	所以	远的	作为	他	是	一个	事物

['θɪŋkɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] ,

thinking	absolutely	,
思维	绝对地	,

但就他作为绝对思考的事物而言，并非如此（根据第一部分第28条）。

['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [moʊd][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;

only	in	so	far	as	he	is	considered	as	affected	by	another	mode	of	thinking	;
仅有的	在	所以	远的	作为	他	是	经过考虑的	作为	做作的	经过	其他	模式	的	思维	;

只有在他被认为受到另一种思维模式的影响时，才如此；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd] ,

and	he	is	the	cause	of	this	latter	,	as	being	affected	by	a	third	,
和	他	是	这	原因	的	这	后者	,	作为	存在	做作的	经过	一个	第三	,

而他是造成后一种情况的原因，因为他受到了第三个因素的影响。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .

and	so	on	to	infinity	.
和	所以	在	到	无穷大	.

如此往复，直至无穷。

[naʊ] , [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪz] ([baɪ][prɑːp] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Now	,	the	order	and	connection	of	ideas	is	(	by	Prop	.	vii	.
现在	,	这	命令	和	联系	的	想法	是	(	经过	支柱	.	七	.

现在，思想的顺序和联系是（根据命题七）。

[ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk]) [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] .

of	this	book	)	the	same	as	the	order	and	connection	of	causes	.
的	这	书	)	这	相同的	作为	这	命令	和	联系	的	原因	.

（本书）与原因的顺序和联系相同。

['ðerfɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][aɪ'diːə] [ə'nʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][aɪ'diːə] , [ɔːr][gɑːd] ,

Therefore	of	a	given	individual	idea	another	individual	idea	,	or	God	,
所以	的	一个	给定	个人	主意	其他	个人	主意	,	或者	上帝	,

因此，对于某个特定的个人观念，或者对于另一个特定的个人观念，或者上帝，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['mɑːdɪfaɪd][baɪ] [ðæt] [aɪ'diːə] , [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] ;

in	so	far	as	he	is	considered	as	modified	by	that	idea	,	is	the	cause	;
在	所以	远的	作为	他	是	经过考虑的	作为	修改的	经过	那	主意	,	是	这	原因	;

就他而言，如果他被认为受到那种思想的影响，那就是原因；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd][aɪ'diːə][gɑːd][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] ,

and	of	this	second	idea	God	is	the	cause	,
和	的	这	第二	主意	上帝	是	这	原因	,

而这第二个想法的起因是上帝。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .

in	so	far	as	he	is	affected	by	another	idea	,	and	so	on	to	infinity	.
在	所以	远的	作为	他	是	做作的	经过	其他	主意	,	和	所以	在	到	无穷大	.

只要他受到另一个想法的影响，如此循环往复，无穷无尽。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

<<<<
<<<< — [ˌwʌtsoʊ'evər] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['eni][aɪ'di:ə] , [ðə; ði]
<<<< — **Whatsoever takes place in the individual object of any idea , the**
— 任何 需要 地方 在 这 个人 目的 的 任何 主意 , 这
['nɑ:lɪdʒ] [ˌðer'ʌv] [ɪz][ɪn][gɑ:d] ,
knowledge thereof is in God ,
知识 其中 是 在 上帝 ,

推论——任何观念的个体对象中所发生的一切，对它的认识都在于上帝。

[ɪn][soʊ][fɑ:r]['oʊnli][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] .
in so far only as he has the idea of the object .
在 所以 远的 仅有的 作为 他 有 这 主意 的 这 目的 .

仅就他对该物体的概念而言。

>>>>>Proof — [ˌwʌtsoʊ'evər] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['eni][aɪ'di:ə] ,
>>>>>Proof — Whatsoever takes place in the object of any idea ,
>>>>>Proof — 任何 需要 地方 在 这 目的 的 任何 主意 ,

>>>>>证明——任何观念的对象中所发生的任何事情，

[ɪts][aɪ'di:ə][ɪz][ɪn][gɑ:d] ([baɪ][prɑ:p] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt]) ,
its idea is in God (by Prop . iii . of this part) ,
它是 主意 是 在 上帝 (经过 支柱 . 三、 . 的 这 部分) ,

它的理念在于上帝（根据本部分第三条命题），

[nɑ:t][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['ɪnfɪnət] ,
not in so far as he is infinite ,
不是 在 所以 远的 作为 他 是 无限 ,

就他无限的本质而言，并非如此。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən]
but in so far as he is considered as affected by another idea of an
但 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 作为 做作的 经过 其他 主意 的 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋ] ([baɪ][ðə; ði][læst][prɑ:p] .) ;
individual thing (by the last Prop .) ;
个人 事物 (经过 这 最后的 支柱 .) ;

但就他而言，他被认为受到了关于个体事物的另一种观念的影响（根据最后一个论点）；

[bʌt; bət] ([baɪ][prɑ:p] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
but (by Prop . vii .
但 (经过 支柱 . 七 .

但是（根据提案七）

[ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt]) [ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'di:əz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rdər]
of this part) the order and connection of ideas is the same as the order
的 这 部分) 这 命令 和 联系 的 想法 是 这 相同的 作为 这 命令
[ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
and connection of things .
和 联系 的 事物 .

（本部分）思想的顺序和联系与事物的顺序和联系相同。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] , ['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑ:bdʒekt] [wɪl]
The knowledge , therefore , of that which takes place in any individual object will
这 知识 , 所以 , 的 那 哪个 需要 地方 在 任何 个人 目的 将要
[bi:; bi][ɪn][gɑ:d] ,
be in God ,
是 在 上帝 ,

因此，关于任何个体事物中所发生的一切的知识都存在于上帝之中。

[ɪn][soʊ][fɑ:r]['oʊnli][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] .
in so far only as he has the idea of that object .
在 所以 远的 仅有的 作为 他 有 这 主意 的 那 目的 .

仅限于他对那个物体的概念。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[eks] . [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [dʌz] [nɑːt] [ˌæpər'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] — [ɪn]
X . The being of substance does not appertain to the essence of man — in
X . 这 存在 的 物质 做 不是 属于 到 这 本质 的 男人 — 在
['ʌðər] [wɜːrdz] ,
other words ,
其他 字 ,

X. 物质的存在并不属于人的本质——换句话说，

['sʌbstəns] [dʌz] [nɑːt] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] (['fɔːrmə]) [ʌv; əv][mæn] .
substance does not constitute the actual being (forma) of man .
物质 做 不是 构成 这 实际的 存在 (形式) 的 男人 .

物质并不构成人的实际存在（形式）。

>>>>>Proof — [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ɪn'vɑːlvz] ['nesəseri] [ɪg'zɪstəns] ([pɑːrt][aɪ] . , [prɑːp] .
>>>>>Proof — The being of substance involves necessary existence (Part i . , Prop .
>>>>>Proof — 这 存在 的 物质 涉及 必要的 存在 (部分 我 . , 支柱 .
[ˌviːˌaɪ'aɪ] .) .
vii .) .
七 .) .

>>>>>证明——实体的存在包含必然存在（第一部分，命题七）。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ˌæpə'teinz] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] ,
If , therefore , the being of substance appertains to the essence of man ,
如果 , 所以 , 这 存在 的 物质 相关的 到 这 本质 的 男人 ,
['sʌbstəns] ['biːɪŋ] ['græntɪd] ,
substance being granted ,
物质 存在 的确 ,

因此，如果实体的存在与人的本质相关，那么实体的存在就成立了，

[mæn] [wʊd] [ˌnesə'seralɪ] [biː; bi]['græntɪd]['ɔːlsoʊ] ([iː] .
man would necessarily be granted also (II .
男人 会 一定 是 的确 还 (二 .

人也必然会被赋予（II.

[def] . [iː] .) , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentlɪ] , [mæn] [wʊd] [ˌnesə'seralɪ] [ɪg'zɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][əb'sɜːrd] ([iː] .
Def . ii .) , and , consequently , man would necessarily exist , which is absurd (II .
定义 . 二、 .) , 和 , 最后 , 男人 会 一定 存在 , 哪个 是 荒诞 (二 .

定义 ii.)，因此，人必然存在，这是荒谬的（II.

[æks] . [aɪ] .) .
Ax . i .) .
斧头 . 我 .) .

轴。i.)。

['ðerfɔːr] & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .
Therefore & c . Q . E . D .
所以 & c . 问 . E . D .

因此，证毕。

* * * * * [noʊt] — [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [pruːvd] [frʌm; frəm][aɪ] . [viː] . ,
*** * * * * Note — This proposition may also be proved from I . v . ,**
* * * * * 笔记 — 这 主张 可能 还 是 已证实 从 我 . v . ,

*****注——该命题也可由 Iv 证明，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi] [tuː] ['sʌbstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] ;
in which it is shown that there cannot be two substances of the same nature ;
在 哪个 它 是 所示 那 那里 不能 是 二 物质 的 这 相同的 自然 ;

其中证明了不可能存在两种性质相同的物质；

[fɔːr; fər][æz; əz][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [men] ,

for	as	there	may	be	many	men	,
为了	作为	那里	可能	是	许多	男人	,

因为即便人很多，

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][mæn] .

the	being	of	substance	is	not	that	which	constitutes	the	actual	being	of	man	.
这	存在	的	物质	是	不是	那	哪个	构成	这	实际的	存在	的	男人	.

物质的存在并不等同于人的实际存在。

[ə'gen] , [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] —

Again	,	the	proposition	is	evident	from	the	other	properties	of	substance	—
再次	,	这	主张	是	明显	从	这	其他	特性	的	物质	—

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

同样，这一命题也可以从物质的其他属性中看出——即：

[ðæt] ['sʌbstəns] [ɪz][ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] ['ɪnfɪnət] , [ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'vɪzəbl] , & [siː] . , [æz; əz] ['eniwʌn] [meɪ]

that	substance	is	in	its	nature	infinite	,	immutable	,	indivisible	,	&	c	.	,	as	anyone	may
那	物质	是	在	它是	自然	无限	,	不可更改的	,	不可分割的	,	&	c	.	,	作为	任何人	可能

[siː] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

see	for	himself	.
看	为了	他自己	.

这种物质本质上是无限的、不变的、不可分割的等等，任何人都可以自己去观察。

<<<<
<<<< — [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ,
<<<<

—	Hence	it	follows	,
—	因此	它	跟随	,

推论——由此可知，

[ðæt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mæn][ɪz] ['kɔnstitjuːtid] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts]

that	the	essence	of	man	is	constituted	by	certain	modifications	of	the	attributes
那	这	本质	的	男人	是	构成	经过	肯定	修改	的	这	属性

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

人的本质是由上帝属性的某些变化构成的。

[fɔːr; fər] ([baɪ][ðə; ði][læst][prɑːp] .)

For	(	by	the	last	Prop	.	)
为了	(	经过	这	最后的	支柱	.	)

（根据最后一项提案）

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] .

the	being	of	substance	does	not	belong	to	the	essence	of	man	.
这	存在	的	物质	做	不是	属于	到	这	本质	的	男人	.

物质的存在并不属于人的本质。

[ðæt] ['es(ə)ns] ['ðerfɔːr] ([baɪ][aɪ] . ['ɛks'viː] .) [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][gɑːd] ,

That	essence	therefore	(	by	I	.	xv	.	)	is	something	which	is	in	God	,
那	本质	所以	(	经过	我	.	十五	.	)	是	某物	哪个	是	在	上帝	,

因此，这种本质（根据 I. xv.）是存在于上帝之中的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd][kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi][nɔːr][biː; bi] [kən'siːvd] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

and	which	without	God	can	neither	be	nor	be	conceived	,	whether	it	be
和	哪个	没有	上帝	能	两者都不	是	也不	是	构思	,	无论	它	是

[ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ([aɪ] . [ˌɛks'ɛks'viː] .

a	modification	(	I	.	xxv	.
一个	修改	(	我	.	25	.

没有上帝，它既不能存在也不能被构想，无论是作为修改（I. xxv.

[kɔːr] .) , [ɔːr][ə; eɪ][moʊd] [wɪtʃ] [iks'presiz] ['gɑːdz]['neɪtʃər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃnd] ['mænər] .

Cor .) , or a mode which expresses God's nature in a certain conditioned manner .

科尔 .) , 或者 一个 模式 哪个 表达 神的 自然 在 一个 肯定 条件反射 方式 .

（哥林多前书 1:13）或以某种有条件的方式表达上帝本性的方式。

* * * * * [noʊt] — ['evriwʌn] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [æd'mɪt] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ɔːr][biː; bi]

*** * * * * Note — Everyone must surely admit , that nothing can be or be**

* * * * * 笔记 — 每个人 必须 一定 承认 , 那 没有什么 能 是 或者 是

[kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd] .

conceived without God .

构思 没有 上帝 .

*****注意——每个人都必须承认，没有上帝，任何事物都不可能存在或被构想。

[ɔːl] [men] [ə'griː] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

All men agree that God is the one and only cause of all things ,

全部 男人 同意 那 上帝 是 这 一 和 仅有的 原因 的 全部 事物 ,

所有人都一致认为，上帝是万物的唯一原因。

[bəuθ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['es(ə)ns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ; [ðæt] [ɪz] ,

both of their essence and of their existence ; that is ,

两个都 的 他们的 本质 和 的 他们的 存在 ; 那 是 ,

既指它们的本质，也指它们的存在；也就是说，

[gɑːd][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [meɪd] ([sɪ'kʌndəm] ['fiːəri]) ,

God is not only the cause of things in respect to their being made (secundum fieri) ,

上帝 是 不是 仅有的 这 原因 的 事物 在 尊重 到 他们的 存在 制成 (第二 菲耶里) ,

上帝不仅是万物被创造的原因（secundum fieri），

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ([sɪ'kʌndəm] [es]) .

but also in respect to their being (secundum esse) .

但 还 在 尊重 到 他们的 存在 (第二 esse) .

但就其存在而言（secundum esse）。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meni] [ə'sɜːrt] , [ðæt] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi][nɔːr] [biː; bi] [kən'siːvd] ,

At the same time many assert , that that , without which a thing cannot be nor be conceived ,

在 这 相同的 时间 许多 断言 , 那 那 , 没有 哪个 一个 事物 不能 是 也不 是 构思 ,

与此同时，许多人断言，没有它，事物既不能存在也不能被构想。

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] ;

belongs to the essence of that thing ;

属于 到 这 本质 的 那 事物 ;

属于该事物的本质；

['werfɔːr] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːðər] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][gɑːd] [ˌæpə'teinz] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [krɪ'eɪtɪd] [θɪŋz] ,

wherefore they believe that either the nature of God appertains to the essence of created things ,

因此 他们 相信 那 任何一个 这 自然 的 上帝 相关的 到 这 本质 的 创建 事物 ,

因此他们认为，上帝的本质要么与被造物的本质相关，

[ɔːr] [els] [ðæt] [krɪ'eɪtɪd] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi][ɔːr][biː; bi] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd] ; [ɔːr] [els] ,

or else that created things can be or be conceived without God ; or else ,

或者 别的 那 创建 事物 能 是 或者 是 构思 没有 上帝 ; 或者 别的 ,

否则，被造之物就可以在没有上帝的情况下存在或被构想出来；否则，

[æz; əz][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəbli][ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [hoʊld] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['dɒktrɪnz] .

as	is	more	probably	the	case	,	they	hold	inconsistent	doctrines	.
作为	是	更多的	大概	这	案件	,	他们	抓住	不一致	教义	.

更有可能的情况是，他们的理论前后矛盾。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n][ɪz] ['meɪnli] ,

I	think	the	cause	for	such	confusion	is	mainly	,
我	思考	这	原因	为了	这样的	困惑	是	主要	,

我认为造成这种混乱的主要原因是：

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['θɪŋkɪŋ] .

that	they	do	not	keep	to	the	proper	order	of	philosophic	thinking	.
那	他们	做	不是	保持	到	这	恰当的	命令	的	哲学	思维	.

他们没有遵循正确的哲学思维秩序。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][fɜːrst] ,

The	nature	of	God	,	which	should	be	reflected	on	first	,
这	自然	的	上帝	,	哪个	应该	是	反映	在	第一的	,

首先应该思考的是上帝的本质，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['praɪər][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]

inasmuch	as	it	is	prior	both	in	the	order	of	knowledge	and	the	order	of
因此	作为	它	是	事先的	两个都	在	这	命令	的	知识	和	这	命令	的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

因为它在知识秩序和自然秩序中都是先行的，

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi][læst][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

they	have	taken	to	be	last	in	the	order	of	knowledge	,
他们	有	已采取	到	是	最后的	在	这	命令	的	知识	,

他们自认为在知识层面上处于最后地位。

[ænd; ənd][hæv; həv][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] ;

and	have	put	into	the	first	place	what	they	call	the	objects	of	sensation	;
和	有	放	进入	这	第一的	地方	什么	他们	称呼	这	对象	的	感觉	;

并将他们所谓的感官对象放在首位；

[hens] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] , [ðeɪ] [gɪv] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl]

hence	,	while	they	are	considering	natural	phenomena	,	they	give	no	attention	at	all
因此	,	尽管	他们	是	考虑	自然的	现象	,	他们	给	不	注意力	在	全部

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] ,

to	the	divine	nature	,
到	这	神圣的	自然	,

因此，他们在研究自然现象时，完全忽略了神性。

[ænd; ənd] , [wen] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [ə'plai] [ðer; ðər][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

and	,	when	afterwards	they	apply	their	mind	to	the	study	of	the	divine
和	,	什么时候	然后	他们	申请	他们的	头脑	到	这	学习	的	这	神圣的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

之后，当他们致力于研究神的本质时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fɜːrst][haɪ'pɑːθəsiːz] ,

they	are	quite	unable	to	bear	in	mind	the	first	hypotheses	,
他们	是	相当	无法	到	熊	在	头脑	这	第一的	假设	,

他们完全无法记住最初的假设。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌoʊvər'leɪd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] ,

with	which	they	have	overlaid	the	knowledge	of	natural	phenomena	,
和	哪个	他们	有	叠加	这	知识	的	自然的	现象	,

他们以此为基础，叠加了对自然现象的认知。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [sʌtʃ] [haɪ'pɑːθəsiːz] [ɑːr; ər] [noʊ] [help] [tɔːrdz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] .

inasmuch	**as**	**such**	**hypotheses**	**are**	**no**	**help**	**towards**	**understanding**	**the**	**divine**	**nature**	**.**
因此	作为	这样的	假设	是	不	帮助	向	理解	这	神圣的	自然	.

因为这些假设对理解神的本质没有任何帮助。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdli] [tuː; tə] [biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] , [ðæt] [ðiːz] ['pɝːsənz] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [ðəm'selvz] ['friːli] .

So	**that**	**it**	**is**	**hardly**	**to**	**be**	**wondered**	**at**	**,**	**that**	**these**	**persons**	**contradict**	**themselves**	**freely**	**.**
所以	那	它	是	几乎	到	是	想知道	在	,	那	这些	人	顶撞	他们自己	自由	.

所以，这些人经常自相矛盾也就不足为奇了。

[haʊ'evər] , [aɪ] [pæs] ['oʊvər] [ðɪs] [pɔɪnt] .

However	**,**	**I**	**pass**	**over**	**this**	**point**	**.**
然而	,	我	经过	超过	这	观点	.

然而，这一点我略过不谈。

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðæt] ,

My	**intention**	**her**	**was**	**only**	**to**	**give**	**a**	**reason**	**for**	**not**	**saying**	**,**	**that**	**that**	**,**
我的	意图	她	曾是	仅有的	到	给	一个	原因	为了	不是	说	,	那	那	,

我此举的目的只是想说明我不该说那句话的理由。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɔːr] [biː; bi] [kən'siːvd] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] :

without	**which**	**a**	**thing**	**cannot**	**be**	**or**	**be**	**conceived**	**,**	**belongs**	**to**	**the**	**essence**	**of**	**that**	**thing**	**:**
没有	哪个	一个	事物	不能	是	或者	是	构思	,	属于	到	这	本质	的	那	事物	:

没有它，事物就无法存在或被构想，它是事物的本质所在：

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɔːr] [biː; bi] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd] , [jet] [gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [ˌæpər'teɪn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['es(ə)ns] .

individual	**things**	**cannot**	**be**	**or**	**be**	**conceived**	**without**	**God**	**,**	**yet**	**God**	**does**	**not**	**appertain**	**to**	**their**	**essence**	**.**
个人	事物	不能	是	或者	是	构思	没有	上帝	,	然而	上帝	做	不是	属于	到	他们的	本质	.

没有上帝，个体事物就不能存在或被构想；然而，上帝并不属于它们的本质。

[aɪ] [sed] [ðæt] " [aɪ] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ,

I	**said**	**that**	**"**	**I**	**considered**	**as**	**belonging**	**to**	**the**	**essence**	**of**	**a**	**thing**	**that**	**,**
我	说	那	"	我	经过考虑的	作为	属于	到	这	本质	的	一个	事物	那	,

我说过，“我认为它属于事物的本质，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['gɪv(ə)n] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] ,

which	**being**	**given**	**,**	**the**	**thing**	**is**	**necessarily**	**given**	**also**	**,**	**and**	**which**	**being**	**removed**	**,**
哪个	存在	给定	,	这	事物	是	一定	给定	还	,	和	哪个	存在	已移除	,

既然赋予了某物，那么该物也必然被赋予；既然移除了某物，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [rɪ'muːvd] ['ɔːlsoʊ] ; [ɔːr] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

the	**thing**	**is**	**necessarily**	**removed**	**also**	**;**	**or**	**that**	**without**	**which**	**the**	**thing**	**,**
这	事物	是	一定	已移除	还	;	或者	那	没有	哪个	这	事物	,

该事物也必然被移除；或者说，没有它，该事物就无法存在。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi] [nɔːr] [biː; bi] [kən'siːvd] .

and	**which**	**itself**	**without**	**the**	**thing**	**can**	**neither**	**be**	**nor**	**be**	**conceived**	**.**
和	哪个	本身	没有	这	事物	能	两者都不	是	也不	是	构思	.

而没有该事物，它本身既不能存在，也不能被设想。

" ([iː] .

"	**(**	**II**	**.**
"	(	二	.

[def] . [iː] .)
Def . ii .)
定义 . 二、 .)

定义 ii.)

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði][fɜːrst] ['elɪmənt] , [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
The first element , which constitutes the actual being of the human mind ,
这 第一的 元素 , 哪个 构成 这 实际的 存在 的 这 人类 头脑 ,

构成人类心灵实际存在的第一个要素，

[ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][sʌm; səm][pər'tɪkjələr] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] .
is the idea of some particular thing actually existing .
是 这 主意 的 一些 特别的 事物 实际上 现存的 .

是指某事物实际存在的想法。

>>>>>Proof — [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] ([baɪ][ðə; ði][kɔːr] . [ʌv; əv][ðə; ði][læst][prɑːp] .) [ɪz]
>>>>>Proof — The essence of man (by the Cor . of the last Prop .) is
>>>>>Proof — 这 本质 的 男人 (经过 这 科尔 . 的 这 最后的 支柱 .) 是
['kɔnstitjuːtid] [baɪ]['sɜːrt(ə)n][moʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd] ,
constituted by certain modes of the attributes of God ,
构成 经过 肯定 模式 的 这 属性 的 上帝 ,

>>>>>证明——人的本质（根据最后一个命题的上下文）是由上帝属性的某些方式构成的，

['neɪmli] ([baɪ][iː] .
namely (by II .
即 (经过 二 .

即（通过 II.

[æks] . [iː] .) , [baɪ][ðə; ði][moʊdz][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] ([baɪ][iː] .
Ax . ii .) , by the modes of thinking , of all which (by II .
斧头 . 二、 .) , 经过 这 模式 的 思维 , 的 全部 哪个 (经过 二 .

Ax. ii.)，通过思维方式，所有这些（通过 II.

[æks] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
Ax . iii .)
斧头 . 三、 .)

轴 iii.)

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz]['praɪər][ɪn]['neɪtʃər] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðər] [moʊdz] (
the idea is prior in nature , and , when the idea is given , the other modes (
这 主意 是 事先的 在 自然 , 和 , 什么时候 这 主意 是 给定 , 这 其他 模式 (
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

该观念本质上是先验的，并且，当该观念被赋予时，其他模式（即，

[ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz]['praɪər][ɪn]['neɪtʃər]) [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] (
those of which the idea is prior in nature) must be in the same individual (
那些 的 哪个 这 主意 是 事先的 在 自然) 必须 是 在 这 相同的 个人 (
[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['æksiəm]) .
by the same Axiom) .
经过 这 相同的 公理) .

那些本质上是先验的想法）必须属于同一个人（根据同一公理）。

['ðerfɔːr] [æn; ən][aɪ'diːə][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['elɪmənt] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
Therefore an idea is the first element constituting the human mind .
所以 一个 主意 是 这 第一的 元素 构成 这 人类 头脑 .

因此，观念是构成人类思维的第一个要素。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] [θɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðen] ([iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

But	not	the	idea	of	a	non	-	existent	thing	,	for	then	(	II	.	viii	.
但	不是	这	主意	的	一个	非	-	存在的	事物	,	为了	然后	(	二	.	八	.

但并非不存在之物的概念，因为那样的话（II. viii.

[kɔːr] .)

Cor	.	)
科尔	.	)

(Cor.)

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪt'self] ['kænɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ;

the	idea	itself	cannot	be	said	to	exist	;
这	主意	本身	不能	是	说	到	存在	;

这种想法本身并不存在；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] .

it	must	therefore	be	the	idea	of	something	actually	existing	.
它	必须	所以	是	这	主意	的	某物	实际上	现存的	.

因此，它必定是关于某种事物实际存在的想法。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [θɪŋ] .

But	not	of	an	infinite	thing	.
但	不是	的	一个	无限	事物	.

但并非指无限的事物。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [θɪŋ] ([aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .) , [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ˌnesə'serəli]

For	an	infinite	thing	(	I	.	xxi	.	,	xxii	.	)	,	must	always	necessarily
为了	一个	无限	事物	(	我	.	二十一	.	,	二十二	.	)	,	必须	总是	一定

[ɪg'zɪst] ; [ðɪs] [wʊd] ([baɪ][iː] .

exist	;	this	would	(	by	II	.
存在	;	这	会	(	经过	二	.

对于无限的事物（I. xxi., xxii.），必然总是存在；这将（根据 II.

[æks] . [aɪ] .) [ɪn'vɑːlv] [æn; ən] [əb'sɜːrdəti] .

Ax	.	i	.	)	involve	an	absurdity	.
斧头	.	我	.	)	涉及	一个	荒谬	.

斧头。i.) 涉及荒谬之处。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] ['elɪmənt] , [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

Therefore	the	first	element	,	which	constitutes	the	actual	being	of	the	human
所以	这	第一的	元素	,	哪个	构成	这	实际的	存在	的	这	人类

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

因此，构成人类心灵实际存在的第一个要素是：

[ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] .

is	the	idea	of	something	actually	existing	.
是	这	主意	的	某物	实际上	现存的	.

是认为某事物实际存在的想法。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

<<<< — [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['ɪntəlekt]

<<<<	—	Hence	it	follows	,	that	the	human	mind	is	part	of	the	infinite	intellect
<<<<	—	因此	它	跟随	,	那	这	人类	头脑	是	部分	的	这	无限	智力

[ʌv; əv][gɑːd] ;

of	God	;
的	上帝	;

<<<<<推论——由此可知，人类的心灵是上帝无限智慧的一部分；

[ðʌs] [wen] [wiː; wi] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [pə'siːvz] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] , [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði]

thus	when	we	say	,	that	the	human	mind	perceives	this	or	that	,	we	make	the
因此	什么时候	我们	说	,	那	这	人类	头脑	感知	这	或者	那	,	我们	制作	这

[ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

assertion	,
断言	,

因此，当我们说人类的思维感知到这个或那个时，我们实际上是在做出这样的断言：

[ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [aɪ'diːə] , [nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnət] ,

that	God	has	this	or	that	idea	,	not	in	so	far	as	he	is	infinite	,
那	上帝	有	这	或者	那	主意	,	不是	在	所以	远的	作为	他	是	无限	,

上帝拥有这样或那样的想法，并非因为他是无限的。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'spleɪd] [θruː] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

but	in	so	far	as	he	is	displayed	through	the	nature	of	the	human	mind	,
但	在	所以	远的	作为	他	是	显示	通过	这	自然	的	这	人类	头脑	,

但就他通过人类心智的本质所展现出来而言，

[ɔːr][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ;

or	in	so	far	as	he	constitutes	the	essence	of	the	human	mind	;
或者	在	所以	远的	作为	他	构成	这	本质	的	这	人类	头脑	;

或者说，就他构成了人类心灵的本质而言；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [aɪ'diːə] ,

and	when	we	say	that	God	has	this	or	that	idea	,
和	什么时候	我们	说	那	上帝	有	这	或者	那	主意	,

当我们说上帝有这样或那样的想法时，

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

not	only	in	so	far	as	he	constitutes	the	essence	of	the	human	mind	,
不是	仅有的	在	所以	远的	作为	他	构成	这	本质	的	这	人类	头脑	,

不仅因为他构成了人类心灵的本质，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

but	also	in	so	far	as	he	,	simultaneously	with	the	human	mind	,
但	还	在	所以	远的	作为	他	,	同时地	和	这	人类	头脑	,

但就他而言，同时也与人类的思维同步，

[hæz; həz][ðə; ði] ['fɜːrðər] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ,

has	the	further	idea	of	another	thing	,
有	这	更远	主意	的	其他	事物	,

还包含另一个想法，

[wiː; wi] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [pə'siːvz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][pɑːrt][ɔːr] [ɪn'ædɪkwətli] .

we	assert	that	the	human	mind	perceives	a	thing	in	part	or	inadequately	.
我们	断言	那	这	人类	头脑	感知	一个	事物	在	部分	或者	不足	.

我们认为，人类的思维对事物的感知是不完整的或不充分的。

* * * * * [noʊt] — [hɪr] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , ['riːdɚz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] ,

*	*	*	*	*	Note	—	Here	,	I	doubt	not	,	readers	will	come	to	a	stand	,
*	*	*	*	*	笔记	—	这里	,	我	怀疑	不是	,	读者	将要	来	到	一个	站立	,

*****注——对此，我毫不怀疑读者们会达成共识，

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hezɪteɪt] ;

and	will	call	to	mind	many	things	which	will	cause	them	to	hesitate	;
和	将要	称呼	到	头脑	许多	事物	哪个	将要	原因	他们	到	犹豫	;

这将唤起许多令他们犹豫不决的事情；

[aɪ] ['ðerfɔːr] [beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ['sloʊli] , [step][baɪ][step] ,

I	therefore	beg	them	to	accompany	me	slowly	,	step	by	step	,
我	所以	求	他们	到	陪伴	我	缓慢地	,	步	经过	步	,

因此，我恳请他们慢慢地、一步一步地陪伴我。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [prə'naʊns] [ɑ:n][maɪ] ['steɪtmənts] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði][end] .

and	not	to	pronounce	on	my	statements	,	till	they	have	read	to	the	end	.
和	不是	到	发音	在	我的	声明	,	直到	他们	有	读	到	这	结尾	.

在他们读完我的陈述之前，不要妄下断言。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ˌwʌtsoʊ'evər] [kʌmz] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] , [wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði]

Whatsoever	comes	to	pass	in	the	object	of	the	idea	,	which	constitutes	the
任何	来	到	经过	在	这	目的	的	这	主意	,	哪个	构成	这

['hju:mən][maɪnd] ,

human	mind	,
人类	头脑	,

无论在构成人类心灵的观念对象中发生什么，

[mʌst; məst][bi:; bi] [pər'si:vd] [baɪ][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,

must	be	perceived	by	the	human	mind	,
必须	是	感知	经过	这	人类	头脑	,

必须由人类思维感知，

[ɔ:r][ðer; ðər] [wɪl] [ˌnesə'seɪrəli] [bi:; bi][æn; ən][aɪ'di:ə][ɪn][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [sed]

or	there	will	necessarily	be	an	idea	in	the	human	mind	of	the	said
或者	那里	将要	一定	是	一个	主意	在	这	人类	头脑	的	这	说

[ə'kɜ:rəns] .

occurrence	.
发生	.

或者说，人的头脑中必然会产生关于上述事件的想法。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][bi:; bi][ə; eɪ]['bɑ:di] ,

That	is	,	if	the	object	of	the	idea	constituting	the	human	mind	be	a	body	,
那	是	,	如果	这	目的	的	这	主意	构成	这	人类	头脑	是	一个	身体	,

也就是说，如果构成人类心灵的观念的对象是身体，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['bɑ:di] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [pər'si:vd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] .

nothing	can	take	place	in	that	body	without	being	perceived	by	the	mind	.
没有什么	能	拿	地方	在	那	身体	没有	存在	感知	经过	这	头脑	.

身体中发生的任何事情，都无法逃过心灵的感知。

>>>>>Proof — [ˌwʌtsoʊ'evər] [kʌmz] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['eni][aɪ'di:ə] ,

>>>>>Proof	—	Whatsoever	comes	to	pass	in	the	object	of	any	idea	,
>>>>>Proof	—	任何	来	到	经过	在	这	目的	的	任何	主意	,

>>>>>证明——任何理念的对象中发生的任何事情，

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ˌðer'ʌv] [ɪz] [ˌnesə'seɪrəli] [ɪn][gɑ:d] ([i:] . [ˌaɪ'ɛks] .

the	knowledge	thereof	is	necessarily	in	God	(	II	.	ix	.
这	知识	其中	是	一定	在	上帝	(	二	.	九	.

对此的认识必然在于上帝（II. ix.

[kɔ:r] .) , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [sed]

Cor	.	)	,	in	so	far	as	he	is	considered	as	affected	by	the	idea	of	the	said
科尔	.	)	,	在	所以	远的	作为	他	是	经过考虑的	作为	做作的	经过	这	主意	的	这	说

['ɑ:bdʒekt] ,

object	,
目的	,

Cor.)，就他被认为受到所述对象观念的影响而言，

[ðæt] [ɪz] ([i:] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi]['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

that	is	(	II	.	xi	.	)	,	in	so	far	as	he	constitutes	the	mind	of	anything	.
那	是	(	二	.	十一	.	)	,	在	所以	远的	作为	他	构成	这	头脑	的	任何事物	.

也就是说（II. xi.），就他构成任何事物的思想而言。

['ðerfɔ:r] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]
Therefore , whatsoever takes place in the object constituting the idea of the
所以 , 任何 需要 地方 在 这 目的 构成 这 主意 的 这
['hju:mən][maɪnd] ,
human mind ,
人类 头脑 ,

因此，凡发生在构成人类心灵观念的对象中的事物，

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ˌðer'ʌv] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪn][gɑ:d] ,
the knowledge thereof is necessarily in God ,
这 知识 其中 是 一定 在 上帝 ,

对这方面的认识必然在于上帝。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi]['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ;
in so far as he constitutes the essence of the human mind ;
在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 这 人类 头脑 ;

就他而言，他构成了人类心灵的本质；

[ðæt] [ɪz] ([baɪ][i:] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔ:r] .)
that is (by II . xi . Cor .)
那 是 (经过 二 . 十一 . 科尔 .)

即（根据哥林多前书 11:12）

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [θɪŋ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
the knowledge of the said thing will necessarily be in the mind ,
这 知识 的 这 说 事物 将要 一定 是 在 这 头脑 ,

对所述事物的了解必然存在于人的头脑中。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz][ðə; ði][maɪnd] [pə'si:vz] [ˌaɪ 'ti:] .
in other words the mind perceives it .
在 其他 字 这 头脑 感知 它 .

换句话说，是人的意识感知到了它。

* * * * * [noʊt] — [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔ:lsoʊ]['evɪdənt] , [ænd; ənd][ɪz] [mɔ:r] ['klɪrli] [tu:; tə][bi:; bi]
*** * * * * Note — This proposition is also evident , and is more clearly to be**
* * * * * 笔记 — 这 主张 是 还 明显 , 和 是 更多的 清楚地 到 是
[ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][i:] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . , [wɪtʃ] [si:] .
understood from II . vii . , which see .
理解 从 二 . 七 . , 哪个 看 .

*****注——这一命题也是显而易见的，从第二章第七节可以更清楚地理解，请参阅该节。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ɪz][ðə; ði]['bɑ:di] ,
The object of the idea constituting the human mind is the body ,
这 目的 的 这 主意 构成 这 人类 头脑 是 这 身体 ,

构成人类心灵的观念的对象是身体。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][moʊd][ʌv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['æktʃuəli][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
in other words a certain mode of extension which actually exists , and nothing
在 其他 字 一个 肯定 模式 的 扩大 哪个 实际上 存在 , 和 没有什么
[els] .
else .
别的 .

换句话说，就是某种实际存在的扩展模式，除此之外别无其他。

>>>>>Proof — [ɪf] [ɪn'di:d] [ðə; ði]['bɑ:di][wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,
>>>>>Proof — If indeed the body were not the object of the human mind ,
>>>>>Proof — 如果 的确 这 身体 是 不是 这 目的 的 这 人类 头脑 ,

>>>>>证明——如果身体确实不是人类心灵的对象，

[ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][gɑ:d] ([i:] . [ˌaɪ'ɛks] .

the	**ideas**	**of**	**the**	**modifications**	**of**	**the**	**body**	**would**	**not**	**be**	**in**	**God**	**(**	**II**	**.**	**ix**	**.**
这	想法	的	这	修改	的	这	身体	会	不是	是	在	上帝	(	二	.	九	.

身体改造的想法在上帝那里是不存在的（II. ix.

[kɔ:r] .)

Cor	**.**	**)**
科尔	.	)

(Cor.)

[ɪn]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔnstitju:tɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][maɪnd] ,

in	**virtue**	**of**	**his**	**constituting**	**our**	**mind**	**,**
在	美德	的	他的	构成	我们的	头脑	,

由于他构成了我们的思想，

[bʌt; bət][ɪn]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [ðæt] [ɪz] ([i:] .

but	**in**	**virtue**	**of**	**his**	**constituting**	**the**	**mind**	**of**	**something**	**else**	**;**	**that**	**is**	**(**	**II**	**.**
但	在	美德	的	他的	构成	这	头脑	的	某物	别的	;	那	是	(	二	.

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔ:r] .)

xi	**.**	**Cor**	**.**	**)**
十一	.	科尔	.	)

但由于他构成了其他事物的心灵；也就是说（哥林多前书 11:12）。

[ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn]['aʊər; ɑ:r][maɪnd] :

the	**ideas**	**of**	**the**	**modifications**	**of**	**the**	**body**	**would**	**not**	**be**	**in**	**our**	**mind**	**:**
这	想法	的	这	修改	的	这	身体	会	不是	是	在	我们的	头脑	:

[naʊ] ([baɪ][i:] .

now	**(**	**by**	**II**	**.**
现在	(	经过	二	.

我们脑海中不会有关于身体改造的想法：现在（通过 II.

[æks] . [ˌaɪ 'vi:] .)

Ax	**.**	**iv**	**.**	**)**
斧头	.	四	.	)

轴. iv.)

[wi:; wi][du:] [pə'zes] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

we	**do**	**possess**	**the**	**idea**	**of**	**the**	**modifications**	**of**	**the**	**body**	**.**
我们	做	具有	这	主意	的	这	修改	的	这	身体	.

我们确实拥有关于身体改造的概念。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ɪz][ðə; ði]['bɑ:di] ,

Therefore	**the**	**object**	**of**	**the**	**idea**	**constituting**	**the**	**human**	**mind**	**is**	**the**	**body**	**,**
所以	这	目的	的	这	主意	构成	这	人类	头脑	是	这	身体	,

因此，构成人类心灵的观念的对象是身体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['æktʃuəli][ɪg'zɪsts] ([i:] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) .

and	**the**	**body**	**as**	**it**	**actually**	**exists**	**(**	**II**	**.**	**xi**	**.**	**)**	**.**
和	这	身体	作为	它	实际上	存在	(	二	.	十一	.	)	.

以及身体的实际存在（II. xi.）。

['fɜ:rðər] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['eni] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði][maɪnd]

Further	**,**	**if**	**there**	**were**	**any**	**other**	**object**	**of**	**the**	**idea**	**constituting**	**the**	**mind**
更远	,	如果	那里	是	任何	其他	目的	的	这	主意	构成	这	头脑

[bɪ'saɪdz] ['bɑ:di] ,

besides	**body**	**,**
除了	身体	,

此外，如果构成心灵的观念除了身体之外还有其他对象，

[ðen] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ɪg'zɪst][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɪ'fekt] [dʌz] [nɑ:t]['fɑ:loʊ] ([aɪ] .

then	,	**as**	**nothing**	**can**	**exist**	**from**	**which**	**some**	**effect**	**does**	**not**	**follow**	**(**	**I**	**.**
然后	,	作为	没有什么	能	存在	从	哪个	一些	影响	做	不是	跟随	(	我	.

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .)

xxxvi	**.**	**)**
xxxvi	.	)

因此，任何事物都不可能存在而不产生某种结果（I. xxxvi.）。

[ðer; ðər] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['aʊər; ɑ:r][maɪnd][æn; ən][aɪ'di:ə] ,

there	**would**	**necessarily**	**have**	**to**	**be**	**in**	**our**	**mind**	**an**	**idea**	**,**
那里	会	一定	有	到	是	在	我们的	头脑	一个	主意	,

我们脑海中必然要有一个想法，

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt] ([i:] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) ; [bʌt; bət] ([aɪ] .

which	**would**	**be**	**the**	**effect**	**of**	**that**	**other**	**object**	**(**	**II**	**.**	**xi**	**.**	**)**	**;**	**but**	**(**	**I**	**.**
哪个	会	是	这	影响	的	那	其他	目的	(	二	.	十一	.	)	;	但	(	我	.

[æks] . [vi:] .)

Ax	**.**	**v**	**.**	**)**
斧头	.	v	.	)

这将是另一个物体所产生的影响（II. xi.）；但是（I. Ax. v.）

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [aɪ'di:ə] .

there	**is**	**no**	**such**	**idea**	**.**
那里	是	不	这样的	主意	.

根本没有这种想法。

['werfɔ:r] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][maɪnd][ɪz][ðə; ði]['bɑ:di][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd]

Wherefore	**the**	**object**	**of**	**our**	**mind**	**is**	**the**	**body**	**as**	**it**	**exists**	**,**	**and**
因此	这	目的	的	我们的	头脑	是	这	身体	作为	它	存在	,	和

['nʌθɪŋ] [els] .

nothing	**else**	**.**
没有什么	别的	.

因此，我们思想的对象就是身体本身，除此之外别无其他。

[kju:] . [i:] . [di:] .

Q	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**
问	.	E	.	D	.

QED

* * * * * [noʊt] — [wi:; wi] [ðʌs] [ˌkɑ:mprɪ'hend] , [nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ɪz][ju'naɪtɪd]

*****	*****	*****	*****	*****	**Note**	**—**	**We**	**thus**	**comprehend**	**,**	**not**	**only**	**that**	**the**	**human**	**mind**	**is**	**united**
*	*	*	*	*	笔记	—	我们	因此	理解	,	不是	仅有的	那	这	人类	头脑	是	团结的

[tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di] ,

to	**the**	**body**	**,**
到	这	身体	,

*****注——由此我们不仅理解到人的心灵与身体是统一的，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [brˈtwi:n] [maɪnd][ænd; ənd]['bɑ:di] .

but	**also**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**union**	**between**	**mind**	**and**	**body**	**.**
但	还	这	自然	的	这	联盟	之间	头脑	和	身体	.

但也涉及身心结合的本质。

[haʊ'evər] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][græsp] [ðɪs] ['ædɪkwətli] [ɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] ,

However	**,**	**no**	**one**	**will**	**be**	**able**	**to**	**grasp**	**this**	**adequately**	**or**	**distinctly**	**,**
然而	,	不	一	将要	是	有能力的	到	抓牢	这	充分	或者	明显地	,

然而，没有人能够充分或清晰地理解这一点。

[ən'les] [hi:; hi][fɜ:rst][hæz; həz] ['ædɪkwət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['bɑ:di] .

unless	**he**	**first**	**has**	**adequate**	**knowledge**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**our**	**body**	**.**
除非	他	第一的	有	足够的	知识	的	这	自然	的	我们的	身体	.

除非他首先对我们身体的性质有足够的了解。

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wi:; wi][hæv; həv] [əd'vænst] [ˌhɪðər'tu:][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli]['dʒen(ə)rəl] ,

The	propositions	we	have	advanced	hitherto	have	been	entirely	general	,
这	命题	我们	有	先进的	迄今为止	有	到过	完全	一般的	,

我们迄今为止提出的观点都完全是概括性的，

[ə'plaɪɪŋ] [nɑ:t] [mɔ:r] [tu:; tə][men][ðæn; ðən][tu:; tə] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋz] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

applying	not	more	to	men	than	to	other	individual	things	,	all	of	which	,
申请	不是	更多的	到	男人	比	到	其他	个人	事物	,	全部	的	哪个	,

不仅适用于人，也适用于其他个体事物，所有这些

[ðoʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] , [ɑ:r; ər]['ænɪmeɪtɪd] ([ɑ:nəmɑ:tə]) .

though	in	different	degrees	,	are	animated	(	animata	)	.
尽管	在	不同的	学位	,	是	动画	(	动画	)	.

虽然程度不同，但它们都是有生命的（animata）。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [ˌnesə'serəli] [æn; ən][aɪ'di:ə][ɪn][gɑ:d] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gɑ:d][ɪz][ðə; ði]

For	of	everything	there	is	necessarily	an	idea	in	God	,	of	which	God	is	the
为了	的	一切	那里	是	一定	一个	主意	在	上帝	,	的	哪个	上帝	是	这

[kɔ:z] ,

cause	,
原因	,

万物之中必然蕴含着一个关于神的理念，而神正是这一切的起因。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ;

in	the	same	way	as	there	is	an	idea	of	the	human	body	;
在	这	相同的	方式	作为	那里	是	一个	主意	的	这	人类	身体	;

就像人们对人体有概念一样；

[ðʌs] [wət'evər] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'sɜ:rtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][mʌst; məst]

thus	whatever	we	have	asserted	of	the	idea	of	the	human	body	must
因此	任何	我们	有	断言	的	这	主意	的	这	人类	身体	必须

[ˌnesə'serəli] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ə'sɜ:rtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] .

necessarily	also	be	asserted	of	the	idea	of	everything	else	.
一定	还	是	断言	的	这	主意	的	一切	别的	.

因此，我们对人体概念所作出的任何断言，也必然适用于其他一切事物的概念。

[stɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wi:; wi]['kænɑ:t][dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ'di:əz] , [laɪk]['ɑ:bdʒekts] , ['dɪfər] [wʌn]

Still	,	on	the	other	hand	,	we	cannot	deny	that	ideas	,	like	objects	,	differ	one
仍然	,	在	这	其他	手	,	我们	不能	否定	那	想法	,	喜欢	对象	,	不同	一

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

from	the	other	,
从	这	其他	,

但另一方面，我们也不能否认，观念和物体一样，彼此之间也存在差异。

[wʌn] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['eksələnt] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [mɔ:r] [ri'ælətɪ] ,

one	being	more	excellent	than	another	and	containing	more	reality	,
一	存在	更多的	出色的	比	其他	和	包含	更多的	现实	,

一个比另一个更优秀，包含更多真实内容。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][wʌn][aɪ'di:ə][ɪz] [mɔ:r] ['eksələnt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]

just	as	the	object	of	one	idea	is	more	excellent	than	the	object	of
只是	作为	这	目的	的	一	主意	是	更多的	出色的	比	这	目的	的

[ə'nʌðər] [aɪ'di:ə] ,

another	idea	,
其他	主意	,

正如一种理念的对象比另一种理念的对象更优秀一样，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [mɔ:r] [ri'ælətɪ] .

and	contains	more	reality	.
和	包含	更多的	现实	.

并且更贴近现实。

['werfɔːr] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] , [wer'ɪn] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ['difəz] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

Wherefore	**,**	**in**	**order**	**to**	**determine**	**,**	**wherein**	**the**	**human**	**mind**	**differs**	**from**	**other**
因此	,	在	命令	到	决定	,	其中	这	人类	头脑	不同	从	其他

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

因此，为了确定人类心灵与其他事物有何不同，

[ænd; ənd] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pɑːsiz] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]

and	**wherein**	**it**	**surpasses**	**them**	**,**	**it**	**is**	**necessary**	**for**	**us**	**to**	**know**	**the**
和	其中	它	超越	他们	,	它	是	必要的	为了	我们	到	知道	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts]['ɑːbdʒekt] ,

nature	**of**	**its**	**object**	**,**
自然	的	它是	目的	,

而当它超越它们时，我们就有必要了解它的对象本质。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

that	**is**	**,**	**of**	**the**	**human**	**body**	**.**
那	是	,	的	这	人类	身体	.

也就是说，是指人体。

[wʌt] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l] [hɪr] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

What	**this**	**nature**	**is**	**,**	**I**	**am**	**not**	**able**	**here**	**to**	**explain**	**,**
什么	这	自然	是	,	我	是	不是	有能力的	这里	到	解释	,

这种本质究竟是什么，我无法在此解释。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [æd'væns] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] .

nor	**is**	**it**	**necessary**	**for**	**the**	**proof**	**of**	**what**	**I**	**advance**	**,**	**that**	**I**	**should**	**do**	**so**	**.**
也不	是	它	必要的	为了	这	证明	的	什么	我	进步	,	那	我	应该	做	所以	.

我这样做也并非证明我所提出的观点的必要条件。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] ['dʒen(ə)rəli] ,

I	**will**	**only**	**say**	**generally**	**,**
我	将要	仅有的	说	一般来说	,

我只能概括地说：

[ðæt] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] ['eni] ['gɪv(ə)n]['bɑːdi][ɪz] [mɔːr] ['fɪtɪd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['meni]

that	**in**	**proportion**	**as**	**any**	**given**	**body**	**is**	**more**	**fitted**	**than**	**others**	**for**	**doing**	**many**
那	在	部分	作为	任何	给定	身体	是	更多的	适配	比	其他的	为了	正在做	许多

['ækʃnz] [ɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] ['meni] [im'preʃəns] [æt; ət][wʌns] ,

actions	**or**	**receiving**	**many**	**impressions**	**at**	**once**	**,**
行动	或者	接收	许多	印象	在	一次	,

也就是说，任何给定的物体都比其他物体更适合同时进行多种动作或接收多种信息，

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði][maɪnd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ,

so	**also**	**is**	**the**	**mind**	**,**	**of**	**which**	**it**	**is**	**the**	**object**	**,**
所以	还	是	这	头脑	,	的	哪个	它	是	这	目的	,

心灵也是如此，它是心灵的对象。

[mɔːr] ['fɪtɪd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ] ['meni] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [pə'sɛpʃən] ;

more	**fitted**	**than**	**others**	**for**	**forming**	**many**	**simultaneous**	**perceptions**	**;**
更多的	适配	比	其他的	为了	成型	许多	同时	感知	;

比其他方式更适合形成多种同时感知；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [dɪ'pend] [ɑːn][ɪt'self][ə'loʊn] ,

and	**the**	**more**	**the**	**actions**	**of**	**the**	**body**	**depend**	**on**	**itself**	**alone**	**,**
和	这	更多的	这	行动	的	这	身体	依赖	在	本身	独自的	,

身体的行动越是完全依赖于自身，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuːər] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [kən'kɜːr][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

and	**the**	**fewer**	**other**	**bodies**	**concur**	**with**	**it**	**in**	**action**	**,**
和	这	更少	其他	身体	同意	和	它	在	行动	,

而其他机构在行动中对此表示赞同的人数也越少。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['fɪtɪd] [ɪz][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər][dɪ'stɪŋkt]

the	more	fitted	is	the	mind	of	which	it	is	the	object	for	distinct
这	更多的	适配	是	这	头脑	的	哪个	它	是	这	目的	为了	清楚的

[ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] .

comprehension	.
理解	.

越适合以何种思维方式去清晰地理解它。

[wi:; wi] [meɪ] [ðʌs] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv][wʌn][maɪnd]['oʊvər] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [meɪ]

We	may	thus	recognize	the	superiority	of	one	mind	over	others	,	and	may
我们	可能	因此	认出	这	优势	的	一	头脑	超过	其他的	,	和	可能

['fɜ:rðər] [si:] [ðə; ði] [kɔ:z] ,

further	see	the	cause	,
更远	看	这	原因	,

因此，我们可以认识到某些人的思维优于其他人，并进一步了解其原因。

[waɪ] [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [kən'fju:zd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['bɑ:di] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]

why	we	have	only	a	very	confused	knowledge	of	our	body	,	and	also
为什么	我们	有	仅有的	一个	非常	使困惑	知识	的	我们的	身体	,	和	还

['meni] ['kɪndrəd] ['kwestʃənz] ,

many	kindred	questions	,
许多	亲属	问题	,

为什么我们对自己的身体只有非常模糊的了解，以及许多相关的问题?

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [dɪ'du:s] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]

which	I	will	,	in	the	following	propositions	,	deduce	from	what	has	been
哪个	我	将要	,	在	这	下列的	命题	,	推断	从	什么	有	到过

[əd'vænst] .

advanced	.
先进的	.

在以下命题中，我将根据已提出的内容推导出这些命题。

['werfɔ:r] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [pru:v] [mɔ:r] ['strɪktli]

Wherefore	I	have	thought	it	worth	while	to	explain	and	prove	more	strictly
因此	我	有	想法	它	值得	尽管	到	解释	和	证明	更多的	严格

[maɪ]['prez(ə)nt] ['steɪtmənts] .

my	present	statements	.
我的	展示	声明	.

因此，我认为有必要更严格地解释和证明我目前的陈述。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][du:][soʊ] , [aɪ][mʌst; məst] ['premɪs] [ə; eɪ] [fju:] [ˌprɔpə'ziʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

In	order	to	do	so	,	I	must	premise	a	few	propositions	concerning	the	nature
在	命令	到	做	所以	,	我	必须	前提	一个	很少	命题	有关	这	自然

[ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] .

of	bodies	.
的	身体	.

为了做到这一点，我必须先提出一些关于物体本质的命题。

— - ['æksiəm][aɪ] . [ɔ:l] ['bɑ:dɪz] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɔ:r][æt; ət][rest] .

—	-	Axiom	I	.	All	bodies	are	either	in	motion	or	at	rest	.
—	-	公理	我	.	全部	身体	是	任何一个	在	运动	或者	在	休息	.

——公理一：所有物体要么处于运动状态，要么处于静止状态。

— - ['æksiəm][i:] .

—	-	Axiom	II	.
—	-	公理	二	.

——公理二。

['evri] ['bɑ:di][ɪz] [mu:vd] ['sʌmtaɪmz] [mɔ:r] ['sloʊli] , ['sʌmtaɪmz] [mɔ:r] ['kwɪkli] .

Every	body	is	moved	sometimes	more	slowly	,	sometimes	more	quickly	.
每一个	身体	是	已搬	有时	更多的	缓慢地	,	有时	更多的	迅速地	.

每个人的运动速度有时较慢，有时较快。

['lemə] [aɪ] . ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n]
Lemma I . Bodies are distinguished from one another in respect of motion
引理 我 . 身体 是 杰出的 从 一 其他 在 尊重 的 运动
[ænd; ənd][rest] ,
and rest ,
和 休息 ,

引理一：物体之间的区别在于其运动状态和静止状态。

['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['sloʊnəs] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] .
quickness and slowness , and not in respect of substance .
速度 和 缓慢 , 和 不是 在 尊重 的 物质 .

指的是速度的快慢，而不是实质内容。

>>>>>Proof — [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [self] - ['evɪdənt] .
>>>>>Proof — The first part of this proposition is , I take it , self - evident .
>>>>>Proof — 这 第一的 部分 的 这 主张 是 , 我 拿 它 , 自己 - 明显 .

>>>>>证明——我认为，这个命题的第一部分是不言而喻的。

[ðæt] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] ,
That bodies are not distinguished in respect of substance ,
那 身体 是 不是 杰出的 在 尊重 的 物质 ,

物体在实质上没有区别，

[ɪz][pleɪn][bəuθ][frʌm; frəm][aɪ] . [viː] . [ænd; ənd][aɪ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
is plain both from I . v . and I . viii .
是 清楚的 两个都 从 我 . v . 和 我 . 八 .

从 I. v. 和 I. viii 中都很清楚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [aʊt] [stɪl] [mɔːr] ['klɪrli] [frʌm; frəm][aɪ] . ['ɛks'viː] . , [noʊt] .
It is brought out still more clearly from I . xv . , Note .
它 是 带来 出去 仍然 更多的 清楚地 从 我 . 十五 . , 笔记 .

从 I. xv. 注释中可以更清楚地看出这一点。

['lemə] [iː] .
Lemma II .
引理 二 .

引理二。

[ɔːl] ['bɑːdɪz] [ə'griː] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
All bodies agree in certain respects .
全部 身体 同意 在 肯定 尊重 .

各方在某些方面达成共识。

>>>>>Proof — [ɔːl] ['bɑːdɪz] [ə'griː] [ɪn][ðə; ði][fækt] ,
>>>>>Proof — All bodies agree in the fact ,
>>>>>Proof — 全部 身体 同意 在 这 事实 ,

>>>>>证据——所有机构都认同这一事实，

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ([iː] . , [def]
that they involve the conception of one and the same attribute (II . , Def
. [aɪ] .) .
. i .) .
. 我 .) .

它们涉及对同一属性的概念（II.，定义 i.）。

['fɜːrðər] , [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [les] [ɔːr] [mɔːr] ['kwɪkli] ,
Further , in the fact that they may be moved less or more quickly ,
更远 , 在 这 事实 那 他们 可能 是 已搬 较少的或者 更多的 迅速地 ,

此外，由于它们的移动速度可能更快或更慢，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr][æt; ət][rest] .

and	may	be	absolutely	in	motion	or	at	rest	.
和	可能	是	绝对地	在	运动	或者	在	休息	.

可以处于运动状态，也可以处于静止状态。

['lemə] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Lemma	III	.
引理	三、	.

引理三。

[ə; eɪ][ˈbɑːdi][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr][æt; ət][rest][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr][rest][baɪ]

A	body	in	motion	or	at	rest	must	be	determined	to	motion	or	rest	by
一个	身体	在	运动	或者	在	休息	必须	是	决定	到	运动	或者	休息	经过

[əˈnʌðər] [ˈbɑːdi] ,

another	body	,
其他	身体	,

物体的运动或静止状态必须由另一个物体来决定。

[wɪtʃ] [ˈʌðər] [ˈbɑːdi][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr][rest][baɪ][ə; eɪ][θɜːrd][ˈbɑːdi] ,

which	other	body	has	been	determined	to	motion	or	rest	by	a	third	body	,
哪个	其他	身体	有	到过	决定	到	运动	或者	休息	经过	一个	第三	身体	,

哪个其他物体是由第三个物体决定运动或静止的?

[ænd; ənd] [ðæt] [θɜːrd] [əˈgen] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪnˈfɪnəti] .

and	that	third	again	by	a	fourth	,	and	so	on	to	infinity	.
和	那	第三	再次	经过	一个	第四	,	和	所以	在	到	无穷大	.

第三个再乘以第四个，以此类推，直到无穷大。

>>>>>Proof — ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [θɪŋz] ([iː] . , [def] . [aɪ] .) ,

>>>>>Proof	—	Bodies	are	individual	things	(	II	.	,	Def	.	i	.	)	,
>>>>>Proof	—	身体	是	个人	事物	(	二	.	,	定义	.	我	.	)	,

>>>>>证明——物体是独立的个体（II.，定义i.），

[wɪtʃ] (['lemə] [aɪ] .) [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə]['moʊʃ(ə)n]

which	(	Lemma	i	.	)	are	distinguished	one	from	the	other	in	respect	to	motion
哪个	(	引理	我	.	)	是	杰出的	一	从	这	其他	在	尊重	到	运动

[ænd; ənd][rest] ;

and	rest	;
和	休息	;

（引理一）它们在运动和静止方面彼此区别开来;

[ðʌs] ([aɪ] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .)

thus	(	I	.	xxviii	.	)
因此	(	我	.	二十八	.	)

因此（I. xxviii.）

[iːtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr][rest][baɪ] [əˈnʌðər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]

each	must	necessarily	be	determined	to	motion	or	rest	by	another	individual
每个	必须	一定	是	决定	到	运动	或者	休息	经过	其他	个人

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

它们的运动或静止状态必然是由另一个独立的物体决定的。

['neɪmli] ([iː] . ['vaɪ, 'viː] .) [baɪ] [əˈnʌðər] ['bɑːdi] ,

namely	(	II	.	vi	.	)	by	another	body	,
即	(	二	.	六	.	)	经过	其他	身体	,

即（II. vi.）由另一机构，

[wɪtʃ] ['ʌðər] ['bɑːdi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ([æks] . [aɪ] .) [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɔːr][æt; ət][rest] .

which	other	body	is	also	(	Ax	.	i	.	)	in	motion	or	at	rest	.
哪个	其他	身体	是	还	(	斧头	.	我	.	)	在	运动	或者	在	休息	.

哪个其他物体也处于运动或静止状态?

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bɑ:di] [ə'gen] [kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɔ:r] [kɔ:zd] [tu:; tə][rest][baɪ]

And	this	body	again	can	only	have	been	set	in	motion	or	caused	to	rest	by
和	这	身体	再次	能	仅有的	有	到过	放	在	运动	或者	导致	到	休息	经过

['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd]['bɑ:di][tu:; tə]['moʊʃ(ə)n][ɔ:r][rest] .

being	determined	by	a	third	body	to	motion	or	rest	.
存在	决定	经过	一个	第三	身体	到	运动	或者	休息	.

而这个物体只能通过第三个物体决定其运动或静止状态才能使其运动或静止。

[ðɪs] [θɜ:rd]['bɑ:di] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][tu:; tə][ɪn'fɪnəti] .

This	third	body	again	by	a	fourth	,	and	so	on	to	infinity	.
这	第三	身体	再次	经过	一个	第四	,	和	所以	在	到	无穷大	.

第三个物体再被第四个物体再次包围，如此往复，直到无穷大。

[kju:] . [i:] . [di:] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

<<<<
<<<<
<<<<

— [hens] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] , [ðæt] [ə; eɪ]['bɑ:di][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ki:ps] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

—	Hence	it	follows	,	that	a	body	in	motion	keeps	in	motion	,
—	因此	它	跟随	,	那	一个	身体	在	运动	保持	在	运动	,

推论——由此可知，运动的物体将保持运动状态。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][rest][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɑ:di] ;

until	it	is	determined	to	a	state	of	rest	by	some	other	body	;
直到	它	是	决定	到	一个	状态	的	休息	经过	一些	其他	身体	;

直到被其他物体判定为静止状态为止；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:di][æt; ət][rest] [rɪ'meɪnz] [soʊ] ,

and	a	body	at	rest	remains	so	,
和	一个	身体	在	休息	遗迹	所以	,

静止的物体将保持静止状态。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɑ:di] .

until	it	is	determined	to	a	state	of	motion	by	some	other	body	.
直到	它	是	决定	到	一个	状态	的	运动	经过	一些	其他	身体	.

直到它被其他物体决定成运动状态为止。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [self] - ['evɪdənt] .

This	is	indeed	self	-	evident	.
这	是	的确	自己	-	明显	.

这的确是不言而喻的。

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ] [sə'poʊz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['bɑ:di] , [ə; eɪ] , [ɪz][æt; ət][rest] ,

For	when	I	suppose	,	for	instance	,	that	a	given	body	,	A	,	is	at	rest	,
为了	什么时候	我	认为	,	为了	实例	,	那	一个	给定	身体	,	一个	,	是	在	休息	,

例如，当我假设某个物体 A 处于静止状态时，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [teɪk] ['ɪntu:][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ['ʌðər] ['bɑ:dɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

and	do	not	take	into	consideration	other	bodies	in	motion	,
和	做	不是	拿	进入	考虑	其他	身体	在	运动	,

并且不考虑其他运动物体，

[aɪ]['kænɑ:t][ə'fɜ:rm] ['eniθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][ə; eɪ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][rest] .

I	cannot	affirm	anything	concerning	the	body	A	,	except	that	it	is	at	rest	.
我	不能	确认	任何事物	有关	这	身体	一个	,	除了	那	它	是	在	休息	.

我无法确定A物体的任何情况，只能确定它处于静止状态。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['æftərwərdz] [kʌmz] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ə; eɪ][ɪz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

If	it	afterwards	comes	to	pass	that	A	is	in	motion	,
如果	它	然后	来	到	经过	那	一个	是	在	运动	,

如果之后A处于运动状态，

[ðɪs] ['kænɑ:t][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][rest] ,

this	cannot	have	resulted	from	its	having	been	at	rest	,
这	不能	有	结果	从	它是	拥有	到过	在	休息	,

这不可能是因为它处于静止状态造成的。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] ['kɑ:nsɪkwens] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vɑ:lvd] [ðæn; ðən][ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət]

for	no	other	consequence	could	have	been	involved	than	its	remaining	at
为了	不	其他	结果	可以	有	到过	涉及	比	它是	其余的	在

[rest] .

rest	.
休息	.

除了保持静止状态之外，不可能有其他后果。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ,

If	,	on	the	other	hand	,	A	be	given	in	motion	,	we	shall	,
如果	,	在	这	其他	手	,	一个	是	给定	在	运动	,	我们	将	,

另一方面，如果给定运动状态的 A，我们将，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi]['oʊnli][kən'sɪdər][ə; eɪ] , [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ə'fɜ:rm] ['eniθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ]

so	long	as	we	only	consider	A	,	be	unable	to	affirm	anything	concerning
所以	长的	作为	我们	仅有的	考虑	一个	,	是	无法	到	确认	任何事物	有关

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

只要我们只考虑A，就无法确定关于它的任何信息。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

except	that	it	is	in	motion	.
除了	那	它	是	在	运动	.

只不过它处于运动状态。

[ɪf] [ə; eɪ][ɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][rest] ,

If	A	is	subsequently	found	to	be	at	rest	,
如果	一个	是	随后	成立	到	是	在	休息	,

如果随后发现 A 处于静止状态，

[ðɪs] [rest] ['kænɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['eɪz] ['pri:viəs] ['moʊʃ(ə)n] ,

this	rest	cannot	be	the	result	of	A's	previous	motion	,
这	休息	不能	是	这	结果	的	作为	以前的	运动	,

这种静止状态不可能是A先前运动的结果。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['moʊʃ(ə)n][kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv][led][tu:; tə] [kən'tɪnju:d] ['moʊʃ(ə)n] ;

for	such	motion	can	only	have	led	to	continued	motion	;
为了	这样的	运动	能	仅有的	有	引领	到	持续	运动	;

因为这样的运动只会导致运动的持续进行；

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][rest] ['ðerfɔ:r] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ]

the	state	of	rest	therefore	must	have	resulted	from	something	,	which
这	状态	的	休息	所以	必须	有	结果	从	某物	,	哪个

[wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ,

was	not	in	A	,
曾是	不是	在	一个	,

因此，这种静止状态必定是由A中不存在的某种因素造成的。

['neɪmli] , [frʌm; frəm][æn; ən][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [kɔ:z] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ə; eɪ][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][rest] .

namely	,	from	an	external	cause	determining	A	to	a	state	of	rest	.
即	,	从	一个	外部的	原因	确定	一个	到	一个	状态	的	休息	.

即，从决定 A 的外部原因到静止状态。

— — - ['æksiəm][aɪ] — [ɔ:l] [moʊdz] , [wer'ɪn] [wʌn]['bɑ:di][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['bɑ:di] ,

—	—	-	Axiom	I	—	All	modes	,	wherein	one	body	is	affected	by	another	body	,
—	—	-	公理	我	—	全部	模式	,	其中	一	身体	是	做作的	经过	其他	身体	,

——公理一——所有模式，其中一个物体受到另一个物体的影响，

['fɑːloʊ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [ə'fektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi]

follow	**simultaneously**	**from**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**body**	**affected**	**and**	**the**	**body**
跟随	同时地	从	这	自然	的	这	身体	做作的	和	这	身体

[ə'fektɪŋ] ;

affecting	**;**
影响	;

同时取决于受影响的身体性质和影响身体的性质;

[soʊ] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdi] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [ɪn] ['dɪfrənt] [moʊdz] ,

so	**that**	**one**	**and**	**the**	**same**	**body**	**may**	**be**	**moved**	**in**	**different**	**modes**	**,**
所以	那	一	和	这	相同的	身体	可能	是	已搬	在	不同的	模式	,

这样，同一个物体就可以以不同的方式运动。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdɪz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɑːn][ðə; ði]

according	**to**	**the**	**difference**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**bodies**	**moving**	**it**	**;**	**on**	**the**
根据	到	这	不同之处	在	这	自然	的	这	身体	移动	它	;	在	这

['ʌðər] [hænd] ,

other	**hand**	**,**
其他	手	,

根据运动物体的性质差异而定；另一方面，

['dɪfrənt] ['bɑːdɪz] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [ɪn] ['dɪfrənt] [moʊdz] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdi] .

different	**bodies**	**may**	**be**	**moved**	**in**	**different**	**modes**	**by**	**one**	**and**	**the**	**same**	**body**	**.**
不同的	身体	可能	是	已搬	在	不同的	模式	经过	一	和	这	相同的	身体	.

同一个物体可以用不同的方式移动不同的物体。

— — - ['æksiəm] [iː] — [wen] [ə; eɪ]['bɑːdi][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ɪm'pɪndʒz] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['bɑːdi][æt; ət][rest] ,

—	**—**	**-**	**Axiom**	**II**	**—**	**When**	**a**	**body**	**in**	**motion**	**impinges**	**on**	**another**	**body**	**at**	**rest**	**,**
—	—	-	公理	二	—	什么时候	一个	身体	在	运动	影响	在	其他	身体	在	休息	,

——公理二——当运动的物体撞击静止的物体时，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kɔɪlz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts]['moʊʃ(ə)n] ,

which	**it**	**is**	**unable**	**to**	**move**	**,**	**it**	**recoils**	**,**	**in**	**order**	**to**	**continue**	**its**	**motion**	**,**
哪个	它	是	无法	到	移动	,	它	反冲	,	在	命令	到	继续	它是	运动	,

当它无法移动时，它会向后退，以便继续运动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn]

and	**the**	**angle**	**made**	**by**	**the**	**line**	**of**	**motion**	**in**	**the**	**recoil**	**and**	**the**	**plane**
和	这	角度	制成	经过	这	线	的	运动	在	这	畏缩	和	这	飞机

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][æt; ət][rest] ,

of	**the**	**body**	**at**	**rest**	**,**
的	这	身体	在	休息	,

以及后坐力运动线与静止物体平面之间的夹角，

[wer'ɑːn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['bɑːdi][hæz; həz] [ɪm'pɪndʒd] ,

whereon	**the**	**moving**	**body**	**has**	**impinged**	**,**
其中	这	移动	身体	有	受到冲击	,

运动物体撞击之处，

[wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnsɪdəns]

will	**be**	**equal**	**to**	**the**	**angle**	**formed**	**by**	**the**	**line**	**of**	**motion**	**of**	**incidence**
将要	是	平等的	到	这	角度	形成	经过	这	线	的	运动	的	发生率

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .

and	**the**	**same**	**plane**	**.**
和	这	相同的	飞机	.

将等于入射运动线与同一平面所形成的角度。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l]['bɑːdɪz] ,

So	**far**	**we**	**have**	**been**	**speaking**	**only**	**of**	**the**	**most**	**simple**	**bodies**	**,**
所以	远的	我们	有	到过	请讲	仅有的	的	这	最多	简单的	身体	,

到目前为止，我们只讨论了最简单的物体。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][rest] ,
which **are** **only** **distinguished** **one** **from** **the** **other** **by** **motion** **and** **rest** **,**
哪个 是 仅有的 杰出的 一 从 这 其他 经过 运动 和 休息 ,
['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['sloʊnəs] .
quickness **and** **slowness** **.**
速度 和 缓慢 .

它们之间的区别仅仅在于运动与静止、快速与缓慢。

[wiː; wi] [naʊ] [pæs] [ɑːn][tuː; tə]['kɑːmpaʊnd] ['bɑːdɪz] .
We **now** **pass** **on** **to** **compound** **bodies** **.**
我们 现在 经过 在 到 化合物 身体 .

接下来我们讨论复合体。

[ˌdefɪ'nɪʃn] — [wen] ['eni]['gɪv(ə)n]['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] ['dɪfrənt] ['mægnɪtuːd] [ɑːr; ər]
Definition **—** **When** **any** **given** **bodies** **of** **the** **same** **or** **different** **magnitude** **are**
定义 — 什么时候 任何 给定 身体 的 这 相同的 或者 不同的 震级 是
[kəm'peld] [baɪ] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['kɑːntækt] ,
compelled **by** **other** **bodies** **to** **remain** **in** **contact** **,**
被迫 经过 其他 身体 到 保持 在 接触 ,

定义——当大小相同或不同的任意两个物体因其他物体的作用而保持接触时，

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] ['dɪfrənt] [reɪts] [ʌv; əv] [spiːd] ,
or **if** **they** **be** **moved** **at** **the** **same** **or** **different** **rates** **of** **speed** **,**
或者 如果 他们 是 已搬 在 这 相同的 或者 不同的 利率 的 速度 ,

或者，如果它们的移动速度相同或不同，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] ['muːvments] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːrv] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fɪkst]
so **that** **their** **mutual** **movements** **should** **preserve** **among** **themselves** **a** **certain** **fixed**
所以 那 他们的 相互的 移动 应该 保存 之中 他们自己 一个 肯定 固定的
[rɪ'leɪʃn] ,
relation **,**
关系 ,

这样，它们之间的相互运动就能保持某种固定的关系。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] - [ɪn]['juːniən] ,
we **say** **that** **such** **bodies** **are** **'** **in** **union** **,**
我们 说 那 这样的 身体 是 - 在 联盟 ,

我们说这样的团体是"联合的"，

- [ænd; ənd] [ðæt] [tə'geðər] [ðeɪ] [kəm'poʊz] [wʌn]['bɑːdi][ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
' **and** **that** **together** **they** **compose** **one** **body** **or** **individual** **,**
- 和 那 一起 他们 撰写 一 身体 或者 个人 ,

并且它们共同构成一个整体或个体，

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [baɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ðɪs] ['juːniən] .
which **is** **distinguished** **from** **other** **bodies** **by** **the** **fact** **of** **this** **union** **.**
哪个 是 杰出的 从 其他 身体 经过 这 事实 的 这 联盟 .

它与其他物体的区别就在于这种结合。

— — - ['æksiəm][ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɔːr][ə; eɪ]
— **—** **-** **Axiom** **III** **—** **In** **proportion** **as** **the** **parts** **of** **an** **individual** **,** **or** **a**
— — - 公理 三、 — 在 部分 作为 这 部分 的 一个 个人 , 或者 一个
['kɑːmpaʊnd]['bɑːdi] ,
compound **body** **,**
化合物 身体 ,

——公理三——按比例，如同个体或复合体的各部分一样，

[ɑːr; ər][ɪn]['kɑːntækt]['oʊvər][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [ˌsʊpər'fɪʃɪˌiz] ,
are **in** **contact** **over** **a** **greater** **or** **less** **superficies** **,**
是 在 接触 超过 一个 更大的 或者较少的 表面 ,

在较大或较小程度上存在接触，

[ðeɪ] [wɪl] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] ['dɪfɪkəlti] [æd'mɪt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mu:vd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

they	will	with	greater	or	less	difficulty	admit	of	being	moved	from	their
他们	将要	和	更大的	或者较少的		困难	承认	的	存在	已搬	从	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n] ;

position	;
位置	;

它们或多或少都会接受被从当前位置移动;

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] , [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] ['dɪfɪkəlti] , [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə]

consequently	the	individual	will	,	with	greater	or	less	difficulty	,	be	brought	to
最后	这	个人	将要	,	和	更大的	或者较少的		困难	,	是	带来	到

[ə'su:m] [ə'nʌðər] [fɔ:rm] .

assume	another	form	.
认为	其他	形式	.

因此，个人将或多或少地被引导去采取另一种形式。

[ðoʊz] ['bɑ:dɪz] , [hu:z] [pɑ:rts][ɑ:r; ər][ɪn]['kɑ:ntækt]['oʊvər][lɑ:rdʒ] [ˌsʊpər'fɪʃɪˌiz] , [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] - [hɑ:rd] ;

Those	bodies	,	whose	parts	are	in	contact	over	large	superficies	,	are	called	'	hard	;
那些	身体	,	谁	部分	是	在	接触	超过	大的	表面	,	是	称为	-	难的	;

那些各部分在大面积表面接触的物体，被称为"硬体"。

- [ðoʊz] , [hu:z] [pɑ:rts][ɑ:r; ər][ɪn]['kɑ:ntækt]['oʊvər] [smɔ:l] [ˌsʊpər'fɪʃɪˌiz] , [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] - [sɔ:ft] ;

'	those	,	whose	parts	are	in	contact	over	small	superficies	,	are	called	'	soft	;
-	那些	,	谁	部分	是	在	接触	超过	小的	表面	,	是	称为	-	柔软的	;

'那些各部分接触面积很小的材料被称为'软材料;

- [ðoʊz] , [hu:z] [pɑ:rts][ɑ:r; ər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] - ['flu:ɪd] . -

'	those	,	whose	parts	are	in	motion	among	one	another	,	are	called	'	fluid	.	'
-	那些	,	谁	部分	是	在	运动	之中	一	其他	,	是	称为	-	体液	.	-

各部分之间相互运动的物体被称为"流体"。

['lemə] [ˌaɪ 'vi:] .

Lemma	IV	.
引理	第四	.

引理四。

[ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɑ:di][ɔ:r][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [kɔm'paundid] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bɑ:dɪz] , ['sɜ:rt(ə)n] ['bɑ:dɪz]

If	from	a	body	or	individual	,	compounded	of	several	bodies	,	certain	bodies
如果	从	一个	身体	或者	个人	,	复合	的	一些	身体	,	肯定	身体

[bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] ,

be	separated	,
是	分开	,

如果从由多个物体组成的一个物体或个体中分离出某些物体，

[ænd; ənd] [ɪf] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	if	,	at	the	same	time	,
和	如果	,	在	这	相同的	时间	,

而且，与此同时，

[æn; ən]['i:kwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] ,

an	equal	number	of	other	bodies	of	the	same	nature	take	their	place	,
一个	平等的	数字	的	其他	身体	的	这	相同的	自然	拿	他们的	地方	,

数量相等的其他同类物体会取代它们的位置。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts] ['neɪtʃər] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɪts][ˌæktʃu'æləti] (

the	individual	will	preserve	its	nature	as	before	,	without	any	change	in	its	actuality	(
这	个人	将要	保存	它是	自然	作为	前	,	没有	任何	改变	在	它是	现实	(

['fɔ:rmə]) .

forma	)	.
形式	)	.

个体将保持其原有的本性，其现实（形式）不会发生任何改变。

>>>>>Proof — ['bɑːdɪz] (['lemə] [aɪ] .) [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] :

>>>>>Proof — Bodies (Lemma i .) are not distinguished in respect of substance :

>>>>>Proof — 身体 (引理 我 .) 是 不是 杰出的 在 尊重 的 物质 :

>>>>>证明——物体（引理一）在实质上没有区别：

[ðæt] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði][ˌæktʃu'æləti] (['fɔːrmæm]) [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kən'sɪsts] ([baɪ][ðə; ði]

that which constitutes the actuality (formam) of an individual consists (by the

那 哪个 构成 这 现实 (形式) 的 一个 个人 由 (经过 这

[læst] [def] .)

last Def .)

最后的 定义 .)

构成个人现实（形式）的要素包括（根据最后一个定义）

[ɪn][ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['juːniən] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [tʃeɪndʒ]

in a union of bodies ; but this union , although there is a continual change

在 一个 联盟 的 身体 ; 但 这 联盟 , 虽然 那里 是 一个 持续的 改变

[ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ,

of bodies ,

的 身体 ,

在物体的联合体中；但是这种联合体，尽管物体不断变化，

[wɪl] ([baɪ]['aʊər; ɑːr][haɪ'pɑːθəsɪs]) [biː; bi] [meɪn'teɪnd] ; [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] [rɪ'teɪn] [ɪts]

will (by our hypothesis) be maintained ; the individual , therefore , will retain its

将要 (经过 我们的 假设) 是 维持 ; 这 个人 , 所以 , 将要 保持 它是

['neɪtʃər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

nature as before ,

自然 作为 前 ,

根据我们的假设，这种特性将得以维持；因此，个体将保持其先前的本性。

[bəuθ][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][moʊd] .

both in respect of substance and in respect of mode .

两个都 在 尊重 的 物质 和 在 尊重 的 模式 .

无论从实质还是形式上来说都是如此。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q . E . D .

问 . E . D .

QED

['lemə]

Lemma

引理

引理

[viː] . [ɪf] [ðə; ði][pɑːrts] [kəm'poʊzɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'kʌm] ['greɪtər] [ɔːr] [les] , [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ]

V . If the parts composing an individual become greater or less , but in such

V . 如果 这 部分 构成 一个 个人 变得 更大的 或者较少的 , 但 在 这样的

[prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

proportion ,

部分 ,

五、如果构成一个人的各个部分变大或变小，但比例合适，

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rest] ,

that they all preserve the same mutual relations of motion and rest ,

那 他们 全部 保存 这 相同的 相互的 关系 的 运动 和 休息 ,

它们都保持着相同的运动和静止的相互关系。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ɪts][ˌæktʃu'æləti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

the	**individual**	**will**	**still**	**preserve**	**its**	**original**	**nature**	**,**	**and**	**its**	**actuality**	**will**	**not**	**be**
这	个人	将要	仍然	保存	它是	原来的	自然	,	和	它是	现实	将要	不是	是

[tʃeɪndʒd] .

changed	**.**
已更改	.

个体仍将保持其原有本质，其现实性不会改变。

>>>>>Proof — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['lemə] .

>>>>>Proof	**—**	**The**	**same**	**as**	**for**	**the**	**last**	**Lemma**	**.**
>>>>>Proof	—	这	相同的	作为	为了	这	最后的	引理	.

>>>>>证明——与上一个引理的证明相同。

['lemə] ['vaɪ, 'viː] .

Lemma	**VI**	**.**
引理	六年级	.

引理六。

[ɪf] ['sɜːrt(ə)n] ['bɑːdɪz] [kəm'poʊzɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ,

If	**certain**	**bodies**	**composing**	**an**	**individual**	**be**	**compelled**	**to**	**change**	**the**	**motion**	**,**
如果	肯定	身体	构成	一个	个人	是	被迫	到	改变	这	运动	,

如果组成一个人的某些身体部位被迫改变运动状态，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦理学——第二部分(Ethics — Part 2)
第2/4页

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [fɔːr; fər]['moʊʃ(ə)n][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
which **they** **have** **in** **one** **direction** **,** **for** **motion** **in** **another** **direction** **,**
哪个 他们 有 在 一 方向 , 为了 运动 在 其他 方向 ,
[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,
but **in** **such** **a** **manner** **,**
但 在 这样的 一个 方式 ,

它们在一个方向上具有运动能力，在另一个方向上具有运动能力，但以这种方式，

[ðæt] [ðeɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər]['məuʃənz][ænd; ənd][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl]
that **they** **be** **able** **to** **continue** **their** **motions** **and** **their** **mutual**
那 他们 是 有能力的 到 继续 他们的 运动 和 他们的 相互的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
communication **in** **the** **same** **relations** **as** **before** **,**
沟通 在 这 相同的 关系 作为 前 ,

他们能够继续保持与以往相同的行动和相互沟通关系。

[ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ɪts][ˌæktʃu'æləti] .
the **individual** **will** **retain** **its** **own** **nature** **without** **any** **change** **of** **its** **actuality** **.**
这 个人 将要 保持 它是自己的 自然 没有 任何 改变 的 它是 现实 .

个体将保持其自身本质，其现实状态不会发生任何改变。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][self] - ['evɪdənt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
>>>>>Proof **—** **This** **proposition** **is** **self** **-** **evident** **,** **for** **the** **individual** **is** **supposed**
>>>>>Proof — 这 主张 是 自己 - 明显 , 为了 这 个人 是 据称
[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɔːl] [ðæt] ,
to **retain** **all** **that** **,**
到 保持 全部 那 ,

>>>>>证明——这个命题是不言而喻的，因为个人理应记住所有这些。

[wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv][æz; əz][ɪts]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] .
which **,** **in** **its** **definition** **,** **we** **spoke** **of** **as** **its** **actual** **being** **.**
哪个 , 在 它是 定义 , 我们 辐 的 作为 它是 实际的 存在 .

在定义中，我们称之为它的实际存在。

['lemə] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Lemma **VII** **.**
引理 七 .

引理七。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðʌs] [kəm'poʊzd] [prɪ'zɜːrv] [ɪts] ['neɪtʃər] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
Furthermore **,** **the** **individual** **thus** **composed** **preserves** **its** **nature** **,** **whether** **it** **be** **,**
此外 , 这 个人 因此 由 果酱 它是 自然 , 无论 它 是 ,
[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
as **a** **whole** **,**
作为 一个 所有的 ,

此外，如此构成的个体保留了其本性，无论作为一个整体而言，

[ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɔːr][æt; ət][rest] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [muːvd] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
in **motion** **or** **at** **rest** **,** **whether** **it** **be** **moved** **in** **this** **or** **that** **direction** **;**
在 运动 或者 在 休息 , 无论 它 是 已搬 在 这 或者 那 方向 ;

运动或静止，无论朝这个方向还是那个方向移动；

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [iːtʃ] [pɑːrt] [riˈteinz] [ɪts][ˈmoʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ɪts] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ]

so	long	as	each	part	retains	its	motion	,	and	preserves	its	communication	with
所以	长的	作为	每个	部分	保留	它是	运动	,	和	果酱	它是	沟通	和

[ˈʌðər] [pɑːrts][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

other	parts	as	before	.
其他	部分	作为	前	.

只要每个部件保持运动，并像以前一样与其他部件保持联系。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz][ˈevɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]

>>>>>Proof	—	This	proposition	is	evident	from	the	definition	of	an	individual
>>>>>Proof	—	这	主张	是	明显	从	这	定义	的	一个	个人

[ˈpriːfɪkst] [tuː; tə] [ˈlemə] [ˌaɪ ˈviː] .

prefixed	to	Lemma	iv	.
前缀	到	引理	四	.

>>>>>证明——这一命题从引理 iv 前面的个体定义中可以明显看出。

* * * * * [noʊt] — [wiː; wi] [ðʌs] [siː] , [haʊ] [ə; eɪ] [kəmˈpɑːzət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [meɪ] [biː; bi] [əˈfektɪd] [ɪn]

*	*	*	*	*	Note	—	We	thus	see	,	how	a	composite	individual	may	be	affected	in
*	*	*	*	*	笔记	—	我们	因此	看	,	如何	一个	合成的	个人	可能	是	做作的	在

['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

many	different	ways	,
许多	不同的	方式	,

*****注——由此可见，一个复合型个体可能会受到多种不同方式的影响，

[ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ɪts] [ˈneɪtʃər] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] .

and	preserve	its	nature	notwithstanding	.
和	保存	它是	自然	虽然	.

尽管如此，仍要保护其自然特性。

[ðʌs] [fɑːr][wiː; wi][hæv; həv] [kənˈsiːvd] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][æz; əz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈbɑːdɪz] [ˈoʊnli]

Thus	far	we	have	conceived	an	individual	as	composed	of	bodies	only
因此	远的	我们	有	构思	一个	个人	作为	由	的	身体	仅有的

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][rest] ,

distinguished	one	from	the	other	in	respect	of	motion	and	rest	,
杰出的	一	从	这	其他	在	尊重	的	运动	和	休息	,

到目前为止，我们一直将个体视为由各个身体组成，而这些身体之间的区别仅仅在于运动和静止状态。

[spiːd] [ænd; ənd] [ˈsloʊnəs] ; [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈsɪmp(ə)l] [ˈkærəktər] .

speed	and	slowness	;	that	is	,	of	bodies	of	the	most	simple	character	.
速度	和	缓慢	;	那	是	,	的	身体	的	这	最多	简单的	特点	.

速度和速度；也就是说，最简单的物体的速度和速度。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [naʊ] [kənˈsiːv] [əˈnʌðər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]

If	,	however	,	we	now	conceive	another	individual	composed	of	several	individuals
如果	,	然而	,	我们	现在	构想	其他	个人	由	的	一些	个人

[ʌv; əv][daɪˈvɜːrs] [ˈneɪtʃɚz] ,

of	diverse	natures	,
的	各种各样的	自然	,

然而，如果我们现在设想另一个由几个性质各异的个体组成的个体，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [əˈfektɪd] ,

we	shall	find	that	the	number	of	ways	in	which	it	can	be	affected	,
我们	将	寻找	那	这	数字	的	方式	在	哪个	它	能	是	做作的	,

我们将发现，它受到影响的方式有很多种，

[wɪˈðaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ɪts] [ˈneɪtʃər] , [wɪl] [biː; bi] [ˈgreɪtli] [ˈmʌltɪplaɪd] .

without	losing	its	nature	,	will	be	greatly	multiplied	.
没有	输	它是	自然	,	将要	是	非常	乘以	.

在不失去其本质的前提下，将会大量繁殖。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts][pɑːrts] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['sevrəl] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ([baɪ]

Each	of	its	parts	would	consist	of	several	bodies	,	and	therefore	(	by
每个	的	它是	部分	会	由	的	一些	身体	,	和	所以	(	经过

['leməˌ] ['vaɪ, 'viː] .)

Lemma	vi	.	)
引理	六	.	)

它的每个部分都由若干个物体组成，因此（根据引理六）

[iːtʃ] [pɑːrt] [wʊd] [æd'mɪt] , [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ɪts] ['neɪtʃər] , [ʌv; əv] ['kwɪkər] [ɔːr] ['sloʊər] ['moʊʃ(ə)n] ,

each	part	would	admit	,	without	change	to	its	nature	,	of	quicker	or	slower	motion	,
每个	部分	会	承认	,	没有	改变	到	它是	自然	,	的	更快	或者	慢点	运动	,

每个部件在不改变其本质的前提下，都可以实现更快或更慢的运动速度。

[ænd; ənd] [wʊd] ['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][trænz'mɪt][ɪts]['məuʃənz] [mɔːr] ['kwɪkli] [ɔːr] [mɔːr]

and	would	consequently	be	able	to	transmit	its	motions	more	quickly	or	more
和	会	最后	是	有能力的	到	发送	它是	运动	更多的	迅速地	或者	更多的

['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːrts] .

slowly	to	the	remaining	parts	.
缓慢地	到	这	其余的	部分	.

因此，它可以更快或更慢地将运动传递给其余部分。

[ɪf] [wiː; wi] ['fɜːrðər] [kən'siːv] [ə; eɪ][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kəm'poʊzd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv]

If	we	further	conceive	a	third	kind	of	individuals	composed	of	individuals	of
如果	我们	更远	构想	一个	第三	种类	的	个人	由	的	个人	的

[ðɪs] ['sekənd][kaɪnd] ,

this	second	kind	,
这	第二	种类	,

如果我们进一步设想由第二类个体组成的第三类个体，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪz]

we	shall	find	that	they	may	be	affected	in	a	still	greater	number	of	ways
我们	将	寻找	那	他们	可能	是	做作的	在	一个	仍然	更大的	数字	的	方式

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][ˌæktʃu'æləti] .

without	changing	their	actuality	.
没有	变化	他们的	现实	.

我们会发现，即使不改变它们的实际情况，它们也可能受到更多方面的影响。

[wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [proʊ'siːd] [ðʌs] [tuː; tə][ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd] [kən'siːv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['neɪtʃər]

We	may	easily	proceed	thus	to	infinity	,	and	conceive	the	whole	of	nature
我们	可能	容易地	继续	因此	到	无穷大	,	和	构想	这	所有的	的	自然

[æz; əz][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

as	one	individual	,
作为	一	个人	,

我们可以很容易地以此推导出无穷大，并将整个自然界视为一个整体。

[huːz] [pɑːrts] , [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] ['bɑːdɪz] , ['veri] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [weɪz] ,

whose	parts	,	that	is	,	all	bodies	,	vary	in	infinite	ways	,
谁	部分	,	那	是	,	全部	身体	,	各不相同	在	无限	方式	,

物体的各个组成部分，也就是所有物体本身，以无穷无尽的方式变化。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

without	any	change	in	the	individual	as	a	whole	.
没有	任何	改变	在	这	个人	作为	一个	所有的	.

个体整体上没有任何改变。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] ['demənstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] [æt; ət] [mɔːr] [leŋkθ; leŋθ] ,

I	should	feel	bound	to	explain	and	demonstrate	this	point	at	more	length	,
我	应该	感觉	边界	到	解释	和	证明	这	观点	在	更多的	长度	,

我应该更详细地解释和论证这一点。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['triːtɪs] [ɑːn]['bɑːdi] .

if	I	were	writing	a	special	treatise	on	body	.
如果	我	是	写作	一个	特别的	论文	在	身体	.

如果我要写一篇关于人体的专门论文。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][maɪ]['ɑːbdʒekt] ;

But	I	have	already	said	that	such	is	not	my	object	;
但	我	有	已经	说	那	这样的	是	不是	我的	目的	;

但我已经说过，这不是我的目的;

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [tʌtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

I	have	only	touched	on	the	question	,
我	有	仅有的	感动	在	这	问题	,

我只是略微提及了这个问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pruːv] ['iːzəli] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .

because	it	enables	me	to	prove	easily	that	which	I	have	in	view	.
因为	它	启用	我	到	证明	容易地	那	哪个	我	有	在	看法	.

因为它使我能够轻易地证明我的想法。

['pɔstʃəˌleɪts] [aɪ] .

POSTULATES	I	.
公理	我	.

公理一、

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑːrts] , [ʌv; əv][daɪ'vɜːrs]

The	human	body	is	composed	of	a	number	of	individual	parts	,	of	diverse
这	人类	身体	是	由	的	一个	数字	的	个人	部分	,	的	各种各样的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

人体由许多性质各异的独立部分组成，

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self] [ɪk'striːmli] [kəm'pleks] .

each	one	of	which	is	in	itself	extremely	complex	.
每个	一	的	哪个	是	在	本身	极其	复杂的	.

其中每一个本身都极其复杂。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑːrts] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][sʌm; səm][ɑːr; ər]['fluːɪd] , [sʌm; səm]

Of	the	individual	parts	composing	the	human	body	some	are	fluid	,	some
的	这	个人	部分	构成	这	人类	身体	一些	是	体液	,	一些

[sɔːft] , [sʌm; səm][hɑːrd] .

soft	,	some	hard	.
柔软的	,	一些	难的	.

人体各个组成部分中，有些是液体的，有些是柔软的，有些是坚硬的。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑːrts] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['hjuːmən]

The	individual	parts	composing	the	human	body	,	and	consequently	the	human
这	个人	部分	构成	这	人类	身体	,	和	最后	这	人类

['bɑːdi][ɪt'self] ,

body	itself	,
身体	本身	,

构成人体的各个部分，以及由此构成人体本身，

[ɑːr; ər] [əˈfektɪd] [ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [weɪz] [baɪ][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈbɑːdɪz] .

are	affected	in	a	variety	of	ways	by	external	bodies	.
是	做作的	在	一个	种类	的	方式	经过	外部的	身体	.

会受到外部因素的各种影响。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi][stændz][ɪn] [niːd] [fɔːr; fər][ɪts][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər]

The	human	body	stands	in	need	for	its	preservation	of	a	number	of	other
这	人类	身体	站立	在	需要	为了	它是	保存	的	一个	数字	的	其他

[ˈbɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

人体需要通过保存其他一些身体来维持运转。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈtɪnjuəli] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [rɪˈdʒenəˌreɪtid] .

by	which	it	is	continually	,	so	to	speak	,	regenerated	.
经过	哪个	它	是	持续	,	所以	到	说话	,	再生	.

通过这种方式，它可以说不断地得到再生。

[viː] . [wen] [ðə; ði][ˈfluːɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][æn; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ˈbɑːdi]

V	.	When	the	fluid	part	of	the	human	body	is	determined	by	an	external	body
V	.	什么时候	这	体液	部分	的	这	人类	身体	是	决定	经过	一个	外部的	身体

[tuː; tə][ɪmˈpɪndʒ][ˈɔːf(ə)n][ɑːn] [əˈnʌðər] [sɔːft][pɑːrt] ,

to	impinge	often	on	another	soft	part	,
到	冲击	经常	在	其他	柔软的	部分	,

V. 当人体液体部分受外部因素影响，频繁撞击另一柔软部分时，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈtʃeɪndʒɪz][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,

it	changes	the	surface	of	the	latter	,	and	,	as	it	were	,
它	变化	这	表面	的	这	后者	,	和	,	作为	它	是	,

它改变了后者的表面，而且，就好像，

[liːvz] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˌðerəˈpɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ˈbɑːdi] [wɪtʃ] [ɪmˈpelz][ˌaɪ ˈtiː] .

leaves	the	impression	thereupon	of	the	external	body	which	impels	it	.
树叶	这	印象	于是	的	这	外部的	身体	哪个	推动	它	.

在其上留下推动它的外部物体的印象。

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi][kæn; kən] [muːv] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈbɑːdɪz] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti]

The	human	body	can	move	external	bodies	,	and	arrange	them	in	a	variety
这	人类	身体	能	移动	外部的	身体	,	和	安排	他们	在	一个	种类

[ʌv; əv] [weɪz] .

of	ways	.
的	方式	.

人体可以移动外部物体，并以各种方式排列它们。

[ˌprɔpəˈziʃənz] [ˌɛksˌaɪˈviː] .

PROPOSITIONS	XIV	.
命题	十四	.

第十四条

[ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pɝˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

The	human	mind	is	capable	of	perceiving	a	great	number	of	things	,
这	人类	头脑	是	有能力的	的	感知	一个	伟大的	数字	的	事物	,

人类的思维能够感知大量的事物，

[ænd; ənd][ɪz][soʊ][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ɪts]['bɑ:di][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər]

and	is	so	in	proportion	as	its	body	is	capable	of	receiving	a	great	number
和	是	所以	在	部分	作为	它是	身体	是	有能力的	的	接收	一个	伟大的	数字

[ʌv; əv] [im'preʃəns] .

of	impressions	.
的	印象	.

并且其体型比例如此，是因为它的身体能够接收大量的信息。

>>>>>Proof — [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ([baɪ][poʊst] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd]['vaɪ, 'vi:] .) [ɪz] [ə'fektɪd] [ɪn] ['veri]

>>>>>Proof	—	The	human	body	(	by	Post	.	iii	.	and	vi	.	)	is	affected	in	very
>>>>>Proof	—	这	人类	身体	(	经过	邮政	.	三、	.	和	六	.	)	是	做作的	在	非常

['meni] [weɪz] [baɪ][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bɑ:dɪz] ,

many	ways	by	external	bodies	,
许多	方式	经过	外部的	身体	,

>>>>>证明——人体（根据第三点和第六点）会以多种方式受到外部物体的影响，

[ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɪn] ['veri] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'fektɪŋ] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bɑ:dɪz] .

and	is	capable	in	very	many	ways	of	affecting	external	bodies	.
和	是	有能力的	在	非常	许多	方式	的	影响	外部的	身体	.

它能够以多种方式影响外部物体。

[bʌt; bət] ([i:] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .)

But	(	II	.	xii	.	)
但	(	二	.	十二	.	)

但是（II.xii.）

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][mʌst; məst] [pər'si:v] [ɔ:l] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ;

the	human	mind	must	perceive	all	that	takes	place	in	the	human	body	;
这	人类	头脑	必须	感知	全部	那	需要	地方	在	这	人类	身体	;

人的思维必须能够感知人体内发生的一切；

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pɝ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz]

the	human	mind	is	,	therefore	,	capable	of	perceiving	a	great	number	of	things
这	人类	头脑	是	,	所以	,	有能力的	的	感知	一个	伟大的	数字	的	事物

,

,

,

因此，人类的思维能够感知大量的事物。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n] , & [si:] . [kju:] . [i:] . [di:] .

and	is	so	in	proportion	,	&	c	.	Q	.	E	.	D	.
和	是	所以	在	部分	,	&	c	.	问	.	E	.	D	.

并且成比例地如此，等等。证毕。

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði][aɪ'di:ə] , [wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði]['æktʃuəl] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] , [ɪz][nɑ:t]['sɪmp(ə)l]

The	idea	,	which	constitutes	the	actual	being	of	the	human	mind	,	is	not	simple
这	主意	,	哪个	构成	这	实际的	存在	的	这	人类	头脑	,	是	不是	简单的

,

,

,

构成人类心灵本质的观念并非简单易懂。

[bʌt; bət] [kɔm'paundid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] .

but	compounded	of	a	great	number	of	ideas	.
但	复合	的	一个	伟大的	数字	的	想法	.

但它是由大量想法融合而成的。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'diːə] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz][ðə; ði]

>>>>>Proof	—	The	idea	constituting	the	actual	being	of	the	human	mind	is	the
>>>>>Proof	—	这	主意	构成	这	实际的	存在	的	这	人类	头脑	是	这

[aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ([iː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ,

idea	of	the	body	(	II	.	xiii	.	)	,
主意	的	这	身体	(	二	.	十三	.	)	,

>>>>>证明——构成人类心灵实际存在的观念是身体的观念（II. xiii.），

[wɪtʃ] ([poʊst] . [aɪ] .) [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kəm'pleks][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑːrts] .

which	(	Post	.	i	.	)	is	composed	of	a	great	number	of	complex	individual	parts	.
哪个	(	邮政	.	我	.	)	是	由	的	一个	伟大的	数字	的	复杂的	个人	部分	.

它（第一部分）由大量复杂的独立部分组成。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪn][gɑːd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑːrt] [wer'ʌv] [ðə; ði]

But	there	is	necessarily	in	God	the	idea	of	each	individual	part	whereof	the
但	那里	是	一定	在	上帝	这	主意	的	每个	个人	部分	其中	这

['bɑːdi][ɪz][kəm'poʊzd] ([iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

body	is	composed	(	II	.	viii	.
身体	是	由	(	二	.	八	.

但上帝必然包含构成身体的每个单独部分的概念（II. viii.

[kɔːr] .) ; ['ðerfɔːr] ([iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .) ,

Cor	.	)	;	therefore	(	II	.	vii	.	)	,
科尔	.	)	;	所以	(	二	.	七	.	)	,

哥林多前书）；因此（II. vii.），

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz][kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nuːmərəs] [aɪ'diːəz]

the	idea	of	the	human	body	is	composed	of	each	of	these	numerous	ideas
这	主意	的	这	人类	身体	是	由	的	每个	的	这些	很多的	想法

[ʌv; əv][ɪts][kəm'poʊnənt][pɑːrts] .

of	its	component	parts	.
的	它是	成分	部分	.

人体概念是由其组成部分的众多概念构成的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['evri] [moʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdɪz] ,

The	idea	of	every	mode	,	in	which	the	human	body	is	affected	by	external	bodies	,
这	主意	的	每一个	模式	,	在	哪个	这	人类	身体	是	做作的	经过	外部的	身体	,

人体受到外部因素影响的每一种方式的概念

[mʌst; məst] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

must	involve	the	nature	of	the	human	body	,	and	also	the	nature	of
必须	涉及	这	自然	的	这	人类	身体	,	和	还	这	自然	的

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi] .

the	external	body	.
这	外部的	身体	.

必须涉及人体的性质，以及外部物体的性质。

>>>>>Proof — [ɔːl][ðə; ði][moʊdz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['eni]['gɪv(ə)n]['bɑːdi][ɪz] [ə'fektɪd] ,

>>>>>Proof	—	All	the	modes	,	in	which	any	given	body	is	affected	,
>>>>>Proof	—	全部	这	模式	,	在	哪个	任何	给定	身体	是	做作的	,

>>>>>证明——任何给定物体所受影响的所有模式，

['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [ə'fektɪd] ,

follow	from	the	nature	of	the	body	affected	,
跟随	从	这	自然	的	这	身体	做作的	,

根据受影响身体的性质而定，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪŋ] ['bɑːdi] ([baɪ][æks] . [aɪ] . ,

and	also	from	the	nature	of	the	affecting	body	(	by	Ax	.	i	.	,
和	还	从	这	自然	的	这	影响	身体	(	经过	斧头	.	我	.	,

以及影响身体的性质（通过 Ax. i.，

['æftər][ðə; ði][kɔːr] . [ʌv; əv] ['lemə] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) , ['werfɔːr] [ðer; ðər][aɪ'diːə][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌnesə'serəli] ([baɪ][aɪ]

after	the	Cor	.	of	Lemma	iii	.	)	,	wherefore	their	idea	is	also	necessarily	(	by	I
后	这	科尔	.	的	引理	三、	.	)	,	因此	他们的	主意	是	还	一定	(	经过	我

,

,

,

根据引理 iii 的 Cor.)，因此他们的想法也必然是（根据 I，

[æks] . [ˌaɪ 'viː] .) [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][bəuθ] ['bɑːdɪz] ; ['ðerfɔːr] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['evri]

Ax	.	iv	.	)	involves	the	nature	of	both	bodies	;	therefore	,	the	idea	of	every
斧头	.	四	.	)	涉及	这	自然	的	两个都	身体	;	所以	,	这	主意	的	每一个

[moʊd] ,

mode	,
模式	,

第四条）涉及两个物体的性质；因此，每一种模式的概念，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] ,

in	which	the	human	body	is	affected	by	external	bodies	,
在	哪个	这	人类	身体	是	做作的	经过	外部的	身体	,

人体受到外部因素影响的那种情况

[ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi] .

involves	the	nature	of	the	human	body	and	of	the	external	body	.
涉及	这	自然	的	这	人类	身体	和	的	这	外部的	身体	.

涉及人体及其外部结构的性质。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

<<<<

<<<<

<<<<

[aɪ] . — [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [pə'siːvz] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

I	.	—	Hence	it	follows	,	first	,	that	the	human	mind	perceives	the	nature
我	.	—	因此	它	跟随	,	第一的	,	那	这	人类	头脑	感知	这	自然

[ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ,

of	a	variety	of	bodies	,
的	一个	种类	的	身体	,

<<<<<推论一——由此可知，首先，人类的心灵能够感知各种物体的本质，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

together	with	the	nature	of	its	own	.
一起	和	这	自然	的	它是	自己的	.

以及它自身的特性。

<<<<

<<<<

<<<<

[iː] . — [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , ['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːəz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv]

II	.	—	It	follows	,	secondly	,	that	the	ideas	,	which	we	have	of
二	.	—	它	跟随	,	第二	,	那	这	想法	,	哪个	我们	有	的

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] ,

external	bodies	,
外部的	身体	,

<<<<<推论二——其次，由此可知，我们对外部物体的观念，

['ɪndɪkeɪt] ['ræðər] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bɑ:di][ðæn; ðən][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv]

indicate	rather	the	constitution	of	our	own	body	than	the	nature	of
表明	相当	这	宪法	的	我们的	自己的	身体	比	这	自然	的

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bɑ:dɪz] .

external	bodies	.
外部的	身体	.

这更多地反映了我们自身身体的构成，而不是外部物体的性质。

[aɪ][hæv; həv]['æmplɪ] ['ɪləstreɪtɪd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tu:; tə][pɑ:rt][aɪ] .

I	have	amply	illustrated	this	in	the	Appendix	to	Part	I	.
我	有	充足的	插图	这	在	这	附录	到	部分	我	.

我在第一部分附录中对此进行了充分的说明。

[ˌɛksˌvi:'aɪaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ɪf] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ɪz] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['eni]

If	the	human	body	is	affected	in	a	manner	which	involves	the	nature	of	any
如果	这	人类	身体	是	做作的	在	一个	方式	哪个	涉及	这	自然	的	任何

[ɪk'stɜ:rn(ə)l]['bɑ:di] ,

external	body	,
外部的	身体	,

如果人体受到的影响涉及任何外部物体的性质，

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [wɪl] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]['bɑ:di][æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ɔ:r][æz; əz]

the	human	mind	will	regard	the	said	external	body	as	actually	existing	,	or	as
这	人类	头脑	将要	看待	这	说	外部的	身体	作为	实际上	现存的	,	或者	作为

['prez(ə)nt][tu:; tə][ɪt'self] ,

present	to	itself	,
展示	到	本身	,

人的心智会将所述外部物体视为实际存在，或视为呈现在自身面前。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][bi:; bi] [ə'fektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,

until	the	human	body	be	affected	in	such	a	way	,
直到	这	人类	身体	是	做作的	在	这样的	一个	方式	,

直到人体受到如此影响为止

[æz; əz][tu:; tə][ɪk'sklu:d][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɔ:r][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]['bɑ:di] .

as	to	exclude	the	existence	or	the	presence	of	the	said	external	body	.
作为	到	排除	这	存在	或者	这	在场	的	这	说	外部的	身体	.

排除所述外部物体的存在或存在的可能性。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][self] - ['evɪdənt] , [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di]

>>>>>Proof	—	This	proposition	is	self	-	evident	,	for	so	long	as	the	human	body
>>>>>Proof	—	这	主张	是	自己	-	明显	,	为了	所以	长的	作为	这	人类	身体

[kən'tɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [ə'fektɪd] ,

continues	to	be	thus	affected	,
继续	到	是	因此	做作的	,

>>>>>证明——只要人体继续受到这种影响，这个命题就是不言而喻的。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ([i:] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) [rɪ'gɑ:rd] [ðɪs] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]

so	long	will	the	human	mind	(	II	.	xii	.	)	regard	this	modification	of	the	body
所以	长的	将要	这	人类	头脑	(	二	.	十二	.	)	看待	这	修改	的	这	身体

— [ðæt] [ɪz] ([baɪ][ðə; ði][læst][prɑ:p] .) ,

—	that	is	(	by	the	last	Prop	.	)	,
—	那	是	(	经过	这	最后的	支柱	.	)	,

只要人类的心灵（II. xii.）仍然认为这种身体的改变是可行的——也就是说（根据最后一个论点），

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][æz; əz]['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

it	will	have	the	idea	of	the	mode	as	actually	existing	,
它	将要	有	这	主意	的	这	模式	作为	实际上	现存的	,

它会把这种模式视为实际存在。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'diːə] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi] ; ['ðerfɔːr] [ðə; ði][maɪnd] (

and	this	idea	involves	the	nature	of	the	external	body	;	therefore	the	mind	(
和	这	主意	涉及	这	自然	的	这	外部的	身体	;	所以	这	头脑	(

[baɪ][iː] .

by	II	.
经过	二	.

而这一思想涉及外部身体的性质；因此，心灵（通过 II.

[ˌɛks'viː'aɪ] . , [kɔːr] . [aɪ] .) [wɪl] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi][æz; əz]['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

xvi	.	,	Cor	.	i	.	)	will	regard	the	external	body	as	actually	existing	,	until	it	is
十六	.	,	科尔	.	我	.	)	将要	看待	这	外部的	身体	作为	实际上	现存的	,	直到	它	是

[ə'fektɪd] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .

affected	,	&	c	.	Q	.	E	.	D	.
做作的	,	&	c	.	问	.	E	.	D	.

xvi.，Cor. i.) 将视外部物体实际存在，直至其受到影响，等等。证毕

<<<<
<<<<
<<<<

— [ðə; ði][maɪnd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz]['prez(ə)nt][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdɪz] ,

—	The	mind	is	able	to	regard	as	present	external	bodies	,
—	这	头脑	是	有能力的	到	看待	作为	展示	外部的	身体	,

<<<<<推论——心灵能够将外部物体视为真实存在，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][hæz; həz][wʌns] [bɪn] [ə'fektɪd] ,

by	which	the	human	body	has	once	been	affected	,
经过	哪个	这	人类	身体	有	一次	到过	做作的	,

曾经影响过人体的因素

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr]['prez(ə)nt] .

even	though	they	be	no	longer	in	existence	or	present	.
甚至	尽管	他们	是	不	更长	在	存在	或者	展示	.

即使它们已经不复存在或不在场。

>>>>>Proof — [wen] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdɪz] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['fluːɪd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

>>>>>Proof	—	When	external	bodies	determine	the	fluid	parts	of	the	human	body	,
>>>>>Proof	—	什么时候	外部的	身体	决定	这	体液	部分	的	这	人类	身体	,

>>>>>证据——当外部物质决定人体内的液体成分时，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ɪm'pɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][pɑːrts] ,

so	that	they	often	impinge	on	the	softer	parts	,
所以	那	他们	经常	冲击	在	这	更柔和	部分	,

因此它们经常会压迫到较柔软的部位，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [neɪmd] ([poʊst] . [viː]) ; [hens] ([æks] . [iː] . ,

they	change	the	surface	of	the	last	named	(	Post	.	v	)	;	hence	(	Ax	.	ii	.	,
他们	改变	这	表面	的	这	最后的	命名	(	邮政	.	v	)	;	因此	(	斧头	.	二、	.	,

它们改变了最后提到的表面（Post. v)；因此（Ax. ii.，

['æftər][ðə; ði][kɔːr] . [ʌv; əv] ['leməˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

after	the	Cor	.	of	Lemma	iii	.	)
后	这	科尔	.	的	引理	三、	.	)

（引理 iii 的 Cor. 之后）

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'fræktid] [ˌðer'frʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd]

they	are	refracted	therefrom	in	a	different	manner	from	that	which	they	followed
他们	是	折射	由此	在	一个	不同的	方式	从	那	哪个	他们	随后

[bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] ;

before	such	change	;
前	这样的	改变	;

它们从那里折射的方式与变化之前的方式不同；

[ænd; ənd] , ['fɜːrðər] , [wen] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [ɪm'pɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][baɪ][ðer; ðər]

and	,	further	,	when	afterwards	they	impinge	on	the	new	surfaces	by	their
和	,	更远	,	什么时候	然后	他们	冲击	在	这	新的	表面	经过	他们的

[oʊn] [spɑːn'teɪniəs] ['muːvmənt] ,

own	spontaneous	movement	,
自己的	自发的	移动	,

而且，之后当它们通过自身的自发运动撞击到新的表面上时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fræktɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

they	will	be	refracted	in	the	same	manner	,
他们	将要	是	折射	在	这	相同的	方式	,

它们将以相同的方式折射。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'peld] [tɔːrdz] [ðoʊz] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][baɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz]

as	though	they	had	been	impelled	towards	those	surfaces	by	external	bodies
作为	尽管	他们	有	到过	被迫	向	那些	表面	经过	外部的	身体

; ['kɑːnsɪkwentli] ,

;	consequently	,
;	最后	,

仿佛它们是被外力推向那些表面的；因此，

[ðeɪ] [wɪl] , [waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [rɪ'fræktɪd] , [ə'fekt] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪn][ðə; ði]

they	will	,	while	they	continue	to	be	thus	refracted	,	affect	the	human	body	in	the
他们	将要	,	尽管	他们	继续	到	是	因此	折射	,	影响	这	人类	身体	在	这

[seɪm] ['mænər] ,

same	manner	,
相同的	方式	,

只要它们继续以这种折射方式存在，就会以相同的方式影响人体。

[wer'ʌv] [ðə; ði][maɪnd] ([iː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) [wɪl] [ə'gen] [teɪk] ['kɑːgnɪzəns] — [ðæt] [ɪz] ([iː] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .) ,

whereof	the	mind	(	II	.	xii	.	)	will	again	take	cognizance	—	that	is	(	II	.	xvii	.	)	,
其中	这	头脑	(	二	.	十二	.	)	将要	再次	拿	认知	—	那	是	(	二	.	十七	.	)	,

其中心灵（II. xii.）将再次意识到——即（II. xvii.），

[ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [ə'gen] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi][æz; əz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː][soʊ] ,

the	mind	will	again	regard	the	external	body	as	present	,	and	will	do	so	,
这	头脑	将要	再次	看待	这	外部的	身体	作为	展示	,	和	将要	做	所以	,

心灵会再次将外部身体视为存在，并且会这样做。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['fluːɪd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪm'pɪndʒ][ɑːn][ðə; ði] [ə'fɔːrsed]

as	often	as	the	fluid	parts	of	the	human	body	impinge	on	the	aforesaid
作为	经常	作为	这	体液	部分	的	这	人类	身体	冲击	在	这	上述

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [spɑːn'teɪniəs] ['moʊʃ(ə)n] .

surfaces	by	their	own	spontaneous	motion	.
表面	经过	他们的	自己的	自发的	运动	.

人体内的液体部分经常通过自身的自发运动撞击上述表面。

['werfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][hæz; həz][wʌns]

Wherefore	,	although	the	external	bodies	,	by	which	the	human	body	has	once
因此	,	虽然	这	外部的	身体	,	经过	哪个	这	人类	身体	有	一次

[bɪn] [ə'fektɪd] ,

been	affected	,
到过	做作的	,

因此，尽管人体曾经受到外部因素的影响，

[biː; bi][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [ˌnevərðə'les] [rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz]['prez(ə)nt] ,

be	no	longer	in	existence	,	the	mind	will	nevertheless	regard	them	as	present	,
是	不	更长	在	存在	,	这	头脑	将要	尽管如此	看待	他们	作为	展示	,

即使它们已不复存在，人们的意识仍然会将它们视为存在。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [rɪ'piːtɪd] .

as	often	as	this	action	of	the	body	is	repeated	.
作为	经常	作为	这	行动	的	这	身体	是	重复	.

身体的这种动作重复的次数越多，效果就越好。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

* * * * * [noʊt] — [wiː; wi] [ðʌs] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'baʊt] , [æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] ,

*	*	*	*	*	Note	—	We	thus	see	how	it	comes	about	,	as	is	often	the	case	,
*	*	*	*	*	笔记	—	我们	因此	看	如何	它	来	关于	,	作为	是	经常	这	案件	,

*****注——由此可见，这种情况经常发生，它是如何发生的。

[ðæt] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][æz; əz]['prez(ə)nt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

that	we	regard	as	present	many	things	which	are	not	.
那	我们	看待	作为	展示	许多	事物	哪个	是	不是	.

我们认为很多事物是存在的，但实际上并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] ;

It	is	possible	that	the	same	result	may	be	brought	about	by	other	causes	;
它	是	可能的	那	这	相同的	结果	可能	是	带来	关于	经过	其他	原因	;

也可能是其他原因导致了同样的结果；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faisiz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd][wʌn]['pɑːsəb(ə)l]

but	I	think	it	suffices	for	me	here	to	have	indicated	one	possible
但	我	思考	它	足够了	为了	我	这里	到	有	表明的	一	可能的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

但我认为我在这里只需指出一种可能的解释就足够了。

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [truː] [kɔːz] .

just	as	well	as	if	I	had	pointed	out	the	true	cause	.
只是	作为	出色地	作为	如果	我	有	尖	出去	这	真的	原因	.

就好像我指出了真正的原因一样。

[ɪn'diːd] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ,

Indeed	,	I	do	not	think	I	am	very	far	from	the	truth	,
的确	,	我	做	不是	思考	我	是	非常	远的	从	这	真相	,

的确，我认为我离真相并不遥远。

[fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [ə'sʌmpʃnz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] ['pɔstʃəˌleɪts] , [wɪtʃ] [rest] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt]

for	all	my	assumptions	are	based	on	postulates	,	which	rest	,	almost	without
为了	全部	我的	假设	是	基于	在	公理	,	哪个	休息	,	几乎	没有

[ɪk'sepʃn] ,

exception	,
例外	,

我的所有假设都基于公理，而这些公理几乎无一例外地存在。

[ɑːn] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] ['kɔntrəˌvɜːtid] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ʃoʊn] , [æz; əz][wiː; wi]

on	experience	,	that	cannot	be	controverted	by	those	who	have	shown	,	as	we
在	经验	,	那	不能	是	有争议的	经过	那些	WHO	有	所示	,	作为	我们

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

根据经验，这一点是那些像我们一样已经证明过的人无法反驳的。

[ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] , [æz; əz][wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zɪsts] ([kɔːr] . ['æftər][iː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .

that	the	human	body	,	as	we	feel	it	,	exists	(	Cor	.	after	II	.	xiii	.	)	.
那	这	人类	身体	,	作为	我们	感觉	它	,	存在	(	科尔	.	后	二	.	十三	.	)	.

我们所感受到的人体是存在的（哥林多前书 2:13）。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ([iː] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Furthermore (II . vii .
此外 (二 . 七 .

此外（II. vii.

[kɔːr] . , [iː] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
Cor . , II . xvi .
科尔 . , 二 . 十六 .

Cor., II. xvi.

[kɔːr] . [iː] .) , [wiː; wi] [ˈklɪrli] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][aɪˈdiːə] , [seɪ] ,
Cor . ii .) , we clearly understand what is the difference between the idea , say ,
科尔 . 二、 .) , 我们 清楚地 理解 什么 是 这 不同之处 之间 这 主意 , 说 ,

Cor. ii.)，我们清楚地理解了以下观点之间的区别：

[ʌv; əv][ˈpiːtər] , [wɪtʃ] [ˈkɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈpiːtɝz] [maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv]
of Peter , which constitutes the essence of Peter's mind , and the idea of
的 彼得 , 哪个 构成 这 本质 的 彼得的 头脑 , 和 这 主意 的
[ðə; ði] [sed] [ˈpiːtər] ,
the said Peter ,
这 说 彼得 ,

彼得的思想，构成了彼得思想的本质，以及彼得的理念，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [əˈnʌðər] [mæn] , [seɪ] , [pɔːl] .
which is in another man , say , Paul .
哪个 是 在 其他 男人 , 说 , 保罗 .

而这体现在另一个人身上，比如说保罗。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈpiːtɝz] [oʊn] [ˈbɑːdi] ,
The former directly answers to the essence of Peter's own body ,
这 以前的 直接地 答案 到 这 本质 的 彼得的 自己的 身体 ,

前者直接回应彼得自身身体的本质，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ɪmˈplaɪz] [ɪgˈzɪstəns] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpiːtər][ɪgˈzɪsts] ;
and only implies existence so long as Peter exists ;
和 仅有的 暗示 存在 所以 长的 作为 彼得 存在 ;

只有当彼得存在时，它才具有存在的意义；

[ðə; ði][ˈlætər] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ˈræðər] [ðə; ði][ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpɔlz] [ˈbɑːdi][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv]
the latter indicates rather the disposition of Paul's body than the nature of
这 后者 表示 相当 这 处置 的 保罗的 身体 比 这 自然 的
[ˈpiːtər] ,
Peter ,
彼得 ,

后者更多地反映了保罗的身体状况，而不是彼得的本性。

[ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [waɪl] [ðɪs] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpɔlz] [ˈbɑːdi] [ˈlæsts] ,
and , therefore , while this disposition of Paul's body lasts ,
和 , 所以 , 尽管 这 处置 的 保罗的 身体 持续时间 ,

因此，在保罗遗体这种处置方式持续期间，

[ˈpɔlz] [maɪnd] [wɪl] [rɪˈgɑːrd][ˈpiːtər][æz; əz][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ɪtˈself] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər]
Paul's mind will regard Peter as present to itself , even though he no longer
保罗的 头脑 将要 看待 彼得 作为 展示 到 本身 , 甚至 尽管 他 不 更长
[ɪgˈzɪsts] .
exists .
存在 .

即使彼得已经不在人世，保罗的脑海中仍然会记得彼得的存在。

['fɜːrðər] , [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi]

Further	,	to	retain	the	usual	phraseology	,	the	modifications	of	the	human	body
更远	,	到	保持	这	通常	用语	,	这	修改	的	这	人类	身体

,

,

,

此外，为了沿用惯用措辞，人体的变化，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [ˌreprɪ'zent] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] [æz; əz]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː 'es] ,

of	which	the	ideas	represent	external	bodies	as	present	to	us	,
的	哪个	这	想法	代表	外部的	身体	作为	展示	到	我们	,

其中这些观念代表了呈现在我们面前的外部物体，

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [θɪŋz]

we	will	call	the	images	of	things	,	though	they	do	not	recall	the	figure	of	things
我们	将要	称呼	这	图片	的	事物	,	尽管	他们	做	不是	记起	这	数字	的	事物

.

:

.

我们将称之为事物的图像，尽管它们并不让人联想起事物的本来面目。

[wen] [ðə; ði][maɪnd][rɪ'gɑːrdz] ['bɑːdɪz] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnz] .

When	the	mind	regards	bodies	in	this	fashion	,	we	say	that	it	imagines	.
什么时候	这	头脑	问候	身体	在	这	时尚	,	我们	说	那	它	想象	.

当心灵以这种方式看待身体时，我们称之为想象。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wer] ['erər] [laɪz] ,

I	will	here	draw	attention	to	the	fact	,	in	order	to	indicate	where	error	lies	,
我	将要	这里	画	注意力	到	这	事实	,	在	命令	到	表明	在哪里	错误	谎言	,

在此，我将着重指出这一事实，以说明错误所在：

[ðæt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [lʊkt] [æt; ət][ɪn] [ðəm'selvz] , [duː][nɑːt][kən'teɪn] ['erər] .

that	the	imaginations	of	the	mind	,	looked	at	in	themselves	,	do	not	contain
那	这	想象力	的	这	头脑	,	看起来	在	在	他们自己	,	做	不是	包含

error	.
错误	.

就其本身而言，人的想象力并不存在错误。

[ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [er] [ɪn][ðə; ði] [mɪr] [ækt][ʌv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,

The	mind	does	not	err	in	the	mere	act	of	imagining	,
这	头脑	做	不是	犯错	在	这	仅仅	行为	的	想象	,

人的思维在想象的过程中并不会出错。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][aɪ'diːə] ,

but	only	in	so	far	as	it	is	regarded	as	being	without	the	idea	,
但	仅有的	在	所以	远的	作为	它	是	认为	作为	存在	没有	这	主意	,

但只有当它被认为不包含这种理念时，才成立。

[wɪtʃ] [iks'kluːdz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnz][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

which	excludes	the	existence	of	such	things	as	it	imagines	to	be	present
哪个	不包括	这	存在	的	这样的	事物	作为	它	想象	到	是	展示

to	it	.
到	它	.

它排除了它想象中存在的那些事物的存在。

[ɪf] [ðə; ði][maɪnd] , [waɪl] [ɪ'mædʒɪnɪŋ][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] [θɪŋz] [æz; əz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	mind	,	while	imagining	non	-	existent	things	as	present	to	it	,
如果	这	头脑	,	尽管	想象	非	-	存在的	事物	作为	展示	到	它	,

如果心灵在想象不存在的事物呈现在眼前时，

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['riːəli] [ɪg'zɪst] ,

is	at	the	same	time	conscious	that	they	do	not	really	exist	,
是	在	这	相同的	时间	有意识的	那	他们	做	不是	真的	存在	,

同时他也意识到它们并不真正存在。

[ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ɪts] ['neɪtʃər] ,

this	power	of	imagination	must	be	set	down	to	the	efficacy	of	its	nature	,
这	力量	的	想像力	必须	是	放	向下	到	这	功效	的	它是	自然	,

这种想象力必然归因于其本质的有效性。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] ,

and	not	to	a	fault	,
和	不是	到	一个	过错	,

而且并非过错，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'pend] ['soʊlli] [ɑːn][ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] — [ðæt] [ɪz] ([aɪ]

especially	if	this	faculty	of	imagination	depend	solely	on	its	own	nature	—	that	is	(	I
尤其	如果	这	学院	的	想像力	依赖	仅	在	它是	自己的	自然	—	那	是	(	我

. [def] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .) ,

.	Def	.	vii	.	)	,
.	定义	.	七	.	)	,

尤其是当这种想象力完全取决于其自身性质时——即（I. Def. vii.），

[ɪf] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][biː; bi] [friː] .

if	this	faculty	of	imagination	be	free	.
如果	这	学院	的	想像力	是	自由的	.

如果这种想象力是自由的。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ɪf] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][hæz; həz][wʌns] [bɪn] [ə'fektɪd] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['bɑːdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

If	the	human	body	has	once	been	affected	by	two	or	more	bodies	at	the	same
如果	这	人类	身体	有	一次	到过	做作的	经过	二	或者	更多的	身体	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果人体曾经同时受到两个或多个物体的影响，

[wen] [ðə; ði][maɪnd]['æftərwərdz][ɪ'mædʒɪnz]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'membər]

when	the	mind	afterwards	imagines	any	of	them	,	it	will	straightway	remember
什么时候	这	头脑	然后	想象	任何	的	他们	,	它	将要	立刻	记住

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] .

the	others	also	.
这	其他的	还	.

之后，当脑海中浮现出其中任何一个形象时，就会立刻想起其他形象。

>>>>>Proof — [ðə; ði][maɪnd] ([iː] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

>>>>>Proof	—	The	mind	(	II	.	xvii	.
>>>>>Proof	—	这	头脑	(	二	.	十七	.

>>>>>证明——心灵（II. xvii.

[kɔːr] .) [ɪ'mædʒɪnz]['eni]['gɪv(ə)n]['bɑːdi] ,

Cor	.	)	imagines	any	given	body	,
科尔	.	)	想象	任何	给定	身体	,

Cor.) 想象任何给定的物体，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ɪz] [ə'fektɪd] [ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][baɪ][ðə; ði] [im'preʃəns] [frʌm; frəm]

because	the	human	body	is	affected	and	disposed	by	the	impressions	from
因为	这	人类	身体	是	做作的	和	处置	经过	这	印象	从

[æn; ən][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['bɑ:di] ,

an	external	body	,
一个	外部的	身体	,

因为人体会受到外部环境的影响和支配，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'fektɪd] [wen] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ɪts][pɑ:rts][ɑ:r; ər]['æktɪd][ɑ:n]

in	the	same	manner	as	it	is	affected	when	certain	of	its	parts	are	acted	on
在	这	相同的	方式	作为	它	是	做作的	什么时候	肯定	的	它是	部分	是	行动	在

[baɪ][ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]['bɑ:di] ;

by	the	said	external	body	;
经过	这	说	外部的	身体	;

以与该外部物体对其某些部分进行作用时所受到的影响相同的方式；

[bʌt; bət] ([baɪ]['aʊər; ɑ:r][haɪ'pɑ:θəsɪs]) [ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [ðen] [soʊ][dɪ'spoʊzd] ,

but	(	by	our	hypothesis	)	the	body	was	then	so	disposed	,
但	(	经过	我们的	假设	)	这	身体	曾是	然后	所以	处置	,

但（根据我们的假设）当时尸体就是这样处理的。

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪ'mædʒɪnd] [tu:] ['bɑ:dɪz] [æt; ət][wʌns] ; ['ðerfɔ:r] ,

that	the	mind	imagined	two	bodies	at	once	;	therefore	,
那	这	头脑	想象	二	身体	在	一次	;	所以	,

人的思维同时想象出了两个身体；因此，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] [ɪ'mædʒɪn] [tu:] ['bɑ:dɪz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] ,

it	will	also	in	the	second	case	imagine	two	bodies	at	once	,	and	the	mind	,
它	将要	还	在	这	第二	案件	想象	二	身体	在	一次	,	和	这	头脑	,

在第二种情况下，它还会想象两个身体同时存在，以及心灵。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪ'mædʒɪnz][wʌn] , [wɪl] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

when	it	imagines	one	,	will	straightway	remember	the	other	.
什么时候	它	想象	一	,	将要	立刻	记住	这	其他	.

当它想象其中一个时，会立刻想起另一个。

[kju:] . [i:] . [di:] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

* * * * * [noʊt] — [wi:; wi] [naʊ] ['klɪrli] [si:] [wʌt] - ['meməri] - [ɪz] .

*	*	*	*	*	Note	—	We	now	clearly	see	what	'	Memory	'	is	.
*	*	*	*	*	笔记	—	我们	现在	清楚地	看	什么	-	记忆	-	是	.

*****注——我们现在清楚地了解了"记忆"是什么。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][aɪ'di:əz] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

It	is	simply	a	certain	association	of	ideas	involving	the	nature	of
它	是	简单地	一个	肯定	协会	的	想法	涉及	这	自然	的

[θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ,

things	outside	the	human	body	,
事物	外部	这	人类	身体	,

它仅仅是一种关于人体之外事物本质的特定观念联想。

[wɪtʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɜ-'aɪzɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd]

which	association	arises	in	the	mind	according	to	the	order	and
哪个	协会	出现	在	这	头脑	根据	到	这	命令	和

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] (-) [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] .

association	of	the	modifications	(	affectiones	)	of	the	human	body	.
协会	的	这	修改	(	-	)	的	这	人类	身体	.

这种联想是根据人体变化（症状）的顺序和关联在头脑中产生的。

[aɪ] [seɪ] , [fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ'diːəz]['oʊnli] ,
I **say** **,** **first** **,** **it** **is** **an** **association** **of** **those** **ideas** **only** **,**
我 说 , 第一的 , 它 是 一个 协会 的 那些 想法 仅有的 ,

首先，我认为这仅仅是这些想法的一种关联。

[wɪtʃ] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] :
which **involve** **the** **nature** **of** **things** **outside** **the** **human** **body** **:**
哪个 涉及 这 自然 的 事物 外部 这 人类 身体 :

涉及人体以外事物的本质：

[nɑːt][ʌv; əv][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [θɪŋz] :
not **of** **ideas** **which** **answer** **to** **the** **nature** **of** **the** **said** **things** **:**
不是 的 想法 哪个 回答 到 这 自然 的 这 说 事物 :

并非与所述事物的本质相符的观念：

[aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɑːr; ər] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] ([iː] .
ideas **of** **the** **modifications** **of** **the** **human** **body** **are** **,** **strictly** **speaking** **(** **II** **.**
想法 的 这 修改 的 这 人类 身体 是 , 严格 请讲 (二 .
[ˌɛks'viː'aɪ] .) ,
xvi **.** **)** **,**
十六 .) ,

严格来说，关于人体改造的想法是（II. xvi.），

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]
those **which** **involve** **the** **nature** **both** **of** **the** **human** **body** **and** **of** **external**
那些 哪个 涉及 这 自然 两个都 的 这 人类 身体 和 的 外部的
['bɑːdɪz] .
bodies **.**
身体 .

那些涉及人体和外部物体性质的问题。

[aɪ] [seɪ] , ['sekəndli] ,
I **say** **,** **secondly** **,**
我 说 , 第二 ,

其次，我说，

[ðæt] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɝ'aɪzɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
that **this** **association** **arises** **according** **to** **the** **order** **and** **association**
那 这 协会 出现 根据 到 这 命令 和 协会
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,
of **the** **modifications** **of** **the** **human** **body** **,**
的 这 修改 的 这 人类 身体 ,

这种关联是根据人体变化的顺序和关联而产生的，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðæt] [ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,
in **order** **to** **distinguish** **it** **from** **that** **association** **of** **ideas** **,**
在 命令 到 区分 它 从 那 协会 的 想法 ,

为了将其与那种观念联系起来，

[wɪtʃ] [ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [wer'baɪ] [ðə; ði][maɪnd] [pə'siːvz] [θɪŋz]
which **arises** **from** **the** **order** **of** **the** **intellect** **,** **whereby** **the** **mind** **perceives** **things**
哪个 出现 从 这 命令 的 这 智力 , 由此 这 头脑 感知 事物
[θruː] [ðer; ðər]['praɪmeri] ['kɔːzɪz] ,
through **their** **primary** **causes** **,**
通过 他们的 基本的 原因 ,

这是源于理智的秩序，即心灵通过事物的根本原因来感知事物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɔːl] [men] [ðə; ði] [seɪm] .
and **which** **is** **in** **all** **men** **the** **same** **.**
和 哪个 是 在 全部 男人 这 相同的 .

而这在所有男人身上都是相同的。

[ænd; ənd] [hens] [wi:; wi][kæn; kən] ['fɜ:rðər] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] , [waɪ] [ðə; ði][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði]

And	hence	we	can	further	clearly	understand	,	why	the	mind	from	the
和	因此	我们	能	更远	清楚地	理解	,	为什么	这	头脑	从	这

[θɔ:t] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] ,

thought	of	one	thing	,
想法	的	一	事物	,

因此，我们可以更清楚地理解，为什么从对一件事的思考开始，

[ʃʊd; ʃəd] ['streɪtˌweɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ]

should	straightway	arrive	at	the	thought	of	another	thing	,	which	has	no
应该	立刻	到达	在	这	想法	的	其他	事物	,	哪个	有	不

[ˌsɪmə'lærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] ;

similarity	with	the	first	;
相似	和	这	第一的	;

应该立刻想到另一件与第一件事物毫无相似之处的事情；

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] - ['pəʊməm] - ([æn; ən]['æp(ə)l]) ,

for	instance	,	from	the	thought	of	the	word	'	pomum	'	(	an	apple	)	,
为了	实例	,	从	这	想法	的	这	单词	-	果	-	(	一个	苹果	)	,

例如，从“pomum”（苹果）这个词的联想中，

[ə; eɪ]['roʊmən] [wʊd] ['streɪtˌweɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t]['æp(ə)l] ,

a	Roman	would	straightway	arrive	at	the	thought	of	the	fruit	apple	,
一个	罗马	会	立刻	到达	在	这	想法	的	这	水果	苹果	,

罗马人会立刻想到苹果这种水果。

[wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [sɪ'mɪlɪtu:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:r'tɪkjuleɪt] [saʊnd] [ɪn] ['kwestʃən] , [nɔ:r] ['eniθɪŋ] [ɪn]

which	has	no	similitude	with	the	articulate	sound	in	question	,	nor	anything	in
哪个	有	不	相似性	和	这	能言善辩	声音	在	问题	,	也不	任何事物	在

['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

common	with	it	,
常见的	和	它	,

它与所讨论的清晰发音没有任何相似之处，也没有任何共同之处。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ði:z] [tu:] [θɪŋz] ;

except	that	the	body	of	the	man	has	often	been	affected	by	these	two	things	;
除了	那	这	身体	的	这	男人	有	经常	到过	做作的	经过	这些	二	事物	;

但这个人的身体却常常受到这两件事的影响；

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rd] - ['pəʊməm] ,

that	is	,	that	the	man	has	often	heard	the	word	'	pomum	,
那	是	,	那	这	男人	有	经常	听到	这	单词	-	果	,

也就是说，这个人经常听到“pomum”这个词。

- [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fru:t] ;

'	while	he	was	looking	at	the	fruit	;
-	尽管	他	曾是	寻找	在	这	水果	;

当他看着水果的时候；

['sɪmələrli] ['evri] [mæn] [wɪl] [goʊ][ɑ:n][frʌm; frəm][wʌn] [θɔ:t] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

similarly	every	man	will	go	on	from	one	thought	to	another	,
相似地	每一个	男人	将要	去	在	从	一	想法	到	其他	,

同样，每个人都会从一个念头跳到另一个念头。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][hæz; həz] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

according	as	his	habit	has	ordered	the	images	of	things	in	his	body	.
根据	作为	他的	习惯	有	订购	这	图片	的	事物	在	他的	身体	.

根据他的习惯，他身体内的事物形象已经排列好了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][sænd]

For	a	soldier	,	for	instance	,	when	he	sees	the	tracks	of	a	horse	in	sand
为了	一个	士兵	,	为了	实例	,	什么时候	他	看到	这	轨道	的	一个	马	在	沙

,

,

,

例如，对于一名士兵来说，当他看到沙地上的马蹄印时，

[wɪl] [æt; ət][wʌns] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

will	at	once	pass	from	the	thought	of	a	horse	to	the	thought	of	a
将要	在	一次	经过	从	这	想法	的	一个	马	到	这	想法	的	一个

['hɔːrsmən] ,

horseman	,
骑手	,

会立刻从想到马转移到想到骑马的人。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][wɔːr] , & [siː] . ;

and	thence	to	the	thought	of	war	,	&	c	.	;
和	因此	到	这	想法	的	战争	,	&	c	.	;

进而想到战争等等；

[waɪl] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [wɪl] [proʊ'siːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]

while	a	countryman	will	proceed	from	the	thought	of	a	horse	to	the
尽管	一个	同胞	将要	继续	从	这	想法	的	一个	马	到	这

[θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plaʊ] ,

thought	of	a	plough	,
想法	的	一个	犁	,

而一个乡下人则会从想到马，转而想到犁。

[ə; eɪ] [fiːld] , & [siː] .

a	field	,	&	c	.
一个	场地	,	&	c	.

田地等等。

[ðʌs] ['evri] [mæn] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

Thus	every	man	will	follow	this	or	that	train	of	thought	,
因此	每一个	男人	将要	跟随	这	或者	那	火车	的	想法	,

因此，每个人都会遵循这样或那样的思路。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][kən'dʒɔɪnɪŋ][ænd; ənd][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt]

according	as	he	has	been	in	the	habit	of	conjoining	and	associating
根据	作为	他	有	到过	在	这	习惯	的	连接	和	关联

[ðə; ði]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['mænər] .

the	mental	images	of	things	in	this	or	that	manner	.
这	精神的	图片	的	事物	在	这	或者	那	方式	.

因为他一直习惯于以这样或那样的方式将事物的心理图像联系起来。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][hæz; həz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

The	human	mind	has	no	knowledge	of	the	body	,	and	does	not	know	it
这	人类	头脑	有	不	知识	的	这	身体	,	和	做	不是	知道	它

[tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

to	exist	,
到	存在	,

人类的思维对身体一无所知，也不知道身体的存在。

[seɪv] [θruː] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [wer'baɪ] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [ə'fektɪd] .

save	through	the	ideas	of	the	modifications	whereby	the	body	is	affected	.
节省	通过	这	想法	的	这	修改	由此	这	身体	是	做作的	.

通过改变身体的方式来保存。

>>>>>Proof — [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz][ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi]

>>>>>Proof	—	The	human	mind	is	the	very	idea	or	knowledge	of	the	human	body
>>>>>Proof	—	这	人类	头脑	是	这	非常	主意	或者	知识	的	这	人类	身体

([iː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) ,

(	II	.	xiii	.	)	,
(	二	.	十三	.	)	,

>>>>>证明——人类的心智就是对人体的观念或认知（II. xiii.），

[wɪtʃ] ([iː] . [ˌaɪ'ɛks] .) [ɪz][ɪn][gɑːd] ,

which	(	II	.	ix	.	)	is	in	God	,
哪个	(	二	.	九	.	)	是	在	上帝	,

其中（II. ix.）在上帝之中，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]

in	so	far	as	he	is	regarded	as	affected	by	another	idea	of	a	particular
在	所以	远的	作为	他	是	认为	作为	做作的	经过	其他	主意	的	一个	特别的

[θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] :

thing	actually	existing	:
事物	实际上	现存的	:

只要他被认为受到了关于某一特定事物实际存在的另一种观念的影响：

[ɔːr] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ([poʊst] . [ˌaɪ 'viː] .)

or	,	inasmuch	as	(	Post	.	iv	.	)
或者	,	因此	作为	(	邮政	.	四	.	)

或者，鉴于（后记 iv.）

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][stændz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['veri] ['meni] ['bɑːdɪz] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

the	human	body	stands	in	need	of	very	many	bodies	whereby	it	is	,
这	人类	身体	站立	在	需要	的	非常	许多	身体	由此	它	是	,

人体需要很多身体才能生存，因此，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [kən'tɪnjuəli] [rɪ'dʒenəˌreɪtid] ;

as	it	were	,	continually	regenerated	;
作为	它	是	,	持续	再生	;

仿佛不断再生；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər]

and	the	order	and	connection	of	ideas	is	the	same	as	the	order
和	这	命令	和	联系	的	想法	是	这	相同的	作为	这	命令

[ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] ([iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .) ;

and	connection	of	causes	(	II	.	vii	.	)	;
和	联系	的	原因	(	二	.	七	.	)	;

思想的顺序和联系与原因的顺序和联系相同（II. vii.）；

[ðɪs] [aɪ'diːə] [wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ɪn][gɑːd] ,

this	idea	will	therefore	be	in	God	,
这	主意	将要	所以	是	在	上帝	,

因此，这种想法将源于上帝。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['veri] ['meni] [pər'tɪkjələr]

in	so	far	as	he	is	regarded	as	affected	by	the	ideas	of	very	many	particular
在	所以	远的	作为	他	是	认为	作为	做作的	经过	这	想法	的	非常	许多	特别的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

因为他被认为受到许多具体事物的思想的影响。

[ðʌs] [gɑːd][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] , [ɔːr] [noʊz] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

Thus	God	has	the	idea	of	the	human	body	,	or	knows	the	human	body	,
因此	上帝	有	这	主意	的	这	人类	身体	,	或者	知道	这	人类	身体	,

因此，上帝了解人体，或者说上帝知道人体。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] ['veri] ['meni] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] ,

in	so	far	as	he	is	affected	by	very	many	other	ideas	,
在	所以	远的	作为	他	是	做作的	经过	非常	许多	其他	想法	,

因为他受到许多其他想法的影响，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ;

and	not	in	so	far	as	he	constitutes	the	nature	of	the	human	mind	;
和	不是	在	所以	远的	作为	他	构成	这	自然	的	这	人类	头脑	;

但就他构成人类心智的本质而言，并非如此；

[ðæt] [ɪz] ([baɪ][iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔːr] .) , [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['hjuːmən]

that	is	(	by	II	.	xi	.	Cor	.	)	,	the	human	mind	does	not	know	the	human
那	是	(	经过	二	.	十一	.	科尔	.	)	,	这	人类	头脑	做	不是	知道	这	人类

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

也就是说（根据哥林多前书 11:2），人的心智并不了解人的身体。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]['bɑːdi][ɑːr; ər][ɪn][gɑːd] ,

But	the	ideas	of	the	modifications	of	body	are	in	God	,
但	这	想法	的	这	修改	的	身体	是	在	上帝	,

但是，关于身体变化的想法都源于上帝。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

in	so	far	as	he	constitutes	the	nature	of	the	human	mind	,
在	所以	远的	作为	他	构成	这	自然	的	这	人类	头脑	,

就他构成人类心智的本质而言，

[ɔːr][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [pə'siːvz] [ðoʊz] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ([iː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

or	the	human	mind	perceives	those	modifications	(	II	.	xii	.	)	,	and	consequently
或者	这	人类	头脑	感知	那些	修改	(	二	.	十二	.	)	,	和	最后

([iː] . [ˌɛks'viːˈaɪ] .)

(	II	.	xvi	.	)
(	二	.	十六	.	)

或者人类的心灵感知到这些变化（II. xii.），因此（II. xvi.）

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪt'self] , [ænd; ənd][æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ;

the	human	body	itself	,	and	as	actually	existing	;
这	人类	身体	本身	,	和	作为	实际上	现存的	;

人体本身，以及人体作为实际存在的一部分；

['ðerfɔːr] [ðə; ði][maɪnd] [pə'siːvz] [ðʌs] [fɑːr]['oʊnli][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

therefore	the	mind	perceives	thus	far	only	the	human	body	.
所以	这	头脑	感知	因此	远的	仅有的	这	人类	身体	.

因此，迄今为止，人的意识只能感知到人体。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][gɑːd] ,

The	idea	or	knowledge	of	the	human	mind	is	also	in	God	,
这	主意	或者	知识	的	这	人类	头脑	是	还	在	上帝	,

人类心智的观念或知识也存在于上帝之中。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

following	in	God	in	the	same	manner	,	and	being	referred	to	God	in	the	same	manner	,
下列的	在	上帝	在	这	相同的	方式	,	和	存在	指	到	上帝	在	这	相同的	方式	,

以同样的方式跟随上帝，并以同样的方式被引荐给上帝。

[æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

as	the	idea	or	knowledge	of	the	human	body	.
作为	这	主意	或者	知识	的	这	人类	身体	.

就像对人体的认识或了解一样。

>>>>>Proof — [θɔːt] [ɪz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][gɑːd] ([iː] . [aɪ] .) ; ['ðerfɔːr] ([iː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) . ([iː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

>>>>>Proof	—	Thought	is	an	attribute	of	God	(	II	.	i	.	)	;	therefore	(	II	.	iii	.	)	.
>>>>>Proof	—	想法	是	一个	属性	的	上帝	(	二	.	我	.	)	;	所以	(	二	.	三、	.	)	.

>>>>>证明——思想是上帝的属性（II. i.）；因此（II. iii.）

[ðer; ðər][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ɪn][gɑːd][ðə; ði][aɪ'diːə][bəuθ][ʌv; əv] [θɔːt] [ɪt'self][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔːl][ɪts] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ,

there	must	necessarily	be	in	God	the	idea	both	of	thought	itself	and	of	all	its	modifications	,
那里	必须	一定	是	在	上帝	这	主意	两个都	的	想法	本身	和	的	全部	它是	修改	,

上帝必然包含思想本身及其一切变体的理念。

['kɑːnsɪkwentli] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ([iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) .

consequently	also	of	the	human	mind	(	II	.	xi	.	)	.
最后	还	的	这	人类	头脑	(	二	.	十一	.	)	.

因此，人类的心灵也是如此（II. xi.）。

['fɜːrðər] , [ðɪs] [aɪ'diːə][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɑːt]['fɑːloʊ][frʌm; frəm][gɑːd] ,

Further	,	this	idea	or	knowledge	of	the	mind	does	not	follow	from	God	,
更远	,	这	主意	或者	知识	的	这	头脑	做	不是	跟随	从	上帝	,

此外，这种思想或思维知识并非源于上帝。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnət] ,

in	so	far	as	he	is	infinite	,
在	所以	远的	作为	他	是	无限	,

就他而言，因为他是无限的，

[bʌt; bət][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋ] ([iː] . [ˌaɪ'ɛks] .) .

but	in	so	far	as	he	is	affected	by	another	idea	of	an	individual	thing	(	II	.	ix	.	)	.
但	在	所以	远的	作为	他	是	做作的	经过	其他	主意	的	一个	个人	事物	(	二	.	九	.	)	.

但就他而言，他受到关于个体事物的另一种想法的影响（II. ix.）。

[bʌt; bət] ([iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)

But	(	II	.	vii	.	)
但	(	二	.	七	.	)

但是（II. vii.）

[ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd]

the	order	and	connection	of	ideas	is	the	same	as	the	order	and
这	命令	和	联系	的	想法	是	这	相同的	作为	这	命令	和

[kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] ;

connection	of	causes	;
联系	的	原因	;

思想的顺序和联系与原因的顺序和联系是相同的；

['ðerfɔːr] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ɪn][gɑːd][ænd; ənd][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd]

therefore	this	idea	or	knowledge	of	the	mind	is	in	God	and	is	referred	to	God
所以	这	主意	或者	知识	的	这	头脑	是	在	上帝	和	是	指	到	上帝

,

,

,

因此，这种思想或心灵知识存在于上帝之中，并归于上帝。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

in	the	same	manner	as	the	idea	or	knowledge	of	the	body	.
在	这	相同的	方式	作为	这	主意	或者	知识	的	这	身体	.

与对身体的观念或认知一样。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd]

This	idea	of	the	mind	is	united	to	the	mind	in	the	same	way	as	the	mind
这	主意	的	这	头脑	是	团结的	到	这	头脑	在	这	相同的	方式	作为	这	头脑

[ɪz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] .

is	united	to	the	body	.
是	团结的	到	这	身体	.

这种关于心灵的观念与心灵本身是相通的，正如心灵与身体是相通的一样。

>>>>>Proof — [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [frʌm; frəm]

>>>>>Proof	—	That	the	mind	is	united	to	the	body	we	have	shown	from
>>>>>Proof	—	那	这	头脑	是	团结的	到	这	身体	我们	有	所示	从

[ðə; ði][fækt] ,

the	fact	,
这	事实	,

>>>>>我们已经从事实中证明了身心是统一的，

[ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ([iː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [ænd; ənd][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .) ;

that	the	body	is	the	object	of	the	mind	(	II	.	xii	.	and	xiii	.	)	;
那	这	身体	是	这	目的	的	这	头脑	(	二	.	十二	.	和	十三	.	)	;

身体是心灵的对象（II. xii. 和 xiii.）；

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi][juˈnaɪtɪd]

and	so	for	the	same	reason	the	idea	of	the	mind	must	be	united
和	所以	为了	这	相同的	原因	这	主意	的	这	头脑	必须	是	团结的

[wɪð; wɪθ][ɪts]['ɑːbdʒekt] ,

with	its	object	,
和	它是	目的	,

因此，出于同样的原因，心灵的观念必须与其对象结合起来。

[ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ju'naɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]
that **is** **,** **with** **the** **mind** **in** **the** **same** **manner** **as** **the** **mind** **is** **united** **to** **the**
那 是 , 和 这 头脑 在 这 相同的 方式 作为 这 头脑 是 团结的 到 这
['bɑ:di] .
body **.**
身体 .

也就是说，心灵与身体的结合方式与心灵与身体的结合方式相同。

[kju:] . [i:] . [di:] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

* * * * * [noʊt] — [ðɪs] [ˌpra:pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌkɔmpri'hendid] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['klɪrli] [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi]
*** * * * *** **Note** **—** **This** **proposition** **is** **comprehended** **much** **more** **clearly** **from** **what** **we**
* * * * * 笔记 — 这 主张 是 理解 很多 更多的 清楚地 从 什么 我们
[hæv; həv] [sed] [ɪn][ðə; ði][noʊt][tu:; tə][i:] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
have **said** **in** **the** **note** **to** **II** **.** **vii** **.**
有 说 在 这 笔记 到 二 . 七 .

*****注——从我们在第二章第七节的注释中所说的内容可以更清楚地理解这一命题。

[wi:; wi][ðer; ðər] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['bɑ:di][ænd; ənd]['bɑ:di] , [ðæt] [ɪz] , [maɪnd][ænd; ənd]
We **there** **showed** **that** **the** **idea** **of** **body** **and** **body** **,** **that** **is** **,** **mind** **and**
我们 那里 显示 那 这 主意 的 身体 和 身体 , 那 是 , 头脑 和
['bɑ:di] ([i:] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ,
body **(** **II** **.** **xiii** **.** **)** **,**
身体 (二 . 十三 .) ,

我们在那里表明了身心观念，即精神与身体（II. xiii.），

[ɑ:r; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'si:vd] [naʊ] ['ʌndər][ðə; ði][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv]
are **one** **and** **the** **same** **individual** **conceived** **now** **under** **the** **attribute** **of**
是 一 和 这 相同的 个人 构思 现在 在下面 这 属性 的
[θɔ:t] ,
thought **,**
想法 ,

是同一个个体，现在被赋予了思想的属性，

[naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n] ;
now **under** **the** **attribute** **of** **extension** **;**
现在 在下面 这 属性 的 扩大 ;

现在属于扩展属性；

['werfɔ:r] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self][ɑ:r; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
wherefore **the** **idea** **of** **the** **mind** **and** **the** **mind** **itself** **are** **one** **and** **the**
因此 这 主意 的 这 头脑 和 这 头脑 本身 是 一 和 这
[seɪm] [θɪŋ] ,
same **thing** **,**
相同的 事物 ,

因此，心智观念与心智本身是同一事物。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'si:vd] ['ʌndər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] , ['neɪmli] , [θɔ:t] .
which **is** **conceived** **under** **one** **and** **the** **same** **attribute** **,** **namely** **,** **thought** **.**
哪个 是 构思 在下面 一 和 这 相同的 属性 , 即 , 想法 .

这一切都源于同一个属性，即思想。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [aɪ] [rɪ'pi:t] ,
The **idea** **of** **the** **mind** **,** **I** **repeat** **,**
这 主意 的 这 头脑 , 我 重复 ,

我再说一遍，关于心灵的概念是.....

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self][ɑːr; ər][ɪn][gɑːd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm]

and	the	mind	itself	are	in	God	by	the	same	necessity	and	follow	from
和	这	头脑	本身	是	在	上帝	经过	这	相同的	必要性	和	跟随	从

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

him	from	the	same	power	of	thinking	.
他	从	这	相同的	力量	的	思维	.

而心灵本身也必然存在于上帝之中，并源于上帝同样的思维能力。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] ,

Strictly	speaking	,	the	idea	of	the	mind	,	that	is	,	the	idea	of	an	idea	,
严格来说	请讲	,	这	主意	的	这	头脑	,	那	是	,	这	主意	的	一个	主意	,

严格来说，心灵的观念，也就是观念的观念，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kwɑːləti] (['fɔːrmə]) [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

is	nothing	but	the	distinctive	quality	(	forma	)	of	the	idea	in	so	far	as	it
是	没有什么	但	这	独特的	质量	(	形式	)	的	这	主意	在	所以	远的	作为	它

[ɪz] [kən'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ;

is	conceived	as	a	mode	of	thought	without	reference	to	the	object	;
是	构思	作为	一个	模式	的	想法	没有	参考	到	这	目的	;

只不过是思想的独特品质（形式），因为它被构想成一种不以对象为参照的思维方式；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] , [baɪ] [ðæt] ['veri] [fækt] , [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	a	man	knows	anything	,	he	,	by	that	very	fact	,	knows	that	he	knows	it	,
如果	一个	男人	知道	任何事物	,	他	,	经过	那	非常	事实	,	知道	那	他	知道	它	,

如果一个人知道某件事，那么他通过这件事本身就知道自己知道这件事。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	at	the	same	time	knows	that	he	knows	that	he	knows	it	,
和	在	这	相同的	时间	知道	那	他	知道	那	他	知道	它	,

同时他也知道自己知道这一点。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .

and	so	on	to	infinity	.
和	所以	在	到	无穷大	.

如此往复，直至无穷。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [triːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌhɪr'æftər] .

But	I	will	treat	of	this	hereafter	.
但	我	将要	对待	的	这	此后	.

但我将在以后讨论这个问题。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [pə'siːvz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

The	human	mind	perceives	not	only	the	modifications	of	the	body	,
这	人类	头脑	感知	不是	仅有的	这	修改	的	这	身体	,

人类的思维不仅能感知身体的变化，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .

but	also	the	ideas	of	such	modifications	.
但	还	这	想法	的	这样的	修改	.

但也包括此类修改的想法。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ['fɑːloʊ] [ɪn][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

>>>>>Proof	—	The	ideas	of	the	ideas	of	modifications	follow	in	God	in	the	same
>>>>>Proof	—	这	想法	的	这	想法	的	修改	跟随	在	上帝	在	这	相同的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

>>>>>证明——关于修正的思想，其思想在上帝那里也是以同样的方式出现的，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [sed]
and **are** **referred** **to** **God** **in** **the** **same** **manner** **,** **as** **the** **ideas** **of** **the** **said**
和 是 指 到 上帝 在 这 相同的 方式 , 作为 这 想法 的 这 说
[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .
modifications **.**
修改 .

并且以同样的方式提及上帝，与上述修改的思想相同。

[ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][iː] .
This **is** **proved** **in** **the** **same** **way** **as** **II** **.**
这 是 已证实 在 这 相同的 方式 作为 二 .

这一点可以用与第二点相同的方式证明。

['eks 'eks] .
xx **.**
xx .

xx。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] (
But **the** **ideas** **of** **the** **modifications** **of** **the** **body** **are** **in** **the** **human** **mind** **(**
但 这 想法 的 这 修改 的 这 身体 是 在 这 人类 头脑 (
[iː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) ,
II **.** **xii** **.** **)** **,**
二 . 十二 .) ,

但是，关于身体改造的想法存在于人类的头脑中（II. xii.），

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][gɑːd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ;
that **is** **,** **in** **God** **,** **in** **so** **far** **as** **he** **constitutes** **the** **essence** **of** **the** **human** **mind** **;**
那 是 , 在 上帝 , 在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 这 人类 头脑 ;

也就是说，就上帝而言，因为上帝构成了人类心灵的本质；

['ðerfɔːr] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ'diːəz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][gɑːd] ,
therefore **the** **ideas** **of** **these** **ideas** **will** **be** **in** **God** **,**
所以 这 想法 的 这些 想法 将要 是 在 上帝 ,

因此，这些思想的本质在于上帝。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
in **so** **far** **as** **he** **has** **the** **knowledge** **or** **idea** **of** **the** **human** **mind** **,**
在 所以 远的 作为 他 有 这 知识 或者 主意 的 这 人类 头脑 ,

就他所了解或理解的人类思维而言，

[ðæt] [ɪz] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .) , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪt'self] ,
that **is** **(** **II** **.** **xxi** **.** **)** **,** **they** **will** **be** **in** **the** **human** **mind** **itself** **,**
那 是 (二 . 二十一 .) , 他们 将要 是 在 这 人类 头脑 本身 ,

也就是说（II. xxi.），它们将存在于人类的思维本身之中，

[wɪtʃ] ['ðerfɔːr] [pə'siːvz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]
which **therefore** **perceives** **not** **only** **the** **modifications** **of** **the** **body** **,** **but** **also** **the**
哪个 所以 感知 不是 仅有的 这 修改 的 这 身体 , 但 还 这
[aɪ'diːəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .
ideas **of** **such** **modifications** **.**
想法 的 这样的 修改 .

因此，它不仅能感知身体的变化，还能感知这种变化背后的理念。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ɪt'self] ,
The **mind** **does** **not** **know** **itself** **,**
这 头脑 做 不是 知道 本身 ,

心智无法认识自身。

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]
except **in** **so** **far** **as** **it** **perceives** **the** **ideas** **of** **the** **modifications** **of** **the** **body**
除了 在 所以 远的 作为 它 感知 这 想法 的 这 修改 的 这 身体
.
:
.

除非它能感知到身体变化的观念。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'diːə][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ([iː] . ['eks 'eks] .) ['fɑːloʊz] [ɪn][gɑːd][ɪn]
>>>>>Proof **—** **The** **idea** **or** **knowledge** **of** **the** **mind** **(** **II** **.** **xx** **.** **)** **follows** **in** **God** **in**
>>>>>Proof — 这 主意 或者 知识 的 这 头脑 (二 . xx .) 跟随 在 上帝 在
[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
the **same** **manner** **,**
这 相同的 方式 ,

>>>>>证明——心灵的观念或知识（II. xx.）以同样的方式在上帝身上得到体现，

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
and **is** **referred** **to** **God** **in** **the** **same** **manner** **,** **as** **the** **idea** **or** **knowledge** **of**
和 是 指 到 上帝 在 这 相同的 方式 , 作为 这 主意 或者 知识 的
[ðə; ði]['bɑːdi] .
the **body** **.**
这 身体 .

并以同样的方式将其归于上帝，就像归于身体的概念或知识一样。

[bʌt; bət] [sɪns] ([iː] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .)
But **since** **(** **II** **.** **xix** **.** **)**
但 自从 (二 . 十九 .)

但自（II. xix.）

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪt'self] , [ðæt] [ɪz] ([iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
the **human** **mind** **does** **not** **know** **the** **human** **body** **itself** **,** **that** **is** **(** **II** **.** **xi** **.**
这 人类 头脑 做 不是 知道 这 人类 身体 本身 , 那 是 (二 . 十一 .
[kɔːr] .) ,
Cor **.** **)** **,**
科尔 .) ,

人的心智并不了解人体本身，也就是说（哥林多前书 11:12）。

[sɪns] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz][nɑːt] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd] ,
since **the** **knowledge** **of** **the** **human** **body** **is** **not** **referred** **to** **God** **,**
自从 这 知识 的 这 人类 身体 是 不是 指 到 上帝 ,

因为关于人体的知识并非来自上帝，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ; ['ðerfɔːr] ,
in **so** **far** **as** **he** **constitutes** **the** **nature** **of** **the** **human** **mind** **;** **therefore** **,**
在 所以 远的 作为 他 构成 这 自然 的 这 人类 头脑 ; 所以 ,

就他构成人类心智的本质而言；因此，

['niːðər] [ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd] ,
neither **is** **the** **knowledge** **of** **the** **mind** **referred** **to** **God** **,**
两者都不 是 这 知识 的 这 头脑 指 到 上帝 ,

心智上的认知也并非指向上帝。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ;
in **so** **far** **as** **he** **constitutes** **the** **essence** **of** **the** **human** **mind** **;**
在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 这 人类 头脑 ;

就他而言，他构成了人类心灵的本质；

['ðerfɔ:r] ([baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:r] . [i:] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) , [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [ðʌs] [fɑ:r][hæz; həz]
therefore (by the same Cor . II . xi .) , the human mind thus far has
所以 (经过 这 相同的 科尔 . 二 . 十一 .) , 这 人类 头脑 因此 远的 有
[noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɪt'self] .
no knowledge of itself .
不 知识 的 本身 .

因此（根据哥林多前书 2:11），人类的心智至今对自身一无所知。

['fɜ:rðər] [ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , [wer'baɪ] [ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] [ə'fektɪd] ,
Further the ideas of the modifications , whereby the body is affected ,
更远 这 想法 的 这 修改 , 由此 这 身体 是 做作的 ,

进一步阐述这些改变对身体产生影响的想法，

[ɪn'vɑ:lv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ɪt'self] ([i:] . [ˌɛks'vi:'aɪ] .) , [ðæt] [ɪz] ([i:] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
involve the nature of the human body itself (II . xvi .) , that is (II . xiii .)
涉及 这 自然 的 这 人类 身体 本身 (二 . 十六 .) , 那 是 (二 . 十三 .)
) ,
) ,
) ,

涉及人体本身的性质（II. xvi.），即（II. xiii.），

[ðeɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
they agree with the nature of the mind ;
他们 同意 和 这 自然 的 这 头脑 ;

它们符合心灵的本质；

['werfɔ:r] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [aɪ'di:əz] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɑ:lvz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
wherefore the knowledge of these ideas necessarily involves knowledge of the
因此 这 知识 的 这些 想法 一定 涉及 知识 的 这
[maɪnd] ; [bʌt; bət] ([baɪ][ðə; ði][læst][prɑ:p] .)
mind ; but (by the last Prop .)
头脑 ; 但 (经过 这 最后的 支柱 .)

因此，对这些观念的认识必然包含对心灵的认识；但是（根据最后一个命题）

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [aɪ'di:əz][ɪz][ɪn][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ɪt'self] ;
the knowledge of these ideas is in the human mind itself ;
这 知识 的 这些 想法 是 在 这 人类 头脑 本身 ;

这些思想的知识存在于人类的头脑中；

['werfɔ:r] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [ðʌs] [fɑ:r]['oʊnli][hæz; həz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɪt'self] .
wherefore the human mind thus far only has knowledge of itself .
因此 这 人类 头脑 因此 远的 仅有的 有 知识 的 本身 .

因此，人类的思维迄今为止只拥有关于自身的知识。

[kju:] . [i:] . [di:] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'vɑ:lv] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts] [kəm'poʊzɪŋ]
The human mind does not involve an adequate knowledge of the parts composing
这 人类 头脑 做 不是 涉及 一个 足够的 知识 的 这 部分 构成
[ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] .
the human body .
这 人类 身体 .

人类的思维并不包含对人体各组成部分的充分了解。

>>>>>Proof — [ðə; ði][pɑːrts][kəm'poʊzɪŋ][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][duː][nɑːt][bɪ'lɔːŋ][tuː; tə][ðə; ði]['es(ə)ns]

>>>>>Proof — The parts composing the human body do not belong to the essence

>>>>>Proof — 这 部分 构成 这 人类 身体 做 不是 属于 到 这 本质

[ʌv; əv][ðæt]['bɑːdi] ,

of that body ,

的 那 身体 ,

证据——构成人体的各个部分并不属于人体的本质，

[ɪk'sept][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðeɪ][kə'mjuːnɪkeɪt][ðer; ðər]['məʊʃənz][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

except in so far as they communicate their motions to one another in a certain

除了 在 所以 远的 作为 他们 交流 他们的 运动 到 一 其他 在 一个 肯定

[fɪkst][rɪ'leɪʃn] ([def] .

fixed relation (Def .

固定的 关系 (定义 .

除非它们以某种固定的关系相互传递它们的运动（定义）。

['æftər]['leməˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ,

after Lemma iii .) ,

后 引理 三、 .) ,

根据引理 iii），

[nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðeɪ][kæn; kən][biː; bi][rɪ'gɑːrdɪd][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɪ'ðaʊt][rɪ'leɪʃn][tuː; tə]

not in so far as they can be regarded as individuals without relation to

不是 在 所以 远的 作为 他们 能 是 认为 作为 个人 没有 关系 到

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

the human body .

这 人类 身体 .

就它们不能被视为与人体无关的个体而言，并非如此。

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɑːr; ər]['haɪli][kəm'pleks][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ([poʊst] . [aɪ] .) ,

The parts of the human body are highly complex individuals (Post . i .) ,

这 部分 的 这 人类 身体 是 高度 复杂的 个人 (邮政 . 我 .) ,

人体各部分都是高度复杂的个体（Post. i.），

[huːz][pɑːrts] (['leməˌaɪ 'viː] .) [kæn; kən][biː; bi]['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][wɪ'ðaʊt]

whose parts (Lemma iv .) can be separated from the human body without

谁 部分 (引理 四 .) 能 是 分开 从 这 人类 身体 没有

[ɪn]['eni][wei][dis'trɔɪŋ][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd][dɪ'stɪŋktɪv]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ,

in any way destroying the nature and distinctive quality of the latter ,

在 任何 方式 摧毁 这 自然 和 独特的 质量 的 这 后者 ,

其各部分（引理 iv.）可以从人体分离，而不会以任何方式破坏人体的性质和独特品质，

[ænd; ənd][ðeɪ][kæn; kən][kə'mjuːnɪkeɪt][ðer; ðər]['məʊʃənz] ([æks] . [aɪ] . , ['æftər]['leməˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

and they can communicate their motions (Ax . i . , after Lemma iii .)

和 他们 能 交流 他们的 运动 (斧头 . 我 . , 后 引理 三、 .)

[tuː; tə]['ʌðər]['bɑːdɪz][ɪn][ə'nʌðər][rɪ'leɪʃn] ;

to other bodies in another relation ;

到 其他 身体 在 其他 关系 ;

它们可以将它们的运动（根据引理 iii）传递给处于另一种关系的其他物体；

['ðerfɔːr] ([iː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

therefore (II . iii .)

所以 (二 . 三、 .)

因此（二、三）

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɔːr]['nɑːlɪdʒ][ʌv; əv][iːtʃ][pɑːrt][wɪl][biː; bi][ɪn][gɑːd] ,

the idea or knowledge of each part will be in God ,

这 主意 或者 知识 的 每个 部分 将要 是 在 上帝 ,

每个部分的理念或知识都将在上帝那里得到。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] ([iː] . [ˌaɪˈɛks] .) [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [əˈfektɪd] [baɪ] [əˈnʌðər] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ]
inasmuch (II . ix .) as he is regarded as affected by another idea of a
因此 (二 . 九 .) 作为 他 是 认为 作为 做作的 经过 其他 主意 的 一个
[pərˈtɪkjələr] [θɪŋ] ,
particular thing ,
特别的 事物 ,

鉴于（II. ix.）他被认为受到了对某一特定事物的另一种观念的影响，

[wɪtʃ] [pərˈtɪkjələr] [θɪŋ] [ɪz][ˈpraɪər][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv]['neɪtʃər][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [pɑːrt] ([iː] .
which particular thing is prior in the order of nature to the aforesaid part (II .
哪个 特别的 事物 是 事先的 在 这 命令 的 自然 到 这 上述 部分 (二 .
[ˌviːˌaɪˈaɪ] .) .
vii .) .
七 .) .

在自然秩序中，哪一件事物先于上述部分（II. vii.）？

[wiː; wi] [meɪ] [əˈfɜːrm][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði]
We may affirm the same thing of each part of each individual composing the
我们 可能 确认 这 相同的 事物 的 每个 部分 的 每个 个人 构成 这
['hjuːmən]['bɑːdi] ;
human body ;
人类 身体 ;

我们可以肯定，构成人体的每个个体的每个部分都是如此；

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pɑːrt] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz][ɪn][gɑːd] ,
therefore , the knowledge of each part composing the human body is in God ,
所以 , 这 知识 的 每个 部分 构成 这 人类 身体 是 在 上帝 ,

因此，关于人体各个组成部分的知识都存在于上帝那里。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [əˈfektɪd] [baɪ] ['veri] ['meni] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
in so far as he is affected by very many ideas of things ,
在 所以 远的 作为 他 是 做作的 经过 非常 许多 想法 的 事物 ,

就他而言，因为他很容易受到很多事物观念的影响，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi]['oʊnli] ,
and not in so far as he has the idea of the human body only ,
和 不是 在 所以 远的 作为 他 有 这 主意 的 这 人类 身体 仅有的 ,

而且不仅仅局限于他对人体的理解，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði][aɪˈdiːə] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ([iː] .
in other words , the idea which constitutes the nature of the human mind (II .
在 其他 字 , 这 主意 哪个 构成 这 自然 的 这 人类 头脑 (二 .
[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .) ;
xiii .) ;
十三 .) ;

换句话说，构成人类心灵本质的观念（II. xiii.）；

['ðerfɔːr] ([iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔːr] .) , [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [ɪnˈvɑːlv] [æn; ən] ['ædɪkwət]
therefore (II . xi . Cor .) , the human mind does not involve an adequate
所以 (二 . 十一 . 科尔 .) , 这 人类 头脑 做 不是 涉及 一个 足够的
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .
knowledge of the human body .
知识 的 这 人类 身体 .

因此（II. xi. Cor.），人类的心智并不包含对人体的充分了解。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] [dʌz] [nɑːt] [ɪnˈvɑːlv] [æn; ən]

The	idea	of	each	modification	of	the	human	body	does	not	involve	an
这	主意	的	每个	修改	的	这	人类	身体	做	不是	涉及	一个

['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ˈbɑːdi] .

adequate	knowledge	of	the	external	body	.
足够的	知识	的	这	外部的	身体	.

对人体进行任何改造的想法，都缺乏对人体外部结构的充分了解。

>>>>>Proof — [wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

>>>>>Proof	—	We	have	shown	that	the	idea	of	a	modification	of	the
>>>>>Proof	—	我们	有	所示	那	这	主意	的	一个	修改	的	这

['hjuːmən]['bɑːdi] [ɪnˈvɑːlvz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)l]['bɑːdi] ,

human	body	involves	the	nature	of	an	external	body	,
人类	身体	涉及	这	自然	的	一个	外部的	身体	,

>>>>>证明——我们已经证明，人体改造的概念涉及外部物体的性质，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɪkˈstɜːrn(ə)l]['bɑːdi] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['mænər] .

in	so	far	as	that	external	body	conditions	the	human	body	in	a	given	manner	.
在	所以	远的	作为	那	外部的	身体	状况	这	人类	身体	在	一个	给定	方式	.

就外部物体以某种方式影响人体而言。

[bʌt; bət] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l]['bɑːdi][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,

But	,	in	so	far	as	the	external	body	is	an	individual	,
但	,	在	所以	远的	作为	这	外部的	身体	是	一个	个人	,

但是，就外部身体而言，如果它是一个个体，

[wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

which	has	no	reference	to	the	human	body	,
哪个	有	不	参考	到	这	人类	身体	,

与人体无关，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr][aɪˈdiːə] [ˌðerˈʌv] [ɪz][ɪn][gɑːd] ([iː] . [ˌaɪˈɛks] .) ,

the	knowledge	or	idea	thereof	is	in	God	(	II	.	ix	.	)	,
这	知识	或者	主意	其中	是	在	上帝	(	二	.	九	.	)	,

这方面的知识或观念在上帝那里（II. ix.），

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][gɑːd][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [θɪŋ] ,

in	so	far	as	God	is	regarded	as	affected	by	the	idea	of	a	further	thing	,
在	所以	远的	作为	上帝	是	认为	作为	做作的	经过	这	主意	的	一个	更远	事物	,

如果上帝被认为会受到另一事物观念的影响，

[wɪtʃ] ([iː] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .) [ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ɪkˈstɜːrn(ə)l]['bɑːdi] .

which	(	II	.	vii	.	)	is	naturally	prior	to	the	said	external	body	.
哪个	(	二	.	七	.	)	是	自然	事先的	到	这	说	外部的	身体	.

其中（II. vii.）自然先于所述外部物体。

['werfɔːr] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l]['bɑːdi][ɪz][nɑːt][ɪn][gɑːd] ,

Wherefore	an	adequate	knowledge	of	the	external	body	is	not	in	God	,
因此	一个	足够的	知识	的	这	外部的	身体	是	不是	在	上帝	,

因此，上帝并不具备对身体外部形态的充分认识。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi]

in	so	far	as	he	has	the	idea	of	the	modification	of	the	human	body
在	所以	远的	作为	他	有	这	主意	的	这	修改	的	这	人类	身体

;

;

;

就他而言，他有改造人体的想法；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən]
the idea of the modification of the human body does not involve an
这 主意 的 这 修改 的 这 人类 身体 做 不是 涉及 一个
['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi] .
adequate knowledge of the external body .
足够的 知识 的 这 外部的 身体 .

改造人体的想法并不需要对人体外部结构有充分的了解。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [pər'siːv] ['eni] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi][æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
The human mind does not perceive any external body as actually existing ,
这 人类 头脑 做 不是 感知 任何 外部的 身体 作为 实际上 现存的 ,

人类的思维并不会感知到任何外部物体的真实存在。

[ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] .
except through the ideas of the modifications of its own body .
除了 通过 这 想法 的 这 修改 的 它是 自己的 身体 .

除了通过自身身体的改造理念之外。

>>>>>Proof — [ɪf] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz][ɪn][noʊ] [weɪ] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi] ,
>>>>>Proof — If the human body is in no way affected by a given external body ,
>>>>>Proof — 如果 这 人类 身体 是 在 不 方式 做作的 经过 一个 给定 外部的 身体 ,
[ðen] ([iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)
then (II . vii .)
然后 (二 . 七 .)

>>>>>证明——如果人体不受给定外部物体的任何影响，则（II. vii.）

['niːðər] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
neither is the idea of the human body , in other words , the human mind ,
两者都不 是 这 主意 的 这 人类 身体 , 在 其他 字 , 这 人类 头脑 ,

换句话说，人体的概念，或者说人类的思维，也不是。

[ə'fektɪd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi] ,
affected in any way by the idea of the existence of the said external body ,
做作的 在 任何 方式 经过 这 主意 的 这 存在 的 这 说 外部的 身体 ,

受到所述外部物体存在观念的任何影响，

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] ['mænər] [pər'siːv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
nor does it in any manner perceive its existence .
也不 做 它 在 任何 方式 感知 它是 存在 .

它也无法以任何方式感知到它的存在。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz] [ə'fektɪd] [ɪn]['eni] [weɪ] [baɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi] ,

in	so	far	as	the	human	body	is	affected	in	any	way	by	a	given	external	body	,
在	所以	远的	作为	这	人类	身体	是	做作的	在	任何	方式	经过	一个	给定	外部的	身体	,

就人体受到特定外部物体任何方式影响而言，

[ðʌs] [fɑːr] ([iː] . [ˌɛks'viː'aɪ] .

thus	far	(	II	.	xvi	.
因此	远的	(	二	.	十六	.

到目前为止（II. xvi.

[ænd; ənd][kɔːr] .)

and	Cor	.	)
和	科尔	.	)

（和 Cor.）

[ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ðæt] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi] .

it	perceives	that	external	body	.
它	感知	那	外部的	身体	.

它感知到外部物体。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

<<<<
<<<<
<<<<

— [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪ'mædʒɪnz][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi] ,

—	In	so	far	as	the	human	mind	imagines	an	external	body	,
—	在	所以	远的	作为	这	人类	头脑	想象	一个	外部的	身体	,

<<<<<推论——就人类思维所想象的外部物体而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ˌðer'ʌv] .

it	has	not	an	adequate	knowledge	thereof	.
它	有	不是	一个	足够的	知识	其中	.

它对此缺乏足够的了解。

>>>>>Proof — [wen] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][rɪ'gɑːrdz][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] [θruː] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv]

>>>>>Proof	—	When	the	human	mind	regards	external	bodies	through	the	ideas	of
>>>>>Proof	—	什么时候	这	人类	头脑	问候	外部的	身体	通过	这	想法	的

[ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] ,

the	modifications	of	its	own	body	,
这	修改	的	它是	自己的	身体	,

>>>>>证明——当人的思维通过自身身体变化的概念来看待外部物体时，

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnz] ([siː] [iː] .

we	say	that	it	imagines	(	see	II	.
我们	说	那	它	想象	(	看	二	.

我们说它想象（见第二部分）。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [noʊt]) ; [naʊ] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]['oʊnli][ɪ'mædʒɪn][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] [æz; əz] ['æktʃuəli]

xvii	.	note	)	;	now	the	mind	can	only	imagine	external	bodies	as	actually
十七	.	笔记	)	;	现在	这	头脑	能	仅有的	想象	外部的	身体	作为	实际上

[ɪg'zɪstɪŋ] .

existing	.
现存的	.

xvii. 注)；现在，人的思维只能想象外部物体实际存在。

['ðerfɔːr] ([baɪ][iː] . [ˌɛks'ɛks'viː] .) , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪ'mædʒɪnz][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] ,

Therefore	(	by	II	.	xxv	.	)	,	in	so	far	as	the	mind	imagines	external	bodies	,
所以	(	经过	二	.	25	.	)	,	在	所以	远的	作为	这	头脑	想象	外部的	身体	,

因此（根据第二章第二十五节），就心灵想象外部物体而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

it	has	not	an	adequate	knowledge	of	them	.
它	有	不是	一个	足够的	知识	的	他们	.

它对它们缺乏足够的了解。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt] [ɪnˈvɑːlv] [æn; ən]

The	idea	of	each	modification	of	the	human	body	does	not	involve	an
这	主意	的	每个	修改	的	这	人类	身体	做	不是	涉及	一个

['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪtˈself] .

adequate	knowledge	of	the	human	body	itself	.
足够的	知识	的	这	人类	身体	本身	.

对人体进行任何改造的想法，都建立在对人体本身的充分了解之上。

>>>>>Proof — ['evri] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] [ɪnˈvɑːlvz] [ðə; ði]

>>>>>Proof	—	Every	idea	of	a	modification	of	the	human	body	involves	the
>>>>>Proof	—	每一个	主意	的	一个	修改	的	这	人类	身体	涉及	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

nature	of	the	human	body	,
自然	的	这	人类	身体	,

>>>>>证明——任何关于改造人体的想法都与人体的本质有关，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [əˈfektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['mænər] ([iː] .

in	so	far	as	the	human	body	is	regarded	as	affected	in	a	given	manner	(	II	.
在	所以	远的	作为	这	人类	身体	是	认为	作为	做作的	在	一个	给定	方式	(	二	.

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .) .

xvi	.	)	.
十六	.	)	.

就人体而言，就其被认为以某种方式受到影响而言（II. xvi.）。

[bʌt; bət] [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əˈfektɪd] [ɪn]

But	inasmuch	as	the	human	body	is	an	individual	which	may	be	affected	in
但	因此	作为	这	人类	身体	是	一个	个人	哪个	可能	是	做作的	在

['meni] ['ʌðər] [weɪz] ,

many	other	ways	,
许多	其他	方式	,

但是，由于人体是一个独立的个体，可能会受到许多其他方面的影响，

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .

the	idea	of	the	said	modification	,	&	c	.	Q	.	E	.	D	.
这	主意	的	这	说	修改	,	&	c	.	问	.	E	.	D	.

上述修改的思路，等等。证毕。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

The	ideas	of	the	modifications	of	the	human	body	,
这	想法	的	这	修改	的	这	人类	身体	,

关于人体改造的想法，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['refrəns] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [ɑːr; ər][nɑːt] [klɪr]

in	so	far	as	they	have	reference	only	to	the	human	mind	,	are	not	clear
在	所以	远的	作为	他们	有	参考	仅有的	到	这	人类	头脑	,	是	不是	清除

[ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ,

and	distinct	,
和	清楚的	,

就它们仅指人类思维而言，它们并不清晰明确。

[bʌt; bət][kən'fjuːzd] .

but	confused	.
但	使困惑	.

但感到困惑。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði]

>>>>>Proof	—	The	ideas	of	the	modifications	of	the	human	body	involve	the
>>>>>Proof	—	这	想法	的	这	修改	的	这	人类	身体	涉及	这

['neɪtʃər][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdɪz] ([iː] . [ˌɛks'viː'aɪ] .) ;

nature	both	of	the	human	body	and	of	external	bodies	(	II	.	xvi	.	)	;
自然	两个都	的	这	人类	身体	和	的	外部的	身体	(	二	.	十六	.	)	;

>>>>>证明——人体改造的思想涉及人体的性质和外部物体的性质（II. xvi.）;

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ɪts]

they	must	involve	the	nature	not	only	of	the	human	body	but	also	of	its
他们	必须	涉及	这	自然	不是	仅有的	的	这	人类	身体	但	还	的	它是

[pɑːrts] ;

parts	;
部分	;

它们不仅要涉及人体的性质，还要涉及人体的各个部分;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɑːr; ər] [moʊdz] ([poʊst] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) , ['wer'baɪ] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	modifications	are	modes	(	Post	.	iii	.	)	,	whereby	the	parts	of	the
为了	这	修改	是	模式	(	邮政	.	三、	.	)	,	由此	这	部分	的	这

['hjuːmən]['bɑːdi] ,

human	body	,
人类	身体	,

这些变化是模式（Post. iii.），由此人体各部分，

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] .

and	,	consequently	,	the	human	body	as	a	whole	are	affected	.
和	,	最后	,	这	人类	身体	作为	一个	所有的	是	做作的	.

因此，整个人体都会受到影响。

[bʌt; bət] ([baɪ][iː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . , [ˌɛks'ɛks'viː] .)

But	(	by	II	.	xxiv	.	,	xxv	.	)
但	(	经过	二	.	二十四	.	,	25	.	)

但是（根据第二卷第二十四章、第二十五章）

[ðə; ði] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdɪz] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] [kəm'poʊzɪŋ]

the	adequate	knowledge	of	external	bodies	,	as	also	of	the	parts	composing
这	足够的	知识	的	外部的	身体	,	作为	还	的	这	部分	构成

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

the	human	body	,
这	人类	身体	,

对外部物体以及构成人体的各个部分有充分的了解，

[ɪz][nɑːt][ɪn][gɑːd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

is	not	in	God	,	in	so	far	as	he	is	regarded	as	affected	by	the	human	mind	,
是	不是	在	上帝	,	在	所以	远的	作为	他	是	认为	作为	做作的	经过	这	人类	头脑	,

如果认为上帝会受到人类思维的影响，那么他就不属于上帝。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] .

but	in	so	far	as	he	is	regarded	as	affected	by	other	ideas	.
但	在	所以	远的	作为	他	是	认为	作为	做作的	经过	其他	想法	.

但就他被认为受到其他思想影响而言。

[ðiːz] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]

These	ideas	of	modifications	,	in	so	far	as	they	are	referred	to	the	human
这些	想法	的	修改	,	在	所以	远的	作为	他们	是	指	到	这	人类

[maɪnd][ə'loʊn] ,

mind	alone	,
头脑	独自的	,

这些关于改变的想法，就其仅指人类思维而言，

[ɑːr; ər][æz; əz] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪ'ðaʊt] ['premɪs] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [kən'fjuːzd] [aɪ'diːəz] .

are	as	consequences	without	premisses	,	in	other	words	,	confused	ideas	.
是	作为	结果	没有	前提	,	在	其他	字	,	使困惑	想法	.

都是没有前提的后果，换句话说，是混乱的想法。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

* * * * * [noʊt] — [ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz] , [ɪn]

*	*	*	*	*	Note	—	The	idea	which	constitutes	the	nature	of	the	human	mind	is	,	in
*	*	*	*	*	笔记	—	这	主意	哪个	构成	这	自然	的	这	人类	头脑	是	,	在

[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

the	same	manner	,
这	相同的	方式	,

*****注——构成人类心智本质的观念，同样是

[pruːvd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] , [wen] [kən'sɪdərd] [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd][ə'loʊn] , [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ;

proved	not	to	be	,	when	considered	in	itself	and	alone	,	clear	and	distinct	;
已证实	不是	到	是	,	什么时候	经过考虑的	在	本身	和	独自的	,	清除	和	清楚的	;

事实证明，单独来看，它并不清晰明确；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

as	also	is	the	case	with	the	idea	of	the	human	mind	,
作为	还	是	这	案件	和	这	主意	的	这	人类	头脑	,

人类心智的概念也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

and	the	ideas	of	the	ideas	of	the	modifications	of	the	human	body	,
和	这	想法	的	这	想法	的	这	修改	的	这	人类	身体	,

以及关于人体改造的思想，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]['oʊnli] , [æz; əz] ['evriwʌn] [meɪ] ['iːzəli] [siː]

in	so	far	as	they	are	referred	to	the	mind	only	,	as	everyone	may	easily	see
在	所以	远的	作为	他们	是	指	到	这	头脑	仅有的	,	作为	每个人	可能	容易地	看

.

:
.

就它们仅指心灵而言，这一点每个人都很容易理解。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt]

The	idea	of	the	idea	of	each	modification	of	the	human	body	does	not
这	主意	的	这	主意	的	每个	修改	的	这	人类	身体	做	不是

[ɪn'vɑːlv] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

involve	an	adequate	knowledge	of	the	human	mind	.
涉及	一个	足够的	知识	的	这	人类	头脑	.

对人体进行各种改造的想法，都不需要对人类思维有充分的了解。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

>>>>>Proof	—	The	idea	of	a	modification	of	the	human	body	(	II	.	xxvii
>>>>>Proof	—	这	主意	的	一个	修改	的	这	人类	身体	(	二	.	xxvii

.) [dʌz] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['bɑːdi] ,

.	)	does	not	involve	an	adequate	knowledge	of	the	said	body	,
.	)	做	不是	涉及	一个	足够的	知识	的	这	说	身体	,

>>>>>证明——改造人体的想法（II. xxvii.）并不涉及对人体的充分了解，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [dʌz] [nɑːt] ['ædɪkwətli] [ɪk'spres] [ɪts] ['neɪtʃər] ; [ðæt] [ɪz] ([iː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

in	other	words	,	does	not	adequately	express	its	nature	;	that	is	(	II	.	xiii	.	)
在	其他	字	,	做	不是	充分	表达	它是	自然	;	那	是	(	二	.	十三	.	)

换句话说，它没有充分表达其性质；即（II. xiii.）

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ['ædɪkwətli] ; ['ðerfɔːr] ([aɪ] . [æks]

it	does	not	agree	with	the	nature	of	the	mind	adequately	;	therefore	(	I	.	Ax
它	做	不是	同意	和	这	自然	的	这	头脑	充分	;	所以	(	我	.	斧头

. ['vaɪ, 'viː] .)

.	vi	.	)
.	六	.	)

它与心灵的本质并不完全相符；因此（I. Ax. vi.）

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] [dʌz] [nɑːt] ['ædɪkwətli] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

the	idea	of	this	idea	does	not	adequately	express	the	nature	of	the	human
这	主意	的	这	主意	做	不是	充分	表达	这	自然	的	这	人类

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

这种想法并不能充分表达人类思维的本质。

[ɔːr] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ˌðer'ʌv] .

or	does	not	involve	an	adequate	knowledge	thereof	.
或者	做	不是	涉及	一个	足够的	知识	其中	.

或者缺乏足够的相关知识。

<<<< — [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [θɪŋz] ['æftər]

<<<<	—	Hence	it	follows	that	the	human	mind	,	when	it	perceives	things	after
<<<<	—	因此	它	跟随	那	这	人类	头脑	,	什么时候	它	感知	事物	后

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɔːrdər][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

the	common	order	of	nature	,
这	常见的	命令	的	自然	,

推论——由此可知，当人类心智按照自然界的普遍秩序感知事物时，

[hæz; həz][nɑːt][æn; ən] ['ædɪkwət] [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['frægmənteri] ['nɑːlɪdʒ]

has	not	an	adequate	but	only	a	confused	and	fragmentary	knowledge
有	不是	一个	足够的	但	仅有的	一个	使困惑	和	片段	知识

[ʌv; əv][ɪt'self] ,

of	itself	,
的	本身	,

对自身没有充分的了解，只有混乱和零碎的认识。

[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] .

of	its own	body	,	and	of	external	bodies	.
的	它是自己的	身体	,	和	的	外部的	身体	.

自身身体和外部物体。

[fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ɪt'self] ,
For **the** **mind** **does** **not** **know** **itself** **,**
为了 这 头脑 做 不是 知道 本身 ,

因为心灵并不了解自身，

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]['bɑːdi] ([iː] .
except **in** **so** **far** **as** **it** **perceives** **the** **ideas** **of** **the** **modifications** **of** **body** **(** **II** **.**
除了 在 所以 远的 作为 它 感知 这 想法 的 这 修改 的 身体 (二 .
[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .) .
xxiii **.** **)** **.**
二十三 .) .

只是就其感知身体变化的观念而言（II. xxiii.）。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [pə'siːvz] [ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] ([iː] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .)
It **only** **perceives** **its** **own** **body** **(** **II** **.** **xix** **.** **)**
它 仅有的 感知 它是自己的 身体 (二 . 十九 .)

它只能感知到自己的身体（II. xix.）

[θruː] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]['bɑːdi] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .) .
through **the** **ideas** **of** **the** **modifications** **of** **body** **(** **II** **.** **xxiii** **.** **)** **.**
通过 这 想法 的 这 修改 的 身体 (二 . 二十三 .) .

通过身体变化的思想（II. xxiii.）。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [pə'siːvz] [ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] ([iː] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .)
It **only** **perceives** **its** **own** **body** **(** **II** **.** **xix** **.** **)**
它 仅有的 感知 它是自己的 身体 (二 . 十九 .)

它只能感知到自己的身体（II. xix.）

[θruː] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , [ænd; ənd]['oʊnli] [pə'siːvz] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz]
through **the** **ideas** **of** **the** **modifications** **,** **and** **only** **perceives** **external** **bodies**
通过 这 想法 的 这 修改 , 和 仅有的 感知 外部的 身体
[θruː] [ðə; ði] [seɪm] [miːnz] ;
through **the** **same** **means** **;**
通过 这 相同的 方法 ;

通过修改的思想，并且只通过同样的方式感知外部物体；

[ðʌs] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
thus **,** **in** **so** **far** **as** **it** **has** **such** **ideas** **of** **modification** **,**
因此 , 在 所以 远的 作为 它 有 这样的 想法 的 修改 ,

因此，就其具有这种修改思想而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪt'self] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .) , [nɔːr][ʌv; əv][ɪts]
it **has** **not** **an** **adequate** **knowledge** **of** **itself** **(** **II** **.** **xxix** **.** **)** **,** **nor** **of** **its**
它 有 不是 一个 足够的 知识 的 本身 (二 . 二十九 .) , 也不 的 它是
[oʊn] ['bɑːdi] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .) ,
own **body** **(** **II** **.** **xxvii** **.** **)** **,**
自己的 身体 (二 . xxvii .) ,

它对自己缺乏足够的了解（II. xxix.），对自己的身体也缺乏足够的了解（II. xxvii.）。

[nɔːr][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'viː] .) ,
nor **of** **external** **bodies** **(** **II** **.** **xxv** **.** **)** **,**
也不 的 外部的 身体 (二 . 25 .) ,

也不属于外部物体（II. xxv.），

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['frægmənteri] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ['nɑːlɪdʒ] [ˌðer'ʌv] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
but **only** **a** **fragmentary** **and** **confused** **knowledge** **thereof** **(** **II** **.** **xxviii** **.**
但 仅有的 一个 片段 和 使困惑 知识 其中 (二 . 二十八 .
[ænd; ənd] [noʊt]) .
and **note** **)** **.**
和 笔记) .

但对此只有零碎而混乱的了解（II. xxviii. 和注释）。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . **E** . **D** .
问 . E . D .

QED

* * * * * [noʊt] — [aɪ] [seɪ] [ɪk'spresli] , [ðæt] [ðə; ðiː] [maɪnd] [hæz; həz] [nɑːt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [bʌt; bət]
*** * * * * Note — I say expressly , that the mind has not an adequate but**
* * * * * 笔记 — 我 说 明确地 , 那 这 头脑 有 不是 一个 足够的 但
['oʊnli] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,
only a confused knowledge of itself ,
仅有的 一个 使困惑 知识 的 本身 ,

*****注意——我明确指出，心灵对自身的认识并不充分，而只是模糊不清的。

[ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] , [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [θɪŋz] ['æftər] [ðə; ðiː]
its own body , and of external bodies , whenever it perceives things after the
它是自己的 身体 , 和 的 外部的 身体 , 每当 它 感知 事物 后 这
['kɑːmən] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
common order of nature ;
常见的 命令 的 自然 ;

它自身以及外部物体，只要按照自然界的普遍规律感知事物；

[ðæt] [ɪz] , [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , ['neɪmli] , [baɪ] [ðə; ðiː] [fɔːr'tuːɪtəs] [pleɪ]
that is , whenever it is determined from without , namely , by the fortuitous play
那 是 , 每当 它 是 决定 从 没有 , 即 , 经过 这 偶然 玩
[ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns] ,
of circumstance ,
的 环境 ,

也就是说，当它是从外部因素决定的，即由偶然的境遇决定的，

[tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ; [nɑːt] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,
to regard this or that ; not at such times as it is determined from within ,
到 看待 这 或者 那 ; 不是 在 这样的 时代 作为 它 是 决定 从 之内 ,

考虑这个或那个；并非在内心决定的时候，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ðə; ðiː] [fækt] [ʌv; əv] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] , [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər]
that is , by the fact of regarding several things at once , to understand their
那 是 , 经过 这 事实 的 关于 一些 事物 在 一次 , 到 理解 他们的
[pɔɪnts] [ʌv; əv] [ə'griːmənt] ,
points of agreement ,
积分 的 协议 ,

也就是说，通过同时考虑多个事物，来理解它们的共同点。

['dɪfrəns] , [ænd; ənd] ['kɑːntræst] .
difference , and contrast .
不同之处 , 和 对比 .

差异和对比。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn] ['enɪwaɪz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gɑːrdz] [θɪŋz] ['klɪrli]
Whenever it is determined in anywise from within , it regards things clearly
每当 它 是 决定 在 总之 从 之内 , 它 问候 事物 清楚地
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ,
and distinctly ,
和 明显地 ,

无论从内心深处做出何种决定，它都能清晰明确地看待事物。

[æz; əz] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [bɪ'loʊ] .
as I will show below .
作为 我 将要 展示 以下 .

正如我将在下文中展示的那样。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [ɪn'ædɪkwət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv]
We **can** **only** **have** **a** **very** **inadequate** **knowledge** **of** **the** **duration** **of**
我们 能 仅有的 有 一个 非常 不足 知识 的 这 期间 的
['aʊər; ɑ:r]['bɑ:di] .
our **body** **.**
我们的 身体 .

我们对自身寿命的了解非常有限。

>>>>>Proof — [ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['bɑ:di] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n][ɪts] ['es(ə)ns] ([i:] .
>>>>>Proof **—** **The** **duration** **of** **our** **body** **does** **not** **depend** **on** **its** **essence** **(** **II** **.**
>>>>>Proof — 这 期间 的 我们的 身体 做 不是 依赖 在 它是 本质 (二 .

>>>>>证明——我们身体的寿命并不取决于它的本质（II.

[æks] . [aɪ] .) , [nɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]['æbsəlu:t] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑ:d] ([aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .) .
Ax **.** **i** **.** **)** **,** **nor** **on** **the** **absolute** **nature** **of** **God** **(** **I** **.** **xxi** **.** **)** **.**
斧头 . 我 .) , 也不 在 这 绝对 自然 的 上帝 (我 . 二十一 .) .

Ax. i.)，也不论上帝的绝对本质（I. xxi.)。

[bʌt; bət] ([aɪ] . [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .)
But **(** **I** **.** **xxviii** **.** **)**
但 (我 . 二十八 .)

但是（I. xxviii.)

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'dɪʃnd] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd]['ɑ:pəreɪt][baɪ] ['kɔ:zɪz] ,
it **is** **conditioned** **to** **exist** **and** **operate** **by** **causes** **,**
它 是 条件反射 到 存在 和 操作 经过 原因 ,

它的存在和运作受制于各种原因，

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][ɑ:r; ər] [kən'dɪʃnd] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd]['ɑ:pəreɪt][ɪn][ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd]
which **in** **their** **turn** **are** **conditioned** **to** **exist** **and** **operate** **in** **a** **fixed** **and**
哪个 在 他们的 转动 是 条件反射 到 存在 和 操作 在 一个 固定的 和
['defɪnət] [rɪ'leɪʃn] [baɪ] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] ,
definite **relation** **by** **other** **causes** **,**
定 关系 经过 其他 原因 ,

而它们自身的存在和运作又受到其他因素的制约，从而形成固定而明确的关系。

[ði:z] [læst] [ə'gen] ['bi:ɪŋ] [kən'dɪʃnd] [baɪ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][tu:; tə][ɪn'fɪnəti] .
these **last** **again** **being** **conditioned** **by** **others** **,** **and** **so** **on** **to** **infinity** **.**
这些 最后的 再次 存在 条件反射 经过 其他的 , 和 所以 在 到 无穷大 .

这些最后又受到其他因素的影响，如此循环往复，无穷无尽。

[ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['bɑ:di] ['ðerfɔ:r] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
The **duration** **of** **our** **body** **therefore** **depends** **on** **the** **common** **order** **of** **nature** **,**
这 期间 的 我们的 身体 所以 取决于 在 这 常见的 命令 的 自然 ,

因此，我们身体的寿命取决于自然界的普遍规律。

[ɔ:r][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
or **the** **constitution** **of** **things** **.**
或者 这 宪法 的 事物 .

或者说事物的构成。

[naʊ] , [haʊ'evər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] ['kɔnstitju:tid] , [ðə; ði] ['ædɪkwət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ]
Now **,** **however** **a** **thing** **may** **be** **constituted** **,** **the** **adequate** **knowledge** **of** **that** **thing**
现在 , 然而 一个 事物 可能 是 构成 , 这 足够的 知识 的 那 事物
[ɪz][ɪn][gɑ:d] ,
is **in** **God** **,**
是 在 上帝 ,

然而，无论事物如何构成，关于该事物的充分知识都在上帝那里。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
in so far as he has the ideas of all things ,
在 所以 远的 作为 他 有 这 想法 的 全部 事物 ,

就他拥有万物观念而言，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi]['oʊnli] ([iː] .
and not in so far as he has the idea of the human body only (II .
和 不是 在 所以 远的 作为 他 有 这 主意 的 这 人类 身体 仅有的 (二 .
[ˌaɪ'ɛks] . [kɔːr] .) .
ix . Cor .) .
九 . 科尔 .) .

而且他并没有仅仅想到人体（II. ix. Cor.）。

['werfɔːr] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][ɪz][ɪn][gɑːd]['veri]
Wherefore the knowledge of the duration of our body is in God very
因此 这 知识 的 这 期间 的 我们的 身体 是 在 上帝 非常
[ɪn'ædɪkwət] ,
inadequate ,
不足 ,

因此，上帝对我们身体寿命的了解是非常不足的。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['kɔnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
in so far as he is only regarded as constituting the nature of the human
在 所以 远的 作为 他 是 仅有的 认为 作为 构成 这 自然 的 这 人类
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;

就他而言，只要他被视为构成人类心灵的本质；

[ðæt] [ɪz] ([iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔːr] .) , [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪnd] .
that is (II . xi . Cor .) , this knowledge is very inadequate to our mind .
那 是 (二 . 十一 . 科尔 .) , 这 知识 是 非常 不足 到 我们的 头脑 .

也就是说（哥林多前书 11:10），这种知识对于我们的心智来说是远远不够的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [ɪn'ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv]
We can only have a very inadequate knowledge of the duration of
我们 能 仅有的 有 一个 非常 不足 知识 的 这 期间 的
[pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [ɪk'stɜːrn(ə)l][tuː; tə] [ɑːr'selvz] .
particular things external to ourselves .
特别的 事物 外部的 到 我们自己 .

我们只能对自身之外的特定事物的持续时间有非常有限的了解。

>>>>>Proof — ['evri] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] , [laɪk][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,
>>>>>Proof — Every particular thing , like the human body ,
>>>>>Proof — 每一个 特别的 事物 , 喜欢 这 人类 身体 ,

>>>>>证明——任何具体事物，例如人体，

[mʌst; məst][biː; bi] [kənˈdɪʃnd] [baɪ] [əˈnʌðər] [pərˈtɪkjələr] [θɪŋ] [tuː; tə][ɪgˈzɪst][ænd; ənd][ˈɑːpəreɪt][ɪn][ə; eɪ]

must	be	conditioned	by	another	particular	thing	to	exist	and	operate	in	a
必须	是	条件反射	经过	其他	特别的	事物	到	存在	和	操作	在	一个

[fɪkst] [ænd; ənd] [ˈdefɪnət] [rɪˈleɪʃn] ;

fixed	and	definite	relation	;
固定的	和	定	关系	;

必须以另一特定事物为条件才能以固定和确定的关系存在和运作；

[ðɪs] [ˈʌðər] [pərˈtɪkjələr] [θɪŋ] [mʌst; məst][ˈlaɪkwaɪz][biː; bi] [kənˈdɪʃnd] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd] ,

this	other	particular	thing	must	likewise	be	conditioned	by	a	third	,
这	其他	特别的	事物	必须	同样地	是	条件反射	经过	一个	第三	,

另一件具体的事情也必然受到第三个因素的影响。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪnˈfɪnəti] ([aɪ] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .) .

and	so	on	to	infinity	(	I	.	xxviii	.	)	.
和	所以	在	到	无穷大	(	我	.	二十八	.	)	.

如此往复，直至无穷（I. xxviii.）。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˌproʊpəˈzɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkɑːmən] [ˈprɑːpərti]

As	we	have	shown	in	the	foregoing	proposition	,	from	this	common	property
作为	我们	有	所示	在	这	前文	主张	,	从	这	常见的	财产

[ʌv; əv][pərˈtɪkjələr] [θɪŋz] ,

of	particular	things	,
的	特别的	事物	,

正如我们在前面的命题中所展示的，从个别事物的这种共同属性，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈveri] [ɪnˈædɪkwət] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈbɑːdi] ;

we	have	only	a	very	inadequate	knowledge	of	the	duration	of	our	body	;
我们	有	仅有的	一个	非常	不足	知识	的	这	期间	的	我们的	身体	;

我们对自身寿命的了解非常有限；

[wiː; wi][mʌst; məst] [drɔː] [ə; eɪ][ˈsɪmələr][kənˈkluːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv]

we	must	draw	a	similar	conclusion	with	regard	to	the	duration	of
我们	必须	画	一个	相似的	结论	和	看待	到	这	期间	的

[pərˈtɪkjələr] [θɪŋz] ,

particular	things	,
特别的	事物	,

对于某些事物的持续时间，我们也必须得出类似的结论。

[ˈneɪmli] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈædɪkwət] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

namely	,	that	we	can	only	have	a	very	inadequate	knowledge	of	the
即	,	那	我们	能	仅有的	有	一个	非常	不足	知识	的	这

[duˈreɪʃn] [ˌðerˈʌv] .

duration	thereof	.
期间	其中	.

也就是说，我们只能对其持续时间有非常不充分的了解。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

<<<<
<<<<
<<<<

— [hens] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] [ɔːl] [pərˈtɪkjələr] [θɪŋz] [ɑːr; ər][kənˈtɪndʒənt][ænd; ənd] [ˈperɪʃəb(ə)l] .

—	Hence	it	follows	that	all	particular	things	are	contingent	and	perishable	.
—	因此	它	跟随	那	全部	特别的	事物	是	队伍	和	易腐烂的	.

推论——由此可知，所有具体事物都是偶然的、易逝的。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] [du'reɪʃn] ([baɪ][ðə; ði][læst][prɑːp]
For **we** **can** **have** **no** **adequate** **idea** **of** **their** **duration** **(** **by** **the** **last** **Prop**
为了 我们 能 有 不 足够的 主意 的 他们的 期间 (经过 这 最后的 支柱
.) ,
.) ,
.) ,

因为我们无法对其持续时间做出充分的判断（根据最后一个命题），

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd][baɪ][ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] [ænd; ənd]
and **this** **is** **what** **we** **must** **understand** **by** **the** **contingency** **and**
和 这 是 什么 我们 必须 理解 经过 这 应急措施 和
['perɪʃəblnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ([aɪ] . [ˌɛks'ɛks'θriː] . ,
perishableness **of** **things** **(** **I** **.** **xxxiii** **. ,**
易腐性 的 事物 (我 . xxxiii . ,

这就是我们必须理解的事物的偶然性和易逝性（I. xxxiii.,

[noʊt] [aɪ] .) .
Note **i** **.) .**
笔记 我 .) .

注 i.)。

[fɔːr; fər] ([aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .) , [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] [sens] , ['nʌθɪŋ] [ɪz][kən'tɪndʒənt] .
For **(** **I** **.** **xxix** **.) ,** **except** **in** **this** **sense** **,** **nothing** **is** **contingent** **.**
为了 (我 . 二十九 .) , 除了 在 这 感觉 , 没有什么 是 队伍 .

对于（I. xxix.），除了这个意义上的以外，没有什么是偶然的。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[ɔːl] [aɪ'diːəz] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd] , [ɑːr; ər] [truː] .
All **ideas** **,** **in** **so** **far** **as** **they** **are** **referred** **to** **God** **,** **are** **true** **.**
全部 想法 , 在 所以 远的 作为 他们 是 指 到 上帝 , 是 真的 .

凡与神有关的思想都是真理。

>>>>>Proof — [ɔːl] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][gɑːd] [ə'griː] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɑːbdʒekts]
>>>>>Proof **—** **All** **ideas** **which** **are** **in** **God** **agree** **in** **every** **respect** **with** **their** **objects**
>>>>>Proof — 全部 想法 哪个 是 在 上帝 同意 在 每一个 尊重 和 他们的 对象
([iː] . [iː] .
(II . ii .
(二 . 二、 .

>>>>>证明——所有存在于上帝之中的观念，在各个方面都与其对象相符（II. ii.

[kɔːr] .) , ['ðerfɔːr] ([aɪ] . [æks] . ['vaɪ, 'viː] .)
Cor **.) ,** **therefore** **(I . Ax . vi .)**
科尔 .) , 所以 (我 . 斧头 . 六 .)

Cor.)，因此（I. Ax. vi.）

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [truː] .
they **are** **all** **true** **.**
他们 是 全部 真的 .

它们都是真的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɑːzətɪv][ɪn][aɪ'diːəz] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [fɔːls] .

There	is	nothing	positive	in	ideas	,	which	causes	them	to	be	called	false	.
那里	是	没有什么	积极的	在	想法	,	哪个	原因	他们	到	是	称为	错误的	.

思想本身并没有什么积极意义，所以才会被认为是错误的。

>>>>>Proof — [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [kən'siːv] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [moʊd] [ʌv; əv]

>>>>>Proof	—	If	this	be	denied	,	conceive	,	if	possible	,	a	positive	mode	of
>>>>>Proof	—	如果	这	是	否认	,	构想	,	如果	可能的	,	一个	积极的	模式	的

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

>>>>>证明——如果这一点被否定，请尽可能构思一种积极的思维模式，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] .

which	should	constitute	the	distinctive	quality	of	falsehood	.
哪个	应该	构成	这	独特的	质量	的	谬误	.

这应该构成谎言的独特特征。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi][ɪn][gɑːd] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'tuː] .) ;

Such	a	mode	of	thinking	cannot	be	in	God	(	II	.	xxxii	.	)	;
这样的	一个	模式	的	思维	不能	是	在	上帝	(	二	.	xxxii	.	)	;

这种思维方式不可能存在于上帝之中（II. xxxii.）;

[ɪk'stɜːrn(ə)l][tuː; tə][gɑːd][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][ɔːr][biː; bi] [kən'siːvd] ([aɪ] . ['ɛks'viː] .) .

external	to	God	it	cannot	be	or	be	conceived	(	I	.	xv	.	)	.
外部的	到	上帝	它	不能	是	或者	是	构思	(	我	.	十五	.	)	.

它既不存在于上帝之外，也不可被构想（I. xv.）。

['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɑːzətɪv][ɪn][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [fɔːls]

Therefore	there	is	nothing	positive	in	ideas	which	causes	them	to	be	called	false
所以	那里	是	没有什么	积极的	在	想法	哪个	原因	他们	到	是	称为	错误的

.

:

.

因此，任何导致某些想法被称为错误的想法，并没有任何积极意义。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

['evri] [aɪ'diːə] , [wɪtʃ] [ɪn][juː 'es][ɪz] ['æbsəluːt][ɔːr] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] , [ɪz] [truː] .

Every	idea	,	which	in	us	is	absolute	or	adequate	and	perfect	,	is	true	.
每一个	主意	,	哪个	在	我们	是	绝对	或者	足够的	和	完美的	,	是	真的	.

我们心中每一个绝对的、充分的、完美的观念都是正确的。

>>>>>Proof — [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][juː 'es][ɪz] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] , [wiː; wi]

>>>>>Proof	—	When	we	say	that	an	idea	in	us	is	adequate	and	perfect	,	we
>>>>>Proof	—	什么时候	我们	说	那	一个	主意	在	我们	是	足够的	和	完美的	,	我们

[seɪ] ,

say	,
说	,

>>>>>证明——当我们说我们心中的某个想法是充分且完美的，我们实际上是在说：

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ([iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔːr] .) , [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] ['ædɪkwət] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt][ɪn]
in other words (II . xi . Cor .) , that the idea is adequate and perfect in
在 其他 字 (二 . 十一 . 科尔 .) , 那 这 主意 是 足够的 和 完美的 在
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

换句话说（哥林多后书 11:1），这个概念在上帝里面是充分且完美的。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪnd] ; ['kɑːnsɪkwentli] ([iː] .
in so far as he constitutes the essence of our mind ; consequently (II .
在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 我们的 头脑 ; 最后 (二 .
[ˌɛks'ɛks'tuː] .) ,
xxxii .) ,
xxxii .) ,

就他构成我们心灵的本质而言；因此（II. xxxii.），

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][ɪz] [truː] .
we say that such an idea is true .
我们 说 那 这样的 一个 主意 是 真的 .

我们认为这种想法是正确的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

['fɔːlsəti] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪn'ædɪkwət] , ['frægmənteri] , [ɔːr]
Falsity consists in the privation of knowledge , which inadequate , fragmentary , or
虚假 由 在 这 匮乏 的 知识 , 哪个 不足 , 片段 , 或者
[kən'fjuːzd] [aɪ'diːəz] [ɪn'vɑːlv] .
confused ideas involve .
使困惑 想法 涉及 .

谬误在于知识的匮乏，而知识的匮乏则体现在不充分、片面或混乱的观念中。

>>>>>Proof — [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɑːzətɪv][ɪn][aɪ'diːəz] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
>>>>>Proof — There is nothing positive in ideas , which causes them to be called
>>>>>Proof — 那里 是 没有什么 积极的 在 想法 , 哪个 原因 他们 到 是 称为
[fɔːls] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'θriː] .) ;
false (II . xxxiii .) ;
错误的 (二 . xxxiii .) ;

>>>>>证明——思想中没有任何积极的东西，因此它们被称为错误的（II. xxxiii.）；

[bʌt; bət]['fɔːlsəti]['kænɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn]['sɪmp(ə)l][praɪ'veɪʃ(ə)n] ([fɔːr; fər][maɪndz] , [nɑːt]['bɑːdɪz] ,
but falsity cannot consist in simple privation (for minds , not bodies ,
但 虚假 不能 由 在 简单的 匮乏 (为了 思想 , 不是 身体 ,

但虚假不能仅仅体现在精神上的匮乏上（对于心灵而言，而非肉体而言，

[ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [er] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən]) , ['niːðər] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn]
are said to err and to be mistaken) , neither can it consist in
是 说 到 犯错 和 到 是 错误) , 两者都不 能 它 由 在
['æbsəluːt] ['ɪgnərəns] ,
absolute ignorance ,
绝对 无知 ,

（人们会说自己犯错或弄错），但绝对的无知也不可能是完全的无知。

[fɔːr; fər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['erər] [ɑːr; ər][nɑːt][aɪ'dentɪk(ə)l] ; ['werfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði]
for **ignorance** **and** **error** **are** **not** **identical** **;** **wherefore** **it** **consists** **in** **the**
为了 无知 和 错误 是 不是 完全相同的 ; 因此 它 由 在 这
[praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
privation **of** **knowledge** **,**
匮乏 的 知识 ,

因为无知和错误并非同一回事；因此，错误在于缺乏知识。

[wɪtʃ] [ɪn'ædɪkwət] , ['frægmənteri] , [ɔːr] [kən'fjuːzd] [aɪ'diːəz] [ɪn'vɑːlv] .
which **inadequate** **,** **fragmentary** **,** **or** **confused** **ideas** **involve** **.**
哪个 不足 , 片段 , 或者 使困惑 想法 涉及 .

其中涉及不充分、零碎或混乱的想法。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

* * * * * [noʊt] — [ɪn][ðə; ði][noʊt][tuː; tə][iː] .
***** ***** ***** ***** ***** **Note** **—** **In** **the** **note** **to** **II** **.**
* * * * * 笔记 — 在 这 笔记 到 二 .

*****注——在第二部分注释中。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
xvii **.**
十七 .

十七。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['erər] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
I **explained** **how** **error** **consists** **in** **the** **privation** **of** **knowledge** **,**
我 解释 如何 错误 由 在 这 匮乏 的 知识 ,

我解释了错误是如何体现为知识的匮乏的，

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [θroʊ] [mɔːr] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
but **in** **order** **to** **throw** **more** **light** **on** **the** **subject** **I** **will** **give** **an** **example** **.**
但 在 命令 到 扔 更多的 光 在 这 主题 我 将要 给 一个 例子 .

但为了更清楚地说明这个问题，我将举一个例子。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [men][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [friː] ;
For **instance** **,** **men** **are** **mistaken** **in** **thinking** **themselves** **free** **;**
为了 实例 , 男人 是 错误 在 思维 他们自己 自由的 ;

例如，男人认为自己是自由的，这是错误的；

[ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ækʃnz] ,
their **opinion** **is** **made** **up** **of** **consciousness** **of** **their** **own** **actions** **,**
他们的 观点 是 制成 向上 的 意识 的 他们的 自己的 行动 ,

他们的观点是由他们对自身行为的意识构成的。

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'dɪʃnd] .
and **ignorance** **of** **the** **causes** **by** **which** **they** **are** **conditioned** **.**
和 无知 的 这 原因 经过 哪个 他们 是 条件反射 .

以及对造成这些状况的原因的无知。

[ðer; ðər][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['friːdəm] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] ['sɪmpli] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['eni] [kɔːz] [fɔːr; fər]
Their **idea** **of** **freedom** **,** **therefore** **,** **is** **simply** **their** **ignorance** **of** **any** **cause** **for**
他们的 主意 的 自由 , 所以 , 是 简单地 他们的 无知 的 任何 原因 为了
[ðer; ðər] ['ækʃnz] .
their **actions** **.**
他们的 行动 .

因此，他们对自由的理解，仅仅是对自身行为原因的无知。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪɪŋ] [ðæt]['hjuːmən] ['ækʃnz] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [wɪl] ,

As	for	their	saying	that	human	actions	depend	on	the	will	,
作为	为了	他们的	说	那	人类	行动	依赖	在	这	将要	,

至于他们所说的人的行为取决于意志，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [freɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni][aɪ'diːə][tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd] [ˌðer'tuː] .

this	is	a	mere	phrase	without	any	idea	to	correspond	thereto	.
这	是	一个	仅仅	短语	没有	任何	主意	到	对应	到	.

这只是一句空话，没有任何与之对应的概念。

[wʌt] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ðə; ði]['bɑːdi] , [ðeɪ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊ] ;

What	the	will	is	,	and	how	it	moves	the	body	,	they	none	of	them	know	;
什么	这	将要	是	,	和	如何	它	移动	这	身体	,	他们	没有任何	的	他们	知道	;

意志是什么，意志如何控制身体，他们谁也不知道；

[ðoʊz] [huː] [boʊst][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [feɪn] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [fɔːr; fər]

those	who	boast	of	such	knowledge	,	and	feign	dwellings	and	habitations	for
那些	WHO	夸	的	这样的	知识	,	和	假装	住宅	和	居住地	为了

[ðə; ði][soʊl] ,

the	soul	,
这	灵魂	,

那些自诩拥有这种知识，并假装拥有灵魂居所的人，

[ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə][prə'voʊk] ['iːðər] ['læftər] [ɔːr][dɪs'gʌst] .

are	wont	to	provoke	either	laughter	or	disgust	.
是	惯于	到	惹	任何一个	笑声	或者	厌恶	.

往往会引起人们的笑声或厌恶。

[soʊ] , [ə'gen] , [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] ,

So	,	again	,	when	we	look	at	the	sun	,
所以	,	再次	,	什么时候	我们	看	在	这	太阳	,

所以，再说一遍，当我们观察太阳时，

[wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dɪstənt][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ;

we	imagine	that	it	is	distant	from	us	about	two	hundred	feet	;
我们	想象	那	它	是	遥远	从	我们	关于	二	百	脚	;

我们估计它距离我们大约两百英尺；

[ðɪs] ['erər] [dʌz] [nɑːt][laɪ]['soʊlli] [ɪn] [ðɪs] ['fænsi] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

this	error	does	not	lie	solely	in	this	fancy	,	but	in	the	fact	that	,
这	错误	做	不是	说谎	仅	在	这	想要	,	但	在	这	事实	那	,

这种错误并非仅仅在于这种幻想，而在于以下事实：

[waɪl] [wiː; wi] [ðʌs] [ɪ'mædʒɪn] ,

while	we	thus	imagine	,
尽管	我们	因此	想象	,

我们由此想象，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['sʌnz] [truː] ['dɪstəns] [ɔːr][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fænsi] .

we	do	not	know	the	sun's	true	distance	or	the	cause	of	the	fancy	.
我们	做	不是	知道	这	太阳的	真的	距离	或者	这	原因	的	这	想要	.

我们不知道太阳的真实距离，也不知道这种错觉的成因。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi]['æftərwərdz] [lɜːrn] ,

For	although	we	afterwards	learn	,
为了	虽然	我们	然后	学习	,

虽然我们后来才知道，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθs]

that	**the**	**sun**	**is**	**distant**	**from**	**us**	**more**	**than**	**six**	**hundred**	**of**	**the**	**earth's**
那	这	太阳	是	遥远	从	我们	更多的	比	六	百	的	这	地球的

[da'ɪæmɪtəz] ,

diameters	**,**
直径	,

太阳距离我们超过地球直径的六百倍。

[wiː; wi] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ʃæl; ʃəl] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] ;

we	**none**	**the**	**less**	**shall**	**fancy**	**it**	**to**	**be**	**near**	**;**
我们	没有任何	这	较少的	将	想要	它	到	是	靠近	;

然而，我们仍然会觉得它很近;

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [nɪr] [ˌjuː 'es] ,

for	**we**	**do**	**not**	**imagine**	**the**	**sun**	**as**	**near**	**us**	**,**
为了	我们	做	不是	想象	这	太阳	作为	靠近	我们	,

因为我们不会想象太阳离我们很近，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ɪts] [truː] ['dɪstəns] ,

because	**we**	**are**	**ignorant**	**of**	**its**	**true**	**distance**	**,**
因为	我们	是	无知	的	它是	真的	距离	,

因为我们不知道它的真实距离，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdi] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	**because**	**the**	**modification**	**of**	**our**	**body**	**involves**	**the**	**essence**	**of**	**the**
但	因为	这	修改	的	我们的	身体	涉及	这	本质	的	这

[sʌn] ,

sun	**,**
太阳	,

但是，因为我们身体的改造涉及到太阳的精华，

[ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [sed] ['bɑːdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [ˌðer'baɪ] .

in	**so**	**far**	**as**	**our**	**said**	**body**	**is**	**affected**	**thereby**	**.**
在	所以	远的	作为	我们的	说	身体	是	做作的	从而	.

就我方身体因此受到影响而言。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .

XXXVI	**.**
xxxvi	.

XXXVI.

[ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [aɪ'diːəz] ['fɑːloʊ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] , [æz; əz] ['ædɪkwət] [ɔːr]

Inadequate	**and**	**confused**	**ideas**	**follow**	**by**	**the**	**same**	**necessity**	**,**	**as**	**adequate**	**or**
不足	和	使困惑	想法	跟随	经过	这	相同的	必要性	,	作为	足够的	或者

[klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'diːəz] .

clear	**and**	**distinct**	**ideas**	**.**
清除	和	清楚的	想法	.

不充分、混乱的想法与充分、清晰、明确的想法一样，都必然导致不充分、混乱的想法的产生。

>>>>>Proof — [ɔːl] [aɪ'diːəz] [ɑːr; ər] [ɪn] [gɑːd] ([aɪ] . ['ɛks'viː] .) ,

>>>>>Proof	**—**	**All**	**ideas**	**are**	**in**	**God**	**(**	**I**	**.**	**xv**	**.**	**)**	**,**
>>>>>Proof	—	全部	想法	是	在	上帝	(	我	.	十五	.	)	,

>>>>>证明——一切思想皆在上帝之中（I. xv.），

[ænd; ənd] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [gɑːd] [ɑːr; ər] [truː] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'tuː] .)

and	**in**	**so**	**far**	**as**	**they**	**are**	**referred**	**to**	**God**	**are**	**true**	**(**	**II**	**.**	**xxxii**	**.**	**)**
和	在	所以	远的	作为	他们	是	指	到	上帝	是	真的	(	二	.	xxxii	.	)

凡与神有关的，都是真实的（II. xxxii.）

[ænd; ənd] ([iː] . [ˌviː ˌaɪ'aɪ] .

and	**(**	**II**	**.**	**vii**	**.**
和	(	二	.	七	.

和（II. vii.

[kɔːr] .)
Cor .)
科尔 .)

(Cor.)

['ædɪkwət] ; ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][aɪ'diːəz][kən'fjuːzd][ɔːr] [ɪn'ædɪkwət] ,
adequate ; therefore there are no ideas confused or inadequate ,
足够的 ; 所以 那里 是 不 想法 使困惑 或者 不足 ,

足够充分；因此不存在任何混淆或不足的想法。

[ɪk'sept] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][maɪnd] ([ˌsiː'ef] . [iː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
except in respect to a particular mind (cf . II . xxiv .
除了 在 尊重 到 一个 特别的 头脑 (cf . 二 . 二十四 .

除了对特定心灵而言（参见 II. xxiv.

[ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .) ; ['ðerfɔːr] [ɔːl][aɪ'diːəz] , ['weðər] ['ædɪkwət] [ɔːr] [ɪn'ædɪkwət] , ['fɑːloʊ]
and xxviii .) ; therefore all ideas , whether adequate or inadequate , follow
和 二十八 .) ; 所以 全部 想法 , 无论 足够的 或者 不足 , 跟随
[baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [nə'sesəti] ([iː] . ['vaɪ, 'viː] .) .
by the same necessity (II . vi .) .
经过 这 相同的 必要性 (二 . 六 .) .

和 xxviii.)；因此，所有思想，无论充分还是不足，都必然遵循同样的规律（II. vi.)。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ([ˌsiː'ef] . ['lemə] [iː] , [ə'bʌv]) ,
That which is common to all (cf . Lemma II , above) ,
那 哪个 是 常见的 到 全部 (cf . 引理 二 , 多于) ,

所有人共有的东西（参见上文引理二)，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ,
and which is equally in a part and in the whole ,
和 哪个 是 同样地 在 一个 部分 和 在 这 所有的 ,

它既是部分又是整体，

[dʌz] [nɑːt]['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ðɪ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] .
does not constitute the essence of any particular thing .
做 不是 构成 这 本质 的 任何 特别的 事物 .

并不构成任何特定事物的本质。

>>>>>Proof — [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [kən'siːv] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ðɪ]
>>>>>Proof — If this be denied , conceive , if possible , that it constitutes the
>>>>>Proof — 如果 这 是 否认 , 构想 , 如果 可能的 , 那 它 构成 这
['es(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm][pər'tɪkjələr] [θɪŋ] ;
essence of some particular thing ;
本质 的 一些 特别的 事物 ;

>>>>>证明——如果这一点被否定，请尽可能设想，它构成了某种特定事物的本质；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][biː] . [ðen] ([iː] .
for instance , the essence of B . Then (II .
为了 实例 , 这 本质 的 B . 然后 (二 .

例如，B 的本质。然后（II.

[def] . [iː] .)
Def . ii .)
定义 . 二、 .)

定义 ii.)

[ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt] [wɪˈðaʊt] [biː] ['iːðər] [ɪgˈzɪst][ɔːr][biː; bi] [kənˈsiːvd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [əˈgenst] ['aʊər; ɑːr]
it cannot without B either exist or be conceived ; but this is against our
它 不能 没有 B 任何一个 存在 或者 是 构思 ; 但 这 是 反对 我们的
[haɪˈpɑːθəsɪs] .
hypothesis .
假设 .

没有 B，它既不能存在也不能被构想；但这与我们的假设相悖。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌæpərˈteɪn] [tuː; tə]['biːz] ['es(ə)ns] ,
Therefore it does not appertain to B's essence ,
所以 它 做 不是 属于 到 的 本质 ,

因此，它与B的本质无关。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] [pərˈtɪkjələr] [θɪŋ] .
nor does it constitute the essence of any particular thing .
也不 做 它 构成 这 本质 的 任何 特别的 事物 .

它也不构成任何特定事物的本质。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ðoʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ,
Those things , which are common to all ,
那些 事物 , 哪个 是 常见的 到 全部 ,

那些所有人都共有的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] , ['kænɑːt][biː; bi] [kənˈsiːvd]
and which are equally in a part and in the whole , cannot be conceived
和 哪个 是 同样地 在 一个 部分 和 在 这 所有的 , 不能 是 构思
[ɪkˈsept] ['ædɪkwətli] .
except adequately .
除了 充分 .

它们既是部分又是整体，只有充分理解它们才能被理解。

>>>>>Proof — [let] [ə; eɪ][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ['bɑːdɪz] ,
>>>>>Proof — Let A be something , which is common to all bodies ,
>>>>>Proof — 让 一个 是 某物 , 哪个 是 常见的 到 全部 身体 ,

>>>>>证明——设A是所有物体共有的属性，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n]['bɑːdi][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and which is equally present in the part of any given body and in the
和 哪个 是 同样地 展示 在 这 部分 的 任何 给定 身体 和 在 这
[hoʊl] .
whole .
所有的 .

它同样存在于任何给定物体的局部和整体中。

[aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [kənˈsiːvd] [ɪkˈsept] ['ædɪkwətli] .
I say A cannot be conceived except adequately .
我 说 一个 不能 是 构思 除了 充分 .

我认为，A 只能被充分理解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦理学——第二部分(Ethics — Part 2)
第3/4页

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ˌðerˈʌv] [ɪn][gɑːd] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [ˈædɪkwət] ([iː] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

For	the	idea	thereof	in	God	will	necessarily	be	adequate	(	II	.	vii	.
为了	这	主意	其中	在	上帝	将要	一定	是	足够的	(	二	.	七	.

因为上帝中关于它的想法必然是充分的（II. vii.

[kɔːr] .) , [bəuθ][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][gɑːd][hæz; həz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] ,

Cor	.	)	,	both	in	so	far	as	God	has	the	idea	of	the	human	body	,
科尔	.	)	,	两个都	在	所以	远的	作为	上帝	有	这	主意	的	这	人类	身体	,

哥林多前书），就上帝对人体的概念而言，

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	also	in	so	far	as	he	has	the	idea	of	the	modifications	of	the
和	还	在	所以	远的	作为	他	有	这	主意	的	这	修改	的	这

[ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] ,

human	body	,
人类	身体	,

而且就他所了解的人体改造而言，

[wɪtʃ] ([iː] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] . , [ˌɛksˈɛksˈviː] . ,

which	(	II	.	xvi	.	,	xxv	.	,
哪个	(	二	.	十六	.	,	25	.	,

其中（II. xvi., xxv.,

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .) [ɪnˈvɑːlv] [ɪn][pɑːrt][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪtʃər]

xxvii	.	)	involve	in	part	the	nature	of	the	human	body	and	the	nature
xxvii	.	)	涉及	在	部分	这	自然	的	这	人类	身体	和	这	自然

[ʌv; əv][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈbɑːdɪz] ;

of	external	bodies	;
的	外部的	身体	;

xxvii.) 部分涉及人体的性质和外部物体的性质；

[ðæt] [ɪz] ([iː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .) , [ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪn][gɑːd] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [ˈædɪkwət] ,

that	is	(	II	.	xii	.	,	xiii	.	)	,	the	idea	in	God	will	necessarily	be	adequate	,
那	是	(	二	.	十二	.	,	十三	.	)	,	这	主意	在	上帝	将要	一定	是	足够的	,

也就是说（II. xii., xiii.），上帝的概念必然是充分的，

[bəuθ][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ˈkɑːnstəˌtuːts][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] ,

both	in	so	far	as	he	constitutes	the	human	mind	,
两个都	在	所以	远的	作为	他	构成	这	人类	头脑	,

就他构成人类心智而言，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪˈdiːəz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] .

and	in	so	far	as	he	has	the	ideas	,	which	are	in	the	human	mind	.
和	在	所以	远的	作为	他	有	这	想法	,	哪个	是	在	这	人类	头脑	.

就他所拥有的思想而言，这些思想存在于人类的头脑中。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði][maɪnd] ([iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔːr] .) [ˌnesəˈserəli] [pəˈsiːvz] [ə; eɪ] [ˈædɪkwətli] ,

Therefore	the	mind	(	II	.	xi	.	Cor	.	)	necessarily	perceives	A	adequately	,
所以	这	头脑	(	二	.	十一	.	科尔	.	)	一定	感知	一个	充分	,

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðɪs] [ˈædɪkwət] [pərˈsepʃ(ə)n] ,

and	has	this	adequate	perception	,
和	有	这	足够的	洞察力	,

因此，心灵（II. xi. Cor.）必然能够充分感知A，并且拥有这种充分的感知。

[bəuθ][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ɪt'self] ,
both **in** **so** **far** **as** **it** **perceives** **itself** **,**
两个都 在 所以 远的 作为 它 感知 本身 ,

就其自我认知而言，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ɪts] [oʊn] [ɔːr] ['eni] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['bɑːdi] ,
and **in** **so** **far** **as** **it** **perceives** **its** **own** **or** **any** **external** **body** **,**
和 在 所以 远的 作为 它 感知 它是 自己的 或者 任何 外部的 身体 ,

并且就它感知自身或任何外部物体而言，

[nɔːr][kæn; kən][ə; eɪ][biː; bi] [kən'siːvd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['mænər] .
nor **can** **A** **be** **conceived** **in** **any** **other** **manner** **.**
也不 能 一个 是 构思 在 任何 其他 方式 .

A 也不能以任何其他方式被理解。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

<<<<
<<<<
<<<<
— [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][aɪ'diːəz][ɔːr] ['nəʊʃnz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl]
— **Hence** **it** **follows** **that** **there** **are** **certain** **ideas** **or** **notions** **common** **to** **all**
— 因此 它 跟随 那 那里 是 肯定 想法 或者 概念 常见的 到 全部
[men] ;
men **;**
男人 ;

<<<<<推论——由此可知，存在一些所有人共有的观念或想法；

[fɔːr; fər] ([baɪ] ['leməə] [iː] .)
for **(** **by** **Lemma** **ii** **.** **)**
为了 (经过 引理 二、 .)

（根据引理二）

[ɔːl] ['bɑːdɪz] [ə'griː] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
all **bodies** **agree** **in** **certain** **respects** **,**
全部 身体 同意 在 肯定 尊重 ,

各方在某些方面达成共识，

[wɪtʃ] ([baɪ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [prɑːp] .) [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪkwətli] [ɔːr] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli]
which **(** **by** **the** **foregoing** **Prop** **.** **)** **must** **be** **adequately** **or** **clearly** **and** **distinctly**
哪个 (经过 这 前文 支柱 .) 必须 是 充分 或者 清楚地 和 明显地
[pər'siːvd] [baɪ][ɔːl] .
perceived **by** **all** **.**
感知 经过 全部 .

（根据前述规定）必须被所有人充分、清晰、明确地感知。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[ðæt] ,
That **,**
那 ,

那，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər]
which **is** **common** **to** **and** **a** **property** **of** **the** **human** **body** **and** **such** **other**
哪个 是 常见的 到 和 一个 财产 的 这 人类 身体 和 这样的 其他
['bɑːdɪz] [æz; əz][ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,
bodies **as** **are** **wont** **to** **affect** **the** **human** **body** **,**
身体 作为 是 惯于 到 影响 这 人类 身体 ,

这是人体以及其他会对人体产生影响的物体所共有的特性。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['prez(ə)nt] ['i:kwəli] [ɪn] [i:tʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['i:ðər] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

and	which	is	present	equally	in	each	part	of	either	,	or	in	the	whole	,
和	哪个	是	展示	同样地	在	每个	部分	的	任何一个	,	或者	在	这	所有的	,

并且它平等地存在于两者的每个部分，或者说存在于整体中。

[wɪl] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'di:ə][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

will	be	represented	by	an	adequate	idea	in	the	mind	.
将要	是	代表	经过	一个	足够的	主意	在	这	头脑	.

将在脑海中形成一个恰当的概念。

>>>>>Proof — [ɪf] [ə; eɪ][bi:; bi] [ðæt] ,

>>>>>Proof	—	If	A	be	that	,
>>>>>Proof	—	如果	一个	是	那	,

>>>>>证明——如果A是那样，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ænd; ənd][ɪk'stɜ:rn(ə)l]

which	is	common	to	and	a	property	of	the	human	body	and	external
哪个	是	常见的	到	和	一个	财产	的	这	人类	身体	和	外部的

['bɑ:dɪz] ,

bodies	,
身体	,

这是人体和外部物体共有的特性，

[ænd; ənd] ['i:kwəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bɑ:dɪz] ,

and	equally	present	in	the	human	body	and	in	the	said	external	bodies	,
和	同样地	展示	在	这	人类	身体	和	在	这	说	外部的	身体	,

同样存在于人体和所述外部物体中，

[ɪn] [i:tʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]['bɑ:di][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

in	each	part	of	each	external	body	and	in	the	whole	,
在	每个	部分	的	每个	外部的	身体	和	在	这	所有的	,

在每个外部物体的每个部分以及整体中，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][ɪn][gɑ:d] ([i:] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

there	will	be	an	adequate	idea	of	A	in	God	(	II	.	vii	.
那里	将要	是	一个	足够的	主意	的	一个	在	上帝	(	二	.	七	.

将会有一个关于上帝中 A 的充分概念（II. vii.

[kɔ:r] .) , [bəuθ][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ,

Cor	.	)	,	both	in	so	far	as	he	has	the	idea	of	the	human	body	,
科尔	.	)	,	两个都	在	所以	远的	作为	他	有	这	主意	的	这	人类	身体	,

Cor.)，就他所理解的人体概念而言，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bɑ:dɪz] .

and	in	so	far	as	he	has	the	ideas	of	the	given	external	bodies	.
和	在	所以	远的	作为	他	有	这	想法	的	这	给定	外部的	身体	.

并且就他所理解的外部物体而言。

[let] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [bi:; bi] ['græntɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][æn; ən][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['bɑ:di]

Let	it	now	be	granted	,	that	the	human	body	is	affected	by	an	external	body
让	它	现在	是	的确	,	那	这	人类	身体	是	做作的	经过	一个	外部的	身体

[θru:] [ðæt] ,

through	that	,
通过	那	,

现在可以肯定的是，人体会通过该外部物体受到外界影响，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn] ['kɑ:mən] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , ['neɪmli] , [ə; eɪ] ;

which	it	has	in	common	therewith	,	namely	,	A	;
哪个	它	有	在	常见的	由此	,	即	,	一个	;

它与此共有的一点是，即 A;

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ə; eɪ] ([iː] . [ˌɛks'viː'aɪ] .) , [ænd; ənd]

the	idea	of	this	modification	will	involve	the	property	A	(	II	.	xvi	.	)	,	and
这	主意	的	这	修改	将要	涉及	这	财产	一个	(	二	.	十六	.	)	,	和

['ðerfɔːr] ([iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

therefore	(	II	.	vii	.
所以	(	二	.	七	.

这一修改的想法将涉及属性 A（II. xvi.），因此（II. vii.

[kɔːr] .)

Cor	.	)
科尔	.	)

（Cor.）

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ə; eɪ] ,

the	idea	of	this	modification	,	in	so	far	as	it	involves	the	property	A	,
这	主意	的	这	修改	,	在	所以	远的	作为	它	涉及	这	财产	一个	,

就此修改而言，只要它涉及属性 A，

[wɪl] [biː; bi] ['ædɪkwət] [ɪn][gɑːd] ,

will	be	adequate	in	God	,
将要	是	足够的	在	上帝	,

在上帝面前，一切都足够了。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][gɑːd][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ;

in	so	far	as	God	is	affected	by	the	idea	of	the	human	body	;
在	所以	远的	作为	上帝	是	做作的	经过	这	主意	的	这	人类	身体	;

就上帝受人体概念影响的程度而言；

[ðæt] [ɪz] ([iː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [maɪnd] ;

that	is	(	II	.	xiii	.	)	,	in	so	far	as	he	constitutes	the	nature	of	the	human	mind	;
那	是	(	二	.	十三	.	)	,	在	所以	远的	作为	他	构成	这	自然	的	这	人类	头脑	;

也就是说（II. xiii.），就他构成人类心灵的本质而言；

['ðerfɔːr] ([iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔːr] .)

therefore	(	II	.	xi	.	Cor	.	)
所以	(	二	.	十一	.	科尔	.	)

因此（II. xi. Cor.）

[ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ædɪkwət] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

this	idea	is	also	adequate	in	the	human	mind	.
这	主意	是	还	足够的	在	这	人类	头脑	.

这种想法在人类思维中也是合理的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

<<<<
<<<<
<<<<

— [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [pər'siːv] ['ædɪkwətli] [mɔːr] [θɪŋz]

— Hence it follows that the mind is fitted to perceive adequately more things

— 因此 它 跟随 那 这 头脑 是 适配 到 感知 充分 更多的 事物

,

,

,

推论——由此可知，人的心智能够充分感知更多的事物。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ɪts]['bɑːdi][hæz; həz] [mɔːr] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] .

in	proportion	as	its	body	has	more	in	common	with	other	bodies	.
在	部分	作为	它是	身体	有	更多的	在	常见的	和	其他	身体	.

与其身体与其他身体的共同点成正比。

[ˌeks 'el] .
XL **.**
XL .

特大号。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd]['fɑːloʊ][frʌm; frəm][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌðer'ɪn] ['ædɪkwət] ,
Whatsoever **ideas** **in** **the** **mind** **follow** **from** **ideas** **which** **are** **therein** **adequate** **,**
任何 想法 在 这 头脑 跟随 从 想法 哪个 是 其中 足够的 ,
[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðəm'selvz] ['ædɪkwət] .
are **also** **themselves** **adequate** **.**
是 还 他们自己 足够的 .

凡是头脑中由头脑中合理的观念衍生出来的观念，它们本身也是合理的。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][self] - ['evɪdənt] .
>>>>>Proof **—** **This** **proposition** **is** **self** **-** **evident** **.**
>>>>>Proof — 这 主张 是 自己 - 明显 .

>>>>>证明——这个命题是不言而喻的。

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][aɪ'diːəz]
For **when** **we** **say** **that** **an** **idea** **in** **the** **human** **mind** **follows** **from** **ideas**
为了 什么时候 我们 说 那 一个 主意 在 这 人类 头脑 跟随 从 想法
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌðer'ɪn] ['ædɪkwət] ,
which **are** **therein** **adequate** **,**
哪个 是 其中 足够的 ,

当我们说人类头脑中的一个观念源于头脑中那些恰当的观念时，

[wiː; wi] [seɪ] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ([iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔːr] .) , [ðæt] [æn; ən][aɪ'diːə][ɪz][ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
we **say** **,** **in** **other** **words** **(** **II** **.** **xi** **.** **Cor** **.** **)** **,** **that** **an** **idea** **is** **in** **the** **divine**
我们 说 , 在 其他 字 (二 . 十一 . 科尔 .) , 那 一个 主意 是 在 这 神圣的
['ɪntəlekt] ,
intellect **,**
智力 ,

换句话说，我们说（哥林多前书 11:2），观念存在于神圣的理智之中。

[wer'ʌv] [gɑːd][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] , [nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnət] ,
whereof **God** **is** **the** **cause** **,** **not** **in** **so** **far** **as** **he** **is** **infinite** **,**
其中 上帝 是 这 原因 , 不是 在 所以 远的 作为 他 是 无限 ,

其中上帝是原因，并非因为祂是无限的，

[nɔːr][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['veri] ['meni] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] ,
nor **in** **so** **far** **as** **he** **is** **affected** **by** **the** **ideas** **of** **very** **many** **particular** **things** **,**
也不 在 所以 远的 作为 他 是 做作的 经过 这 想法 的 非常 许多 特别的 事物 ,

而且，就他而言，他也不受许多具体事物的想法的影响。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
but **only** **in** **so** **far** **as** **he** **constitutes** **the** **essence** **of** **the** **human** **mind** **.**
但 仅有的 在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 这 人类 头脑 .

但前提是他代表了人类心灵的本质。

* * * * * [noʊt]
***** ***** ***** ***** ***** **Note**
* * * * * 笔记

*****笔记

[aɪ] — [aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nəʊʃnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə]
I **—** **I** **have** **thus** **set** **forth** **the** **cause** **of** **those** **notions** **,** **which** **are** **common** **to**
我 — 我 有 因此 放 前进 这 原因 的 那些 概念 , 哪个 是 常见的 到
[ɔːl] [men] ,
all **men** **,**
全部 男人 ,

我——我已如此阐述了那些为所有人所共有的观念的缘由，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌræʃiˌoʊsə'neɪʃ(ə)n] .

and	which	form	the	basis	of	our	ratiocinations	.
和	哪个	形式	这	基础	的	我们的	推理	.

并以此作为我们推理的基础。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['æksiːəmz][ɔːr] ['nəʊʃnz] ,

But	there	are	other	causes	of	certain	axioms	or	notions	,
但	那里	是	其他	原因	的	肯定	公理	或者	概念	,

但某些公理或概念的产生还有其他原因，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][set] [fɔːrθ] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv]['aʊərz] ;

which	it	would	be	to	the	purpose	to	set	forth	by	this	method	of	ours	;
哪个	它	会	是	到	这	目的	到	放	前进	经过	这	方法	的	我们的	;

这正是我们采用这种方法来阐述的目的；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðʌs] [ə'pɪr] [wʌt] ['nəʊʃnz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

for	it	would	thus	appear	what	notions	are	more	useful	than	others	,
为了	它	会	因此	出现	什么	概念	是	更多的	有用	比	其他的	,

这样就能看出哪些概念比其他概念更有用。

[ænd; ənd] [wʌt] ['nəʊʃnz] [hæv; həv] ['skersli] ['eni] [juːz][æt; ət][ɔːl] .

and	what	notions	have	scarcely	any	use	at	all	.
和	什么	概念	有	几乎	任何	使用	在	全部	.

而有些概念几乎毫无用处。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌt] ['nəʊʃnz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][men] ,

Furthermore	,	we	should	see	what	notions	are	common	to	all	men	,
此外	,	我们	应该	看	什么	概念	是	常见的	到	全部	男人	,

此外，我们应该看看所有男性都有哪些共同的观念。

[ænd; ənd] [wʌt] ['nəʊʃnz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ʌn'ʃækld]

and	what	notions	are	only	clear	and	distinct	to	those	who	are	unshackled
和	什么	概念	是	仅有的	清除	和	清楚的	到	那些	WHO	是	挣脱束缚

[baɪ]['predʒədɪs] ,

by	prejudice	,
经过	偏见	,

而哪些概念只有那些不受偏见束缚的人才能清晰明了呢?

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tekt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪl] - ['faʊndɪd] .

and	we	should	detect	those	which	are	ill	-	founded	.
和	我们	应该	探测	那些	哪个	是	患病的	-	创立	.

我们应该找出那些毫无根据的说法。

[ə'gen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'sɜːrn] [wens] [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [kɔːld] " ['sekənderi] " [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn]

Again	we	should	discern	whence	the	notions	called	"	secondary	"	derived	their	origin
再次	我们	应该	辨别	何处	这	概念	称为	"	次要	"	衍生的	他们的	起源

,

,

,

我们再次应该探究"次要的"这些概念的起源，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['æksiːəmz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] ,

and	consequently	the	axioms	on	which	they	are	founded	,
和	最后	这	公理	在	哪个	他们	是	创立	,

因此，它们所依据的公理也随之而来。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

and	other	points	of	interest	connected	with	these	questions	.
和	其他	积分	的	兴趣	连接	和	这些	问题	.

以及与这些问题相关的其他有趣之处。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][pæs]['oʊvər][ðə; ði]['sʌbʤekt] [hɪr] ,

But	I	have	decided	to	pass	over	the	subject	here	,
但	我	有	决定	到	经过	超过	这	主题	这里	,

但我决定在这里略过这个话题。

['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][set][ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['tri:tɪs] ,

partly	because	I	have	set	it	aside	for	another	treatise	,
部分	因为	我	有	放	它	旁边	为了	其他	论文	,

部分原因是，我已将其留作另一篇论文的写作素材。

['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv] ['wiəriŋ] [ðə; ði] ['ri:dər] [baɪ] [tu:] [greɪt] [proʊ'lɪksəti] .

partly	because	I	am	afraid	of	wearying	the	reader	by	too	great	prolixity	.
部分	因为	我	是	害怕的	的	令人疲惫	这	读者	经过	也	伟大的	罗唆	.

部分原因是，我害怕过于冗长会让读者感到厌倦。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn]['ɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə][ə'mɪt] ['eniθɪŋ] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] ,

Nevertheless	,	in	order	not	to	omit	anything	necessary	to	be	known	,
尽管如此	,	在	命令	不是	到	忽略	任何事物	必要的	到	是	已知	,

然而，为了不遗漏任何必要的信息，

[aɪ] [wɪl] ['bri:fli] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] , [wens] [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði][tɜ:rmz] [staɪld] "

I	will	briefly	set	down	the	causes	,	whence	are	derived	the	terms	styled	"
我	将要	简要地	放	向下	这	原因	,	何处	是	衍生的	这	条款	风格	"

[ˌtrænsen'dentl] ,

transcendental	,
超验的	,

我将简要阐述"先验"一词的由来，

" [sʌtʃ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] , [θɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] .

"	such	as	Being	,	Thing	,	Something	.
"	这样的	作为	存在	,	事物	,	某物	.

例如"存在"、"事物"、"某物"。

[ðɪ:z] [tɜ:rmz][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] , [ðæt][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] , ['bi:ɪŋ] ['lɪmɪtɪd] ,

These	terms	arose	from	the	fact	,	that	the	human	body	,	being	limited	,
这些	条款	出现	从	这	事实	,	那	这	人类	身体	,	存在	有限的	,

这些术语的产生源于这样一个事实：人体是有限的，

[ɪz]['oʊnli]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋktli] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['nʌmbər][ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz] ([wʌt] [æn; ən]

is	only	capable	of	distinctly	forming	a	certain	number	of	images	(	what	an
是	仅有的	有能力的	的	明显地	成型	一个	肯定	数字	的	图片	(	什么	一个

['ɪmɪdʒ] [ɪz][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði][i:] .

image	is	I	explained	in	the	II	.
图像	是	我	解释	在	这	二	.

只能清晰地形成一定数量的图像（图像是什么，我在第二部分中解释过）。

[ˌɛksˌvi:'aɪaɪ] . [noʊt])

xvii	.	note	)
十七	.	笔记	)

十七、注）

[wɪ'ðɪn] [ɪt'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [ɪf] [ðɪs] ['nʌmbər] [bi:; bi] [ɪk'si:dɪd] ,

within	itself	at	the	same	time	;	if	this	number	be	exceeded	,
之内	本身	在	这	相同的	时间	; 如果		这	数字	是	超出	,

同时，它自身也具有这种特性；如果超过这个数字，

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'fju:zd] ; [ɪf] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz] ,

the	images	will	begin	to	be	confused	;	if	this	number	of	images	,
这	图片	将要	开始	到	是	使困惑	; 如果		这	数字	的	图片	,

图像会开始变得混乱；如果图像数量达到这个程度，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [dɪ'stɪŋktli] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] , [biː; bi] ['lɑːrdʒli]

of	which	the	body	is	capable	of	forming	distinctly	within	itself	,	be	largely
的	哪个	这	身体	是	有能力的	的	成型	明显地	之内	本身	,	是	很大程度上

[ɪk'siːdɪd] ,

exceeded	,
超出	,

其中，身体能够自行形成的部分，将被大大超越。

[ɔːl] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪərli] [kən'fjuːzd] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

all	will	become	entirely	confused	one	with	another	.
全部	将要	变得	完全	使困惑	一	和	其他	.

所有的一切都会变得完全混杂在一起。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] ([frʌm; frəm][iː] .

This	being	so	,	it	is	evident	(	from	II	.
这	存在	所以	,	它	是	明显	(	从	二	.

既然如此，显而易见（从第二点可知）。

[prɑːp] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

Prop	.	xvii	.
支柱	.	十七	.

提案十七。

[kɔːr] . , [ænd; ənd][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .)

Cor	.	,	and	xviii	.	)
科尔	.	,	和	十八	.	)

（Cor.，以及第十八章）

[ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][kæn; kən] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'mædʒɪn][æz; əz] ['meni] [θɪŋz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

that	the	human	mind	can	distinctly	imagine	as	many	things	simultaneously	,
那	这	人类	头脑	能	明显地	想象	作为	许多	事物	同时地	,

人类的思维可以同时清晰地想象出许多事物，

[æz; əz][ɪts]['bɑːdi][kæn; kən][fɔːrm]['ɪmɪdʒɪz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

as	its	body	can	form	images	simultaneously	.
作为	它是	身体	能	形式	图片	同时地	.

因为它的身体可以同时形成图像。

[wen] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [kən'fjuːzd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ,

When	the	images	become	quite	confused	in	the	body	,
什么时候	这	图片	变得	相当	使困惑	在	这	身体	,

当身体内的影像变得非常混乱时，

[ðə; ði][maɪnd]['ɔːlsoʊ][ɪ'mædʒɪnz][ɔːl] ['bɑːdɪz] [kən'fjuːzədli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd] [wɪl]

the	mind	also	imagines	all	bodies	confusedly	without	any	distinction	,	and	will
这	头脑	还	想象	全部	身体	困惑地	没有	任何	区别	,	和	将要

[ˌkɑːmprɪ'hend][ðem; ðəm] ,

comprehend	them	,
理解	他们	,

人的心智也会将所有身体混杂在一起，不加区分地想象出来，并会理解它们。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['ʌndər][wʌn][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , ['neɪmli] , ['ʌndər][ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv]

as	it	were	,	under	one	attribute	,	namely	,	under	the	attribute	of
作为	它	是	,	在下面	一	属性	,	即	,	在下面	这	属性	的

['biːɪŋ] , [θɪŋ] ,

Being	,	Thing	,
存在	,	事物	,

仿佛是在一种属性之下，即在"存在"、"事物"这一属性之下，

& [siː] . [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɪmɪdʒɪz][ɑːr; ər]
& c . The same conclusion can be drawn from the fact that images are
& c . 这 相同的 结论 能 是 绘制 从 这 事实 那 图片 是
[nɑːt]['ɔːlweɪz] ['iːkwəli] ['vɪvɪd] ,
not always equally vivid ,
不是 总是 同样地 生动 ,

等等。同样的结论也可以从图像并非总是同样生动这一事实中得出。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] [ə'næləgəs] ['kɔːzɪz] , [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [hɪr] ;
and from other analogous causes , which there is no need to explain here ;
和 从 其他 类似的 原因 , 哪个 那里 是 不 需要 到 解释 这里 ;

以及其他类似原因，这里无需赘述；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]
for the purpose which we have in view it is sufficient for us to
为了 这 目的 哪个 我们 有 在 看法 它 是 充足的 为了 我们 到
[kən'sɪdər][wʌn]['oʊnli] .
consider one only .
考虑 一 仅有的 .

就我们目前的目的而言，只需考虑其中一种就足够了。

[ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ðiːz] [tɜːrmz] [ˌreprɪ'zent] [aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
All may be reduced to this , that these terms represent ideas in the highest
全部 可能 是 减少 到 这 , 那 这些 条款 代表 想法 在 这 最高
[dɪ'griː] [kən'fjuːzd] .
degree confused .
程度 使困惑 .

一切可能归结为一点，那就是这些术语代表了极其混乱的概念。

[frʌm; frəm]['sɪmələr] ['kɔːzɪz] [ə'raɪz] [ðoʊz] ['nəʊʃnz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] " ['dʒen(ə)rəl] , " [sʌtʃ] [æz; əz]
From similar causes arise those notions , which we call " general , " such as
从 相似的 原因 出现 那些 概念 , 哪个 我们 称呼 " 一般的 , " 这样的 作为
[mæn] , [hɔːrs] , [dɔːg] , & [siː] .
man , horse , dog , & c .
男人 , 马 , 狗 , & c .

类似的原因也产生了我们称之为“一般”的概念，例如人、马、狗等等。

[ðeɪ] [ə'raɪz] , [tuː; tə][wɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['ɪmɪdʒɪz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
They arise , to wit , from the fact that so many images , for instance ,
他们 出现 , 到 有 , 从 这 事实 那 所以 许多 图片 , 为了 实例 ,

也就是说，它们源于这样一个事实，例如，大量的图像

[ʌv; əv][men] , [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv]
of men , are formed simultaneously in the human mind , that the powers of
的 男人 , 是 形成 同时地 在 这 人类 头脑 , 那 这 权力 的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [breɪk] [daʊn] ,
imagination break down ,
想像力 休息 向下 ,

人类的想象力在人类心灵中同时形成，导致想象力崩溃。

[nɑːt] [ɪn'diːd] ['ʌtərli] ,
not indeed utterly ,
不是 的确 完全地 ,

并非完全如此，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ['luːzɪŋ] [kaʊnt] [ʌv; əv] [smɔːl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn]
but to the extent of the mind losing count of small differences between
但 到 这 程度 的 这 头脑 输 数数 的 小的 差异 之间
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ([iː] . [dʒiː] . ['kʌlər] ,
individuals (e . g . colour ,
个人 (e . 克 . 颜色 ,

但到了这种程度，人的大脑就无法分辨个体之间的细微差别（例如颜色，

[saɪz] , & [siː] .) [ænd; ənd][ðer; ðər] ['defɪnət] ['nʌmbər] , [ænd; ənd]['oʊnli] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] , [ɪn]
size , & c .) and their definite number , and only distinctly imagining that , in
尺寸 , & c .) 和 他们的 定 数字 , 和 仅有的 明显地 想象 那 , 在
[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
which all the individuals ,
哪个 全部 这 个人 ,

大小等等）及其确定的数量，并且仅仅清晰地想象，其中所有的个体，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ə'griː] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
in so far as the body is affected by them , agree ; for that is the point ,
在 所以 远的 作为 这 身体 是 做作的 经过 他们 , 同意 ; 为了 那 是 这 观点 ,

只要它们对身体产生影响，就同意；因为这才是关键所在。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['tʃiːfli] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['bɑːdi] ;
in which each of the said individuals chiefly affected the body ;
在 哪个 每个 的 这 说 个人 主要 做作的 这 身体 ;

其中上述每个人主要影响了身体；

[ðɪs] [ðə; ði][maɪnd] [iks'presiz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [mæn] ,
this the mind expresses by the name man ,
这 这 头脑 表达 经过 这 姓名 男人 ,

这是心灵通过“人”这个名称所表达的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['predikeits] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
and this it predicates of an infinite number of particular individuals .
和 这 它 谓词 的 一个 无限 数字 的 特别的 个人 .

而这又引申为无数个特定的个体。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['defɪnət] ['nʌmbər]
For , as we have said , it is unable to imagine the definite number
为了 , 作为 我们 有 说 , 它 是 无法 到 想象 这 定 数字
[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
of individuals .
的 个人 .

因为正如我们所说，它无法想象确切的人数。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [ber] [ɪn][maɪnd] ,
We must , however , bear in mind ,
我们 必须 , 然而 , 熊 在 头脑 ,

但是，我们必须牢记：

[ðæt] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] ['nəʊʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [fɔːrmd] [baɪ][ɔːl] [men][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
that these general notions are not formed by all men in the same way ,
那 这些 一般的 概念 是 不是 形成 经过 全部 男人 在 这 相同的 方式 ,

并非所有人都能以相同的方式形成这些普遍观念。

[bʌt; bət] ['veri] [ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] ['veriz] ,
but vary in each individual according as the point varies ,
但 各不相同 在 每个 个人 根据 作为 这 观点 变化 ,

但具体情况会因人而异，取决于具体点。

[wer'baɪ] [ðə; ði]['bɑːdi][hæz; həz] [bɪn] [moʊst]['ɔːf(ə)n] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][moʊst]
whereby the body has been most often affected and which the mind most
由此 这 身体 有 到过 最多 经常 做作的 和 哪个 这 头脑 最多
['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnz][ɔːr] [rɪ'membəz] .
easily imagines or remembers .
容易地 想象 或者 记得 .

身体最常受到影响，而大脑最容易想象或记住。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][moʊst]['ɔːf(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['stætʃər]
For **instance** **,** **those** **who** **have** **most** **often** **regarded** **with** **admiration** **the** **stature**
为了 实例 , 那些 WHO 有 最多 经常 认为 和 钦佩 这 身材
[ʌv; əv][mæn] ,
of **man** **,**
的 男人 ,

例如，那些最常对人类的身材表示钦佩的人，

[wɪl] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mæn][ˌʌndər'stænd][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'rekt] ['stætʃər] ;
will **by** **the** **name** **of** **man** **understand** **an** **animal** **of** **erect** **stature** **;**
将要 经过 这 姓名 的 男人 理解 一个 动物 的 直立 身材 ;

人若被称为人，就会理解直立行走的动物；

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,
those **who** **have** **been** **accustomed** **to** **regard** **some** **other** **attribute** **,**
那些 WHO 有 到过 习惯 到 看待 一些 其他 属性 ,

那些习惯于将其他属性视为其他属性的人，

[wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][mæn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ]
will **form** **a** **different** **general** **image** **of** **man** **,** **for** **instance** **,** **that** **man** **is** **a**
将要 形式 一个 不同的 一般的 图像 的 男人 , 为了 实例 , 那 男人 是 一个
['læfɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,
laughing **animal** **,**
笑 动物 ,

这将形成一种不同的人类普遍形象，例如，认为人类是爱笑的动物。

[ə; eɪ] [tuː] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['fɛðɚz] , [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn] ['ʌðər]
a **two** **-** **footed** **animal** **without** **feathers** **,** **a** **rational** **animal** **,** **and** **thus** **,** **in** **other**
一个 二 - 有脚的 动物 没有 羽毛 , 一个 合理的 动物 , 和 因此 , 在 其他
['keɪsɪz] ,
cases **,**
案例 ,

一种没有羽毛的两足动物，一种有理性的动物，因此，在其他情况下，

['evriwʌn] [wɪl] [fɔːrm]['dʒen(ə)rəl]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
everyone **will** **form** **general** **images** **of** **things** **according** **to** **the** **habit** **of** **his**
每个人 将要 形式 一般的 图片 的 事物 根据 到 这 习惯 的 他的
['bɑːdi] .
body **.**
身体 .

每个人都会根据自己的身体习惯形成对事物的一般印象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [fɪ'lɒsəfəz] ,
It **is** **thus** **not** **to** **be** **wondered** **at** **,** **that** **among** **philosophers** **,**
它 是 因此 不是 到 是 想知道 在 , 那 之中 哲学家 ,

因此，哲学家们出现这种情况也就不足为奇了。

[huː] [siːk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər] ['mɪrli] [baɪ][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
who **seek** **to** **explain** **things** **in** **nature** **merely** **by** **the** **images** **formed** **of** **them** **,**
WHO 寻找 到 解释 事物 在 自然 仅仅 经过 这 图片 形成 的 他们 ,

他们试图仅仅通过对自然事物的形象化描述来解释自然事物。

[soʊ] ['meni] ['kɔntrəvəːsiz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'rɪzn] .
so **many** **controversies** **should** **have** **arisen** **.**
所以 许多 争议 应该 有 出现 .

理应引发诸多争议。

* * * * * [noʊt] [iː] — [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] , [ðæt] [wiː; wi] ,
*** * * * *** **Note** **II** **—** **From** **all** **that** **has** **been** **said** **above** **it** **is** **clear** **,** **that** **we** **,**
* * * * * 笔记 二 — 从 全部 那 有 到过 说 多于 它 是 清除 , 那 我们 ,

*****注二——综上所述，我们清楚地认识到，

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [pər'si:v] [ænd; ənd][fɔ:rm]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] ['nəʊʃnz] : — ([wʌn] .)

in	many	cases	,	perceive	and	form	our	general	notions	:	—	(	1	.	)
在	许多	案例	,	感知	和	形式	我们的	一般的	概念	:	—	(	1	.	)

在许多情况下，感知并形成我们的一般概念：—（1.）

[frʌm; frəm][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntəlekt] [ˌfrægmən'tɛrəli] , [kən'fju:zədli] ,

From	particular	things	represented	to	our	intellect	fragmentarily	,	confusedly	,
从	特别的	事物	代表	到	我们的	智力	零碎地	,	困惑地	,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:rdər] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] ([i:] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

and	without	order	through	our	senses	(	II	.	xxix	.
和	没有	命令	通过	我们的	感官	(	二	.	二十九	.

通过我们的感官，我们以碎片化、混乱和无序的方式将特定的事物呈现在我们的智力中（II. xxix.

[kɔ:r] .) ;

Cor	.	)	;
科尔	.	)	;

（Cor.）

[aɪ][hæv; həv] ['setld] [tu:; tə][kɔ:l] [sʌtʃ] [pə'sɛpʃən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	have	settled	to	call	such	perceptions	by	the	name	of	knowledge	from	the
我	有	定居	到	称呼	这样的	感知	经过	这	姓名	的	知识	从	这

[mɪr] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] . ([ˌtu:'tu:] .)

mere	suggestions	of	experience	.	(	2	.	)
仅仅	建议	的	经验	.	(	2	.	)

我决定将这种仅仅源于经验暗示的感知称为知识。(2.)

[frʌm; frəm] ['sɪmblz] , [i:] . [dʒi:] . ,

From	symbols	,	e	.	g	.	,
从	符号	,	e	.	克	.	,

从符号来看，例如：

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ri:d] [ɔ:r] [hɜ:rd] ['sɜ:rt(ə)n][wɜ:rdz][wi:; wi] [rɪ'membər] [θɪŋz]

from	the	fact	of	having	read	or	heard	certain	words	we	remember	things
从	这	事实	的	拥有	读	或者	听到	肯定	字	我们	记住	事物

[ænd; ənd][fɔ:rm]['sɜ:rt(ə)n][aɪ'di:əz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	form	certain	ideas	concerning	them	,
和	形式	肯定	想法	有关	他们	,

我们通过阅读或听到某些词语来记住事物并形成与它们相关的某些想法。

['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɪ'mædʒɪn] [θɪŋz] ([i:] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

similar	to	those	through	which	we	imagine	things	(	II	.	xviii	.
相似的	到	那些	通过	哪个	我们	想象	事物	(	二	.	十八	.

类似于我们用来想象事物的方式（II. xviii.

[noʊt]) .

Note	)	.
笔记	)	.

笔记)。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][bəuθ] [ði:z] [weɪz] [ʌv; əv] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [θɪŋz] " ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][kaɪnd] , "

I	shall	call	both	these	ways	of	regarding	things	"	knowledge	of	the	first	kind	,	"
我	将	称呼	两个都	这些	方式	的	关于	事物	"	知识	的	这	第一的	种类	,	"

我将把这两种看待事物的方式都称为"第一类知识"。

" [ə'pɪnjən] , " [ɔ:r] " [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . " ([θri:] .)

"	opinion	,	"	or	"	imagination	.	"	(	3	.	)
"	观点	,	"	或者	"	想像力	.	"	(	3	.	)

"观点"或"想象"。(3)

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['nəʊʃnz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] [men] ,

From	the	fact	that	we	have	notions	common	to	all	men	,
从	这	事实	那	我们	有	概念	常见的	到	全部	男人	,

因为我们拥有全人类共有的观念，

[ænd; ənd] ['ædɪkwət] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] . [kɔːr] . ,

and	adequate	ideas	of	the	properties	of	things	(	II	.	xxxviii	.	Cor	.	,
和	足够的	想法	的	这	特性	的	事物	(	二	.	38	.	科尔	.	,

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .

xxxix	.
xxxix	.

以及对事物属性的充分认识（II. xxxviii. Cor., xxxix.

[ænd; ənd][kɔːr] . , [ænd; ənd][ˌeks 'el] .) ; [ðɪs] [aɪ][kɔːl] " ['riːz(ə)n] " [ænd; ənd] " ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Cor	.	,	and	xl	.	)	;	this	I	call	"	reason	"	and	"	knowledge	of	the
和	科尔	.	,	和	XL	.	)	;	这	我	称呼	"	原因	"	和	"	知识	的	这

['sekənd][kaɪnd] .

second	kind	.
第二	种类	.

（参见哥林多前书 1:16，以及哥林多前书 1:17）；我称之为"理性"和"第二类知识"。

" [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ðer; ðər][ɪz] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [ʃoʊ] ,

"	Besides	these	two	kinds	of	knowledge	,	there	is	,	as	I	will	hereafter	show	,
"	除了	这些	二	种类	的	知识	,	那里	是	,	作为	我	将要	此后	展示	,

除了这两种知识之外，还有，正如我将在下文中阐述的那样，

[ə; eɪ][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

a	third	kind	of	knowledge	,	which	we	will	call	intuition	.
一个	第三	种类	的	知识	,	哪个	我们	将要	称呼	直觉	.

第三种知识，我们称之为直觉。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['proʊsiːdz][frʌm; frəm][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt]

This	kind	of	knowledge	proceeds	from	an	adequate	idea	of	the	absolute
这	种类	的	知识	收益	从	一个	足够的	主意	的	这	绝对

['es(ə)ns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

essence	of	certain	attributes	of	God	to	the	adequate	knowledge	of	the
本质	的	肯定	属性	的	上帝	到	这	足够的	知识	的	这

['es(ə)ns] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

essence	of	things	.
本质	的	事物	.

这种知识是从对上帝某些属性的绝对本质的充分认识，进而得出对事物本质的充分认识。

[aɪ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ɔːl] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] .

I	will	illustrate	all	three	kinds	of	knowledge	by	a	single	example	.
我	将要	阐明	全部	三	种类	的	知识	经过	一个	单身的	例子	.

我将通过一个例子来说明这三种知识。

[θriː] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [fɔːrθ] ,

Three	numbers	are	given	for	finding	a	fourth	,
三	数字	是	给定	为了	寻找	一个	第四	,

给出三个数字，用来求第四个数字。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] .

which	shall	be	to	the	third	as	the	second	is	to	the	first	.
哪个	将	是	到	这	第三	作为	这	第二	是	到	这	第一的	.

这之于第三，正如第二之于第一。

['treɪdzmən] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]['sekənd][baɪ][ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði]

Tradesmen	without	hesitation	multiply	the	second	by	the	third	,	and	divide	the
商人	没有	犹豫	乘	这	第二	经过	这	第三	,	和	划分	这

['prɑːdʌkt][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ;

product	by	the	first	;
产品	经过	这	第一的	;

商人们毫不犹豫地将第二个数乘以第三个数，然后将乘积除以第一个数；

['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
either **because** **they** **have** **not** **forgotten** **the** **rule** **which** **they** **received** **from** **a**
任何一个 因为 他们 有 不是 被遗忘的 这 规则 哪个 他们 已收到 从 一个
['mæstər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pruːf] ,
master **without** **any** **proof** **,**
掌握 没有 任何 证明 ,

要么是因为他们没有忘记从一位毫无证据的师傅那里得到的规矩，

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [meɪd] ['traɪəl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l] ['nʌmbərz] ,
or **because** **they** **have** **often** **made** **trial** **of** **it** **with** **simple** **numbers** **,**
或者 因为 他们 有 经常 制成 审判 的 它 和 简单的 数字 ,

或者因为他们经常用简单的数字进行试验，

[ɔːr][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [bʊk]
or **by** **virtue** **of** **the** **proof** **of** **the** **nineteenth** **proposition** **of** **the** **seventh** **book**
或者 经过 美德 的 这 证明 的 这 第十九 主张 的 这 第七 书
[ʌv; əv]['juːklɪd] ,
of **Euclid** **,**
的 欧几里得 ,

或者，根据欧几里得第七卷第十九命题的证明，

['neɪmli] , [ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɑːpərti] [ʌv; əv] [prə'pɔːʃənəlz] .
namely **,** **in** **virtue** **of** **the** **general** **property** **of** **proportionals** **.**
即 , 在 美德 的 这 一般的 财产 的 比例 .

即，凭借比例关系的一般性质。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['nʌmbərz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
But **with** **very** **simple** **numbers** **there** **is** **no** **need** **of** **this** **.**
但 和 非常 简单的 数字 那里 是 不 需要 的 这 .

但对于非常简单的数字来说，就没有必要这样做。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] , ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrθ]
For **instance** **,** **one** **,** **two** **,** **three** **being** **given** **,** **everyone** **can** **see** **that** **the** **fourth**
为了 实例 , 一 , 二 , 三 存在 给定 , 每个人 能 看 那 这 第四
[prə'pɔːrʃən(ə)l] [ɪz][sɪks] ;
proportional **is** **six** **;**
比例 是 六 ;

例如，已知一、二、三，每个人都能看出第四个比例数是六；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['klɪrər] ,
and **this** **is** **much** **clearer** **,**
和 这 是 很多 更清晰 ,

这样就清楚多了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɪn'fɜːr][ðə; ði] [fɔːrθ] ['nʌmbər] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'tuːɪtɪv] ['græspɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
because **we** **infer** **the** **fourth** **number** **from** **an** **intuitive** **grasping** **of** **the**
因为 我们 推断 这 第四 数字 从 一个 直觉的 抓握 的 这
['reɪʃioʊ] ,
ratio **,**
比率 ,

因为我们通过对比例的直观理解推断出第四个数字，

[wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [berz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] .
which **the** **first** **bears** **to** **the** **second** **.**
哪个 这 第一的 熊 到 这 第二 .

第一点与第二点相关。

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [sɔːrs] [ʌv; əv]['fɔːlsəti] ,
Knowledge **of** **the** **first** **kind** **is** **the** **only** **source** **of** **falsity** **,**
知识 的 这 第一的 种类 是 这 仅有的 来源 的 虚假 ,

第一类知识是谬误的唯一来源。

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd][kaɪndz][ɪz] [ˌnesə'serəli] [truː] .
knowledge **of** **the** **second** **and** **third** **kinds** **is** **necessarily** **true** **.**
知识 的 这 第二 和 第三 种类 是 一定 真的 .

第二类和第三类知识必然是正确的。

>>>>>Proof — [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd][wiː; wi][hæv; həv] ([ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [noʊt]
>>>>>Proof **—** **To** **knowledge** **of** **the** **first** **kind** **we** **have** **(** **in** **the** **foregoing** **note**
>>>>>Proof — 到 知识 的 这 第一的 种类 我们 有 (在 这 前文 笔记
) [ə'saɪnd] [ɔːl] [ðoʊz] [aɪ'diːəz] ,
) **assigned** **all** **those** **ideas** **,**
) 分配 全部 那些 想法 ,

>>>>>证明——我们（在前面的注释中）将所有这些概念都归于第一类知识，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ;
which **are** **inadequate** **and** **confused** **;**
哪个 是 不足 和 使困惑 ;

这些内容既不充分又令人困惑；

['ðerfɔːr] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [sɔːrs] [ʌv; əv]['fɔːlsəti] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] .) .
therefore **this** **kind** **of** **knowledge** **is** **the** **only** **source** **of** **falsity** **(** **II** **.** **xxxv** **.** **)** **.**
所以 这 种类 的 知识 是 这 仅有的 来源 的 虚假 (二 . xxxv .) .

因此，这种知识是谬误的唯一来源（II. xxxv.）。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wiː; wi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd][kaɪndz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðoʊz]
Furthermore **,** **we** **assigned** **to** **the** **second** **and** **third** **kinds** **of** **knowledge** **those**
, 我们 分配 到 这 第二 和 第三 种类 的 知识 那些
[aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ædɪkwət] ;
ideas **which** **are** **adequate** **;**
想法 哪个 是 足够的 ;

此外，我们将那些恰当的观念归入第二类和第三类知识；

['ðerfɔːr] [ðiːz] [kaɪndz][ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] [truː] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .) .
therefore **these** **kinds** **are** **necessarily** **true** **(** **II** **.** **xxxiv** **.** **)** **.**
所以 这些 种类 是 一定 真的 (二 . 34 .) .

因此，这些类型必然是正确的（II. xxxiv.）。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q **.** **E** **.** **D** **.**
问 . E . D .

QED

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII **.**
xlii .

第四十二章

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd][kaɪndz] , [nɑːt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd] ,
Knowledge **of** **the** **second** **and** **third** **kinds** **,** **not** **knowledge** **of** **the** **first** **kind** **,**
知识 的 这 第二 和 第三 种类 , 不是 知识 的 这 第一的 种类 ,

是第二类和第三类知识，而不是第一类知识。

['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [truː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] .
teaches **us** **to** **distinguish** **the** **true** **from** **the** **false** **.**
教导 我们 到 区分 这 真的 从 这 错误的 .

教导我们分辨真假。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][self] - ['evɪdənt] .

>>>>>Proof	—	This	proposition	is	self	-	evident	.
>>>>>Proof	—	这	主张	是	自己	-	明显	.

>>>>>证明——这个命题是不言而喻的。

[hiː; hi] , [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ,

He	,	who	knows	how	to	distinguish	between	true	and	false	,
他	,	WHO	知道	如何	到	区分	之间	真的	和	错误的	,

能分辨真假的人，

[mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] .

must	have	an	adequate	idea	of	true	and	false	.
必须	有	一个	足够的	主意	的	真的	和	错误的	.

必须对真假有足够的认识。

[ðæt] [ɪz] ([iː] . [ˌeks 'el] . , [noʊt] [iː] .) ,

That	is	(	II	.	xl	.	,	note	ii	.	)	,
那	是	(	二	.	XL	.	,	笔记	二、	.	)	,

即（II. xl.，注 ii.），

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [baɪ][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv]

he	must	know	the	true	and	the	false	by	the	second	or	third	kind	of
他	必须	知道	这	真的	和	这	错误的	经过	这	第二	或者	第三	种类	的

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

他必须通过第二或第三种知识来分辨真假。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

XLIII	.
四十三	.

第四十三章

[hiː; hi] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə]

He	,	who	has	a	true	idea	,	simultaneously	knows	that	he	has	a	true	idea
他	,	WHO	有	一个	真的	主意	,	同时地	知道	那	他	有	一个	真的	主意

,

,

,

拥有真知灼见的人，同时也知道自己拥有真知灼见。

[ænd; ənd]['kænɑːt] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [pər'siːvd] .

and	cannot	doubt	of	the	truth	of	the	thing	perceived	.
和	不能	怀疑	的	这	真相	的	这	事物	感知	.

并且不会怀疑所感知事物的真实性。

>>>>>Proof — [ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə][ɪn][ˌjuː 'es][ɪz][æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪkwət] [ɪn][gɑːd] ,

>>>>>Proof	—	A	true	idea	in	us	is	an	idea	which	is	adequate	in	God	,
>>>>>Proof	—	一个	真的	主意	在	我们	是	一个	主意	哪个	是	足够的	在	上帝	,

>>>>>证明——我们心中真正的观念，就是上帝认为充分的观念，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'spleɪd] [θruː] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ([iː] .

in	so	far	as	he	is	displayed	through	the	nature	of	the	human	mind	(	II	.
在	所以	远的	作为	他	是	显示	通过	这	自然	的	这	人类	头脑	(	二	.

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔːr] .) .

xi	.	Cor	.	)	.
十一	.	科尔	.	)	.

就他通过人类心灵的本质所展现而言（哥林多前书 11:12）。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][gɑːd] ,

Let	us	suppose	that	there	is	in	God	,
让	我们	认为	那	那里	是	在	上帝	,

假设上帝存在，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'spleɪd] [θruː] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə] , [ə; eɪ]

in	so	far	as	he	is	displayed	through	the	human	mind	,	an	adequate	idea	,	A
在	所以	远的	作为	他	是	显示	通过	这	人类	头脑	,	一个	足够的	主意	,	一个

.

:

.

就他通过人类思维展现出来而言，这是一个恰当的想法，A。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [ˌnesə'seralɪ] [biː; bi][ɪn][gɑːd] ,

The	idea	of	this	idea	must	also	necessarily	be	in	God	,
这	主意	的	这	主意	必须	还	一定	是	在	上帝	,

这一理念的本质也必然在于上帝。

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə][ə; eɪ] ([baɪ][iː] .

and	be	referred	to	him	in	the	same	way	as	the	idea	A	(	by	II	.
和	是	指	到	他	在	这	相同的	方式	作为	这	主意	一个	(	经过	二	.

并以与思想 A 相同的方式（通过 II.

['eks 'eks] . , [wer'ʌv] [ðə; ði] [pruːf] [ɪz][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]) .

xx	.	,	whereof	the	proof	is	of	universal	application	)	.
xx	.	,	其中	这	证明	是	的	普遍的	应用	)	.

xx.，其中的证明具有普遍适用性）。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][ə; eɪ][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd] ,

But	the	idea	A	is	supposed	to	be	referred	to	God	,
但	这	主意	一个	是	据称	到	是	指	到	上帝	,

但这里的"A"指的是上帝，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'spleɪd] [θruː] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ; ['ðerfɔːr] ,

in	so	far	as	he	is	displayed	through	the	human	mind	;	therefore	,
在	所以	远的	作为	他	是	显示	通过	这	人类	头脑	;	所以	,

就他通过人类思维展现出来的程度而言；因此，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ə; eɪ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ;

the	idea	of	the	idea	A	must	be	referred	to	God	in	the	same	manner	;
这	主意	的	这	主意	一个	必须	是	指	到	上帝	在	这	相同的	方式	;

想法 A 的想法也必须以同样的方式归于上帝；

[ðæt] [ɪz] ([baɪ][iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔːr] .) ,

that	is	(	by	II	.	xi	.	Cor	.	)	,
那	是	(	经过	二	.	十一	.	科尔	.	)	,

也就是说（根据《哥林多前书》第二卷第十一章），

[ðə; ði] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ə; eɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

the	adequate	idea	of	the	idea	A	will	be	in	the	mind	,
这	足够的	主意	的	这	主意	一个	将要	是	在	这	头脑	,

想法A的恰当概念将存在于脑海中，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ə; eɪ] ; ['ðerfɔːr] [hiː; hi] ,

which	has	the	adequate	idea	A	;	therefore	he	,
哪个	有	这	足够的	主意	一个	;	所以	他	,

其中包含了恰当的理念A；因此他，

[huː] [hæz; həz][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ɔːr] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['truːli] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .) ,

who	has	an	adequate	idea	or	knows	a	thing	truly	(	II	.	xxxiv	.	)	,
WHO	有	一个	足够的	主意	或者	知道	一个	事物	真的	(	二	.	34	.	)	,

真正了解某事或有足够想法的人（II. xxxiv.），

[mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hæv; həv][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ɔːr] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

must	at	the	same	time	have	an	adequate	idea	or	true	knowledge	of
必须	在	这	相同的	时间	有	一个	足够的	主意	或者	真的	知识	的

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ;

his	knowledge	;
他的	知识	;

同时，他必须对自己的知识有充分的认识或真正的了解；

[ðæt] [ɪz] , ['ɑːbviəsli] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'ʃʊrd] .

that	is	,	obviously	,	he	must	be	assured	.
那	是	,	明显地	,	他	必须	是	保证	.

显然，他必须得到保证。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

* * * * * [noʊt] — [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði][noʊt][tuː; tə][iː] .

*	*	*	*	*	Note	—	I	explained	in	the	note	to	II	.
*	*	*	*	*	笔记	—	我	解释	在	这	笔记	到	二	.

*****注——我在给 II 的注释中解释过。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

xxi	.
二十一	.

二十一。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] ;

what	is	meant	by	the	idea	of	an	idea	;
什么	是	意思是	经过	这	主意	的	一个	主意	;

“想法”的含义是什么?

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ɪt'self] [sə'fɪʃntli] [pleɪn] .

but	we	may	remark	that	the	foregoing	proposition	is	in	itself	sufficiently	plain	.
但	我们	可能	评论	那	这	前文	主张	是	在	本身	足够	清楚的	.

但我们不妨指出，上述命题本身已经足够清楚了。

[noʊ][wʌn] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] , [ɪz] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði]

No	one	,	who	has	a	true	idea	,	is	ignorant	that	a	true	idea	involves	the
不	一	,	WHO	有	一个	真的	主意	,	是	无知	那	一个	真的	主意	涉及	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['sɜːrt(ə)nti] .

highest	certainty	.
最高	肯定	.

任何一个拥有真正想法的人，都不会不知道真正的想法包含着最高的确定性。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə][ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

For	to	have	a	true	idea	is	only	another	expression	for	knowing	a	thing
为了	到	有	一个	真的	主意	是	仅有的	其他	表达	为了	会心	一个	事物

['pɜːrfɪktli] ,

perfectly	,
完美	,

拥有真知灼见只不过是对某事有完美了解的另一种说法而已。

[ɔːr][æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

or	as	well	as	possible	.
或者	作为	出色地	作为	可能的	.

或者说，尽可能做到最好。

[noʊ][wʌn] , [ɪn'di:d] , [kæn; kən] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ən'les] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [æn; ən][aɪ'di:ə][ɪz]

No	**one**	**,**	**indeed**	**,**	**can**	**doubt**	**of**	**this**	**,**	**unless**	**he**	**thinks**	**that**	**an**	**idea**	**is**
不	一	,	的确	,	能	怀疑	的	这	,	除非	他	思考	那	一个	主意	是

['sʌmθɪŋ] ['laɪfləs] ,

something	**lifeless**	**,**
某物	无生命	,

事实上，除非有人认为思想是没有生命的东西，否则没有人会对此表示怀疑。

[laɪk][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑ:n][ə; eɪ]['pæn(ə)l] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] — ['neɪmli] , [ðə; ði]

like	**a**	**picture**	**on**	**a**	**panel**	**,**	**and**	**not**	**a**	**mode**	**of**	**thinking**	**—**	**namely**	**,**	**the**
喜欢	一个	图片	在	一个	控制板	,	和	不是	一个	模式	的	思维	—	即	,	这

['veri] [ækt][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

very	**act**	**of**	**understanding**	**.**
非常	行为	的	理解	.

就像展板上的一幅画，而不是一种思维方式——即理解的行为本身。

[ænd; ənd] [hu:] , [aɪ][æsk] , [kæn; kən] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndə'stændz] ['eniθɪŋ] , [ən'les] [hi:; hi][du:]

And	**who**	**,**	**I**	**ask**	**,**	**can**	**know**	**that**	**he**	**understands**	**anything**	**,**	**unless**	**he**	**do**
和	WHO	,	我	问	,	能	知道	那	他	明白	任何事物	,	除非	他	做

[fɜ:rst] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ?

first	**understand**	**it**	**?**
第一的	理解	它	?

那么，除非他首先理解了某件事，否则谁又能知道自己理解了呢?

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [hu:] [kæn; kən] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

In	**other**	**words**	**,**	**who**	**can**	**know**	**that**	**he**	**is**	**sure**	**of**	**a**	**thing**	**,**
在	其他	字	,	WHO	能	知道	那	他	是	当然	的	一个	事物	,

换句话说，谁又能确定自己对某件事有十足的把握呢?

[ən'les] [hi:; hi][bi:; bi][fɜ:rst] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] ?

unless	**he**	**be**	**first**	**sure**	**of**	**that**	**thing**	**?**
除非	他	是	第一的	当然	的	那	事物	?

除非他先确定那件事?

['fɜ:rðər] , [wʌt] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] [mɔ:r] [klɪr] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n] ,

Further	**,**	**what**	**can**	**there**	**be**	**more**	**clear**	**,**	**and**	**more**	**certain**	**,**
更远	,	什么	能	那里	是	更多的	清除	,	和	更多的	肯定	,

此外，还有什么比这更清晰、更确定的呢?

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [tru:] [aɪ'di:ə][æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] [tru:θ] ?

than	**a**	**true**	**idea**	**as**	**a**	**standard**	**of**	**truth**	**?**
比	一个	真的	主意	作为	一个	标准	的	真相	?

比真正的理念更适合作为真理的标准吗?

['i:v(ə)n][æz; əz] [laɪt] [dɪ'spleɪz] [bəuθ][ɪt'self][ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] ,

Even	**as**	**light**	**displays**	**both**	**itself**	**and**	**darkness**	**,**
甚至	作为	光	显示器	两个都	本身	和	黑暗	,

就像光明既展现自身，也展现黑暗一样，

[soʊ][ɪz] [tru:θ] [ə; eɪ]['stændərd][bəuθ][ʌv; əv][ɪt'self][ænd; ənd][ʌv; əv]['fɔ:lsəti] .

so	**is**	**truth**	**a**	**standard**	**both**	**of**	**itself**	**and**	**of**	**falsity**	**.**
所以	是	真相	一个	标准	两个都	的	本身	和	的	虚假	.

所以，真理既是自身的标准，也是谬误的标准。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [sə'fɪʃntli] ['ænsər] [ði:z] ['kwestʃənz] — ['neɪmli] ,

I	**think**	**I**	**have**	**thus**	**sufficiently**	**answered**	**these**	**questions**	**—**	**namely**	**,**
我	思考	我	有	因此	足够	回答	这些	问题	—	即	,

我认为我已经充分回答了这些问题——即:

[ɪf] [ə; eɪ] [tru:] [aɪ'di:ə][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:ls] [aɪ'di:ə] ,

if	**a**	**true**	**idea**	**is**	**distinguished**	**from**	**a**	**false**	**idea**	**,**
如果	一个	真的	主意	是	杰出的	从	一个	错误的	主意	,

如果真假观念能够区分开来，

['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɑːbdʒekt] ,

only	**in**	**so**	**far**	**as**	**it**	**is**	**said**	**to**	**agree**	**with**	**its**	**object**	**,**
仅有的	在	所以	远的	作为	它	是	说	到	同意	和	它是	目的	,

只有在它被认为与它的对象相符的情况下，

[ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ri'æləti][ɔːr] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'diːə] ([sɪns] [ðə; ði]

a	**true**	**idea**	**has**	**no**	**more**	**reality**	**or**	**perfection**	**than**	**a**	**false**	**idea**	**(**	**since**	**the**
一个	真的	主意	有	不	更多的	现实	或者	完美	比	一个	错误的	主意	(	自从	这

[tuː] [ɑːr; ər]['oʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən][ɪks'trɪnzɪk][mɑːrk]) ;

two	**are**	**only**	**distinguished**	**by**	**an**	**extrinsic**	**mark**	**)**	**;**
二	是	仅有的	杰出的	经过	一个	外在	标记	)	;

真观念并不比假观念更真实或更完美（因为两者之间的区别仅仅在于外在特征）;

['kɑːnsɪkwentli] ,

consequently	**,**
最后	,

最后，

['niːðər] [wɪl] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə][hæv; həv]['eni] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [huː]

neither	**will**	**a**	**man**	**who**	**has**	**a**	**true**	**idea**	**have**	**any**	**advantage**	**over**	**him**	**who**
两者都不	将要	一个	男人	WHO	有	一个	真的	主意	有	任何	优势	超过	他	WHO

[hæz; həz]['oʊnli] [fɔːls] [aɪ'diːəz] .

has	**only**	**false**	**ideas**	**.**
有	仅有的	错误的	想法	.

拥有正确观念的人并不比只有错误观念的人更有优势。

['fɜːrðər] , [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] [hæv; həv] [fɔːls] [aɪ'diːəz] ?

Further	**,**	**how**	**comes**	**it**	**that**	**men**	**have**	**false**	**ideas**	**?**
更远	,	如何	来	它	那	男人	有	错误的	想法	?

此外，为什么男人会有错误的观念呢?

['læstli] , [haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [biː; bi] [ʃʊr] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]

Lastly	**,**	**how**	**can**	**anyone**	**be**	**sure**	**,**	**that**	**he**	**has**	**ideas**	**which**	**agree**	**with**
最后	,	如何	能	任何人	是	当然	,	那	他	有	想法	哪个	同意	和

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekts] ?

their	**objects**	**?**
他们的	对象	?

最后，一个人如何才能确定自己的想法与其对象相符呢?

[ðiːz] ['kwestʃənz] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [aɪ][hæv; həv] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [sə'fɪʃntli] ['ænsər] .

These	**questions**	**,**	**I**	**repeat**	**,**	**I**	**have**	**,**	**in**	**my**	**opinion**	**,**	**sufficiently**	**answered**	**.**
这些	问题	,	我	重复	,	我	有	,	在	我的	观点	,	足够	回答	.

我重申，我认为这些问题我已经得到了充分的回答。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'diːə][ɪz][pleɪn] :

The	**difference**	**between**	**a**	**true**	**idea**	**and**	**a**	**false**	**idea**	**is**	**plain**	**:**
这	不同之处	之间	一个	真的	主意	和	一个	错误的	主意	是	清楚的	:

真假观念之间的区别显而易见:

[frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn] [iː] . [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . ,

from	**what**	**was**	**said**	**in**	**II**	**.**	**xxxv**	**.**	**,**
从	什么	曾是	说	在	二	.	xxxv	.	,

根据第二卷第三十五章所述，

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪz][tuː; tə][nɑːt] - ['biːɪŋ] .

the	**former**	**is**	**related**	**to**	**the**	**latter**	**as**	**being**	**is**	**to**	**not**	**-**	**being**	**.**
这	以前的	是	有关的	到	这	后者	作为	存在	是	到	不是	-	存在	.

前者与后者的关系，就像存在与不存在的关系一样。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['fɔːlsəti][aɪ][hæv; həv][set] [fɔːrθ] ['veri] ['klɪrli] [ɪn][iː] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [ænd; ənd][iː] .

The	causes	of	falsity	I	have	set	forth	very	clearly	in	II	.	xix	.	and	II	.
这	原因	的	虚假	我	有	放	前进	非常	清楚地	在	二	.	十九	.	和	二	.

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .

xxxv	.
xxxv	.

我在第二章第十九节和第二章第三十五节中非常清楚地阐述了虚假的原因。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊt] .

with	the	note	.
和	这	笔记	.

附上纸条。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər]['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [truː] [aɪ'diːəz]

From	what	is	there	stated	,	the	difference	between	a	man	who	has	true	ideas
从	什么	是	那里	声明	,	这	不同之处	之间	一个	男人	WHO	有	真的	想法

,

,

,

从上述内容可以看出，拥有真正想法的人与……之间的区别

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['oʊnli] [fɔːls] [aɪ'diːəz] , [ɪz] [meɪd] [ə'pærənt] .

and	a	man	who	has	only	false	ideas	,	is	made	apparent	.
和	一个	男人	WHO	有	仅有的	错误的	想法	,	是	制成	明显	.

一个满脑子错误观念的人就此暴露出来。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['kwestʃən] — [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi]

As	for	the	last	question	—	as	to	how	a	man	can	be	sure	that	he
作为	为了	这	最后的	问题	—	作为	到	如何	一个	男人	能	是	当然	那	他

[hæz; həz][aɪ'diːəz] [ðæt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɑːbdʒekts] ,

has	ideas	that	agree	with	their	objects	,
有	想法	那	同意	和	他们的	对象	,

至于最后一个问题——即一个人如何才能确定自己的想法与其对象相符，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] ['klɪrnəs] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ɜ'aɪzɪz]

I	have	just	pointed	out	,	with	abundant	clearness	,	that	his	knowledge	arises
我	有	只是	尖	出去	,	和	丰富	清晰度	,	那	他的	知识	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] ,

from	the	simple	fact	,
从	这	简单的	事实	,

我已经非常清楚地指出，他的知识源于一个简单的事实：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɑːbdʒekt] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

that	he	has	an	idea	which	corresponds	with	its	object	—	in	other	words	,
那	他	有	一个	主意	哪个	对应	和	它是	目的	—	在	其他	字	,

他有一个与对象相符的想法——换句话说，

[ðæt] [truːθ] [ɪz][ɪts] [oʊn] ['stændərd] .

that	truth	is	its	own	standard	.
那	真相	是	它是	自己的	标准	.

真理本身就是标准。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [θɪŋz] ['truːli] ,

We	may	add	that	our	mind	,	in	so	far	as	it	perceives	things	truly	,
我们	可能	添加	那	我们的	头脑	,	在	所以	远的	作为	它	感知	事物	真的	,

我们还可以补充一点，我们的心智，就其对事物的真实感知而言，

[ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv][gɑːd] ([iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [kɔːr] .) ; ['ðerfɔːr] ,

is	part	of	the	infinite	intellect	of	God	(	II	.	xi	.	Cor	.	)	;	therefore	,
是	部分	的	这	无限	智力	的	上帝	(	二	.	十一	.	科尔	.	)	;	所以	,

是上帝无限智慧的一部分（哥林多后书 11:10）；因此，

[ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'di:əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ˌnesə'serəli] [tru:] [æz; əz] [ðə; ði]

the	clear	and	distinct	ideas	of	the	mind	are	as	necessarily	true	as	the
这	清除	和	清楚的	想法	的	这	头脑	是	作为	一定	真的	作为	这

[aɪ'di:əz] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

ideas	of	God	.
想法	的	上帝	.

清晰明确的思维观念与上帝的观念一样，必然是真理。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .

XLIV	.
xliv	.

第四十四章

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [θɪŋz] [æz; əz] [kən'tɪndʒənt] , [bʌt; bət] [æz; əz]

It	is	not	in	the	nature	of	reason	to	regard	things	as	contingent	,	but	as
它	是	不是	在	这	自然	的	原因	到	看待	事物	作为	队伍	,	但	作为

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

理性的本质并非将事物视为偶然的，而是视为必然的。

>>>>>Proof — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [pər'si:v] [θɪŋz] ['tru:li] ([i:] . ['ɛks'ɛl'aɪ] .)

>>>>>Proof	—	It	is	in	the	nature	of	reason	to	perceive	things	truly	(	II	.	xli	.	)
>>>>>Proof	—	它	是	在	这	自然	的	原因	到	感知	事物	真的	(	二	.	xli	.	)

,

,

,

>>>>>证明——理性的本质在于能够真实地感知事物（II. xli.），

['neɪmli] ([aɪ] . [æks] . ['vaɪ, 'vi:] .) , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [ðəm'selvz] — [ðæt] [ɪz] ([aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .)

namely	(	I	.	Ax	.	vi	.	)	,	as	they	are	in	themselves	—	that	is	(	I	.	xxix	.	)
即	(	我	.	斧头	.	六	.	)	,	作为	他们	是	在	他们自己	—	那	是	(	我	.	二十九	.	)

, [nɑ:t] [æz; əz] [kən'tɪndʒənt] ,

,	not	as	contingent	,
,	不是	作为	队伍	,

即（I. Ax. vi.），它们本身就是如此——也就是说（I. xxix.），而不是作为偶然的，

[bʌt; bət] [æz; əz] ['nesəseri] .

but	as	necessary	.
但	作为	必要的	.

但如有必要。

[kju:] . [i:] . [di:] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

<<<< [aɪ] — [hens] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi]

<<<<	I	—	Hence	it	follows	,	that	it	is	only	through	our	imagination	that	we
<<<<	我	—	因此	它	跟随	,	那	它	是	仅有的	通过	我们的	想像力	那	我们

[kən'sɪdər] [θɪŋz] ,

consider	things	,
考虑	事物	,

<<<<<推论一——由此可知，我们只能通过想象力来思考事物，

['weðər] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ɔ:r] [ðə; ði] [pæst] , [æz; əz] [kən'tɪndʒənt] .

whether	in	respect	to	the	future	or	the	past	,	as	contingent	.
无论	在	尊重	到	这	未来	或者	这	过去的	,	作为	队伍	.

无论涉及未来还是过去，都是偶然的。

* * * * * [noʊt] — [haʊ] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [ɜ'aɪzɪz] , [aɪ] [wɪl] ['bri:fli] [ɪk'spleɪn] .

*	*	*	*	*	**Note**	—	**How**	**this**	**way**	**of**	**looking**	**at**	**things**	**arises**	**,**	**I**	**will**	**briefly**	**explain**	**.**
*	*	*	*	*	笔记	—	如何	这	方式	的	寻找	在	事物	出现	,	我	将要	简要地	解释	.

*****注——这种看待事物的方式是如何产生的，我将简要解释一下。

[wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə'bʌv] ([i:] .

We	**have**	**shown**	**above**	**(**	**II**	**.**
我们	有	所示	多于	(	二	.

以上我们已经展示了（II.

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

xvii	**.**
十七	.

十七。

[ænd; ənd][kɔ:r] .)

and	**Cor**	**.**	**)**
和	科尔	.	)

（和 Cor.）

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rdz] [θɪŋz] [æz; əz]['prez(ə)nt][tu:; tə][ɪt'self] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi]

that	**the**	**mind**	**always**	**regards**	**things**	**as**	**present**	**to**	**itself**	**,**	**even**	**though**	**they**	**be**
那	这	头脑	总是	问候	事物	作为	展示	到	本身	,	甚至	尽管	他们	是

[nɑ:t][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

not	**in**	**existence**	**,**
不是	在	存在	,

即使事物并不存在，人的心智也总是将它们视为存在。

[ʌn'tɪl][sʌm; səm] ['kɔ:zɪz] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [ɪk'sklu:d][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] .

until	**some**	**causes**	**arise**	**which**	**exclude**	**their**	**existence**	**and**	**presence**	**.**
直到	一些	原因	出现	哪个	排除	他们的	存在	和	在场	.

直到出现某些原因，使得它们的存在和出现成为不可能。

['fɜ:rðər] ([i:] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .) , [wi:; wi] [ʃoʊd] [ðæt] ,

Further	**(**	**II**	**.**	**xviii**	**.**	**)**	**,**	**we**	**showed**	**that**	**,**
更远	(	二	.	十八	.	)	,	我们	显示	那	,

此外（II. xviii.），我们证明了，

[ɪf] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][hæz; həz][wʌns] [bɪn] [ə'fektɪd] [baɪ] [tu:] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bɑ:dɪz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

if	**the**	**human**	**body**	**has**	**once**	**been**	**affected**	**by**	**two**	**external**	**bodies**	**simultaneously**	**,**
如果	这	人类	身体	有	一次	到过	做作的	经过	二	外部的	身体	同时地	,

如果人体曾经同时受到两个外部因素的影响，

[ðə; ði][maɪnd] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['æftərwərdz] [ɪ'mædʒɪnz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bɑ:dɪz] ,

the	**mind**	**,**	**when**	**it**	**afterwards**	**imagines**	**one**	**of**	**the**	**said**	**external**	**bodies**	**,**
这	头脑	,	什么时候	它	然后	想象	一	的	这	说	外部的	身体	,

当心灵随后想象上述外部物体之一时，

[wɪl] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'gɑ:rd][bəuθ][æz; əz]['prez(ə)nt][tu:; tə]

will	**straightway**	**remember**	**the**	**other**	**—**	**that**	**is**	**,**	**it**	**will**	**regard**	**both**	**as**	**present**	**to**
将要	立刻	记住	这	其他	—	那	是	,	它	将要	看待	两个都	作为	展示	到

[ɪt'self] ,

itself	**,**
本身	,

会立即记住另一个——也就是说，它会将两者都视为自身的一部分。

[ən'les] [ðer; ðər][ə'raɪz] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ɪk'sklu:d][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] .

unless	**there**	**arise**	**causes**	**which**	**exclude**	**their**	**existence**	**and**	**presence**	**.**
除非	那里	出现	原因	哪个	排除	他们的	存在	和	在场	.

除非出现排除它们存在的原因。

['fɜːrðər] , [noʊ][wʌn] [dauts] [ðæt] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [taɪm] ,

Further	**,**	**no**	**one**	**doubts**	**that**	**we**	**imagine**	**time**	**,**
更远	,	不	一	疑虑	那	我们	想象	时间	,

此外，没有人怀疑我们能够想象时间。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['sloʊli]

from	**the**	**fact**	**that**	**we**	**imagine**	**bodies**	**to**	**be**	**moved**	**some**	**more**	**slowly**
从	这	事实	那	我们	想象	身体	到	是	已搬	一些	更多的	缓慢地

[ðæn; ðən] ['lʌðər] ,

than	**others**	**,**
比	其他的	,

因为我们想象中的物体运动速度有的比其他物体慢，

[sʌm; səm] [mɔːr] ['kwɪkli] , [sʌm; səm][æt; ət]['iːkwəl] [spiːd] .

some	**more**	**quickly**	**,**	**some**	**at**	**equal**	**speed**	**.**
一些	更多的	迅速地	,	一些	在	平等的	速度	.

有的速度更快，有的速度与前者相同。

[ðʌs] , [let][ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['jestərdeɪ] [sɔː] ['piːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðə; ði]

Thus	**,**	**let**	**us**	**suppose**	**that**	**a**	**child**	**yesterday**	**saw**	**Peter**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**the**
因此	,	让	我们	认为	那	一个	孩子	昨天	锯	彼得	为了	这	第一的	时间	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

假设昨天早上，一个孩子第一次见到彼得，

[pɔːl] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd]['saɪmən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [ðen] ,

Paul	**at**	**noon**	**,**	**and**	**Simon**	**in**	**the**	**evening**	**;**	**then**	**,**
保罗	在	中午	,	和	西蒙	在	这	晚上	;	然后	,

保罗在中午，西门在晚上；然后，

[ðæt] [tə'deɪ] [hiː; hi] [ə'gen] [siːz] ['piːtər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

that	**today**	**he**	**again**	**sees**	**Peter**	**in**	**the**	**morning**	**.**
那	今天	他	再次	看到	彼得	在	这	早晨	.

今天早上他又见到了彼得。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [frʌm; frəm][iː] .

It	**is**	**evident**	**,**	**from**	**II**	**.**
它	是	明显	,	从	二	.

从第二点可以明显看出。

[prɑːp] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . , [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ,

Prop	**.**	**xviii**	**.**	**,**	**that**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**sees**	**the**	**morning**	**light**	**,**
支柱	.	十八	.	,	那	,	作为	很快	作为	他	看到	这	早晨	光	,

第十八条规定，即他一看到晨光，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

he	**will**	**imagine**	**that**	**the**	**sun**	**will**	**traverse**	**the**	**same**	**parts**	**of**	**the**	**sky**	**,**
他	将要	想象	那	这	太阳	将要	横穿	这	相同的	部分	的	这	天空	,

他会想象太阳会穿过天空的相同区域，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

as	**it**	**did**	**when**	**he**	**saw**	**it**	**on**	**the**	**preceding**	**day**	**;**	**in**	**other**	**words**	**,**
作为	它	做过	什么时候	他	锯	它	在	这	前	天	;	在	其他	字	,

就像他前一天看到它时一样；换句话说，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [deɪ] , [ænd; ənd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

he	**will**	**imagine**	**a**	**complete**	**day**	**,**	**and**	**,**	**together**	**with**	**his**	**imagination**	**of**
他	将要	想象	一个	完全的	天	,	和	,	一起	和	他的	想像力	的

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	**morning**	**,**
这	早晨	,

他会想象完整的一天，并且，连同他对早晨的想象，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn]['piːtər] ; [wɪð; wɪθ] [nuːn] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [pɔːl] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['iːvnɪŋ] ,

he	**will**	**imagine**	**Peter**	**;**	**with**	**noon**	**,**	**he**	**will**	**imagine**	**Paul**	**;**	**and**	**with**	**evening**	**,**
他	将要	想象	彼得	;	和	中午	,	他	将要	想象	保罗	;	和	和	晚上	,

他会想象彼得；中午时分，他会想象保罗；到了晚上，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn]['saɪmən] — [ðæt] [ɪz] ,

he	**will**	**imagine**	**Simon**	**—**	**that**	**is**	**,**
他	将要	想象	西蒙	—	那	是	,

他会想象西蒙——也就是说，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd]['saɪmən][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːtʃər]

he	**will**	**imagine**	**the**	**existence**	**of**	**Paul**	**and**	**Simon**	**in**	**relation**	**to**	**a**	**future**
他	将要	想象	这	存在	的	保罗	和	西蒙	在	关系	到	一个	未来

[taɪm] ;

time	**;**
时间	;

他将想象保罗和西蒙在未来某个时间点的存在；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [hiː; hi] [siːz] ['saɪmən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

on	**the**	**other**	**hand**	**,**	**if**	**he**	**sees**	**Simon**	**in**	**the**	**evening**	**,**
在	这	其他	手	,	如果	他	看到	西蒙	在	这	晚上	,

另一方面，如果他晚上见到西蒙，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'fɜːr]['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ][pæst][taɪm] ,

he	**will**	**refer**	**Peter**	**and**	**Paul**	**to**	**a**	**past**	**time**	**,**
他	将要	参考	彼得	和	保罗	到	一个	过去的	时间	,

他会把彼得和保罗引向过去的时光。

[baɪ][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðem; ðəm] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][pæst][taɪm] .

by	**imagining**	**them**	**simultaneously**	**with**	**the**	**imagination**	**of**	**a**	**past**	**time**	**.**
经过	想象	他们	同时地	和	这	想像力	的	一个	过去的	时间	.

通过将它们与对过去时光的想象同时想象出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][æt; ət]['eni] [taɪm] ['hæpən] ,

If	**it**	**should**	**at**	**any**	**time**	**happen**	**,**
如果	它	应该	在	任何	时间	发生	,

如果这种情况真的发生，

[ðæt] [ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [siː] [dʒeɪmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['saɪmən] ,

that	**on**	**some**	**other**	**evening**	**the**	**child**	**should**	**see**	**James**	**instead**	**of**	**Simon**	**,**
那	在	一些	其他	晚上	这	孩子	应该	看	詹姆斯	反而	的	西蒙	,

在另一个晚上，让孩子见到詹姆斯而不是西蒙。

[hiː; hi] [wɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

he	**will**	**,**	**on**	**the**	**following**	**morning**	**,**	**associate**	**with**	**his**	**imagination**	**of**
他	将要	,	在	这	下列的	早晨	,	联系	和	他的	想像力	的

['iːvnɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['saɪmən] ,

evening	**sometimes**	**Simon**	**,**
晚上	有时	西蒙	,

第二天早上，他会在脑海中浮现出昨晚西蒙的形象。

['sʌmtaɪmz] [dʒeɪmz] , [nɑːt][bəuθ] [tə'geðər] : [fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

sometimes	**James**	**,**	**not**	**both**	**together**	**:**	**for**	**the**	**child**	**is**	**supposed**	**to**	**have**
有时	詹姆斯	,	不是	两个都	一起	:	为了	这	孩子	是	据称	到	有

[siːn] ,

seen	**,**
已见	,

有时是詹姆斯，而不是两人一起：因为孩子应该已经看到了，

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [nɑːt][bəuθ] [tə'geðər] .

at	**evening**	**,**	**one**	**or**	**other**	**of**	**them**	**,**	**not**	**both**	**together**	**.**
在	晚上	,	一	或者	其他	的	他们	,	不是	两个都	一起	.

晚上，他们俩中的一个或另一个，不会同时出现。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ðerfɔ:r] ['weɪvər] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fju:tʃər]

His	imagination	will	therefore	waver	;	and	,	with	the	imagination	of	future
他的	想像力	将要	所以	动摇	;	和	,	和	这	想像力	的	未来

['i:vnɪŋz] , [hi:; hi] [wɪl] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][fɜ:rst][wʌn] ,

evenings	,	he	will	associate	first	one	,
晚上	,	他	将要	联系	第一的	一	,

因此，他的想象力会开始动摇；并且，在对未来夜晚的想象中，他会首先将一个夜晚与另一个夜晚联系起来。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , ['ni:ðər] [ʌv; əv]

then	the	other	—	that	is	,	he	will	imagine	them	in	the	future	,	neither	of
然后	这	其他	—	那	是	,	他	将要	想象	他们	在	这	未来	,	两者都不	的

[ðem; ðəm][æz; əz]['sɜ:rt(ə)n] ,

them	as	certain	,
他们	作为	肯定	,

然后是另一种情况——也就是说，他会在未来想象它们，但两者都不是确定的。

[bʌt; bət][bəuθ][æz; əz][kən'tɪndʒənt] .

but	both	as	contingent	.
但	两个都	作为	队伍	.

但两者都是有条件的。

[ðɪs] ['weɪvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ,

This	wavering	of	the	imagination	will	be	the	same	,
这	摇摆不定	的	这	想像力	将要	是	这	相同的	,

这种想象力的摇摆不定将是一样的。

[ɪf] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][bi:; bi] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ðʌs] ['kɑ:ntəmpleɪt] ,

if	the	imagination	be	concerned	with	things	which	we	thus	contemplate	,
如果	这	想像力	是	担心的	和	事物	哪个	我们	因此	沉思	,

如果想象力关注的是我们所思考的事物，

['stændɪŋ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][taɪm][pæst][ɔ:r][taɪm]['prez(ə)nt] : ['kɑ:nsɪkwentli] , [wi:; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn]

standing	in	relation	to	time	past	or	time	present	:	consequently	,	we	may	imagine
常设	在	关系	到	时间	过去的	或者	时间	展示	:	最后	,	我们	可能	想象

[θɪŋz] [æz; əz][kən'tɪndʒənt] ,

things	as	contingent	,
事物	作为	队伍	,

相对于过去或现在的时间而言：因此，我们可以将事物想象成偶然的，

['weðər] [ðeɪ] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][taɪm]['prez(ə)nt] , [pæst] , [ɔ:r]['fju:tʃər] .

whether	they	be	referred	to	time	present	,	past	,	or	future	.
无论	他们	是	指	到	时间	展示	,	过去的	,	或者	未来	.

无论是指现在、过去还是将来。

<<<< [i:] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [pər'si:v] [θɪŋz] ['ʌndər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

<<<< II	—	It	is	in	the	nature	of	reason	to	perceive	things	under	a	certain
二	—	它	是	在	这	自然	的	原因	到	感知	事物	在下面	一个	肯定

[fɔ:rm][ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] ([sʌb] - [ɛtɜ˞:nɪteɪtəs] ['spi:ʃi:]) .

form	of	eternity	(	sub	quadam	aeternitatis	specie	)	.
形式	的	永恒	(	子	-	永恒	物种	)	.

<<<<<推论二——理性的本质在于以某种永恒形式（sub quadam aeternitatis specie）来感知事物。

>>>>> Proof — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['ri:z(ə)n][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] [θɪŋz] , [nɑ:t][æz; əz][kən'tɪndʒənt]

>>>>> Proof	—	It	is	in	the	nature	of	reason	to	regard	things	,	not	as	contingent
>>>>> Proof	—	它	是	在	这	自然	的	原因	到	看待	事物	,	不是	作为	队伍

,

,

,

>>>>>证明——理性本质上就是将事物视为必然的，而不是偶然的。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nesəseri] ([iː] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .) .

but	as	necessary	(	II	.	xliv	.	)	.
但	作为	必要的	(	二	.	xliv	.	)	.

但如有必要（II. xliv.）。

['riːz(ə)n] [pə'siːvz] [ðɪs] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [θɪŋz] ([iː] . ['ɛks'ɛl'aɪ] .)

Reason	perceives	this	necessity	of	things	(	II	.	xli	.	)
原因	感知	这	必要性	的	事物	(	二	.	xli	.	)

理性认识到事物的这种必然性（II. xli.）

['truːli] — [ðæt] [ɪz] ([aɪ] . [æks] . ['vaɪ, 'viː] .) , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪt'self] .

truly	—	that	is	(	I	.	Ax	.	vi	.	)	,	as	it	is	in	itself	.
真的	—	那	是	(	我	.	斧头	.	六	.	)	,	作为	它	是	在	本身	.

确实如此——也就是说（I. Ax. vi.），它本身就是如此。

[bʌt; bət] ([aɪ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .)

But	(	I	.	xvi	.	)
但	(	我	.	十六	.	)

但是（I. xvi.）

[ðɪs] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] ;

this	necessity	of	things	is	the	very	necessity	of	the	eternal	nature	of	God	;
这	必要性	的	事物	是	这	非常	必要性	的	这	永恒	自然	的	上帝	;

万物存在的必然性，正是上帝永恒本质的必然性；

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [θɪŋz] ['ʌndər] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv]

therefore	,	it	is	in	the	nature	of	reason	to	regard	things	under	this	form	of
所以	,	它	是	在	这	自然	的	原因	到	看待	事物	在下面	这	形式	的

[ɪ'tɜːrnəti] .

eternity	.
永恒	.

因此，理性的本质就是从永恒的角度来看待事物。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv]['riːz(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði] ['nəʊʃnz] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] .) ,

We	may	add	that	the	bases	of	reason	are	the	notions	(	II	.	xxxviii	.	)	,
我们	可能	添加	那	这	基地	的	原因	是	这	概念	(	二	.	38	.	)	,

我们还可以补充一点，理性的基础是概念（II. xxxviii.），

[wɪtʃ] ['ænsər] [tuː; tə] [θɪŋz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .)

which	answer	to	things	common	to	all	,	and	which	(	II	.	xxxvii	.	)
哪个	回答	到	事物	常见的	到	全部	,	和	哪个	(	二	.	xxxvii	.	)

回答所有共同的问题，以及（II. xxxvii.）

[duː][nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] :

do	not	answer	to	the	essence	of	any	particular	thing	:
做	不是	回答	到	这	本质	的	任何	特别的	事物	:

不回答任何特定事物的本质问题：

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][taɪm] , ['ʌndər][ə; eɪ]

which	must	therefore	be	conceived	without	any	relation	to	time	,	under	a
哪个	必须	所以	是	构思	没有	任何	关系	到	时间	,	在下面	一个

['sɜːrt(ə)n][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

certain	form	of	eternity	.
肯定	形式	的	永恒	.

因此，它必须在某种形式的永恒框架下，与时间没有任何关系地去理解。

[ˌɛksˌɛl'viː] .

XLV	.
xlv	.

XLV.

['evri] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['evri] ['bɑ:di] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['evri] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
Every idea of every body , or of every particular thing actually existing ,
每一个 主意 的 每一个 身体 , 或者 的 每一个 特别的 事物 实际上 现存的 ,

每一个关于任何物体或任何实际存在的事物的想法，

[ˌnesə'serəli] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] .
necessarily involves the eternal and infinite essence of God .
一定 涉及 这 永恒 和 无限 本质 的 上帝 .

必然包含上帝永恒无限的本质。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɑ:lvz]
>>>>>Proof — The idea of a particular thing actually existing necessarily involves
>>>>>Proof — 这 主意 的 一个 特别的 事物 实际上 现存的 一定 涉及
[bəuθ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [θɪŋ] ([i:] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .
both the existence and the essence of the said thing (II . viii .) .
两个都 这 存在 和 这 本质 的 这 说 事物 (二 . 八 .) .

>>>>>证明——某一事物实际存在的想法必然包含该事物的存在和本质（II. viii.）。

[naʊ] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [kən'si:vd] [wɪ'ðaʊt] [gɑ:d] ([aɪ] . ['ɛks'vi:] .) ; [bʌt; bət] ,
Now particular things cannot be conceived without God (I . xv .) ; but ,
现在 特别的 事物 不能 是 构思 没有 上帝 (我 . 十五 .) ; 但 ,
[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ([i:] . ['vaɪ, 'vi:] .)
inasmuch as (II . vi .)
因此 作为 (二 . 六 .)

现在，没有上帝，就无法设想具体的事物（I. xv.）；但是，因为（II. vi.）

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kɔ:z] ,
they have God for their cause ,
他们 有 上帝 为了 他们的 原因 ,

他们以神为信仰。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn]
in so far as he is regarded under the attribute of which the things in
在 所以 远的 作为 他 是 认为 在下面 这 属性 的 哪个 这 事物 在
['kwestʃən] [ɑ:r; ər] [moʊdz] ,
question are modes ,
问题 是 模式 ,

就他被视为与所讨论事物相关的属性而言，

[ðer; ðər][aɪ'di:əz][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɑ:lv] ([aɪ] . [æks] . [ˌaɪ 'vi:] .)
their ideas must necessarily involve (I . Ax . iv .)
他们的 想法 必须 一定 涉及 (我 . 斧头 . 四 .)

他们的思想必然包含（I. Ax. iv.）

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ'di:əz] — [ðæt] [ɪz] ([aɪ] . ['vaɪ, 'vi:] .) ,
the conception of the attributes of those ideas — that is (I . vi .) ,
这 概念 的 这 属性 的 那些 想法 — 那 是 (我 . 六 .) ,

对这些观念属性的理解——即（I. vi.），

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] .
the eternal and infinite essence of God .
这 永恒 和 无限 本质 的 上帝 .

上帝永恒无限的本质。

[kju:] . [i:] . [di:] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [noʊt] — [baɪ] [ɪg'zɪstəns] [aɪ][du:][nɑ:t] [hɪr] [mi:n] [du'reɪʃn] — [ðæt] [ɪz] ,
*** * * * * Note — By existence I do not here mean duration — that is ,**
* * * * * 笔记 — 经过 存在 我 做 不是 这里 意思是 期间 — 那 是 ,

*****注——我这里所说的存在并不是指持续时间——也就是说，

[ɪg'zɪstəns] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [æb'stræktɪdli] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fɔːrm]
existence **in** **so** **far** **as** **it** **is** **conceived** **abstractedly** **,** **and** **as** **a** **certain** **form**
存在 在 所以 远的 作为 它 是 构思 抽象地 , 和 作为 一个 肯定 形式
[ʌv; əv]['kwɑːntəti] .
of **quantity** **.**
的 数量 .

存在，就其抽象概念而言，以及作为某种数量形式而言。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][pər'tɪkjələr]
I **am** **speaking** **of** **the** **very** **nature** **of** **existence** **,** **which** **is** **assigned** **to** **particular**
我 是 请讲 的 这 非常 自然 的 存在 , 哪个 是 分配 到 特别的
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

我指的是存在的本质，这种本质被赋予了特定的事物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ɪn] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪnfɪnət] [weɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]
because **they** **follow** **in** **infinite** **numbers** **and** **in** **infinite** **ways** **from** **the** **eternal**
因为 他们 跟随 在 无限 数字 和 在 无限 方式 从 这 永恒
[nə'sesəti] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['neɪtʃər] ([aɪ] . [ˌeks'viː'aɪ] .) .
necessity **of** **God's** **nature** **(** **I** **.** **xvi** **.** **)** **.**
必要性 的 神的 自然 (我 . 十六 .) .

因为它们以无限的数量和无限的方式源于上帝本性的永恒必然性（I. xvi.）。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] ,
I **am** **speaking** **,** **I** **repeat** **,** **of** **the** **very** **existence** **of** **particular** **things** **,**
我 是 请讲 , 我 重复 , 的 这 非常 存在 的 特别的 事物 ,

我指的是具体事物的存在本身，我再说一遍。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][gɑːd] .
in **so** **far** **as** **they** **are** **in** **God** **.**
在 所以 远的 作为 他们 是 在 上帝 .

只要他们与上帝同在。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [biː; bi] [kən'dɪʃnd] [baɪ] [ə'nʌðər] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [tuː; tə]
For **although** **each** **particular** **thing** **be** **conditioned** **by** **another** **particular** **thing** **to**
为了 虽然 每个 特别的 事物 是 条件反射 经过 其他 特别的 事物 到
[ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [weɪ] ,
exist **in** **a** **given** **way** **,**
存在 在 一个 给定 方式 ,

虽然每一件事物的存在都受到另一件事物的制约，

[jet] [ðə; ði] [fɔːrs] [wer'baɪ] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [ˌpəːsi'viəz] [ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
yet **the** **force** **whereby** **each** **particular** **thing** **perseveres** **in** **existing** **follows** **from** **the**
然而 这 力量 由此 每个 特别的 事物 坚持不懈 在 现存的 跟随 从 这
[ɪ'tɜːrn(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['neɪtʃər] ([ˌsiː'ef] . [aɪ] . [ˌeks'eks'aɪ'viː] .
eternal **necessity** **of** **God's** **nature** **(** **cf** **.** **I** **.** **xxiv** **.**
永恒 必要性 的 神的 自然 (cf . 我 . 二十四 .

然而，每件事物得以持续存在的力量，都源于上帝本性的永恒必然性（参见 I. xxiv.

[kɔːr] .) .
Cor **.** **)** **.**
科尔 .) .

(Cor.)。

[ˌeksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI **.**
xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] ['evri] [aɪ'diːə]

The	knowledge	of	the	eternal	and	infinite	essence	of	God	which	every	idea
这	知识	的	这	永恒	和	无限	本质	的	上帝	哪个	每一个	主意

[ɪn'vɑːlvz] [ɪz] ['ædɪkwət] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] .

involves	is	adequate	and	perfect	.
涉及	是	足够的	和	完美的	.

每一个概念都蕴含着对上帝永恒无限本质的认识，而这种认识是充分而完美的。

>>>>>Proof — [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ;

>>>>>Proof	—	The	proof	of	the	last	proposition	is	universal	;
>>>>>Proof	—	这	证明	的	这	最后的	主张	是	普遍的	;

>>>>>证明——最后一个命题的证明是普遍的；

[ænd; ənd] ['weðər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ɔːr][ə; eɪ] [hoʊl] , [ðə; ði][aɪ'diːə]

and	whether	a	thing	be	considered	as	a	part	or	a	whole	,	the	idea
和	无论	一个	事物	是	经过考虑的	作为	一个	部分	或者	一个	所有的	,	这	主意

[ˌðer'ʌv] ,

thereof	,
其中	,

无论将事物视为部分还是整体，其概念

['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt] ([baɪ][ðə; ði][læst][prɑːp] .) ,

whether	of	the	whole	or	of	a	part	(	by	the	last	Prop	.	)	,
无论	的	这	所有的	或者	的	一个	部分	(	经过	这	最后的	支柱	.	)	,

无论是整体还是部分（根据最后一个命题），

[wɪl] [ɪn'vɑːlv] ['gɑːdz][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] .

will	involve	God's	eternal	and	infinite	essence	.
将要	涉及	神的	永恒	和	无限	本质	.

这将涉及上帝永恒无限的本质。

['werfɔːr] , [ðæt] , [wɪtʃ] ['gɪvz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]

Wherefore	,	that	,	which	gives	knowledge	of	the	eternal	and	infinite	essence	of
因此	,	那	,	哪个	给予	知识	的	这	永恒	和	无限	本质	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

因此，那能使人认识上帝永恒无限本质的，

[ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ; ['ðerfɔːr] ([iː]

is	common	to	all	,	and	is	equally	in	the	part	and	in	the	whole	;	therefore	(	II
是	常见的	到	全部	,	和	是	同样地	在	这	部分	和	在	这	所有的	;	所以	(	二

. [ˌɛks'ɛks'eɪt] .)

.	xxxviii	.	)
.	38	.	)

是所有人共有的，在部分和整体中都是平等的；因此（II. xxxviii.）

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪkwət] .

this	knowledge	will	be	adequate	.
这	知识	将要	是	足够的	.

这些知识就足够了。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

XLVII	.
xlvii	.

第四十七章

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][hæz; həz][æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət]
The **human** **mind** **has** **an** **adequate** **knowledge** **of** **the** **eternal** **and** **infinite**
这 人类 头脑 有 一个 足够的 知识 的 这 永恒 和 无限
['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] .
essence **of** **God** **.**
本质 的 上帝 .

人类的思维对上帝永恒无限的本质已经有一定的认识。

>>>>>Proof — [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][hæz; həz][aɪ'di:əz] ([i:] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .) , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ([i:] .
>>>>>Proof **—** **The** **human** **mind** **has** **ideas** **(** **II** **.** **xxii** **.** **)** **,** **from** **which** **(** **II** **.**
>>>>>Proof — 这 人类 头脑 有 想法 (二 . 二十二 .) , 从 哪个 (二 .
[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .)
xxiii **.** **)**
二十三 .)

>>>>>证明——人的心灵有观念（II. xxii.），由此（II. xxiii.）

[ˌaɪ 'ti:] [pə'si:vz] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪts] [oʊn] ['bɑ:di] ([i:] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .) [ænd; ənd][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bɑ:dɪz] ([i:] .
it **perceives** **itself** **and** **its** **own** **body** **(** **II** **.** **xix** **.** **)** **and** **external** **bodies** **(** **II** **.**
它 感知 本身 和 它是自己的 身体 (二 . 十九 .) 和 外部的 身体 (二 .
[ˌɛks'vi:'aɪ] .
xvi **.**
十六 .

它感知自身及其自身（II. xix.）和外部物体（II. xvi.）。

[kɔ:r] .
Cor **.**
科尔 .

角

[aɪ] . [ænd; ənd][i:] .
i **.** **and** **II** **.**
我 . 和 二 .

一、二。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .)
xvii **.** **)**
十七 .)

十七)

[æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ]
as **actually** **existing**
作为 实际上 现存的

实际存在

; ['ðerfɔ:r] ([i:] . [ˌɛksˌɛl'vi:] .
; **therefore** **(** **II** **.** **xlv** **.**
; 所以 (二 . xlv .

因此（II. xlv.

[ænd; ənd][ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .)
and **xlvi** **.** **)**
和 xlvi .)

和 xlvi。）

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]
it **has** **an** **adequate** **knowledge** **of** **the** **eternal** **and** **infinite** **essence** **of**
它 有 一个 足够的 知识 的 这 永恒 和 无限 本质 的
[gɑ:d] .
God **.**
上帝 .

它对上帝永恒无限的本质有充分的认识。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**
问	.	E	.	D	.

QED

* * * * * [noʊt] — [hens] [wiː; wi] [siː] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv]

*****	*****	*****	*****	*****	**Note**	**—**	**Hence**	**we**	**see**	**,**	**that**	**the**	**infinite**	**essence**	**and**	**the**	**eternity**	**of**
*	*	*	*	*	笔记	—	因此	我们	看	,	那	这	无限	本质	和	这	永恒	的

[gɑːd] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] .

God	**are**	**known**	**to**	**all**	**.**
上帝	是	已知	到	全部	.

*****注——由此可见，上帝的无限本质和永恒性是所有人都知道的。

[naʊ] [æz; əz] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] [θruː] [gɑːd] ,

Now	**as**	**all**	**things**	**are**	**in**	**God**	**,**	**and**	**are**	**conceived**	**through**	**God**	**,**
现在	作为	全部	事物	是	在	上帝	,	和	是	构思	通过	上帝	,

万物皆在神之内，都是藉着神而生的，

[wiː; wi] [kæn; kən] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn'fɜːr] ['meni] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['ædɪkwətli]

we	**can**	**from**	**this**	**knowledge**	**infer**	**many**	**things**	**,**	**which**	**we**	**may**	**adequately**
我们	能	从	这	知识	推断	许多	事物	,	哪个	我们	可能	充分

[noʊ] ,

know	**,**
知道	,

我们可以从这些知识中推断出许多我们可能已经充分了解的事情，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [fɔːrm] [ðæt] [θɜːrd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spoʊk] [ɪn] [ðə; ði]

and	**we**	**may**	**form**	**that**	**third**	**kind**	**of**	**knowledge**	**of**	**which**	**we**	**spoke**	**in**	**the**
和	我们	可能	形式	那	第三	种类	的	知识	的	哪个	我们	辐	在	这

[noʊt] [tuː; tə] [iː] .

note	**to**	**II**	**.**
笔记	到	二	.

我们或许可以形成我们在第二部分注释中提到的第三种知识。

[ˌeks 'el] . ,

xl	**.**	**,**
XL	.	,

特大号

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eksələns] [ænd; ənd] [juːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]

and	**of**	**the**	**excellence**	**and**	**use**	**of**	**which**	**we**	**shall**	**have**	**occasion**	**to**
和	的	这	卓越	和	使用	的	哪个	我们	将	有	场合	到

[spiːk] [ɪn] [pɑːrt] [viː] . [men] [hæv; həv] [nɑːt] [soʊ] [klɪr] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

speak	**in**	**Part**	**V**	**.**	**Men**	**have**	**not**	**so**	**clear**	**a**	**knowledge**	**of**	**God**	**as**	**they**	**have**
说话	在	部分	V	.	男人	有	不是	所以	清除	一个	知识	的	上帝	作为	他们	有

[ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['nəʊʃnz] ,

of	**general**	**notions**	**,**
的	一般的	概念	,

至于其卓越之处和用途，我们将在第五部分中论述。人们对上帝的认识远不如他们对一般概念的认识那样清晰。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [gɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ['bɑːdɪz] ,

because	**they**	**are**	**unable**	**to**	**imagine**	**God**	**as**	**they**	**do**	**bodies**	**,**
因为	他们	是	无法	到	想象	上帝	作为	他们	做	身体	,

因为他们无法像想象肉体那样想象上帝。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'soʊsieɪtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]

and	**also**	**because**	**they**	**have**	**associated**	**the**	**name**	**God**	**with**	**images**	**of**
和	还	因为	他们	有	联系	这	姓名	上帝	和	图片	的

[θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ,

things	**that**	**they**	**are**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**seeing**	**,**
事物	那	他们	是	在	这	习惯	的	看到	,

也因为他们将上帝的名字与他们习以为常看到的事物形象联系起来，

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [kæn; kən]['hɑ:rdli][ə'vɔɪd]['du:ɪŋ] , ['bi:ɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [men] ,

as	indeed	they	can	hardly	avoid	doing	,	being	,	as	they	are	,	men	,
作为	的确	他们	能	几乎	避免	正在做	,	存在	,	作为	他们	是	,	男人	,

事实上，他们几乎不可能避免做人、避免成为人，因为他们是人。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['bɑ:dɪz] .

and	continually	affected	by	external	bodies	.
和	持续	做作的	经过	外部的	身体	.

并不断受到外部因素的影响。

['meni] ['erərz] , [ɪn] [tru:θ] , [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə] [ðɪs] [hed] , ['neɪmli] ,

Many	errors	,	in	truth	,	can	be	traced	to	this	head	,	namely	,
许多	错误	,	在	真相	,	能	是	追踪	到	这	头	,	即	,

事实上，许多错误都可以追溯到这个负责人身上，即：

[ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ə'plai] [neɪmz] [tu:; tə] [θɪŋz] ['raɪtli] .

that	we	do	not	apply	names	to	things	rightly	.
那	我们	做	不是	申请	姓名	到	事物	没错	.

我们没有正确地给事物命名。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[wen] [ə; eɪ][mæn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][tu:; tə][ɪts]

when	a	man	says	that	the	lines	drawn	from	the	centre	of	a	circle	to	its
什么时候	一个	男人	说道	那	这	线条	绘制	从	这	中心	的	一个	圆圈	到	它是

[sər'kʌmfərəns] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['i:kwəl] ,

circumference	are	not	equal	,
圆周	是	不是	平等的	,

当一个人说从圆心到圆周的线段长度不相等时，

[hi:; hi] [ðen] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,

he	then	,	at	all	events	,
他	然后	,	在	全部	活动	,

无论如何，他当时

[ə'ʃʊrədli] [ə'tætʃiz] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd]['sɜ:rk(ə)l] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'saɪnd]

assuredly	attaches	a	meaning	to	the	word	circle	different	from	that	assigned
当然	附件	一个	意义	到	这	单词	圆圈	不同的	从	那	分配

[baɪ] [mæθə'mətɪʃnz] .

by	mathematicians	.
经过	数学家	.

这无疑赋予了"圆"这个词与数学家赋予的含义不同的意义。

[soʊ] [ə'gen] , [wen] [men] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][set][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ɪn]

So	again	,	when	men	make	mistakes	in	calculation	,	they	have	one	set	of	figures	in
所以	再次	,	什么时候	男人	制作	错误	在	计算	,	他们	有	一	放	的	数据	在

[ðer; ðər][maɪnd] ,

their	mind	,
他们的	头脑	,

所以，当男人计算出错时，他们脑子里只有一套数字。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] .

and	another	on	the	paper	.
和	其他	在	这	纸	.

还有一张写在纸上。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['ɪntu:][ðer; ðər][maɪndz] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ;

If	we	could	see	into	their	minds	,	they	do	not	make	a	mistake	;
如果	我们	可以	看	进入	他们的	思想	,	他们	做	不是	制作	一个	错误	;

如果我们能看穿他们的心思，就会发现他们从不犯错；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][duː][soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [θɪŋk] ,
they seem to do so , because we think ,
他们 似乎 到 做 所以 , 因为 我们 思考 ,

他们似乎会这样做，因为我们认为，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbərz] [ɪn][ðer; ðər][maɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] .
that they have the same numbers in their mind as they have on the paper .
那 他们 有 这 相同的 数字 在 他们的 头脑 作为 他们 有 在 这 纸 .

他们脑海中的数字与纸上的数字一致。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['erər] ,
If this were not so , we should not believe them to be in error ,
如果 这 是 不是 所以 , 我们 应该 不是 相信 他们 到 是 在 错误 ,

如果不是这样，我们就不应该认为他们犯了错误。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ɪn] ['erər] ,
any more than I thought that a man was in error ,
任何 更多的 比 我 想法 那 一个 男人 曾是 在 错误 ,

我并不认为一个人会犯错，就像我不认为一个人会犯错一样。

[huːm] [aɪ] ['leɪtli] [hɜːrd] [iks'kleimɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['entrəns] [hɔːl][hæd; həd] [floʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]
whom I lately heard exclaiming that his entrance hall had flown into a
谁 我 最近 听到 惊呼 那 他的 入口 大厅 有 飞行 进入 一个
['neɪbɚz] [hen] ,
neighbour's hen ,
邻居 母鸡 ,

我最近听到他惊呼说，他家门口的门厅撞到了邻居家的母鸡身上。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sə'fɪʃntli] [klɪr] .
for his meaning seemed to me sufficiently clear .
为了 他的 意义 似乎 到 我 足够 清除 .

因为他的意思在我看来已经很清楚了。

['veri] ['meni] ['kɔntrəvəːsiz] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [men][duː][nɑːt] ['raɪtli]
Very many controversies have arisen from the fact , that men do not rightly
非常 许多 争议 有 出现 从 这 事实 , 那 男人 做 不是 没错
[ɪk'spleɪn][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ,
explain their meaning ,
解释 他们的 意义 ,

很多争议都源于这样一个事实：男人不能正确解释他们的意思。

[ɔːr][duː][nɑːt] ['raɪtli] [ɪn'tɜːrprət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
or do not rightly interpret the meaning of others .
或者 做 不是 没错 解释 这 意义 的 其他的 .

或者没有正确理解他人的意思。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['flætli] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ə'suːm]
For , as a matter of fact , as they flatly contradict themselves , they assume
为了 , 作为 一个 事情 的 事实 , 作为 他们 断然 顶撞 他们自己 , 他们 认为
[naʊ] [wʌn][saɪd] ,
now one side ,
现在 一 边 ,

事实上，由于他们自相矛盾，他们现在选择了站在某一方。

[naʊ] [ə'nʌðər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ,
now another , of the argument , so as to oppose the opinions ,
现在 其他 , 的 这 争论 , 所以 作为 到 反对 这 意见 ,

现在，为了反驳这些观点，又提出了另一种论点：

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [mɪ'steɪkən][ænd; ənd][əb'sɜːrd][ɪn][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] .
which they consider mistaken and absurd in their opponents .
哪个 他们 考虑 错误 和 荒诞 在 他们的 对手 .

他们认为对手的观点是错误和荒谬的。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XLVIII	**.**
xlviii	.

第四十八章

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['æbsəluːt][ɔːr] [friː] [wɪl] ;

In	**the**	**mind**	**there**	**is**	**no**	**absolute**	**or**	**free**	**will**	**;**
在	这	头脑	那里	是	不	绝对	或者	自由的	将要	;

在思想中，不存在绝对的或自由的意志；

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːz] ,

but	**the**	**mind**	**is**	**determined**	**to**	**wish**	**this**	**or**	**that**	**by**	**a**	**cause**	**,**
但	这	头脑	是	决定	到	希望	这	或者	那	经过	一个	原因	,

但是，人的心智之所以会渴望这样或那样，是有原因的。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [əˈnʌðər] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [læst][baɪ] [əˈnʌðər] [kɔːz] ,

which	**has**	**also**	**been**	**determined**	**by**	**another**	**cause**	**,**	**and**	**this**	**last**	**by**	**another**	**cause**	**,**
哪个	有	还	到过	决定	经过	其他	原因	,	和	这	最后的	经过	其他	原因	,

这又是由另一个原因决定的，而最后一个原因又是另一个原因造成的。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪnˈfɪnəti] .

and	**so**	**on**	**to**	**infinity**	**.**
和	所以	在	到	无穷大	.

如此往复，直至无穷。

>>>>>Proof — [ðə; ði][maɪnd][ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['defɪnət] [moʊd][ʌv; əv] [θɔːt] ([iː] .

>>>>>Proof	**—**	**The**	**mind**	**is**	**a**	**fixed**	**and**	**definite**	**mode**	**of**	**thought**	**(**	**II**	**.**
>>>>>Proof	—	这	头脑	是	一个	固定的	和	定	模式	的	想法	(	二	.

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) ,

xi	**.**	**)**	**,**
十一	.	)	,

>>>>>证明——心灵是一种固定不变的思维模式（II. xi.），

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][ðə; ði] [friː] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts] ['ækʃnz] ([aɪ] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

therefore	**it**	**cannot**	**be**	**the**	**free**	**cause**	**of**	**its**	**actions**	**(**	**I**	**.**	**xvii**	**.**
所以	它	不能	是	这	自由的	原因	的	它是	行动	(	我	.	十七	.

因此它不可能是其行为的自由原因（I. xvii.

[kɔːr] . [iː] .) ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][hæv; həv][æn; ən]['æbsəluːt]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['pɑːzətɪv][ɔːr] ['negətɪv] [voʊˈlɪʃ(ə)n] ;

Cor	**.**	**ii**	**.**	**)**	**;**	**in**	**other**	**words**	**,**	**it**	**cannot**	**have**	**an**	**absolute**	**faculty**	**of**	**positive**	**or**	**negative**	**volition**	**;**
科尔	.	二、	.	)	;	在	其他	字	,	它	不能	有	一个	绝对	学院	的	积极的	或者	消极的	意志	;

（哥林多前书 2.）；换句话说，它不可能具有绝对的积极或消极意志能力；

[bʌt; bət] ([baɪ][aɪ] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .)

but	**(**	**by**	**I**	**.**	**xxviii**	**.**	**)**
但	(	经过	我	.	二十八	.	)

但是（根据 I. xxviii.）

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːz] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [əˈnʌðər] [kɔːz] ,

it	**must**	**be**	**determined**	**by**	**a**	**cause**	**,**	**which**	**has**	**also**	**been**	**determined**	**by**	**another**	**cause**	**,**
它	必须	是	决定	经过	一个	原因	,	哪个	有	还	到过	决定	经过	其他	原因	,

它必定是由一个原因决定的，而这个原因又是由另一个原因决定的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læst][baɪ] [ə'nʌðər] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .

and	this	last	by	another	,	&	c	.	Q	.	E	.	D	.
和	这	最后的	经过	其他	,	&	c	.	问	.	E	.	D	.

如此往复，以此类推。证毕。

* * * * * [noʊt] — [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] ,

*	*	*	*	*	Note	—	In	the	same	way	it	is	proved	,
*	*	*	*	*	笔记	—	在	这	相同的	方式	它	是	已证实	,

*****注——同样地，也证明了这一点，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][noʊ] ['æbsəluːt] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [di'zaiərɪŋ] , ['lʌvɪŋ] ,

that	there	is	in	the	mind	no	absolute	faculty	of	understanding	,	desiring	,	loving	,
那	那里	是	在	这	头脑	不	绝对	学院	的	理解	,	渴望	,	爱	,

人的头脑中并不存在绝对的理解、欲望和爱的能力。

& [siː] . [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [ðæt] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['fækltiz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [ɪn'taɪərli]

&	c	.	Whence	it	follows	,	that	these	and	similar	faculties	are	either	entirely
&	c	.	何处	它	跟随	,	那	这些	和	相似的	学院	是	任何一个	完全

[fɪk'tɪʃəs] ,

fictitious	,
虚拟	,

等等。由此可见，这些以及类似的才能要么完全是虚构的，要么就是.....

[ɔːr][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['æbstrækt][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] ,

or	are	merely	abstract	and	general	terms	,
或者	是	仅仅	抽象的	和	一般的	条款	,

或者仅仅是抽象和一般性的术语，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][pʊt] [tə'geðər] [frʌm; frəm][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] .

such	as	we	are	accustomed	to	put	together	from	particular	things	.
这样的	作为	我们	是	习惯	到	放	一起	从	特别的	事物	.

例如我们习惯于将特定事物组合在一起。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [aɪ'diːə] ,

Thus	the	intellect	and	the	will	stand	in	the	same	relation	to	this	or	that	idea	,
因此	这	智力	和	这	将要	站立	在	这	相同的	关系	到	这	或者	那	主意	,

因此，理智和意志对于某个观念具有相同的关系。

[ɔːr] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [voʊ'lɪʃ(ə)n] , [æz; əz] " [lə'pɪdɪti] " [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [stoʊn] ,

or	this	or	that	volition	,	as	"	lapidity	"	to	this	or	that	stone	,
或者	这	或者	那	意志	,	作为	"	石化	"	到	这	或者	那	石头	,

或者这种或那种意愿，就像"对这块或那块石头的执着"一样。

[ɔːr][æz; əz] " [mæn] " [tuː; tə]['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] .

or	as	"	man	"	to	Peter	and	Paul	.
或者	作为	"	男人	"	到	彼得	和	保罗	.

或者像彼得和保罗所说的"人"一样。

[ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [liːdz] [men] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [friː] [hæz; həz] [bɪn] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]

The	cause	which	leads	men	to	consider	themselves	free	has	been	set	forth	in	the
这	原因	哪个	线索	男人	到	考虑	他们自己	自由的	有	到过	放	前进	在	这

[ə'pendɪks] [tuː; tə][pɑːrt][aɪ] .

Appendix	to	Part	I	.
附录	到	部分	我	.

导致人们认为自己是自由人的原因已在第一部分附录中阐述。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][proʊ'siːd] ['fɜːrðər] , [aɪ] [wʊd] [hɪr] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][ə'fɜːrm]

But	,	before	I	proceed	further	,	I	would	here	remark	that	,	by	the	will	to	affirm
但	,	前	我	继续	更远	,	我	会	这里	评论	那	,	经过	这	将要	到	确认

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ,

and	decide	,
和	决定	,

但是，在我继续之前，我想在此指出，凭借确认和决定的意志，

[aɪ] [miːn] [ðə; ði]['fæk(ə)lti] , [nɑːt][ðə; ði][dɪ'zaɪər] .

I	mean	the	faculty	,	not	the	desire	.
我	意思是	这	学院	,	不是	这	欲望	.

我指的是能力，而不是意愿。

[aɪ] [miːn] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [ðə; ði]['fæk(ə)lti] , [wer'baɪ] [ðə; ði][maɪnd] [ə'fəːmz] [ɔːr] [dɪ'naɪz] [wʌt] [ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,

I	mean	,	I	repeat	,	the	faculty	,	whereby	the	mind	affirms	or	denies	what	is	true	or	false	,
我	意思是	,	我	重复	,	这	学院	,	由此	这	头脑	肯定	或者	否认	什么	是	真的	或者	错误的	,

我指的是，我再说一遍，是心灵用来肯定或否定事物真假的能力。

[nɑːt][ðə; ði][dɪ'zaɪər] , [hweə'wɪð] [ðə; ði][maɪnd] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ɔːr][tɜːrnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] ['gɪv(ə)n] [θɪŋ] .

not	the	desire	,	wherewith	the	mind	wishes	for	or	turns	away	from	any	given	thing	.
不是	这	欲望	,	以及	这	头脑	愿望	为了	或者	转弯	离开	从	任何	给定	事物	.

不是欲望，而是心灵对某事物的渴望或排斥。

['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] , [ðæt] [ðiːz] ['fækltiz] [ʌv; əv]['aʊərz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəl] ['nəʊʃnz] ,

After	we	have	proved	,	that	these	faculties	of	ours	are	general	notions	,
后	我们	有	已证实	,	那	这些	学院	的	我们的	是	一般的	概念	,

在证明我们这些能力是普遍概念之后，

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['instənsiz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [beɪst] ,

which	cannot	be	distinguished	from	the	particular	instances	on	which	they	are	based	,
哪个	不能	是	杰出的	从	这	特别的	实例	在	哪个	他们	是	基于	,

这些事实无法与它们所依据的具体实例区分开来。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [voʊ'lɪʃənz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

we	must	inquire	whether	volitions	themselves	are	anything	besides	the	ideas	of	things	.
我们	必须	查询	无论	意志	他们自己	是	任何事物	除了	这	想法	的	事物	.

我们必须探究意志本身是否只是事物观念的一种体现。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'kwaɪər] , [aɪ] [seɪ] , ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ['eni] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] ,

We	must	inquire	,	I	say	,	whether	there	is	in	the	mind	any	affirmation	or	negation	beyond	that	,
我们	必须	查询	,	我	说	,	无论	那里	是	在	这	头脑	任何	肯定	或者	否定	超过	那	,

我认为，我们必须探究，除了这一点之外，人的头脑中是否还存在任何肯定或否定。

[wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'diːə] , [ɪn'vɑːlvz] .

which	the	idea	,	in	so	far	as	it	is	an	idea	,	involves	.
哪个	这	主意	,	在	所以	远的	作为	它	是	一个	主意	,	涉及	.

该思想（就其作为一种思想而言）所包含的内容。

[ɑːn] [wɪtʃ] ['sʌbdʒekt] [siː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][iː] .

On	which	subject	see	the	following	proposition	,	and	II	.
在	哪个	主题	看	这	下列的	主张	,	和	二	.

关于该主题，请参见以下命题，以及第二部分。

[def] .
Def .
定义 .

定义。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [lest] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒest] [ɪt'self] .
iii **.** **,** **lest** **the** **idea** **of** **pictures** **should** **suggest** **itself** **.**
三、 . , 免得 这 主意 的 图片 应该 建议 本身 .

三、以免脑海中浮现出图画的想法。

[fɔːr; fər] [baɪ] [aɪ'diːəz] [aɪ] [duː] [nɑːt] [miːn] ['ɪmɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
For **by** **ideas** **I** **do** **not** **mean** **images** **such** **as** **are** **formed** **at** **the** **back** **of**
为了 经过 想法 我 做 不是 意思是 图片 这样的 作为 是 形成 在 这 后退 的
[ðə; ði] [aɪ] ,
the **eye** **,**
这 眼睛 ,

我所说的思想，并不是指像眼球后部形成的图像。

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [θɔːt] .
or **in** **the** **midst** **of** **the** **brain** **,** **but** **the** **conceptions** **of** **thought** **.**
或者 在 这 中间 的 这 脑 , 但 这 概念 的 想法 .

或者说，在大脑深处，但却是思想的概念。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
XLIX **.**
xlix .

第四十九。

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [noʊ] [voʊ'lɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɪ'geɪʃ(ə)n] , [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ]
There **is** **in** **the** **mind** **no** **volition** **or** **affirmation** **and** **negation** **,** **save** **that** **which**
那里 是 在 这 头脑 不 意志 或者 肯定 和 否定 , 节省 那 哪个
[æn; ən] [aɪ'diːə] ,
an **idea** **,**
一个 主意 ,

除了观念之外，人的头脑中不存在意志、肯定和否定。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'diːə] , [ɪn'vɑːlvz] .
inasmuch **as** **it** **is** **an** **idea** **,** **involves** **.**
因此 作为 它 是 一个 主意 , 涉及 .

就其作为一种理念而言，它包含.....

>>>>>Proof — [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [noʊ] ['æbsəluːt] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv] [ɔːr] ['negətɪv]
>>>>>Proof **—** **There** **is** **in** **the** **mind** **no** **absolute** **faculty** **of** **positive** **or** **negative**
>>>>>Proof — 那里 是 在 这 头脑 不 绝对 学院 的 积极的 或者 消极的
[voʊ'lɪʃ(ə)n] ,
volition **,**
意志 ,

>>>>>证明——人的头脑中不存在绝对的积极或消极意志能力，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [pər'tɪkjələr] [voʊ'lɪʃənz] , ['neɪmli] , [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt]
but **only** **particular** **volitions** **,** **namely** **,** **this** **or** **that** **affirmation** **,** **and** **this** **or** **that**
但 仅有的 特别的 意志 , 即 , 这 或者 那 肯定 , 和 这 或者 那
[nɪ'geɪʃ(ə)n] .
negation **.**
否定 .

但只有特定的意志，即这种或那种肯定，以及这种或那种否定。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [kən'siːv] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [voʊ'lɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wer'baɪ]

Now	let	us	conceive	a	particular	volition	,	namely	,	the	mode	of	thinking	whereby
现在	让	我们	构想	一个	特别的	意志	,	即	,	这	模式	的	思维	由此

[ðə; ði] [maɪnd] [ə'fəːmz] ,

the	mind	affirms	,
这	头脑	肯定	,

现在让我们设想一种特殊的意志，即心灵肯定某种事物的思维方式：

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɪn'tɪrɪər] ['æŋglz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] [ɑːr; ər] ['iːkwəl] [tuː; tə] [tuː] [raɪt] ['æŋglz] .

that	the	three	interior	angles	of	a	triangle	are	equal	to	two	right	angles	.
那	这	三	内部的	角度	的	一个	三角形	是	平等的	到	二	正确的	角度	.

三角形的三个内角等于两个直角。

[ðɪs] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɔːr] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,

This	affirmation	involves	the	conception	or	idea	of	a	triangle	,	that	is	,
这	肯定	涉及	这	概念	或者	主意	的	一个	三角形	,	那	是	,

这一论断涉及三角形的概念或意象，即：

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'siːvd] .

without	the	idea	of	a	triangle	it	cannot	be	conceived	.
没有	这	主意	的	一个	三角形	它	不能	是	构思	.

如果没有三角形的概念，就无法构想它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnsept] [ə; eɪ] [mʌst; məst] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] ['kɑːnsept] [biː] ,

It	is	the	same	thing	to	say	,	that	the	concept	A	must	involve	the	concept	B	,
它	是	这	相同的	事物	到	说	,	那	这	概念	一个	必须	涉及	这	概念	B	,

换句话说，概念A必然包含概念B。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ə; eɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [biː] . ['fɜːrðər] ,

as	it	is	to	say	,	that	A	cannot	be	conceived	without	B	.	Further	,
作为	它	是	到	说	,	那	一个	不能	是	构思	没有	B	.	更远	,

也就是说，没有B就无法构想出A。此外，

[ðɪs] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] ([iː] .

this	affirmation	cannot	be	made	(	II	.
这	肯定	不能	是	制成	(	二	.

不能做出这样的肯定（II.

[æks] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

Ax	.	iii	.	)
斧头	.	三、	.	)

轴 iii.)

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] .

without	the	idea	of	a	triangle	.
没有	这	主意	的	一个	三角形	.

没有三角形的概念。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi] [nɔːr] [biː; bi] [kən'siːvd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] .

Therefore	,	this	affirmation	can	neither	be	nor	be	conceived	,	without	the	idea	of	a	triangle	.
所以	,	这	肯定	能	两者都不	是	也不	是	构思	,	没有	这	主意	的	一个	三角形	.

因此，如果没有三角形的概念，这一论断既不可能存在，也不可能被构想出来。

[ə'gen] , [ðɪs] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] [mʌst; məst] [ɪn'vɑːlv] [ðɪs] [seɪm] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,

Again	,	this	idea	of	a	triangle	must	involve	this	same	affirmation	,	namely	,
再次	,	这	主意	的	一个	三角形	必须	涉及	这	相同的	肯定	,	即	,

同样，三角形的概念也必须包含同样的肯定，即：

[ðæt] [ɪts] [θriː] [ɪn'tɪrɪər] ['æŋglz] [ɑːr; ər]['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [raɪt] ['æŋglz] .

that	**its**	**three**	**interior**	**angles**	**are**	**equal**	**to**	**two**	**right**	**angles**	**.**
那	它是	三	内部的	角度	是	平等的	到	二	正确的	角度	.

它的三个内角等于两个直角。

['werfɔːr] , [ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] ,

Wherefore	**,**	**and**	**vice**	**versa**	**,**
因此	,	和	副	反之亦然	,

因此，反之亦然，

[ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi][nɔːr][biː; bi] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs]

this	**idea**	**of**	**a**	**triangle**	**can**	**neither**	**be**	**nor**	**be**	**conceived**	**without**	**this**
这	主意	的	一个	三角形	能	两者都不	是	也不	是	构思	没有	这

[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ,

affirmation	**,**
肯定	,

如果没有这一肯定，三角形的概念既不可能存在，也不可能被构想出来。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l]

therefore	**,**	**this**	**affirmation**	**belongs**	**to**	**the**	**essence**	**of**	**the**	**idea**	**of**	**a**	**triangle**
所以	,	这	肯定	属于	到	这	本质	的	这	主意	的	一个	三角形

, [ænd; ənd][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'saɪdz] .

,	**and**	**is**	**nothing**	**besides**	**.**
,	和	是	没有什么	除了	.

因此，这一论断属于三角形概念的本质，除此之外别无其他。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv] [ðɪs] [voʊˈlɪʃ(ə)n] ([ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

What	**we**	**have**	**said**	**of**	**this**	**volition**	**(**	**inasmuch**	**as**	**we**	**have**	**selected**
什么	我们	有	说	的	这	意志	(	因此	作为	我们	有	已选

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['rændəm]) [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [voʊˈlɪʃ(ə)n] ,

it	**at**	**random**	**)**	**may**	**be**	**said**	**of**	**any**	**other**	**volition**	**,**
它	在	随机的	)	可能	是	说	的	任何	其他	意志	,

我们对这种意志的描述（因为我们是随机选择的）也适用于任何其他意志。

['neɪmli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][aɪ'diːə] .

namely	**,**	**that**	**it**	**is**	**nothing**	**but**	**an**	**idea**	**.**
即	,	那	它	是	没有什么	但	一个	主意	.

也就是说，它只不过是一种想法而已。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**
问	.	E	.	D	.

QED

<<<<

<<<< — [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

<<<<

—	**Will**	**and**	**understanding**	**are**	**one**	**and**	**the**	**same**	**.**
—	将要	和	理解	是	一	和	这	相同的	.

<<<<<推论——意志和理解是一回事。

>>>>>Proof — [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][voʊ'lɪʃənz]

>>>>>Proof	**—**	**Will**	**and**	**understanding**	**are**	**nothing**	**beyond**	**the**	**individual**	**volitions**
>>>>>Proof	—	将要	和	理解	是	没有什么	超过	这	个人	意志

[ænd; ənd][aɪ'diːəz] ([iː] . [ˌɛksˌɛl'viːˈaɪ'aɪ] . [ænd; ənd][noʊt]) .

and	**ideas**	**(**	**II**	**.**	**xlviii**	**.**	**and**	**note**	**)**	**.**
和	想法	(	二	.	xlviii	.	和	笔记	)	.

>>>>>证明——意志和理解力不过是个人意志和思想的范畴（II. xlviii. 和注释）。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][voʊ'lɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][aɪ'di:ə][ɑ:r; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] (

But	a	particular	volition	and	a	particular	idea	are	one	and	the	same	(
但	一个	特别的	意志	和	一个	特别的	主意	是	一	和	这	相同的	(

[baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [prɑ:p] .) ;

by	the	foregoing	Prop	.	)	;
经过	这	前文	支柱	.	)	;

但特定的意志和特定的观念是一回事（根据前面的论点）;

['ðerfɔ:r] , [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɑ:r; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

therefore	,	will	and	understanding	are	one	and	the	same	.
所以	,	将要	和	理解	是	一	和	这	相同的	.

因此，意志和理解力是一回事。

[kju:] . [i:] . [di:] .

Q	.	E	.	D	.
问	.	E	.	D	.

QED

* * * * * [noʊt] — [wi:; wi][hæv; həv] [ðʌs] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [kɔ:z] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:mənli] [ə'saɪnd]

*	*	*	*	*	Note	—	We	have	thus	removed	the	cause	which	is	commonly	assigned
*	*	*	*	*	笔记	—	我们	有	因此	已移除	这	原因	哪个	是	通常	分配

[fɔ:r; fər] ['erər] .

for	error	.
为了	错误	.

*****注意——我们已经消除了通常被认为是错误原因的因素。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə'bʌv] ,

For	we	have	shown	above	,
为了	我们	有	所示	多于	,

正如我们上面所展示的，

[ðæt] ['fɔ:lsəti] [kən'sɪsts] ['soʊlli] [ɪn][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

that	falsity	consists	solely	in	the	privation	of	knowledge	involved	in	ideas	which	are
那	虚假	由	仅	在	这	匮乏	的	知识	涉及	在	想法	哪个	是

['frægmənteri] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] .

fragmentary	and	confused	.
片段	和	使困惑	.

这种谬误仅仅在于缺乏对零碎、混乱的思想中所蕴含知识的理解。

['werfɔ:r] , [ə; eɪ] [fɔ:ls] [aɪ'di:ə] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:ls] , [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'vɑ:lv] ['sɜ:rt(ə)nti] .

Wherefore	,	a	false	idea	,	inasmuch	as	it	is	false	,	does	not	involve	certainty	.
因此	,	一个	错误的	主意	,	因此	作为	它	是	错误的	,	做	不是	涉及	肯定	.

因此，错误的观念，既然是错误的，就不包含确定性。

[wen] [wi:; wi] [seɪ] , [ðen] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˌækwi:'esiz] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [fɔ:ls] ,

When	we	say	,	then	,	that	a	man	acquiesces	in	what	is	false	,
什么时候	我们	说	,	然后	,	那	一个	男人	默许	在	什么	是	错误的	,

所以，当我们说一个人默许了谎言时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [dauts] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]

and	that	he	has	no	doubts	on	the	subject	,	we	do	not	say	that	he	is
和	那	他	有	不	疑虑	在	这	主题	,	我们	做	不是	说	那	他	是

['sɜ:rt(ə)n] ,

certain	,
肯定	,

虽然他对此没有疑问，但我们并不说他对此确信无疑。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [daʊt] , [ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [ˌækwi:'esiz] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [fɔ:ls] ,

but	only	that	he	does	not	doubt	,	or	that	he	acquiesces	in	what	is	false	,
但	仅有的	那	他	做	不是	怀疑	,	或者	那	他	默许	在	什么	是	错误的	,

但仅仅意味着他没有怀疑，或者说他默许了谎言。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['riːz(ə)nz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]
inasmuch as there are no reasons , which should cause his imagination to
因此 作为 那里 是 不 原因 , 哪个 应该 原因 他的 想像力 到
['weɪvər] ([siː] [iː] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] . [noʊt]) .
waver (see II . xliv . note) .
动摇 (看 二 . xliv . 笔记) .

因为他没有任何理由动摇他的想象力（参见 II. xliv. 注释）。

[ðʌs] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][mæn][biː; bi] [ə'suːmd] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [fɔːls] ,
Thus , although the man be assumed to acquiesce in what is false ,
因此 , 虽然 这 男人 是 假定 到 默许 在 什么 是 错误的 ,

因此，尽管可以假定这个人默许了谎言，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)n] .
we shall never say that he is certain .
我们 将 绝不 说 那 他 是 肯定 .

我们永远不会说他确信无疑。

[fɔːr; fər][baɪ]['sɜːrt(ə)nti][wiː; wi] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ['pɑːzətɪv] ([iː] .
For by certainty we mean something positive (II .
为了 经过 肯定 我们 意思是 某物 积极的 (二 .

因为确定性指的是积极的事情（II.

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
xliii .
四十三 .

43.

[ænd; ənd][noʊt]) , [nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [daʊt] .
and note) , not merely the absence of doubt .
和 笔记) , 不是 仅仅 这 缺席 的 怀疑 .

并且要注意），不仅仅是没有疑问。

[haʊ'evər] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] ,
However , in order that the foregoing proposition may be fully explained ,
然而 , 在 命令 那 这 前文 主张 可能 是 完全 解释 ,

然而，为了充分解释上述论点，

[aɪ] [wɪl] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [pɔɪnts] ,
I will draw attention to a few additional points ,
我 将要 画 注意力 到 一个 很少 额外的 积分 ,

我还要提几点补充说明，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌfɜːrðər'mɔːr] ['ænsər] [ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əd'vænst] [ə'genst]
and I will furthermore answer the objections which may be advanced against
和 我 将要 此外 回答 这 反对意见 哪个 可能 是 先进的 反对
['aʊər; ɑːr] ['dɑːktrɪn] .
our doctrine .
我们的 教义 .

此外，我还会回答可能针对我们理论提出的反对意见。

['læstli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['evri] ['skruːp(ə)l] ,
Lastly , in order to remove every scruple ,
最后 , 在 命令 到 消除 每一个 顾忌 ,

最后，为了彻底消除所有顾虑，

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] , [wɪtʃ]
I have thought it worth while to point out some of the advantages , which
我 有 想法 它 值得 尽管 到 观点 出去 一些 的 这 优势 , 哪个
['fɑːloʊ] [ˌðer'frʌm] .
follow therefrom .
跟随 由此 .

我认为有必要指出由此产生的一些优点。

[aɪ] [seɪ] " [sʌm; səm] ,
I **say** **"** **some** **,**
我 说 " 一些 ,

我说"一些，

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ə'priːʃieɪtɪd] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːrt] .
" **for** **they** **will** **be** **better** **appreciated** **from** **what** **we** **shall** **set** **forth** **in** **the** **fifth** **part** **.**
" 为了 他们 将要 是 更好的 感谢 从 什么 我们 将 放 前进 在 这 第五 部分 .

"因为从我们将在第五部分阐述的内容中，它们会得到更好的理解。"

[aɪ] [bɪ'gɪn] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] ,
I **begin** **,** **then** **,** **with** **the** **first** **point** **,**
我 开始 , 然后 , 和 这 第一的 观点 ,

那么，我先从第一点说起。

[ænd; ənd][wɔːrn][maɪ] ['riːdɚz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ækjərət] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [æn; ən][aɪ'diːə] , [ɔːr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
and **warn** **my** **readers** **to** **make** **an** **accurate** **distinction** **between** **an** **idea** **,** **or** **conception** **of** **the** **mind** **,**
和 警告 我的 读者 到 制作 一个 准确的 区别 之间 一个 主意 , 或者 概念 的 这 头脑 ,

并提醒我的读者，要准确区分思想观念或概念，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] .
and **the** **images** **of** **things** **which** **we** **imagine** **.**
和 这 图片 的 事物 哪个 我们 想象 .

以及我们想象中的事物形象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [aɪ'diːə][ænd; ənd][wɜːrdz] , [wer'baɪ] [wiː; wi]['sɪgnɪfaɪ] [θɪŋz] .
It **is** **further** **necessary** **that** **they** **should** **distinguish** **between** **idea** **and** **words** **,** **whereby** **we** **signify** **things** **.**
它 是 更远 必要的 那 他们 应该 区分 之间 主意 和 字 , 由此 我们 表示 事物 .

此外，他们还必须区分观念和词语，我们通过词语来表达事物。

[ðiːz] [θriː] — ['neɪmli] , ['ɪmɪdʒɪz] , [wɜːrdz] , [ænd; ənd][aɪ'diːəz] — [ɑːr; ər][baɪ] ['meni] ['pɝːsənz] ['iːðər] [ɪn'taɪərli] [kən'fjuːzd] [tə'geðər] ,
These **three** **—** **namely** **,** **images** **,** **words** **,** **and** **ideas** **—** **are** **by** **many** **persons** **either** **entirely** **confused** **together** **,**
这些 三 — 即 , 图片 , 字 , 和 想法 — 是 经过 许多 人 任何一个 完全 使困惑 一起 ,

很多人常常将图像、文字和思想这三者完全混淆在一起。

[ɔːr][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ækjərəsi] [ɔːr] [ker] , [ænd; ənd] [hens] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['ɪgnərəns] ,
or **not** **distinguished** **with** **sufficient** **accuracy** **or** **care** **,** **and** **hence** **people** **are** **generally** **in** **ignorance** **,**
或者 不是 杰出的 和 充足的 准确性 或者 关心 , 和 因此 人们 是 一般来说 在 无知 ,

或者没有得到足够准确或细致的区分，因此人们普遍处于无知状态。

[haʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ɪz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
how **absolutely** **necessary** **is** **a** **knowledge** **of** **this** **doctrine** **of** **the** **will** **,**
如何 绝对地 必要的 是 一个 知识 的 这 教义 的 这 将要 ,

对意志论的了解究竟有多么必要？

[bəuθ][fɔːr; fər] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['pɔˣːpəsəz, 'pɔˣːpəsɪz][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][waɪz] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] .

both	for	philosophic	purposes	and	for	the	wise	ordering	of	life	.
两个都	为了	哲学	目的	和	为了	这	明智的	订购	的	生活	.

既可用于哲学思考，也可用于合理安排生活。

[ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'diːəz][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn]['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪn][ˌjuː 'es][baɪ]

Those	who	think	that	ideas	consist	in	images	which	are	formed	in	us	by
那些	WHO	思考	那	想法	由	在	图片	哪个	是	形成	在	我们	经过

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] ,

contact	with	external	bodies	,
接触	和	外部的	身体	,

那些认为观念是由我们与外部物体接触后在我们心中形成的意象构成的人，

[pər'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] , [wer'ʌv] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːrm][noʊ]

persuade	themselves	that	the	ideas	of	those	things	,	whereof	we	can	form	no
说服	他们自己	那	这	想法	的	那些	事物	,	其中	我们	能	形式	不

['ment(ə)l] ['pɪktʃər] ,

mental	picture	,
精神的	图片	,

他们说服自己，那些我们无法在脑海中形成图像的事物的概念，

[ɑːr; ər][nɑːt][aɪ'diːəz] , [bʌt; bət]['oʊnli]['fɪgm(ə)nt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'vent][baɪ][ðə; ði] [friː] [dɪ'kriː] [ʌv; əv]

are	not	ideas	,	but	only	figments	,	which	we	invent	by	the	free	decree	of
是	不是	想法	,	但	仅有的	虚构	,	哪个	我们	发明	经过	这	自由的	法令	的

['aʊər; ɑːr] [wɪl] ;

our	will	;
我们的	将要	;

它们不是思想，而只是我们根据自由意志创造出来的虚构事物；

[ðeɪ] [ðʌs] [rɪ'gɑːrd][aɪ'diːəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'ænɪmət] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ə; eɪ]['pæn(ə)l] ,

they	thus	regard	ideas	as	though	they	were	inanimate	pictures	on	a	panel	,
他们	因此	看待	想法	作为	尽管	他们	是	无生命	图片	在	一个	控制板	,

因此，他们把思想视作画板上的无生命图画。

[ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] , [duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [æn; ən][aɪ'diːə] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]

and	,	filled	with	this	misconception	,	do	not	see	that	an	idea	,	inasmuch	as
和	,	已填	和	这	误解	,	做	不是	看	那	一个	主意	,	因此	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'diːə] ,

it	is	an	idea	,
它	是	一个	主意	,

并且，由于抱有这种误解，他们看不到一个想法，就其本身而言，

[ɪn'vɑːlvz] [æn; ən][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr][nɪ'geɪʃ(ə)n] .

involves	an	affirmation	or	negation	.
涉及	一个	肯定	或者	否定	.

包含肯定或否定。

[ə'gen] , [ðoʊz] [huː] [kən'fjuːz] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æn; ən]

Again	,	those	who	confuse	words	with	ideas	,	or	with	the	affirmation	which	an
再次	,	那些	WHO	迷惑	字	和	想法	,	或者	和	这	肯定	哪个	一个

[aɪ'diːə] [ɪn'vɑːlvz] ,

idea	involves	,
主意	涉及	,

再次强调，那些将词语与思想混淆，或将词语与思想所蕴含的肯定混淆的人，

[θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] ['kɑːntreri][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [fiːl] , [ə'fɜːrm] , [ɔːr][dɪ'naɪ] .

think	that	they	can	wish	something	contrary	to	what	they	feel	,	affirm	,	or	deny	.
思考	那	他们	能	希望	某物	相反	到	什么	他们	感觉	,	确认	,	或者	否定	.

认为他们可以许下与自己的感受、肯定或否定相反的愿望。

[ðɪs] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [wɪl] ['i:zəli] [bi:; bi] [leɪd] [ə'saɪd] [baɪ] [wʌn] , [hu:] [rɪ'flekts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

This misconception will easily be laid aside by one , who reflects on the nature of

这 误解 将要 容易地 是 铺设 旁边 经过 一 , WHO 反映 在 这 自然 的

['nɑ:lɪdʒ] ,

knowledge ,

知识 ,

任何人只要思考一下知识的本质，就能轻易摒弃这种误解。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [wɪl]

and seeing that it in no wise involves the conception of extension , will

和 看到 那 它 在 不 明智的 涉及 这 概念 的 扩大 , 将要

['ðerfɔ:r] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] ,

therefore clearly understand ,

所以 清楚地 理解 ,

因此，鉴于它丝毫不涉及广延的概念，就会清楚地理解：

[ðæt] [æn; ən] [aɪ'di:ə] (['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ]) [dʌz] [nɑ:t] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]

that an idea (being a mode of thinking) does not consist in the image

那 一个 主意 (存在 一个 模式 的 思维) 做 不是 由 在 这 图像

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

of anything ,

的 任何事物 ,

观念（作为一种思维方式）并非任何事物的形象。

[nɔ:r] [ɪn] [wɜ:rdz] .

nor in words .

也不 在 字 .

也无法用言语表达。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪz] [pʊt] [tə'geðər] [baɪ] ['bɑ:dɪli] ['məuʃənz] ,

The essence of words and images is put together by bodily motions ,

这 本质 的 字 和 图片 是 放 一起 经过 身体上的 运动 ,

文字和图像的精髓是通过肢体动作结合起来的。

[wɪtʃ] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [ɪn'vɑ:lv] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔ:t] .

which in no wise involve the conception of thought .

哪个 在 不 明智的 涉及 这 概念 的 想法 .

这丝毫不涉及思想的产生。

[ði:z] [fju:] [wɜ:rdz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [sə'faɪs] : [aɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [pæs] [ɑ:n] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]

These few words on this subject will suffice : I will therefore pass on to consider the

这些 很少 字 在 这 主题 将要 足够了 : 我 将要 所以 经过 在 到 考虑 这

[əb'dʒɛkʃənz] ,

objections ,

反对意见 ,

关于这个问题，我仅作简要说明：因此，我将转而考虑反对意见。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [reɪzd] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['dɑ:ktrɪn] .

which may be raised against our doctrine .

哪个 可能 是 提高 反对 我们的 教义 .

这可能会对我们的教义提出质疑。

[ʌv; əv] [ði:z] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪz] [əd'vænst] [baɪ] [ðoʊz] ,

Of these , the first is advanced by those ,

的 这些 , 这 第一的 是 先进的 经过 那些 ,

其中，第一点是由那些人提出的，

[hu:] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['waɪdər] [skoʊp] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

who think that the will has a wider scope than the understanding ,

WHO 思考 那 这 将要 有 一个 更广泛 范围 比 这 理解 ,

那些认为意志的范围比理解力更广的人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ'ti:][ɪz] ['dɪfrənt] [ˌðer'frʌm] .

and	that	therefore	it	is	different	therefrom	.
和	那	所以	它	是	不同的	由此	.

因此，它与上述情况有所不同。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [bɪ'li:f] , [ðæt][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz]['waɪdər][skoʊp][ðæn; ðən]

The	reason	for	their	holding	the	belief	,	that	the	will	has	wider	scope	than
这	原因	为了	他们的	保持	这	信仰	,	那	这	将要	有	更广泛	范围	比

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

the	understanding	,
这	理解	,

他们之所以持有这种观点，是因为他们认为意志的范围比理解的范围更广。

[ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'sɜ:rt] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðer; ðər]['fæk(ə)lti]

is	that	they	assert	,	that	they	have	no	need	of	an	increase	in	their	faculty
是	那	他们	断言	,	那	他们	有	不	需要	的	一个	增加	在	他们的	学院

[ʌv; əv] [ə'sent] ,

of	assent	,
的	同意	,

他们声称，他们不需要提高自己的同意能力。

[ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ɔ:r][nɪ'geɪʃ(ə)n] ,

that	is	of	affirmation	or	negation	,
那	是	的	肯定	或者	否定	,

即肯定或否定。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'sent] [tu:; tə][æn; ən][ɪn'fɪnəti][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [pər'si:v] ,

in	order	to	assent	to	an	infinity	of	things	which	we	do	not	perceive	,
在	命令	到	同意	到	一个	无穷大	的	事物	哪个	我们	做	不是	感知	,

为了接受我们无法感知的无数事物，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðer; ðər]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

but	that	they	have	need	of	an	increase	in	their	faculty	of	understanding	.
但	那	他们	有	需要	的	一个	增加	在	他们的	学院	的	理解	.

但他们需要提高理解能力。

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði]['lætər] ['bi:ɪŋ] ['faɪnaɪt][ænd; ənd]

The	will	is	thus	distinguished	from	the	intellect	,	the	latter	being	finite	and
这	将要	是	因此	杰出的	从	这	智力	,	这	后者	存在	有限	和

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['ɪnfɪnət] .

the	former	infinite	.
这	以前的	无限	.

因此，意志与理智有所区别，后者是有限的，而前者是无限的。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [si:mz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] [ɪ'speʃəli]

Secondly	,	it	may	be	objected	that	experience	seems	to	teach	us	especially
第二	,	它	可能	是	反对	那	经验	似乎	到	教	我们	尤其

['klɪrli] ,

clearly	,
清楚地	,

其次，有人可能会反驳说，经验似乎已经非常清楚地告诉我们：

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sə'spend]['aʊər; ɑ:r]['dʒʌdʒmənt] [bɪ'fɔ:r] [ə'sentɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋz] [wɪtʃ]

that	we	are	able	to	suspend	our	judgment	before	assenting	to	things	which
那	我们	是	有能力的	到	暂停	我们的	判断	前	同意	到	事物	哪个

[wi:; wi] [pər'si:v] ;

we	perceive	;
我们	感知	;

我们能够在接受我们所感知的事物之前，暂时搁置我们的判断；

[ðɪs] [ɪz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [di'si:vd] ,

this	is	confirmed	by	the	fact	that	no	one	is	said	to	be	deceived	,
这	是	确认的	经过	这	事实	那	不	一	是	说	到	是	受骗	,

这一点可以从没有人被指控受骗这一事实得到证实。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [pə'si:vz] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [ə'sents] [ɔ:r]

in	so	far	as	he	perceives	anything	,	but	only	in	so	far	as	he	assents	or
在	所以	远的	作为	他	感知	任何事物	,	但	仅有的	在	所以	远的	作为	他	同意	或者

[di'sents] .

dissents	.
异议	.

就他所能感知到的事物而言，但仅限于他同意或反对的范围内。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [hi:; hi] [hu:] [feɪnz] [ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔ:rs] , [dʌz] [nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ]

For	instance	,	he	who	feigns	a	winged	horse	,	does	not	therefore	admit	that	a
为了	实例	,	他	WHO	假装	一个	有翅膀的	马	,	做	不是	所以	承认	那	一个

[wɪŋd] [hɔ:rs] [ɪg'zɪsts] ;

winged	horse	exists	;
有翅膀的	马	存在	;

例如，假装自己是一匹有翼马的人，并不因此就承认有翼马的存在；

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [di'si:vd] , [ən'les] [hi:; hi] [əd'mits] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔ:rs] [dʌz]

that	is	,	he	is	not	deceived	,	unless	he	admits	in	addition	that	a	winged	horse	does
那	是	,	他	是	不是	受骗	,	除非	他	承认	在	添加	那	一个	有翅膀的	马	做

[ɪg'zɪst] .

exist	.
存在	.

也就是说，除非他同时承认有翼马存在，否则他并没有被欺骗。

['nʌθɪŋ] ['ðerfɔ:r] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [mɔ:r] ['klɪrli] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

Nothing	therefore	seems	to	be	taught	more	clearly	by	experience	,
没有什么	所以	似乎	到	是	教授	更多的	清楚地	经过	经验	,

因此，似乎没有什么比经验更能清楚地教会我们这些了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ɔ:r]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ə'sent] [ɪz] [fri:] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

than	that	the	will	or	faculty	of	assent	is	free	and	different	from	the
比	那	这	将要	或者	学院	的	同意	是	自由的	和	不同的	从	这

['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

faculty	of	understanding	.
学院	的	理解	.

也就是说，同意的意志或能力是自由的，并且与理解的能力不同。

['θɜ:rdli] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ɔbdʒiktid] [ðæt] [wʌn][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pærəntli] [kən'teɪn] [mɔ:r]

Thirdly	,	it	may	be	objected	that	one	affirmation	does	not	apparently	contain	more
第三	,	它	可能	是	反对	那	一	肯定	做	不是	显然	包含	更多的

[ri'ælәti][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ;

reality	than	another	;
现实	比	其他	;

第三，有人可能会反驳说，一个断言显然并不比另一个断言包含更多现实内容；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ə'fə:m] ,

in	other	words	,	that	we	do	not	seem	to	need	for	affirming	,
在	其他	字	,	那	我们	做	不是	似乎	到	需要	为了	肯定	,

换句话说，我们似乎不需要肯定，

[ðæt] [wʌt] [ɪz] [tru:] [ɪz] [tru:] , ['eni] ['greɪtər] ['paʊər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [ə'fə:m] ,

that	what	is	true	is	true	,	any	greater	power	than	for	affirming	,
那	什么	是	真的	是	真的	,	任何	更大的	力量	比	为了	肯定	,

真理就是真理，没有什么比肯定真理更强大的力量了。

[ðæt] [wʌt] [ɪz] [fɔːls] [ɪz] [truː] .
that **what** **is** **false** **is** **true** **.**
那 什么 是 错误的 是 真的 .

把虚假的事物当作真理。

[wiː; wi][hæv; həv] , [haʊ'evər] , [siːn] [ðæt] [wʌn][aɪ'diːə][hæz; həz] [mɔːr] [ri'æləti] [ɔːr] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
We **have** **,** **however** **,** **seen** **that** **one** **idea** **has** **more** **reality** **or** **perfection** **than**
我们 有 , 然而 , 已见 那 一 主意 有 更多的 现实 或者 完美 比
[ə'nʌðər] ,
another **,**
其他 ,

然而，我们已经看到，有些想法比另一些想法更接近现实或更完美。

[fɔːr; fər][æz; əz]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɔːr] ['eksələnt] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,
for **as** **objects** **are** **some** **more** **excellent** **than** **others** **,**
为了 作为 对象 是 一些 更多的 出色的 比 其他的 ,

因为事物之间也存在优劣之分，有些事物比其他事物更优秀，

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm] [mɔːr] ['eksələnt] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ;
so **also** **are** **the** **ideas** **of** **them** **some** **more** **excellent** **than** **others** **;**
所以 还 是 这 想法 的 他们 一些 更多的 出色的 比 其他的 ;

他们的思想也各有不同，有的比其他的更优秀；

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [siːmz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd]
this **also** **seems** **to** **point** **to** **a** **difference** **between** **the** **understanding** **and**
这 还 似乎 到 观点 到 一个 不同之处 之间 这 理解 和
[ðə; ði] [wɪl] .
the **will** **.**
这 将要 .

这似乎也表明理解和意愿之间存在差异。

['fɔːrθli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒiktid] , [ɪf] [mæn] [dʌz] [nɑːt][ækt][frʌm; frəm] [friː] [wɪl] ,
Fourthly **,** **it** **may** **be** **objected** **,** **if** **man** **does** **not** **act** **from** **free** **will** **,**
第四 , 它 可能 是 反对 , 如果 男人 做 不是 行为 从 自由的 将要 ,

第四，有人可能会反对说，如果人不是出于自由意志而行动，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['bæləns] ,
what **will** **happen** **if** **the** **incentives** **to** **action** **are** **equally** **balanced** **,**
什么 将要 发生 如果 这 激励措施 到 行动 是 同样地 均衡 ,

如果行动的激励因素势均力敌，将会发生什么？

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [bɛrədənz] [æs] ?
as **in** **the** **case** **of** **Buridan's** **ass** **?**
作为 在 这 案件 的 布里丹的 屁股 ?

就像布里丹的屁股那样？

[wɪl] [hiː; hi] ['perɪʃ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ?
Will **he** **perish** **of** **hunger** **and** **thirst** **?**
将要 他 沦 的 饥饿 和 口渴 ?

他会饿死渴死吗？

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [hiː; hi] [wʊd] [ðen] [dɪ'tɜːrmɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃ(ə)n] ,
If **I** **say** **that** **he** **would** **not** **,** **he** **would** **then** **determine** **his** **own** **action** **,**
如果 我 说 那 他 会 不是 , 他 会 然后 决定 他的 自己的 行动 ,

如果我说他不会，那么他就会自己决定怎么做。

[ænd; ənd] [wʊd] ['kɑːnsɪkwentli] [pə'zes] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wət'evər] [hiː; hi]
and **would** **consequently** **possess** **the** **faculty** **of** **going** **and** **doing** **whatever** **he**
和 会 最后 具有 这 学院 的 去 和 正在做 任何 他
[laɪkt] .
liked **.**
喜欢 .

因此，他将拥有随心所欲、想做什么就做什么的能力。

['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz] [maɪt] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [reɪzd] , [bʌt; bət] ,

Other	**objections**	**might**	**also**	**be**	**raised**	**,**	**but**	**,**
其他	反对意见	可能	还	是	提高	,	但	,

可能还会提出其他反对意见，但是，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][baʊnd][tu:; tə][pʊt][ɪn] ['evɪdəns] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [meɪ] [dri:m] ,

as	**I**	**am**	**not**	**bound**	**to**	**put**	**in**	**evidence**	**everything**	**that**	**anyone**	**may**	**dream**	**,**
作为	我	是	不是	边界	到	放	在	证据	一切	那	任何人	可能	梦	,

我没有义务将任何人梦寐以求的一切都作为证据提出来。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli][set][maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ri'fju:tɪŋ] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

I	**will**	**only**	**set**	**myself**	**to**	**the**	**task**	**of**	**refuting**	**those**	**I**	**have**	**mentioned**	**,**
我	将要	仅有的	放	我	到	这	任务	的	反驳	那些	我	有	提及	,

我只会着手反驳我已提及的那些观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] ['bri:fli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

and	**that**	**as**	**briefly**	**as**	**possible**	**.**
和	那	作为	简要地	作为	可能的	.

尽量简明扼要。

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][əb'dʒekʃ(ə)n][aɪ] ['ænsər] ,

To	**the**	**first**	**objection**	**I**	**answer**	**,**
到	这	第一的	异议	我	回答	,

对于第一个反对意见，我的回答是：

[ðæt] [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz][ə; eɪ]['waɪdər][skoʊp][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

that	**I**	**admit**	**that**	**the**	**will**	**has**	**a**	**wider**	**scope**	**than**	**the**	**understanding**	**,**
那	我	承认	那	这	将要	有	一个	更广泛	范围	比	这	理解	,

我承认，遗嘱的范围比理解的范围更广。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bi:; bi] [ment] ['oʊnli] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][aɪ'di:əz] ;

if	**by**	**the**	**understanding**	**be**	**meant**	**only**	**clear**	**and**	**distinct**	**ideas**	**;**
如果	经过	这	理解	是	意思是	仅有的	清除	和	清楚的	想法	;

如果理解仅指清晰明确的思想；

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz][ə; eɪ]['waɪdər][skoʊp][ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'sɛpʃən] ,

but	**I**	**deny**	**that**	**the**	**will**	**has**	**a**	**wider**	**scope**	**than**	**the**	**perceptions**	**,**
但	我	否定	那	这	将要	有	一个	更广泛	范围	比	这	感知	,

但我否认意志的范围比感知的范围更广。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [kən'sepʃnz] ;

and	**the**	**faculty**	**of**	**forming**	**conceptions**	**;**
和	这	学院	的	成型	概念	;

以及形成概念的能力；

[nɔ:r][du:][aɪ] [si:] [waɪ] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ['ɪnfɪnət] ,

nor	**do**	**I**	**see**	**why**	**the**	**faculty**	**of**	**volition**	**should**	**be**	**called**	**infinite**	**,**
也不	做	我	看	为什么	这	学院	的	意志	应该	是	称为	无限	,

我也不明白为什么意志能力应该被称为无限的。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] : [fɔ:r; fər] ,

any	**more**	**than**	**the**	**faculty**	**of**	**feeling**	**:**	**for**	**,**
任何	更多的	比	这	学院	的	感觉	:	为了	,

比感觉能力更重要：因为，

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə'fɜ:rm][æn; ən] ['ɪnfɪnət]

as	**we**	**are**	**able**	**by**	**the**	**same**	**faculty**	**of**	**volition**	**to**	**affirm**	**an**	**infinite**
作为	我们	是	有能力的	经过	这	相同的	学院	的	意志	到	确认	一个	无限

['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ([wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

number	**of**	**things**	**(**	**one**	**after**	**the**	**other**	**,**
数字	的	事物	(	一	后	这	其他	,

因为我们能够凭借同样的意志能力来肯定无数的事物（一个接一个，

[fɔːr; fər][wiː; wi]['kænɑːt][ə'fɜːrm][æn; ən]['ɪnfɪnət]['nʌmbər][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli]），[soʊ]['ɔːlsoʊ][kæn; kən][wiː; wi]

for	we	cannot	affirm	an	infinite	number	simultaneously	),	so	also	can	we
为了	我们	不能	确认	一个	无限	数字	同时地	），所以	还	能	我们	

，

，

，

因为我们不能同时肯定无穷多个数，所以我们也不能。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦理学——第二部分(Ethics — Part 2)

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [fiːl] [ɔːr] [pər'siːv] ([ɪn] [sək'seʃ(ə)n]) [æn; ən] ['ɪnfɪnət]
by **the** **same** **faculty** **of** **feeling** **,** **feel** **or** **perceive** **(** **in** **succession** **)** **an** **infinite**
经过 这 相同的 学院 的 感觉 , 感觉 或者 感知 (在 演替) 一个 无限
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] .
number **of** **bodies** **.**
数字 的 身体 .

凭借同一感觉能力，依次感受或感知无穷多个物体。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['kænɑːt]
If **it** **be** **said** **that** **there** **is** **an** **infinite** **number** **of** **things** **which** **we** **cannot**
如果 它 是 说 那 那里 是 一个 无限 数字 的 事物 哪个 我们 不能
[pər'siːv] ,
perceive **,**
感知 ,

如果说存在无数我们无法感知的事物，

[aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt] [ə'teɪn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [baɪ]['eni] ['θɪŋkɪŋ] , [nɔːr] ,
I **answer** **,** **that** **we** **cannot** **attain** **to** **such** **things** **by** **any** **thinking** **,** **nor** **,**
我 回答 , 那 我们 不能 达到 到 这样的 事物 经过 任何 思维 , 也不 ,

我的回答是，我们无法通过任何思考达到这样的境界，而且，

['kɑːnsɪkwentli] , [baɪ]['eni]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n] .
consequently **,** **by** **any** **faculty** **of** **volition** **.**
最后 , 经过 任何 学院 的 意志 .

因此，通过任何意志能力。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi]['ɝːdʒd] ,
But **,** **it** **may** **still** **be** **urged** **,**
但 , 它 可能 仍然 是 敦促 ,

但是，或许仍会有人呼吁这样做。

[ɪf] [gɑːd] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [pər'siːv] [ðem; ðəm] ,
if **God** **wished** **to** **bring** **it** **about** **that** **we** **should** **perceive** **them** **,**
如果 上帝 希望 到 带来 它 关于 那 我们 应该 感知 他们 ,

如果上帝希望我们能够感知到它们，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'daʊ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] ,
he **would** **be** **obliged** **to** **endow** **us** **with** **a** **greater** **faculty** **of** **perception** **,**
他 会 是 有义务 到 赋予 我们 和 一个 更大的 学院 的 洞察力 ,

他有义务赋予我们更强的感知能力。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['greɪtər] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] .
but **not** **a** **greater** **faculty** **of** **volition** **than** **we** **have** **already** **.**
但 不是 一个 更大的 学院 的 意志 比 我们 有 已经 .

但不会比我们现在拥有的意志力更强。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
This **is** **the** **same** **as** **to** **say** **that** **,**
这 是 这 相同的 作为 到 说 那 ,

这与以下说法是一样的：

[ɪf] [gɑːd] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər]
if **God** **wished** **to** **bring** **it** **about** **that** **we** **should** **understand** **an** **infinite** **number**
如果 上帝 希望 到 带来 它 关于 那 我们 应该 理解 一个 无限 数字
[ʌv; əv] ['ʌðər] ['entətiz] ,
of **other** **entities** **,**
的 其他 实体 ,

如果上帝希望我们能够理解无数其他实体，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
it **would** **be** **necessary** **for** **him** **to** **give** **us** **a** **greater** **understanding** **,**
它 会 是 必要的 为了 他 到 给 我们 一个 更大的 理解 ,

他有必要让我们更深入地了解情况。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['entəti] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv]
but **not** **a** **more** **universal** **idea** **of** **entity** **than** **that** **which** **we** **have**
但 不是 一个 更多的 普遍的 主意 的 实体 比 那 哪个 我们 有
[ɔːl'redi] ,
already **,**
已经 ,

但这并非比我们已有的实体概念更普遍的概念。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [græsp] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət] ['entətiz] .
in **order** **to** **grasp** **such** **infinite** **entities** **.**
在 命令 到 抓牢 这样的 无限 实体 .

为了理解这些无限的实体。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [wɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['entəti] [ɔːr] [aɪ'diːə] ,
We **have** **shown** **that** **will** **is** **a** **universal** **entity** **or** **idea** **,**
我们 有 所示 那 将要 是 一个 普遍的 实体 或者 主意 ,

我们已经证明意志是一种普遍存在的实体或概念。

[wer'baɪ] [wiː; wi] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [pər'tɪkjələr] [voʊ'lɪʃənz] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən]
whereby **we** **explain** **all** **particular** **volitions** **—** **in** **other** **words** **,** **that** **which** **is** **common**
由此 我们 解释 全部 特别的 意志 — 在 其他 字 , 那 哪个 是 常见的
[tuː; tə] [ɔːl] [sʌtʃ] [voʊ'lɪʃənz] .
to **all** **such** **volitions** **.**
到 全部 这样的 意志 .

由此我们可以解释所有特殊意志——换句话说，就是所有此类意志的共同之处。

[æz; əz] , [ðen] , ['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'diːə] , ['kɑːmən] [ɔːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl]
As **,** **then** **,** **our** **opponents** **maintain** **that** **this** **idea** **,** **common** **or** **universal** **to** **all**
作为 , 然后 , 我们的 对手 维持 那 这 主意 , 常见的 或者 普遍的 到 全部
[voʊ'lɪʃənz] ,
volitions **,**
意志 ,

因此，我们的反对者坚持认为，这种观念是所有意志的共同或普遍特征，

[ɪz] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ə'sɜːrt] ,
is **a** **faculty** **,** **it** **is** **little** **to** **be** **wondered** **at** **that** **they** **assert** **,**
是 一个 学院 , 它 是 小的 到 是 想知道 在 那 他们 断言 ,

如果这是一项才能，那么他们如此断言也就不足为奇了。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv]
that **such** **a** **faculty** **extends** **itself** **into** **the** **infinite** **,** **beyond** **the** **limits** **of**
那 这样的 一个 学院 扩展 本身 进入 这 无限 , 超过 这 限制 的
[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] :
the **understanding** **:**
这 理解 :

这种能力延伸至无限，超越了理解的界限：

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪz] ['predikeitid] [ə'laɪk][ʌv; əv][wʌn] , [ʌv; əv] ['meni] ,

for	what	is	universal	is	predicated	alike	of	one	,	of	many	,
为了	什么	是	普遍的	是	预设的	同样	的	一	,	的	许多	,

因为普遍性是建立在一个或多个事物之上的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	of	an	infinite	number	of	individuals	.
和	的	一个	无限	数字	的	个人	.

以及无数个个体。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['sekənd][əb'dʒekʃ(ə)n][aɪ][rɪ'plaɪ][baɪ] [dɪ'naɪɪŋ] ,

To	the	second	objection	I	reply	by	denying	,
到	这	第二	异议	我	回复	经过	否认	,

对于第二个反对意见，我的答复是：不予采纳。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] ['paʊər] [ʌv; əv] [sə'spɛndɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt] : [fɔːr; fər] ,

that	we	have	a	free	power	of	suspending	our	judgment	:	for	,
那	我们	有	一个	自由的	力量	的	暂停	我们的	判断	:	为了	,

我们拥有自由裁量权，可以暂缓做出判断：因为，

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['eniwʌn] [sə'spendz] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [wiː; wi] ['mɪrli] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] ,

when	we	say	that	anyone	suspends	his	judgment	,	we	merely	mean	that	he	sees	,
什么时候	我们	说	那	任何人	暂停	他的	判断	,	我们	仅仅	意思是	那	他	看到	,

当我们说某人暂停判断时，我们仅仅是指他看到了……

[ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ɪn] ['kwestʃən] ['ædɪkwətli] .

that	he	does	not	perceive	the	matter	in	question	adequately	.
那	他	做	不是	感知	这	事情	在	问题	充分	.

他对所讨论的问题理解不够透彻。

[sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt]

Suspension	of	judgment	is	,	therefore	,	strictly	speaking	,	a	perception	,	and	not
暂停	的	判断	是	,	所以	,	严格	请讲	,	一个	洞察力	,	和	不是

[friː] [wɪl] .

free	will	.
自由的	将要	.

因此，严格来说，暂停判断是一种感知，而不是自由意志。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , [let][ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

In	order	to	illustrate	the	point	,	let	us	suppose	a	boy	imagining	a	horse	,
在	命令	到	阐明	这	观点	,	让	我们	认为	一个	男生	想象	一个	马	,

为了说明这一点，我们假设一个男孩想象着一匹马，

[ænd; ənd] [pər'siːv] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	perceive	nothing	else	.
和	感知	没有什么	别的	.

并且不会感知到其他任何东西。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrs] ([iː] .

Inasmuch	as	this	imagination	involves	the	existence	of	the	horse	(	II	.
因此	作为	这	想像力	涉及	这	存在	的	这	马	(	二	.

由于这种想象涉及马的存在（II.

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

xvii	.
十七	.

十七。

[kɔːr] .) , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɑːt] [pər'siːv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'skluːd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

Cor	.	)	,	and	the	boy	does	not	perceive	anything	which	would	exclude	the	existence
科尔	.	)	,	和	这	男生	做	不是	感知	任何事物	哪个	会	排除	这	存在

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

of	the	horse	,
的	这	马	,

科里），男孩没有察觉到任何可以排除马存在的迹象，

[hiː; hi] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [hɔːrs] [æz; əz]['prez(ə)nt] :

he	will	necessarily	regard	the	horse	as	present	:
他	将要	一定	看待	这	马	作为	展示	:

他必然会将马视为在场：

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt]['sɜːrt(ə)n]

he	will	not	be	able	to	doubt	of	its	existence	,	although	he	be	not	certain
他	将要	不是	是	有能力的	到	怀疑	的	它是	存在	,	虽然	他	是	不是	肯定

[ˌðer'ʌv] .

thereof	.
其中	.

即使他不能确定它的存在，他也不会怀疑它的存在。

[wiː; wi][hæv; həv]['deɪli] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [driːmz] ;

We	have	daily	experience	of	such	a	state	of	things	in	dreams	;
我们	有	日常的	经验	的	这样的	一个	状态	的	事物	在	梦境	;

我们在梦中每天都能体验到这种状态；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['eniwʌn] , [huː] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ðæt] , [waɪl] [hiː; hi]

and	I	do	not	suppose	that	there	is	anyone	,	who	would	maintain	that	,	while	he
和	我	做	不是	认为	那	那里	是	任何人	,	WHO	会	维持	那	,	尽管	他

[ɪz] ['driːmɪŋ] ,

is	dreaming	,
是	做梦	,

我不认为有人会在做梦的时候坚持这种观点。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [friː] ['paʊər] [ʌv; əv] [sə'spɛndɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn]

he	has	the	free	power	of	suspending	his	judgment	concerning	the	things	in
他	有	这	自由的	力量	的	暂停	他的	判断	有关	这	事物	在

[hɪz; ɪz] [driːm] ,

his	dream	,
他的	梦	,

他有权自由地对梦境中的事物不作判断。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [driːm] [ðoʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [driːmz]

and	bringing	it	about	that	he	should	not	dream	those	things	,	which	he	dreams
和	带来	它	关于	那	他	应该	不是	梦	那些	事物	,	哪个	他	梦境

[ðæt] [hiː; hi] [siːz] ;

that	he	sees	;
那	他	看到	;

并使他不再梦见他所梦见的那些事；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [driːmz] [wiː; wi] [sə'spend] ['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt]

yet	it	happens	,	notwithstanding	,	that	even	in	dreams	we	suspend	our	judgment
然而	它	发生	,	虽然	,	那	甚至	在	梦境	我们	暂停	我们的	判断

, ['neɪmli] ,

,	namely	,
,	即	,

然而，即便在梦中，我们也会暂时搁置判断，也就是说，

[wen] [wiː; wi] [driːm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['driːmɪŋ] .

when	we	dream	that	we	are	dreaming	.
什么时候	我们	梦	那	我们	是	做梦	.

当我们梦见自己在做梦时。

['fɜːrðər] , [aɪ][grænt] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [di'siːvd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['æktʃuəl] [pər'sepʃ(ə)n]
Further , I grant that no one can be deceived , so far as actual perception
更远 , 我 授予 那 不 一 能 是 受骗 , 所以 远的 作为 实际的 洞察力
[ɪk'stendz; ek'stendz] — [ðæt] [ɪz] ,
extends — that is ,
扩展 — 那 是 ,

此外，我承认，就实际感知范围而言，没有人会被欺骗——也就是说，

[aɪ][grænt] [ðæt] [ðə; ði]['maɪndz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] , [duː][nɑːt] [ɪn'vɑːlv] ['erər] ([iː]
I grant that the mind's imagination , regarded in themselves , do not involve error (II
我 授予 那 这 心灵的 想象力 , 认为 在 他们自己 , 做 不是 涉及 错误 (二
.
:
.

我承认，就其本身而言，人的想象力并不包含错误（II.

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [noʊt]) ;
xvii . note) ;
十七 . 笔记) ;

xvii. 注）;

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'naɪ] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] , [meɪk] ['eni]
but I deny , that a man does not , in the act of perception , make any
但 我 否定 , 那 一个 男人 做 不是 , 在 这 行为 的 洞察力 , 制作 任何
[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] .
affirmation .
肯定 .

但我否认，一个人在感知行为中不会做出任何肯定。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːrs] , [seɪv] [ə'fəːm] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs]
For what is the perception of a winged horse , save affirming that a horse
为了 什么 是 这 洞察力 的 一个 有翅膀的 马 , 节省 肯定 那 一个 马
[hæz; həz] [wɪŋz] ?
has wings ?
有 翅膀 ?

除了肯定马有翅膀之外，我们对有翼马的认知又是什么呢?

[ɪf] [ðə; ði][maɪnd][kʊd; kəd] [pər'siːv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪŋd] [hɔːrs] ,
If the mind could perceive nothing else but the winged horse ,
如果 这 头脑 可以 感知 没有什么 别的 但 这 有翅膀的 马 ,

如果人的脑海中除了飞马之外什么都感知不到，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ɪt'self] :
it would regard the same as present to itself :
它 会 看待 这 相同的 作为 展示 到 本身 :

它会将同一事物视为自身的一部分：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['daʊtɪŋ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [nɔːr] ['eni] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv]
it would have no reasons for doubting its existence , nor any faculty of
它 会 有 不 原因 为了 怀疑 它是 存在 , 也不 任何 学院 的
[dɪ'sent] ,
dissent ,
异议 ,

它没有任何理由怀疑它的存在，也没有任何异议的能力。

[ən'les] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːrs] [biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ]
unless the imagination of a winged horse be joined to an idea which
除非 这 想像力 的 一个 有翅膀的 马 是 加入 到 一个 主意 哪个
[pri'kluːdz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [hɔːrs] ,
precludes the existence of the said horse ,
排除 这 存在 的 这 说 马 ,

除非将对一匹带翅膀的马的想象与一种否定该马存在的观念结合起来，

[ɔːr] [ən'les] [ðə; ði][maɪnd] [pə'siːvz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zes] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːrs]
or **unless** **the** **mind** **perceives** **that** **the** **idea** **which** **it** **possess** **of** **a** **winged** **horse**
或者 除非 这 头脑 感知 那 这 主意 哪个 它 具有 的 一个 有翅膀的 马
[ɪz] [ɪn'ædɪkwət] ,
is **inadequate** **,**
是 不足 ,

或者，除非人的心灵意识到自己所拥有的关于飞马的观念是不充分的，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːðər] [ˌnesə'serəli] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
in **which** **case** **it** **will** **either** **necessarily** **deny** **the** **existence** **of** **such** **a** **horse** **,**
在 哪个 案件 它 将要 任何一个 一定 否定 这 存在 的 这样的 一个 马 ,

在这种情况下，它要么必然会否认这种马的存在，要么

[ɔːr] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ɪn] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
or **will** **necessarily** **be** **in** **doubt** **on** **the** **subject** **.**
或者 将要 一定 是 在 怀疑 在 这 主题 .

或者必然会对这个问题抱有疑问。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd][maɪ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][əb'dʒekʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,
I **think** **that** **I** **have** **anticipated** **my** **answer** **to** **the** **third** **objection** **,** **namely** **,**
我 思考 那 我 有 预期 我的 回答 到 这 第三 异议 , 即 ,

我认为我已经预先准备好了对第三个反对意见的回答，即：

[ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['predikeitid] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ'diːəz] ,
that **the** **will** **is** **something** **universal** **which** **is** **predicated** **of** **all** **ideas** **,**
那 这 将要 是 某物 普遍的 哪个 是 预设的 的 全部 想法 ,

意志是一种普遍存在的事物，它是所有观念的基础。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['signifaiz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][aɪ'diːəz] , ['neɪmli] ,
and **that** **it** **only** **signifies** **that** **which** **is** **common** **to** **all** **ideas** **,** **namely** **,**
和 那 它 仅有的 表示 那 哪个 是 常见的 到 全部 想法 , 即 ,

它仅仅表示所有思想的共同之处，即：

[æn; ən][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , [huːz] ['ædɪkwət] ['es(ə)ns] [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] ,
an **affirmation** **,** **whose** **adequate** **essence** **must** **,** **therefore** **,**
一个 肯定 , 谁 足够的 本质 必须 , 所以 ,

因此，一个肯定句，其充分的本质必然是：

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] , [biː; bi][ɪn] ['evri] [aɪ'diːə] ,
in **so** **far** **as** **it** **is** **thus** **conceived** **in** **the** **abstract** **,** **be** **in** **every** **idea** **,**
在 所以 远的 作为 它 是 因此 构思 在 这 抽象的 , 是 在 每一个 主意 ,

就其在抽象层面上的这种构想而言，存在于每一个观念之中，

[ænd; ənd][biː; bi] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'loʊn] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] ,
and **be** **,** **in** **this** **respect** **alone** **,** **the** **same** **in** **all** **,**
和 是 , 在 这 尊重 独自的 , 这 相同的 在 全部 ,

并且仅在这一点上保持一致，

[nɑːt][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːəz] ['es(ə)ns] :
not **in** **so** **far** **as** **it** **is** **considered** **as** **constituting** **the** **idea's** **essence** **:**
不是 在 所以 远的 作为 它 是 经过考虑的 作为 构成 这 想法 本质 :

就其被视为构成该思想的本质而言，并非如此：

[fɔːr; fər] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [pər'tɪkjələr] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ['dɪfər] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [mʌtʃ]
for **,** **in** **this** **respect** **,** **particular** **affirmations** **differ** **one** **from** **the** **other** **,** **as** **much**
为了 , 在 这 尊重 , 特别的 肯定句 不同 一 从 这 其他 , 作为 很多
[æz; əz][duː][aɪ'diːəz] .
as **do** **ideas** **.**
作为 做 想法 .

在这方面，具体的断言彼此之间差异很大，就像思想之间差异很大一样。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
For **instance** **,** **the** **affirmation** **which** **involves** **the** **idea** **of** **a** **circle** **,**
为了 实例 , 这 肯定 哪个 涉及 这 主意 的 一个 圆圈 ,

例如，包含圆的概念的肯定句，

['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,
differs **from** **that** **which** **involves** **the** **idea** **of** **a** **triangle** **,**
不同 从 那 哪个 涉及 这 主意 的 一个 三角形 ,

这与涉及三角形概念的理论有所不同，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]
as **much** **as** **the** **idea** **of** **a** **circle** **differs** **from** **the** **idea** **of** **a**
作为 很多 作为 这 主意 的 一个 圆圈 不同 从 这 主意 的 一个
['traɪæŋg(ə)l] .
triangle **.**
三角形 .

就像圆的概念与三角形的概念截然不同一样。

['fɜːrðər] , [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'naɪ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][æn; ən]['iːkwəl] ['paʊər] [ʌv; əv]
Further **,** **I** **absolutely** **deny** **,** **that** **we** **are** **in** **need** **of** **an** **equal** **power** **of**
更远 , 我 绝对地 否定 , 那 我们 是 在 需要 的 一个 平等的 力量 的
['θɪŋkɪŋ] ,
thinking **,**
思维 ,

此外，我绝对否认我们需要同等的思考能力。

[tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɪz] [truː] ,
to **affirm** **that** **that** **which** **is** **true** **is** **true** **,**
到 确认 那 那 哪个 是 真的 是 真的 ,

肯定那件真实的事确实为真。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːls] [ɪz] [truː] .
and **to** **affirm** **that** **that** **which** **is** **false** **is** **true** **.**
和 到 确认 那 那 哪个 是 错误的 是 真的 .

并宣称虚假之事为真。

[ðiːz] [tuː] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , [ɪf] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][maɪnd] ,
These **two** **affirmations** **,** **if** **we** **regard** **the** **mind** **,**
这些 二 肯定句 , 如果 我们 看待 这 头脑 ,

如果我们从心灵的角度来看待这两个论断，

[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] - ['biːɪŋ] ;
are **in** **the** **same** **relation** **to** **one** **another** **as** **being** **and** **not** **-** **being** **;**
是 在 这 相同的 关系 到 一 其他 作为 存在 和 不是 - 存在 ;

它们之间的关系与存在和非存在之间的关系相同；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɑːzətɪv][ɪn][aɪ'diːəz] , [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]['æktʃuəl][ri'æləti][ʌv; əv]
for **there** **is** **nothing** **positive** **in** **ideas** **,** **which** **constitutes** **the** **actual** **reality** **of**
为了 那里 是 没有什么 积极的 在 想法 , 哪个 构成 这 实际的 现实 的
['fɔːlshʊd] ([iː] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
falsehood **(** **II** **.** **xxxv** **.**
谬误 (二 . xxxv .

因为思想中没有任何积极的东西，这构成了谎言的现实（II. xxxv.

[noʊt] , [ænd; ənd][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
note **,** **and** **xlvii** **.**
笔记 , 和 xlvii .

注，以及 xlvii。

[noʊt]) .
note **)** **.**
笔记) .

笔记)。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [kən'kluːd] , [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [di'siːvd] , [wen] [wiː; wi] [kən'fjuːz]

We	must	therefore	conclude	,	that	we	are	easily	deceived	,	when	we	confuse
我们	必须	所以	结束	,	那	我们	是	容易地	受骗	,	什么时候	我们	迷惑

[juːnɪ'vɜːslz] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋgjələr] ,

universals	with	singulars	,
普遍性	和	单数	,

因此我们必须得出结论：当我们把普遍概念和特殊概念混淆时，我们很容易受到欺骗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['entətiz] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [æb'strækʃənz] [wɪð; wɪθ] [ri'ælitiz] .

and	the	entities	of	reason	and	abstractions	with	realities	.
和	这	实体	的	原因	和	抽象	和	现实	.

理性与抽象的实体与现实之间的关系。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [æd'mɪt] ,

As	for	the	fourth	objection	,	I	am	quite	ready	to	admit	,
作为	为了	这	第四	异议	,	我	是	相当	准备好	到	承认	,

至于第四个反对意见，我完全愿意承认：

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [dɪ'skraɪbd] (['neɪmli] , [æz; əz] [pɝ'siːvɪŋ] ['nʌθɪŋ]

that	a	man	placed	in	the	equilibrium	described	(	namely	,	as	perceiving	nothing
那	一个	男人	放置	在	这	平衡	描述	(	即	,	作为	感知	没有什么

[bʌt; bət] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,

but	hunger	and	thirst	,
但	饥饿	和	口渴	,

处于所描述的平衡状态的人（即除了饥饿和口渴之外什么都感觉不到），

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [drɪŋk] ,

a	certain	food	and	a	certain	drink	,
一个	肯定	食物	和	一个	肯定	喝	,

某种食物和某种饮料，

[iːtʃ] ['iːkwəli] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]) [wʊd] [daɪ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .

each	equally	distant	from	him	)	would	die	of	hunger	and	thirst	.
每个	同样地	遥远	从	他	)	会	死	的	饥饿	和	口渴	.

与他距离相等的人都会因饥渴而死。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æskt] ,

If	I	am	asked	,
如果	我	是	问	,

如果有人问我，

['weðər] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ræðər] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [æs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] ;

whether	such	an	one	should	not	rather	be	considered	an	ass	than	a	man	;
无论	这样的	一个	一	应该	不是	相当	是	经过考虑的	一个	屁股	比	一个	男人	;

这样的人难道不应该被视为驴而不是人吗？

[aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , ['niːðər] [duː] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

I	answer	,	that	I	do	not	know	,	neither	do	I	know	how	a	man	should	be
我	回答	,	那	我	做	不是	知道	,	两者都不	做	我	知道	如何	一个	男人	应该	是

[kən'sɪdərd] ,

considered	,
经过考虑的	,

我的回答是，我不知道，我也不知道应该如何看待一个人。

[huː] [hæŋz] [hɪm'self] , [ɔːr] [haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] ['tʃɪldrən] , [fuːlz] , ['mædmən] , & [siː] .

who	hangs	himself	,	or	how	we	should	consider	children	,	fools	,	madmen	,	&	c	.
WHO	悬挂	他自己	,	或者	如何	我们	应该	考虑	孩子们	,	傻瓜	,	狂人	,	&	c	.

谁会上吊自杀？或者我们应该如何看待儿童、傻瓜、疯子等等？

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [æz; əz]
It 它 **remains** 遗迹 **to** 到 **point** 观点 **out** 出去 **the** 这 **advantages** 优势 **of** 的 **a** 一个 **knowledge** 知识 **of** 的 **this** 这 **doctrine** 教义 **as** 作为
['berɪŋ] [ɑːn] [kən'dʌkt] ,
bearing 轴承 **on** 在 **conduct** 执行 **,** ,

最后需要指出的是，了解这一原则对行为有诸多益处。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] .
and 和 **this** 这 **may** 可能 **be** 是 **easily** 容易地 **gathered** 聚集 **from** 从 **what** 什么 **has** 有 **been** 到过 **said** 说 **.** .

这一点从前面所说的话中很容易看出。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ɪz] [gʊd] , [wʌn] .
The 这 **doctrine** 教义 **is** 是 **good** 好的 **,** , **1** 1 **.** .

该教义是好的，1.

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ækt] ['soʊlli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
Inasmuch 因此 **as** 作为 **it** 它 **teaches** 教导 **us** 我们 **to** 到 **act** 行为 **solely** 仅 **according** 根据 **to** 到 **the** 这 **decree** 法令 **of** 的 **God** 上帝 **,** ,

因为它教导我们只按照上帝的旨意行事，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːr'teɪkərz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ,
and 和 **to** 到 **be** 是 **partakers** 参与者 **in** 在 **the** 这 **Divine** 神圣的 **nature** 自然 **,** , **and** 和 **so** 所以 **much** 很多 **the** 这 **more** 更多的 **,** ,

并得以分享神的性情，而且远不止于此。

[æz; əz] [wiː; wi] [pər'fɔːrm] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌʌndər'stænd] [gɑːd] .
as 作为 **we** 我们 **perform** 履行 **more** 更多的 **perfect** 完美的 **actions** 行动 **and** 和 **more** 更多的 **and** 和 **more** 更多的 **understand** 理解 **God** 上帝 **.** .

随着我们做出越来越完美的行为，我们对上帝的了解也越来越深。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [nɑːt] ['oʊnli] [kəm'pliːtli] ['trænkwilaiziz] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪt] ,
Such 这样的 **a** 一个 **doctrine** 教义 **not** 不是 **only** 仅有的 **completely** 完全地 **tranquilizes** 镇静剂 **our** 我们的 **spirit** 精神 **,** ,

这样的教义不仅能完全安抚我们的心灵，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [wer] ['aʊər; ɑːr] [haɪɪst; 'haɪəst] ['hæpinəs] [ɔːr] ['blesɪdnəs] [ɪz] , ['neɪmli] ,
but 但 **also** 还 **shows** 演出 **us** 我们 **where** 在哪里 **our** 我们的 **highest** 最高 **happiness** 幸福 **or** 或者 **blessedness** 幸福 **is** 是 **,** , **namely** 即 **,** ,

但也向我们展示了我们最大的幸福或福祉所在，即：

['soʊlli] [ɪn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
solely 仅 **in** 在 **the** 这 **knowledge** 知识 **of** 的 **God** 上帝 **,** ,

完全出于对上帝的认识，

[wer'baɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [led] [tuː; tə] [ækt] ['oʊnli] [æz; əz] [lʌv] [ænd; ənd] ['paɪəti] [ʃæl; ʃəl] [bɪd] [ˌjuː 'es] .
whereby 由此 **we** 我们 **are** 是 **led** 引领 **to** 到 **act** 行为 **only** 仅有的 **as** 作为 **love** 爱 **and** 和 **piety** 虔诚 **shall** 将 **bid** 出价 **us** 我们 **.** .

由此，我们被引导只按照爱和虔诚的指示行事。

[wiː; wi] [meɪ] [ðʌs] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] ,
We 我们 **may** 可能 **thus** 因此 **clearly** 清楚地 **understand** 理解 **,** ,

由此我们可以清楚地理解，

[haʊ] [fɑːr] [əˈstreɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [truː] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɪkˈspekt][tuː; tə]

how	far	astray	from	a	true	estimate	of	virtue	are	those	who	expect	to
如何	远的	误入歧途	从	一个	真的	估计	的	美德	是	那些	WHO	预计	到

[biː; bi] [ˈdekəreɪtɪd] [baɪ][gɑːd][wɪð; wɪθ] [haɪ] [rɪˈwɔːrdz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈvɜːrtʃuː] ,

be	decorated	by	God	with	high	rewards	for	their	virtue	,
是	装饰	经过	上帝	和	高的	奖励	为了	他们的	美德	,

那些期望因德行而获得上帝高额奖赏的人，与对德行的真正评判标准相差有多远?

[ænd; ənd][ðer; ðər] [best] [ˈækʃnz] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʊrd] [ðə; ði][ˈdaɪrəst] [ˈsleɪvəri] ;

and	their	best	actions	,	as	for	having	endured	the	direst	slavery	;
和	他们的	最好的	行动	,	作为	为了	拥有	忍受	这	最直接	奴隶制	;

以及他们为忍受最残酷的奴役而做出的最佳行动;

[æz; əz] [ɪf] [ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ɪtˈself] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd]

as	if	virtue	and	the	service	of	God	were	not	in	itself	happiness	and
作为	如果	美德	和	这	服务	的	上帝	是	不是	在	本身	幸福	和

[ˈpɜːrfɪkt] [ˈfriːdəm] . [ˌtuːˈtuː] .

perfect	freedom	.	2	.
完美的	自由	.	2	.

仿佛美德和侍奉上帝本身不是幸福和完全的自由。2.

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtiːtʃɪz] [ˌjuː ˈes] ,

Inasmuch	as	it	teaches	us	,
因此	作为	它	教导	我们	,

就它教导我们的而言，

[haʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] ,

how	we	ought	to	conduct	ourselves	with	respect	to	the	gifts	of	fortune	,
如何	我们	应该	到	执行	我们自己	和	尊重	到	这	礼物	的	财富	,

我们应该如何对待命运的馈赠，

[ɔːr] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] .

or	matters	which	are	not	in	our	power	,	and	do	not	follow	from	our	nature	.
或者	事情	哪个	是	不是	在	我们的	力量	,	和	做	不是	跟随	从	我们的	自然	.

或者我们无法控制、也不是我们本性使然的事情。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ˌjuː ˈes] ,

For	it	shows	us	,
为了	它	演出	我们	,

因为它向我们展示了，

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][əˈweɪt][ænd; ənd] [ɪnˈdʊr] [ˈfɔrtʃənz, ˈfɔrtʃuːnz] [smaɪlz] [ɔːr] [fraunz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

that	we	should	await	and	endure	fortune's	smiles	or	frowns	with	an
那	我们	应该	等待	和	忍受	命运的	微笑	或者	皱眉	和	一个

[ˈiːkwəl][maɪnd] ,

equal	mind	,
平等的	头脑	,

我们应该以平和的心态去等待和承受命运的眷顾，无论是微笑还是愁容。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ˈfɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [dɪˈkriː] [ʌv; əv][gɑːd][baɪ][ðə; ði] [seɪm]

seeing	that	all	things	follow	from	the	eternal	decree	of	God	by	the	same
看到	那	全部	事物	跟随	从	这	永恒	法令	的	上帝	经过	这	相同的

[nəˈsesəti] ,

necessity	,
必要性	,

既然万物都出于上帝永恒的旨意，遵循同样的必然性，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtraɪæŋg(ə)l] ,

as	it	follows	from	the	essence	of	a	triangle	,
作为	它	跟随	从	这	本质	的	一个	三角形	,

这是从三角形的本质得出的结论，

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˈæŋglz] [ɑːr; ər][ˈiːkwəl][tuː; tə] [tuː] [raɪt] [ˈæŋglz] . [θriː] .

that	the	three	angles	are	equal	to	two	right	angles	.	3	.
那	这	三	角度	是	平等的	到	二	正确的	角度	.	3	.

这三个角等于两个直角。3.

[ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] [ˈreɪzɪz] [ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf] , [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtiːtʃɪz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [heɪt] [noʊ][mæn] ,

This	doctrine	raises	social	life	,	inasmuch	as	it	teaches	us	to	hate	no	man	,
这	教义	提高	社会的	生活	,	因此	作为	它	教导	我们	到	恨	不	男人	,

这一教义提升了社会生活，因为它教导我们不要憎恨任何人。

[ˈniːðər] [tuː; tə] [dɪˈspaɪz] , [tuː; tə] [dɪˈraɪd] , [tuː; tə] [ˈenvi] , [ɔːr][tuː; tə][biː; bi][ˈæŋgri][wɪð; wɪθ] [ˈeni] .

neither	to	despise	,	to	deride	,	to	envy	,	or	to	be	angry	with	any	.
两者都不	到	鄙视	,	到	嘲笑	,	到	嫉妒	,	或者	到	是	生气的	和	任何	.

既不鄙视，也不嘲笑，更不嫉妒或生气。

[ˈfɜːrðər] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Further	,	as	it	tells	us	that	each	should	be	content	with	his	own	,
更远	,	作为	它	讲述	我们	那	每个	应该	是	内容	和	他的	自己的	,

此外，它还告诉我们每个人都应该满足于自己拥有的，

[ænd; ənd][ˈhelpf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , [nɑːt][frʌm; frəm][ˈeni] [ˈwʊmənɪʃ] [ˈpɪti] , [ˈfeɪvər] , [ɔːr]

and	helpful	to	his	neighbour	,	not	from	any	womanish	pity	,	favour	,	or
和	有帮助	到	他的	邻居	,	不是	从	任何	女人气	遗憾	,	偏爱	,	或者

[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] ,

superstition	,
迷信	,

他帮助邻居，并非出于任何女性式的怜悯、恩惠或迷信。

[bʌt; bət] [ˈsoʊlli] [baɪ][ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] , [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [əˈkeɪʒn]

but	solely	by	the	guidance	of	reason	,	according	as	the	time	and	occasion
但	仅	经过	这	指导	的	原因	,	根据	作为	这	时间	和	场合

[dɪˈmænd] ,

demand	,
要求	,

但完全依据理性，并根据时间和场合的需要而定。

[æz; əz][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ɪn][pɑːrt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [fɔːr] .

as	I	will	show	in	Part	III	.	4	.
作为	我	将要	展示	在	部分	三、	.	4	.

正如我将在第三部分第4节中展示的那样。

[ˈlæstli] , [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] [kənˈfəːz] [noʊ] [smɔːl] [ədˈvæntɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ;

Lastly	,	this	doctrine	confers	no	small	advantage	on	the	commonwealth	;
最后	,	这	教义	授予	不	小的	优势	在	这	联邦	;

最后，这一原则给联邦带来了相当大的好处；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtiːtʃɪz] [haʊ] [ˈsɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈgʌvənd] [ænd; ənd][led] , [nɑːt][soʊ][æz; əz][tuː; tə]

for	it	teaches	how	citizens	should	be	governed	and	led	,	not	so	as	to
为了	它	教导	如何	公民	应该	是	受统治	和	引领	,	不是	所以	作为	到

[bɪˈkʌm] [sleɪvz] ,

become	slaves	,
变得	奴隶	,

因为它教导人们应该如何治理和领导公民，而不是让他们沦为奴隶。

[bʌt; bət][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈfriːli] [duː] [ˌwʌtsoʊˈevər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][best] .

but	so	that	they	may	freely	do	whatsoever	things	are	best	.
但	所以	那	他们	可能	自由	做	任何	事物	是	最好的	.

但这样他们就可以自由地去做任何他们认为最好的事情。

[aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [fʊl'fɪld] [ðə; ði]['prɑ:mɪs] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [noʊt] ,

I	have	thus	fulfilled	the	promise	made	at	the	beginning	of	this	note	,
我	有	因此	已完成	这	承诺	制成	在	这	开始	的	这	笔记	,

我由此履行了本函开头所作的承诺。

[ænd; ənd][aɪ] [ðʌs] [brɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['tri:tɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

and	I	thus	bring	the	second	part	of	my	treatise	to	a	close	.
和	我	因此	带来	这	第二	部分	的	我的	论文	到	一个	关闭	.

至此，我的论文第二部分就结束了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ˌðer'ɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]

I	think	I	have	therein	explained	the	nature	and	properties	of	the	human
我	思考	我	有	其中	解释	这	自然	和	特性	的	这	人类

[maɪnd][æt; ət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ] ,

mind	at	sufficient	length	,
头脑	在	充足的	长度	,

我认为我已经在文中充分阐述了人类心智的本质和特性。

[ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['klɪrnəs] .

and	,	considering	the	difficulty	of	the	subject	,	with	sufficient	clearness	.
和	,	考虑	这	困难	的	这	主题	,	和	充足的	清晰度	.

考虑到该主题的难度，其阐述已足够清晰。

[aɪ][hæv; həv][leɪd][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

I	have	laid	a	foundation	,
我	有	铺设	一个	基础	,

我已经打好了基础，

[wer'ɑ:n] [meɪ] [bi:; bi] [reɪzd] ['meni] ['eksələnt] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ju:'tɪlәti][ænd; ənd]

whereon	may	be	raised	many	excellent	conclusions	of	the	highest	utility	and
其中	可能	是	提高	许多	出色的	结论	的	这	最高	公用事业	和

[moʊst] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] ,

most	necessary	to	be	known	,
最多	必要的	到	是	已知	,

由此可以得出许多极有价值、非常有必要了解的结论，

[æz; əz] [wɪl] , [ɪn] [wʌt] ['fɑ:loʊz] , [bi:; bi]['pɑ:rtli] [meɪd] [pleɪn] .

as	will	,	in	what	follows	,	be	partly	made	plain	.
作为	将要	,	在	什么	跟随	,	是	部分	制成	清楚的	.

这一点将在下文中部分阐明。

[end] [ʌv; əv] [pɑ:rt] [i:]

END	OF	PART	II
结尾	的	部分	二

第二部分结束

[end][ʌv; əv]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rgz][ðə; ði] ['eθɪks] [[pɑ:rt][i:]] , [baɪ]['benədɪkt][di:][spi'nəuzə]

End	of	Project	Gutenberg's	The	Ethics	[	Part	II	]	,	by	Benedict	de	Spinoza
结尾	的	项目	古腾堡的	这	伦理	[	部分	二	]	,	经过	本尼迪克特	德	斯宾诺莎

古腾堡计划《伦理学》（第二部分）结束，作者：本尼迪克特·德·斯宾诺莎

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神